OWNER'S MANUAL
LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE
MANUAL DEL PROPIETARIO

ELECTRIC BICYCLE

epowered by BOSCH

eBike systems (28 mph)
Kiox

TREK

Electra

IT IS IMPORTANT TO READ THE WARNINGS AND INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL BEFORE RIDING YOUR NEW BICYCLE.
IL EST IMPORTANT DE LIRE LES MISES EN GARDE ET INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CE MANUEL AVANT D'UTILISER VOTRE NOUVEAU VÉLO.
ES IMPORTANTE LEER ESTAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DEL MANUAL ANTES DE USAR TU NUEVA BICICLETA.

WELCOME - BIENVENUE - BIENVENIDO

Welcome to our bike family
Thank you for purchasing your new bike.

We believe in bikes. We make high quality bikes that are built to last.
That is why each bike we make comes with a limited lifetime warranty.
We wish you many carefree and enjoyable cycling kilometers with your new bike!

However, if you experience any problems with your bike, do not hesitate to contact your local retailer.
If the problem persists, please call our customer service for a solution.

Bienvenue dans notre famille
Merci d'avoir acheté votre nouveau vélo.

Nous croyons aux vertus du vélo. Nous fabriquons des vélos de haute qualité, créés pour durer.
C'est la raison pour laquelle chaque vélo que nous fabriquons est livré avec une garantie à vie limitée.
Nous vous souhaitons de nombreux kilomètres à vélo agréables et sans problème !

Toutefois, si vous avez un souci avec votre vélo, n'hésitez pas à vous adresser à votre distributeur local.
Si le problème persiste, veuillez rechercher une solution auprès de notre service client.

Bienvenido a nuestra familia de bicicletas
Gracias por comprar tu nueva bici.

Creemos en las bicicletas. Fabricamos bicicletas de alta calidad para toda la vida.
Es por eso por lo que cada una de las bicis que fabricamos incluye una garantí a limitada para toda la vida.
Te deseamos que disfrutes de muchos millas de diversión y despreocupación con tu nueva bici!

No obstante, si tienes cualquier problema con la bici, no dudes en ponerte en contacto con tu distribuidor local. Si el problema continúa, llama al servicio de atención al cliente para encontrar una solución.

www.trekbikes.com
www.electrabike.com

CONTENTS - MATIÈRES - CONTENIDOS

Welcome - Bienvenue - Bienvenido 1

Important to read before the first ride 3
À lire impérativement avant votre première sortie 7
Información importante antes de usar la bicicleta por primera vez 11

The Bosch drive system (28 mph) 15
English, Français, Español

Kiox controller 63
English, Français, Español

Drive units
- Active Line / Active Line Plus (Generation 3) 133
- Performance Line / Cargo Line (Generation 4) 173

English, Français, Español

Battery 213
English, Français, Español

Charger 271
English, Français, Español

Contact - Contacter - Contacto 315

ENGLISH - IMPORTANT TO READ BEFORE THE FIRST RIDE

US Customer: Supplemental Product Information

The most important points for you to do

1. Even if you have ridden a bicycle for years, it is important for every person to read the general "Bicycle Owner's manual" and the specific "Electric Bicycle Owner's manual" carefully before you ride on the new electric bicycle.

- Both manuals contains detailed information and useful suggestions about your new bicycle.
- Make sure that you understand the proper use, maintenance, and disposal of the components of the electrical system of your new electric bicycle.

2. Think about safety. Your safety and that of other road users is very important.

- Do not ride the electric bicycle without the battery. The battery must be on the bicycle while riding, else the bicycle has no lights when needed.
- Check your bicycle for normal operation, loose parts and defects before riding. If you find any problem, visit your bicycle dealer for repairs before riding.
- Be aware that other road users (cars, trucks, motorcycles) do not expect that an electric bicycle can ride faster than a normal bicycle. Riding faster also increases the risk of accidents.
  Distances will close much faster, and braking distances will become longer.
- Do not ride abusively. Only ride in the use conditions specified for your bicycle:
  - Electric City/Trekking bicycles are approved for Condition 1 (paved roads with tires staying on the ground).
  - Electric Mountain bicycles are approved for Condition 3 (rougher surfaces, jumps of not more than 24 in (61 cm)).

  Please refer to the general Bicycle Owner's manual for more detailed information.
- Do not overload the rear rack. The maximum allowable weight for the rear rack on electric bicycles is 44 lb (20 kg) for bicycles with a rear rack battery and 55 lb (25 kg) for bicycles with a down tube battery. On bicycles with a luggage rack at both sides of the rear fender only, without a top deck, the maximum allowed load on the rack is 33 lb (15 kg) in total.

3. The electric system of your new bicycle needs special attention.

- Do not clean your electric bicycle with a high pressure washer. Any electrical system is sensitive to moisture. High pressure water might enter connectors or other parts of the electric system.
- Handle your battery with care. Do not drop or impact the battery. Mishandling of the battery could lead to severe damage or over-heating. In an extremely rare case, a battery that has been severely impacted or otherwise mishandled could potentially catch fire.
  If you suspect damage to your battery, visit your dealer immediately for inspection.

4. Maintain the battery as instructed in this Electric Bicycle Owner's manual.

Failure to follow these instructions may result in damage to your battery and may require battery replacement:

- Only charge the battery with the included Bosch charger.
- When not using the battery for a longer period, charge it to approximately 60% (three to four LEDs lit on the charge-control indicator). Check the charge condition after six months. When only one LED of the charge-control indicator lights up, recharge the battery again to approximately 60%.
- Once charging the battery is complete, unplug the battery from the charger and unplug the charger from the wall socket.
- A Li-Ion battery will self-discharge over time. If the battery is left uncharged, then stored without charging, it may discharge to such a low state that the battery can no longer be charged and must be replaced.
- Store the battery in a dry, well-ventilated location. Protect the battery against moisture and water.
- Under unfavorable weather conditions, it is recommended e.g. to remove the battery from the bicycle and store it in a protected location.
- The battery can be stored at temperatures between 14°F (-10°C) and 140°F (+60°C). For a long battery life, however, it is best to store the battery at room temperature of approximately 68°F (20°C) is of advantage.
- If the bicycle is not ridden for an extended time, do not store the battery on the bicycle.

5. Be careful when transporting an electric bicycle.

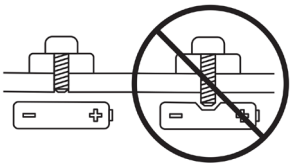
- An electric bicycle is heavier than a normal bicycle. If transporting on a vehicle, be aware of the maximum load capacity of the vehicle's roof, towing hook and/or the bicycle carrier. Refer to the manuals of the vehicle and bicycle carrier for details.
- Remove the controller (if removable), and battery and, if present, panniers from the bicycle and store them elsewhere in the vehicle during the drive.
- Always respect local laws about transportation of an electric bicycle.
- Because Li-Ion batteries of this size and power are considered 'Dangerous goods, class 9' when transporting, regulations may restrict the transport of separate Li-Ion batteries in some places. The restrictions apply to most airlines and some trucking companies. If you intend to ship or travel with your electric bicycle (with installed battery), check with the airline or carrier and local regulations about traveling with a Li-Ion battery.

6. Obey local regulations.

In most countries the regulations for the use of an electric bicycle are the same as those for a standard bicycle. However, there may be local differences such as where you can ride, minimum rider age, or required equipment and registration. It is the rider's responsibility to know the local regulations that apply to an electric bicycle and to obey them.

7. Mounting accessories on an e-bike.

An electric bike has hidden wiring through frame and has other critical e-bike parts like the drive unit and battery pack. When mounting accessories (e.g. a bottle cage), be sure not to impact the wiring or battery pack, e.g. by using too long or pointed bolts. This might cause a short circuit to the electric system and/or damage to the battery.



⚠ Warning. A short circuit in the electric system and/or damage to the battery might lead to over-heating. In an extremely rare case, a battery pack that has been severely impacted could potentially catch fire.

8. Visit your dealer on a regular basis for maintenance of your new bicycle.

- Your dealer has the right knowledge and equipment to maintain your e-bike and to mount accessories safely.
- If you have questions about your new electric bicycle, ask your dealer!

Limited warranty

Your bicycle is covered by a Lifetime Limited Warranty. Please visit our web site for details.

Additional information for 'Fast electric bicycles'

The 'Fast Electric Bicycle' is an electric bicycle that provides additional assistance at speeds up to 28 mph so long as the rider keeps pedaling. This is higher than the assisted speed provided by a standard electric bicycle (20 miles per hour).

Note.
The maximum speed depends on how hard you pedal, and whether you are descending on a decline.

Local Regulations
The regulations that cover use of a Fast Electric Bicycle vary by country, state, and even municipality in certain locations. You must comply with the local regulations that concern the minimum age of the rider, driver license, insurance, license plate, traffic and maximum speed regulations, and any other regulations.
The regulations may change at any time. It is the rider's responsibility to obey the regulations that apply to a Fast Electric Bicycle.

Note.
Wearing a helmet might not be mandatory in your location, but for your own safety, we strongly recommends wearing a helmet.

How long does a charge last?
The maximum range on one battery charge depends on your style of use and the environment where the Fast Electric Bicycle is used. The faster you go under motor power, the shorter the range.

How fast can I go?
Your Fast Electric Bicycle is still a bicycle. This bicycle does not have a throttle. Unless you have the "Walk-Assist" mode, you must be pedaling to use the power of the assist system.

Other road users may not expect a bicycle to be ridden at the speed of a Fast Electric Bicycle.
In traffic and crowded areas, ride at a safe speed.
Obey all traffic regulations as defined by the regulations for your area.

FRANÇAIS - À LIRE IMPERATIVEMENT AVANT VOTRE PREMIERE SORTIE

Client américain: informations complémentaires sur le produit

Points les plus importants à respecter

1. Même si vous êtes un cycliste expérimenté, il est primordial de lire attentivement le « Manuel du cycliste » et le « Manuel de l'utilisateur vélo électrique » avant de rouler avec votre nouveau vélo.

- Ces deux manuels contiennent des informations détaillées et des suggestions utiles concernant votre nouveau vélo.
- Assurez-vous de comprendre l'utilisation, l'entretien et la mise au rebut des composants du système électrique de votre nouveau vélo électrique.

2. La sécurité avant tout. Votre sécurité et celle des autres usagers de la route est très importante.

- N'utilisez jamais votre vélo électrique sans batterie. La batterie doit être installée sur le vélo quand vous roulez, sans quoi vous ne pourrez pas allumer les phares le moment venu.
- Avant d'utiliser votre vélo, vérifiez qu'il est en bon état de marche et qu'aucune pièce n'est desserrée ou défectueuse. Si vous remarquez une anomalie, emmenez le vélo chez votre revendeur pour qu'il puisse réaliser les réparations.
- N'oubliez jamais que les autres usagers (voitures, camions, motos) de la route ne s'attendent pas forcément à ce qu'un vélo électrique roule plus vite qu'un vélo traditionnel. Rouler plus vite augmente par ailleurs le risque d'accidents. Les distances se réduiront beaucoup plus rapidement et les distances de freinage deviendront plus longues.
- Ne roulez pas de façon inappropriée. Respectez scrupuleusement les conditions d'utilisation spécifiques du vélo:
  - Les vélos électriques City/ Trekking sont approuvés pour la condition 1 (routes pavées avec des pneus restant au sol).
  - Les bicyclettes électriques Mountain sont homologuées pour la condition 3 (surfaces rugueuses, sauts inférieurs à 24 pouces (61 cm)).

  Consultez le « Manuel du cycliste » pour obtenir de plus amples informations.
- Ne surchargez pas le porte-bagages : la charge maximale admise sur le porte-bagages d'un vélo électrique est de 44 lb (20 kg) pour les vélos avec batterie fixée à l'arrière et de 55 lb (25 kg) pour les vélos avec batterie sur le tube diagonal. Sur les vélos avec un porte bagages avec deux support uniquement sur les deux côtés et sans plateforme supérieur la charge maximale autorisée est de 33 lb (15 kg) au total.

3. Le système électrique de votre nouveau vélo requiert une attention particulière.

- Ne nettoyez pas votre vélo électrique avec un jet à haute pression. Les systèmes électriques sont sensibles à l'humidité. L'eau à haute pression pourrait s'infiltrer dans les connecteurs et autres pièces du système électrique.

- Maniez la batterie avec précaution. Ne laissez pas tomber la batterie et ne la soumettez pas à d'autres types de choc. Une manipulation inadaptée peut provoquer de sérieux dommages ou une surchauffe de la batterie.
- Dans des cas extrêmement rares, une batterie qui a subi un choc violent ou tout autre mauvais traitement pourrait s'enflammer. Si vous soupçonnez des dégâts au niveau de la batterie, rendez-vous immédiatement chez votre revendeur pour réaliser un contrôle.

4. Entretenez le groupe de batterie conformément aux instructions du Manuel pour utilisateurs le vélo électrique.

Le non-respect de ces instructions pourrait endommager votre batterie et imposer un remplacement:

- Rechargez la batterie uniquement à l'aide du chargeur Bosch inclus.
- Si vous n'allez pas utiliser la batterie pendant une période prolongée, chargez-la jusqu'à environ 60 % de sa capacité (3 DEL sur 4 allumées sur le témoin de contrôle de charge). Vérifiez la charge après six mois. Si une seule DEL s'allume, rechargez à nouveau la batterie jusqu'à environ 60 %.
- Une fois la charge terminée, débranchez la batterie du chargeur et débranchez le chargeur de la prise murale.
- Une batterie Li-Ion s'auto-décharge avec le temps Si la batterie n'est pas chargée, puis stockée sans charge, elle peut se décharger si bas que la batterie ne peut plus être chargée et doit être remplacée.
- Rangez la batterie dans un endroit sec et bien aéré. Protégez-la contre l'humidité et l'eau.
- Par mauvais temps, il est conseillé de déposer la batterie du vélo et de la ranger dans un lieu protégé jusqu'à sa prochaine utilisation.
- La batterie peut être rangée à des températures comprises entre 14°F (-10°C) et 140°F (+60°C). Pour une longue durée de vie, un stockage à une température ambiante d'environ 68°F (20°C) est préférable.
- Si le vélo n'est pas utilisé pendant une période prolongée, ne stockez pas la batterie sur le vélo.

5. Soyez prudent lors du transport d'un vélo électrique.

- Un vélo électrique est plus lourd qu'un vélo traditionnel. Si vous transportez votre vélo sur un véhicule, veillez à ne pas dépasser la charge maximale supportée par le toit du véhicule, le crochet de la remorque et/ou le porte-vélos. Consultez le Manuel du conducteur et le mode d'emploi du porte-vélos pour obtenir tous les détails.
- Pour le trajet, retirez l'écran de contrôle (si amovible), la batterie et, le cas échéant, les paniers fixés sur le vélo et transportez-les dans le véhicule.
- Respectez toujours la législation locale applicable au transport d'un vélo électrique.
- Dans la mesure où les batteries Li-ion de cette taille et de cette puissance sont considérées comme des « marchandises dangereuses de classe 9 » pour le transport, des réglementations peuvent limiter, dans certaines conditions, le transport de ce type de batteries seules. Ces restrictions sont appliquées par la plupart des compagnies aériennes et certains transporteurs routiers.

- Sachez toutefois que si vous avez l'intention de voyager avec votre vélo électrique (avec la batterie installée) ou de l'expédier, renseignez-vous auprès de votre compagnie aérienne ou de votre transporteur avant de réserver votre voyage pour vous assurer que le transport d'un vélo électrique complet (avec batterie installée) est autorisé.

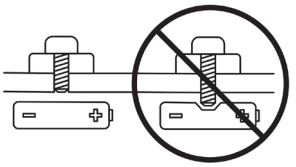
6. Respectez les réglementations locales.

Dans la majorité des pays, les réglementations ne font pas la distinction entre l'utilisation d'un vélo normal et l'utilisation d'un vélo électrique.

Il peut toutefois y avoir des différences locales comme les endroits où vous pouvez rouler, l'âge minimum du cycliste, l'équipement obligatoire ou la nécessité d'une licence. Il incombe au cycliste de s'informer sur les réglementations locales applicables à l'utilisation d'un vélo électrique et de les respecter.

7. Montage d'accessoires sur un vélo électrique.

Un vélo électrique a un câblage caché à l'intérieur du cadre et contient d'autres composants du vélo, tels que l'unité d'entraînement et le bloc-batterie. Lorsque vous montez des accessoires supplémentaires non standard (par exemple un porte-bidon), veillez à ne pas endommager le câblage ou le bloc-batterie en utilisant des vis trop longues ou pointus, cela pourrait causer un court-circuit au système électrique et ou endommager la batterie.



⚠ ***Avertissement. Un court-circuit dans le système électrique ou des dommages à la batterie peuvent théoriquement provoquer une surchauffe de la batterie. Il est même possible pour une batterie endommagée de commencer à brûler.***

8. Confiez votre vélo à intervalles réguliers au revendeur pour les interventions d'entretien.

- Votre revendeur dispose des connaissances et du matériel nécessaires pour entretenir votre vélo électrique et monter des accessoires supplémentaires en toute sécurité.
- Si vous avez des questions sur vote nouveau vélo électrique, n'hésitez pas à les poser à votre revendeur.

Garantie limitée

Votre vélo est couvert par une garantie limitée à vie.

Rendez-vous sur notre site Web pour obtenir plus d'informations.

Informations complementaires pour les « Velos electriques rapides »

Un « vélo électrique rapide » est un vélo électrique qui fournit une assistance pouvant atteindre 28 mph tant que le cycliste pédale. Cette valeur est supérieure à la vitesse assistée fournie par un vélo électrique standard (15,5 mph).

Remarque.
La vitesse maximale dépend de votre force de pédalage et du relief.

Réglementations locales
Les réglementations applicables aux vélos électriques rapides varient selon les pays, les provinces, voire les villes dans certains cas. Vous devez respecter les dispositions qui portent sur l'âge minimum du cycliste, le port d'un permis, l'assurance, l'immatriculation, le code de la route et les limites de vitesse ou tout autre point.
Ces réglementations peuvent changer à tout moment. Il incombe au cycliste de respecter les réglementations applicables aux vélos électriques rapides.

Remarque.
Le port du casque n'est peut-être pas obligatoire là où vous roulez, mais pour votre propre sécurité, nous recommande vivement le port du casque.

Quelle autonomie donne une charge ?
L'autonomie maximale par charge dépend de votre style de conduite et de l'environnement où le vélo électrique rapide évolue. Plus vous roulerez vite avec l'assistance électrique, plus l'autonomie diminuera.

Quelle peut être ma vitesse maximale ?
Comme son nom l'indique, le vélo électrique rapide reste avant tout un vélo. Ce vélo ne possède pas d'accélérateur.
Sauf si vous avez le mode "Walk-Assist", vous devez pédaler pour utiliser la puissance du système moteur.

Les autres usagers peuvent être surpris par la vitesse atteinte par un vélo électrique rapide.
Dans le trafic et dans la foule, adaptez votre vitesse. Respectez toutes les dispositions du code de la route en vigueur dans votre région.

ESPAÑOL - INFORMACIÓN IMPORTANTE ANTES DE USAR LA BICICLETA POR PRIMERA VEZ

Cliente de EEUU: Información adicional sobre el producto

Los siguientes puntos son fundamentales

1. Es importante leer detenidamente el "Manual del propietario de la bicicleta" y el "Manual do Proprietário da Bicicleta Elétrica", incluso en caso de llevar años practicando el ciclismo.

- Ambos manuales contienen información detallada y consejos muy útiles sobre tu nueva bicicleta.
- Es importante entender cuál es el uso adecuado, el mantenimiento y cómo reciclar los componentes del sistema eléctrico de tu nueva bicicleta.

2. Piensa en la seguridad. Tu seguridad y la de los demás usuarios de la carretera es primordial.

- No debes utilizar la bicicleta eléctrica sin batería. La batería debe estar instalada en la bicicleta mientras se esté usando, de lo contrario, las luces no funcionarán cuando las necesites.
- Antes de empezar a montar, comprueba el funcionamiento de tu bicicleta y si hay piezas sueltas o defectuosas. En caso de duda, visita a tu distribuidor.
- Ten en cuenta que los demás (autos, camiones, motocicletas) no esperan que una bicicleta eléctrica sea más rápida que una bicicleta normal. Circular a gran velocidad también puede provocar accidentes. La distancia de seguridad se reducirá más rápido, y necesitarás más distancia de frenada.
- No circules de forma agresiva. Hazlo únicamente en las condiciones de uso especificadas para tu bicicleta:
  - Las bicicletas eléctricas de paseo y urbanas están diseñadas para rodar en la situación 1 (carreteras pavimentadas con las cubiertas en contacto con el suelo).
  - Las bicicletas eléctricas de montaña están diseñadas para rodar en la situación 3 (superficies abruptas, saltos inferiores a 61 cm).

  Para más información consulta el manual general del propietario de la bicicleta.
- No sobrecargues el portabultos trasero. El peso máximo permitido para el portabultos trasero de las bicicletas eléctricas con la batería localizada en la parte trasera es de 44 lb (20 kg), y de 55 lb (25 kg) para las bicicletas con la batería en el tubo diagonal. En bicicletas con un transportín para colocar equipaje en los laterales, sin plataforma superior, la máxima carga permitida en el transportín es 33 lb (15 kg) en total.

3. El sistema eléctrico de tu nueva bicicleta requiere una atención especial.

- No limpies tu bicicleta eléctrica con agua a presión. Los sistemas eléctricos son sensibles a la humedad. El agua a alta presión puede penetrar en los conectores o en otras partes del sistema eléctrico.

- Utiliza la batería con cuidado. Evita que se caiga o se golpee. El mal uso de la batería podría provocar daños graves o el sobrecalentamiento. En un caso extremadamente excepcional, una batería que haya sufrido un impacto o se haya utilizado incorrectamente puede incendiarse. En caso de duda, acude a tu distribuidor inmediatamente para revisar la batería.

4. Para el mantenimiento de la batería, sigue las instrucciones del manual del propietario de la bicicleta eléctrica.

Si no sigues estas instrucciones, la batería podría dañarse y sería necesario sustituirla.

- Recarga la batería únicamente con el cargador Bosch que se incluye.
- Cuando no vayas a utilizar la batería durante un periodo prolongado de tiempo, recárgala a aproximadamente al 60% (se deben encender tres de los cuatro LED del indicador de control de carga). Transcurridos seis meses, comprueba el estado de la carga. Cuando solo se ilumine uno de los LED del indicador de control de carga, recarga la batería de nuevo al 60%.
- Una vez la batería esté completamente cargada, desconecta el cargador de la batería y desenchufa el cable del cargador de la toma de corriente.
- Las baterías de iones de litio se descargan con el tiempo. Si guardas la batería descargada, puede ocurrir que la batería ya no responda al tratar de recargarla y tengas que reemplazarla.
- Guarda la batería en un lugar seco y bien ventilado. Protégela del agua y la humedad.
- En condiciones meteorológicas adversas se recomienda, por ejemplo, extraer la batería de la bicicleta y guardarla en un lugar protegido hasta que se vuelva a utilizar.
- La batería se debe almacenar a una temperatura de entre 14°F (-10°C) y 140°F (+60°C). Sin embargo, para obtener el máximo rendimiento de la batería se recomienda guardarla a una temperatura ambiente de 68°F (20°C) aproximadamente.
- Si no vas a usar la bicicleta durante un largo periodo de tiempo, no dejes la batería instalada en la bicicleta.

5. Ten cuidado al transportar tu bicicleta eléctrica.

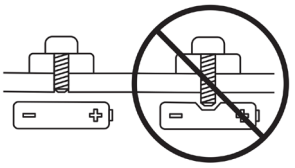
- Las bicicletas eléctricas pesan más que las bicicletas normales. Al transportarla en un vehículo, ten en cuenta la capacidad de carga máxima del techo, del gancho del remolque y/o del portabicis. Para obtener información detallada, consulta el manual del vehículo y del portabicis.
- Durante el transporte, extrae la consola (si extraíble), la batería y, en su caso, las alforjas de la bicicleta y guárdalos en el interior del vehículo.
- Es importante cumplir siempre la normativa local sobre el transporte de bicicletas eléctricas.
- Debido a que las baterías de iones de litio de este tamaño y potencia se consideran "productos peligrosos de clase 9", su transporte puede estar limitado en algunos lugares cuando se trata del transporte por separado. Estas restricciones se aplican en la mayoría de compañías aéreas y

de transporte terrestre. Si tienes intención de viajar o enviar tu bicicleta eléctrica (con la batería instalada), consulta con antelación con tu compañía aérea o de mensajería antes de reservar tu viaje para saber si está permitido viajar con tu bicicleta eléctrica.

6. Cumple la normativa local.

En la mayoría de los países la normativa sobre el uso de las bicicletas eléctricas es la misma que para las bicicletas normales. Sin embargo, pueden existir diferencias en cuanto a los espacios donde montar, a la edad mínima, al proceso de registro o al equipamiento necesario.
Es obligación del ciclista conocer y cumplir la normativa local aplicable a una bicicleta eléctrica.

7. Montagem de acessórios numa e-bike.



As e-bikes têm fios elétricos que passam ao longo do quadro e têm outros componentes específicos das bicicletas elétricas como o motor e a bateria. Quando instalar acessórios adicionais, que não vêm de origem, tal como um porta-bidões, certifique-se de que essa montagem não interfere com os fios nem com a bateria. Tal poderia ocorrer com o uso indevido de parafusos longos e pontiagudos, que poderia resultar num curto-circuito ou em danos na bateria.

⚠ ***Aviso. Um curto-circuito no sistema elétrico e/ou danos na bateria pode provocar um sobreaquecimento. Em casos extremamente raros, uma bateria seriamente danificada pode potencialmente incendiar-se.***

8. Acude regularmente a tu distribuidor para realizar el mantenimiento de tu nueva bicicleta.

- O distribuidor mais próximo tem toda a informação e o equipamento para a manutenção e instalação segura de acessórios adicionais nas e-bikes.
- En caso de duda sobre tu nueva bicicleta eléctrica, consulta a tu distribuidor.

Garantía limitada

Tu bicicleta está cubierta por una garantía limitada de por vida.
Para más información, visita nuestra web.

Informació adicional sobre las "Bicicletas eléctricas rápidas"

Las "bicicletas eléctricas rápidas" son bicicletas eléctricas que ofrecen una asistencia adicional alcanzando velocidades de hasta 28 mph siempre que el ciclista siga pedaleando.
Se trata de una velocidad superior a la de una bicicleta eléctrica estándar (20 mph).

Advertencia.
La velocidad máxima depende de la potencia del pedaleo y de si estás ascendiendo o descendiendo.

Normativa local
La normativa relacionada con el uso de las bicicletas eléctricas rápidas puede variar según el país, la región e, incluso, el municipio en algunas localidades. Es obligatorio cumplir la normativa local sobre la edad mínima del ciclista, el carné de conducir, el seguro, la matrícula, el código de circulación y las limitaciones de velocidad máxima.
La normativa puede cambiar en cualquier momento. Es obligación del ciclista cumplir la normativa aplicable a las bicicletas eléctricas rápidas.

Advertencia.
A pesar de que el uso del casco puede no ser obligatorio en tu localidad, nosotros lo recomienda en todo momento por motivos de seguridad.

¿Cuánto dura una carga?
La autonomía de una batería depende de tu estilo y del entorno donde se utiliza la bicicleta eléctrica rápida.
Cuanto mayor es la potencia ejercida sobre el motor, menor es la autonomía.

¿A qué velocidad puedo circular?
Tu bicicleta eléctrica rápida sigue siendo una bicicleta. Esta bicicleta no está equipada con un acelerador. A no ser que tu modelo disponga del modo "Walk-Assist", tendrás que pedalear para disfrutar de la potencia del sistema del motor.

Cabe la posibilidad de que los demás no sepan que una bicicleta pueda alcanzar la velocidad de una bicicleta eléctrica rápida. En las zonas de tráfico y concurridas es obligatorio rodar a una velocidad segura. Cumple con las normas del código de circulación de tu localidad.

Owner’s Manual – The Bosch Drive System
Drive Unit | On-board computer | Battery | Charger (28 mph)

BDU386 | BDU490P | BUI215 | BUI255 | BUI330 | BUI350 | CUI100 | BBS266 | BBS276 | BBR266 | BBR276 | BBP285 | BBP286 | BBP287 | BBP288 | BBP295 | BBP296 | BCS210 | BCS230

en Original operating instructions
fr Notice d'utilisation d'origine
es Instrucciones de servicio originales

This manual contains important safety, performance and service information. Read and understand it along with the information provided to you by your bicycle manufacturer before using the product, and keep it for reference.

Age:
Âge:
Edad:
18+

Table of Contents

Introduction 2
About Warnings 2
General Warnings 2
Using Your Operator's Manual 3
Bosch Drive System Overview 4
Bicycle View (Standard) 4
Bicycle View (Rack-Type) 5
Bicycle View (PowerTube) 6
On-Product Warning Labels 7
Operating your Bosch Drive System 8
Getting Ready to Ride 8
Safe Start-up Procedure 9
Notes on cycling with the eBike system 10
Transport 11
Maintenance/Cleaning 11
Battery Recycling Program 13

Introduction

Thank You for Purchasing a Bosch Drive System Equipped Bicycle!

Your Bosch eBike Systems team appreciates having you as a customer and wishes you many years of safe and satisfied use of your bicycle.

About Warnings

This manual contains many **DANGER**, **WARNING**, and **CAUTION** indicators concerning the consequences of failure to use, assemble, maintain, store, inspect and dispose of a Bosch-equipped eBike in a safe manner.

– The combination of the safety alert symbol and the word **DANGER** indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.
– The combination of the safety alert symbol and the word **WARNING** indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.
– The combination of the safety alert symbol and the word **CAUTION** indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

General Warnings

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in death or serious injury.

Save all safety warnings and instructions for future reference.

The term **battery pack** used in these operating instructions refers to all original Bosch eBike battery packs.

▶ **The Bosch Drive System is intended for use by persons 18 years of age and above.** Riders must have the physical coordination, reaction and mental capabilities to control a bike and manage traffic, road conditions, and sudden situations, as well as to respect the laws and instructions governing bicycle use.

⚠ WARNING

▶ **This manual contains important safety, performance and service information.** Read it before you take the first ride on your new bicycle, and keep it for reference. The manual can also be found online at www.bosch-ebike.com.

▶ **This manual is intended to be read together with the separate user manual provided with your bicycle.** Be sure to read all provided documents including labels on the product before your first ride.

▶ **Read ALL accompanying manuals before riding the bike for the first time.** Your Bosch Drive System comes with additional manuals and documents provided by the manufacturer of the bicycle and other components. Failure to read and understand safety information can result in death or serious injury.

▶ **Take responsibility for your own SAFETY.** If you have any questions or do not understand something, consult with your dealer or the bicycle or component manufacturer.

▶ **Some eBike accessories may present a choking hazard to small children.** Keep these accessories away from children.

⚠ CAUTION

▶ **The Bosch Drive System adds weight to your bicycle which you may not be used to lift.** Avoid injury, use proper lifting techniques.

Using Your Operator’s Manual

Your operator's manual consists of several parts:
- Operating instructions for the Bosch eBike system (this manual)
- Operating instructions for the drive unit
- Operating instructions for the on-board computer
- Operating instructions for the charger
- Operating instructions for the battery

▶ **Read and observe the safety warnings and instructions in all operating instructions of the eBike system and your eBike.**

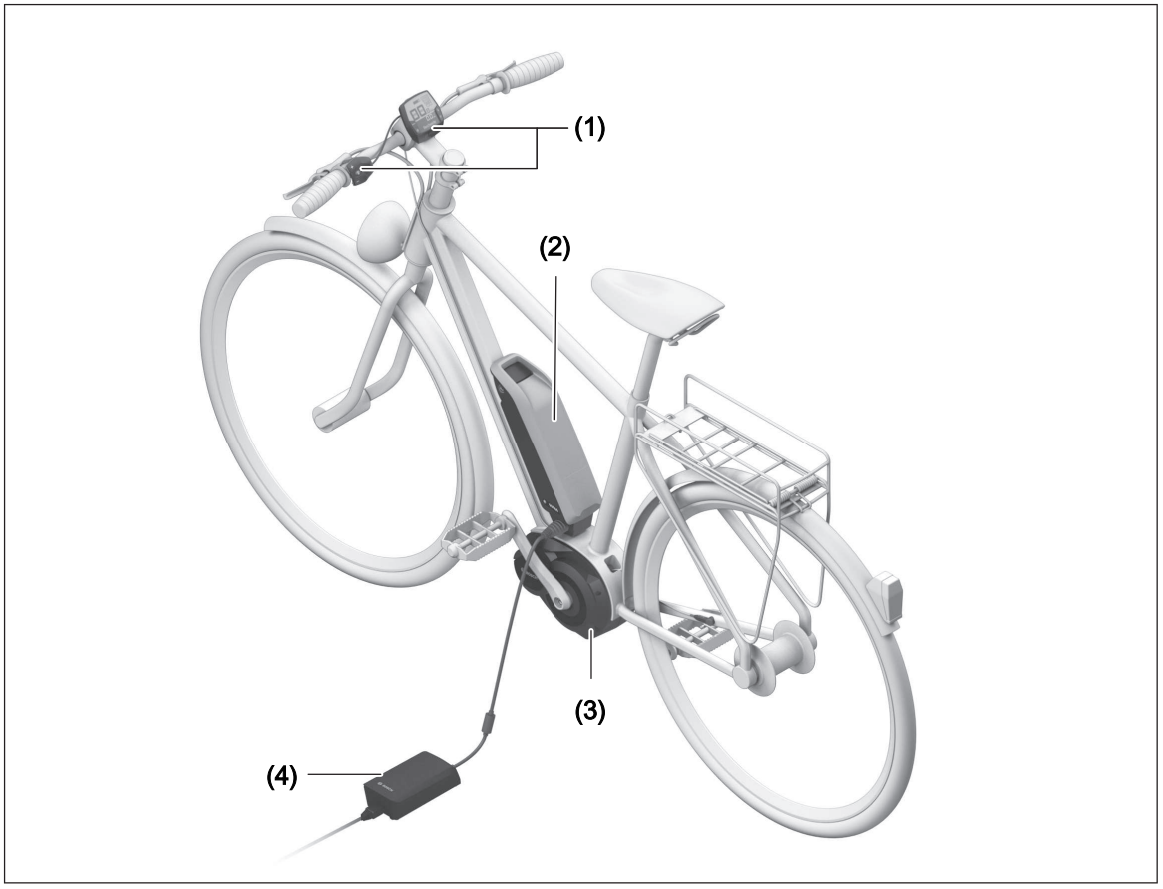
Graphics

The bicycle shown in this manual may differ slightly from your bicycle, but will be similar enough to help you understand our instructions.

RIGHT-HAND and LEFT-HAND sides are determined by facing in the direction the bicycle will travel when going forward. When you see a broken line (------), the item referred to is hidden from view.

Bosch Drive System Overview

Bicycle View (Standard)



Bosch Drive System Components

All representations of bike components are schematic and can deviate from your eBike.

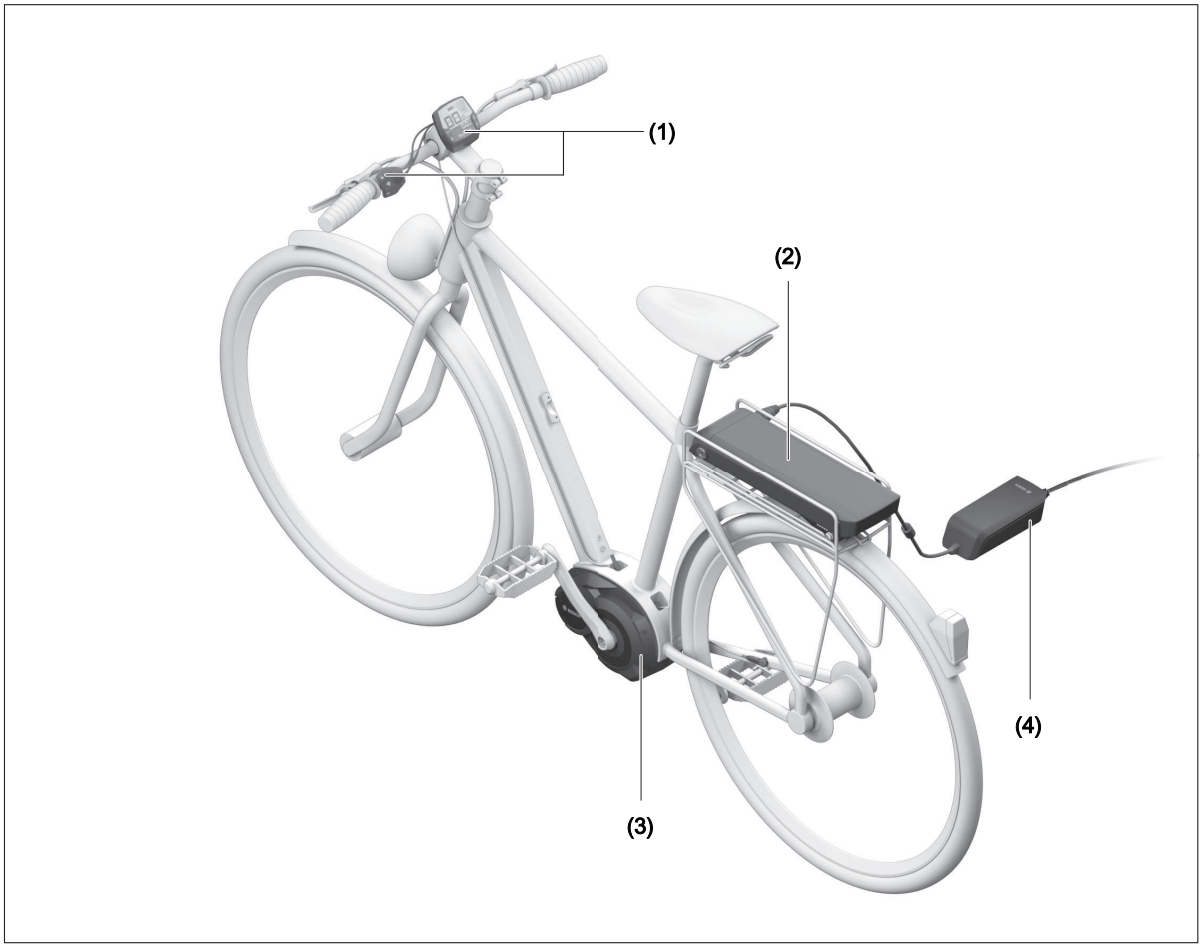
(1) On-board computer

(2) Standard battery "PowerPack"

(3) Drive unit

(4) Charger

Bicycle View (Rack-Type)

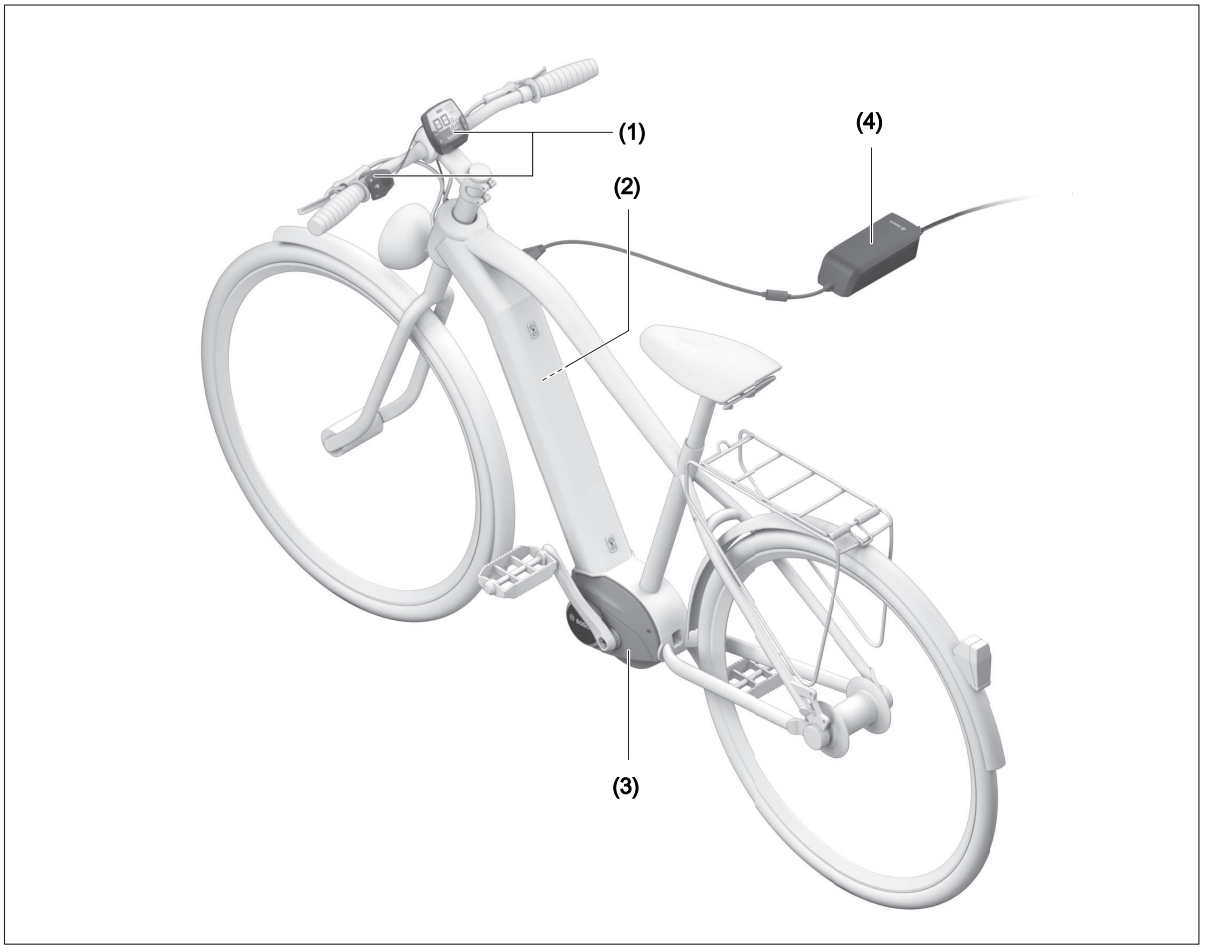


Bosch Drive System Components

All representations of bike components are schematic and can deviate from your eBike.

(1) On-board computer
(2) Rack-mounted battery "PowerPack"
(3) Drive unit
(4) Charger

Bicycle View (PowerTube)



Bosch Drive System Components

All representations of bike components are schematic and can deviate from your eBike.

(1) On-board computer
(2) Frame-mounted battery "PowerTube"
(3) Drive unit
(4) Charger

On-Product Warning Labels

A

A Safety Warnings on the eBike

▶ **Warning labels have been placed on the Bosch eBike System for your protection. Read and follow the instructions of the labels on the product carefully. If a label becomes illegible or comes off, contact your Bosch bicycle dealer to obtain a replacement.** Replacement safety labels are provided by Bosch at no charge.

Operating your Bosch Drive System

Getting Ready to Ride

⚠ WARNING

- ▶ **Read and understand all safety warnings and instructions.** Failure to follow the below warnings could result in death or serious injury.
- ▶ **Protect others from death or serious injury. Prevent unauthorized use.** Always remove battery from the bicycle when not in use and store in a secure location. Failure to secure your bicycle from unauthorized use can result in death or serious injury to others.
- ▶ **Read and understand the influences on the operating range when planning your ride** (see "Influences on range", page English – 10).

Before your first ride

Check your bicycle owner's manual for important information about the bike components, such as the brakes, pedals, gears, gear shifting, etc.

⚠ WARNING

- ▶ **If you have an impairment or disability such as a visual impairment, hearing impairment, physical impairment, cognitive/language impairment, or a seizure disorder, consult your physician before using this product.**
- ▶ **To reduce the risk of serious injury related to exercise, take the following precautions before use: Do not overexert yourself.** Use of the Bosch Drive System requires varying amounts of physical activity.

Consult a doctor before using the device if you have any medical condition or issue that affects your ability to safely perform physical activities, or if you:

- – are or may be pregnant
- – have heart, respiratory, back, joint, or other orthopedic conditions
- – have high blood pressure
- – have difficulty with physical exercise
- – have been instructed to restrict physical activity

- ▶ **Wearing a helmet can prevent a severe head injury. Whenever riding, always wear a helmet that meets or exceeds established safety standards.** Approved helmets in the USA must meet the US Consumer Product Safety Commission standard, so look for a CPSC reference.
- ▶ **Riding a Bosch drive system equipped bicycle capable of speeds up to 28 mph requires proficiency in the activity of road cycling.** This product can allow you to achieve speeds greater than you may be used to achieving without the aid of motor assistance. It also may allow for riding longer periods of time at a higher speed. Higher speed results in higher forces if a crash occurs. Control your bicycle at all times. Your risk of death or serious injury increases with both speed and age.

The following are required for safe use of this product:

- – Knowledge of the laws/safety guidelines/rules of road cycling (riding safely)
- – Ability to operate and control a standard road bike
- – Experienced rider who is actively riding
- – Capable, comfortable and confident riding safely at speed up to 28 mph
- – Your bike should match your riding style, be properly adapted to the dimensions of your body, and be well maintained.

- ▶ **Do not use this product under the influence of drugs and/or alcohol.**

⚠ WARNING

- ▶ **While riding, do not become distracted by the onboard computer and always remain alert to all**

riding conditions. The on-board computer should only be used in a stationary and safe start-up position. Utilize the operating unit to change motor assistance levels while riding.

- ▶ **Check your bicycle manual for maximum riding weight of your bicycle.** Overloading your bicycle can result in component failure which can result in death or serious injury. Typically maximum riding weight is defined by the sum of the rider's weight plus the weight of any luggage.
- ▶ **In addition to reading and understandings your owner's manuals, be sure you know or refamiliarize yourself with local laws prior to using this product.** Consult your bicycle dealer, local library, bookstore to choose the learning resource best for you.

Intended Use

⚠ WARNING

- ▶ **Understand your bike and its intended use by consulting your bicycle owner's manual.** Using your bike the wrong way and for a purpose it was not designed can result in death or serious injury.
- ▶ **Using the Bosch Drive System for purposes other than what is was designed for could cause death or serious injury.**

Proficient cyclist (Ages 18+) riding on paved surfaces where the tires are always on the ground; roadway, dedicated bicycle only lanes where permitted by law (not on pedestrian use shared lanes or sidewalks). No towing.

Your Bosch drive unit is not intended for towing another bicycle. For trailer towing, consult your bicycle owner's manual and trailer owner's manual for towing instructions and towing compatibility.

Safe Start-up Procedure

⚠ WARNING

- ▶ **Follow the safe startup procedure below.** Failure to follow safe startup procedure can result in death or serious injury.

Preparations

Before starting check the following:

– Check that you have unplugged the battery charger
– Your battery pack is locked in place (Pull on the battery pack to ensure it is locked in place)
– Remove the battery pack key

Start Riding

– Sit in the saddle with both feet touching the ground and two hands on the handlebars.
– Once you are in a stable position, turn on the Bosch on-board computer. The Bosch Drive System will always start up in **OFF** mode.
– Place both hands on the handlebars and begin pedaling.

Notes on cycling with the eBike system

When does the eBike drive work?

The eBike drive assists your cycling only when you are pedaling. If you do not pedal, the assistance will not work. The motor output always depends on the pedaling force you apply.

If you apply less force, you will receive less assistance than if you apply a lot of force. This applies irrespective of the assistance level.

The eBike drive automatically switches off at speeds over **28 mph**. When the speed falls below **28 mph**, the drive automatically becomes available again.

An exception applies to the push assistance function, in which the eBike can be pushed at low speed without pedaling. The pedals may rotate when the push assistance is in use.

You can also use the eBike as a normal bicycle without assistance at any time, either by switching off the eBike system or by setting the assistance level to **OFF**. The same applies when the battery is drained.

Interaction between the eBike system and gear-shifting

The gear-shifting should be used with an eBike drive in the same way as with a normal bicycle (observe the operating instructions of your eBike on this point).

Irrespective of the type of gear-shifting, it is advisable to briefly stop pedaling when changing gear. This will facilitate the gear change and reduce wear on the powertrain.

By selecting the correct gear, you can increase your speed and range while applying the same amount of force.

Test the range of your eBike in different conditions before planning longer and more demanding trips.

- ▶ **Read and understand the influences on the operating range when planning your ride** (see "Influences on range", page English – 10).

Influences on range

The range is affected by a number of factors, such as:

- Assistance level
- Speed
- Gear shifting behavior
- Tire type and tire pressure
- Age and condition of the battery
- Route profile (gradients) and conditions (road surface)
- Headwind and ambient temperature
- Weight of eBike, rider and luggage

For this reason, it is not possible to predict the range accurately before and during a trip. However, as a general rule:

- With the **same** assistance level on the eBike drive: The less energy you need to exert in order to reach a certain speed (e.g. by changing gears optimally), the less energy the eBike drive will consume and the higher the range per battery charge will be.
- The **higher** the selected assistance level under otherwise constant conditions, the smaller the range will be.

Note: Plan your routes so that you can always reach your destination without motor assistance.

Transport

⚠ WARNING

- **Always remove the battery pack from the bicycle before transporting the bicycle on a vehicle bike rack.** Failure to remove the battery pack when using a vehicle bike rack can lead to death or serious injury. The battery may detach during transport and cause an accident to following vehicles.
- **Always use an approved and compatible bicycle rack when transporting your eBike. The Bosch drive system adds weight to the bicycle.** Refer to your bicycle rack manual to be sure your eBike is compatible. Overloading a bike rack can result in death or serious injury.
- **Use proper lifting techniques as electric bikes are generally heavier than bicycles.**

Ship batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Inform your parcel service that the package contains dangerous goods. Please also observe possibly more detailed national regulations. Always check state and federal regulations before attempting to ship your battery.

- **If you transport your eBike attached to the outside of your car, e.g. on a bike rack, remove the on-board computer and the eBike battery to avoid damaging them.**

If you have any questions about transporting the batteries, contact an authorized bicycle dealer. You can also order suitable transport packaging from the dealer.

Maintenance/Cleaning

⚠ WARNING

- **Do not open any of the components. Service should only be carried out at an authorized Bosch eBike dealer.** Failure to follow above warning can cause death or serious injury. Refer to your bicycle manual or component manual for all non-Bosch drive system components.
- **Always remove the battery pack before performing any bicycle inspection, maintenance or repair.** Failure to remove the battery pack before performing bicycle inspection, maintenance or repair can lead to serious injury.
- **If you suspect that something is loose, do not ride your bike.** See your Bosch eBike dealer, only a qualified service provider should perform work on your Bosch Drive System. All nuts, bolts, screws require the correct tightening force. Too little force and the fastener may not hold securely. Too much force and the fastener can strip threads, stretch, deform or break. Either way, incorrect tightening force can result in component failure, which can cause you to lose control and fall.
- **If replacing your battery, buy only a genuine Bosch battery pack from an approved source. See your Bosch eBike dealer for original Bosch parts.**
- **Always switch the battery pack off, when inserting or removing it from the holder.** Never attempt to insert or remove the battery pack while riding the bike.
- **Do not charge or use your eBike in any area with a potentially explosive atmosphere, such as at a fueling area, or in areas where the air contains chemicals or particles (such as grain, dust, or metal powders).** Obey all signs and instructions.
- **Do not submerge your eBike components in water, or wash with pressurized hose.** Your Bosch drive unit is designed to be water tight to rain water or non-pressure hose washing.

- ▸ **Note down the manufacturer and the number of the key.** In case of loss of the keys, please refer to an authorised Bosch eBike dealer. Please provide the name of the manufacturer and the number of the key.
- ▸ **Do not paint any components of the Bosch drive system as they may cause premature failure of the component.**

Taking care of your eBike

Please observe the operating and storage temperatures of the eBike components. Protect the drive unit, on-board computer and battery against extreme temperatures (e.g. from intense sunlight without adequate ventilation). Extreme temperatures can cause the components (especially the battery) to become damaged.

Have your eBike system checked by an expert at least once a year (including mechanical parts, up-to-dateness of system software).

Please have your eBike serviced and repaired by an authorized bicycle dealer.

After-sales service and advice on using products

If you have any questions about the eBike system and its components, contact an authorized bicycle dealer.

For contact details of authorized bike dealerships, please visit www.bosch-ebike.com.

Please contact an authorized bicycle dealer if the battery is no longer working.

Cleaning

- ▸ **Do not submerge your eBike components in water, or wash with pressurized hose.** Your Bosch drive unit is designed to be water tight to rain water or non-pressure hose washing.

Keep all components of your eBike clean, especially the battery-pack contacts and corresponding holder contacts. All components including the drive unit may not be immersed in water or cleaned with a high-pressure cleaner. Keep all components of your eBike clean, especially the batterypack contacts and corresponding holder contacts. Clean them carefully with a soft, damp cloth (using only mild soap and water).

Battery Recycling Program

The drive unit, on-board computer incl. operating unit, battery, speed sensor, accessories and packaging should be disposed of in an environmentally correct manner.

Do not dispose of eBikes and their components with household waste.

You may recycle your Bosch battery pack by calling 1.800.822.8837.

Table des matières

Introduction 2
À propos des avertissements 2
Avertissements généraux 2
Utilisation de votre notice d'utilisation 4
Vue d'ensemble du système d'entraînement Bosch 5
Vue du vélo (standard) 5
Vue du vélo (type de support) 6
Vue du vélo (PowerTube) 7
Étiquettes d'avertissement sur le produit 8
Utilisation de votre système d'entraînement Bosch 9
Préparez-vous à rouler 9
Procédure de démarrage sûre 10
Informations sur la conduite avec le système eBike 12
Transport 13
Entretien/nettoyage 13
Programme de recyclage des accus 15

Introduction

Merci d'avoir acheté un vélo équipé du système d'entraînement Bosch !

L'équipe eBike Systems de Bosch apprécie de vous compter parmi ses clients et vous souhaite de nombreuses années d'utilisation de votre vélo en toute sécurité et pour votre entière satisfaction.

À propos des avertissements

Cette notice contient de nombreuses mentions de danger de type **DANGER**, **AVERTISSEMENT** et **ATTENTION** destinées à attirer l'attention sur les conséquences d'erreurs, dans le but d'utiliser, d'assembler, d'entretenir, de conserver et d'éliminer dans les règles et en toute sécurité les vélos électriques dotés d'un système eBike Bosch.

– Le symbole de sécurité et le mot **DANGER** signalent une situation à risque élevé, qui entraîne inévitablement des blessures graves, voire la mort, si elle n'est pas évitée.
– Le symbole de sécurité et le mot **AVERTISSEMENT** signalent une situation à risque élevé, pouvant entraîner des blessures graves, voire la mort, si elle n'est pas évitée.
– Le symbole de sécurité et le mot **ATTENTION** signalent une situation à risque modéré pouvant entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

Avertissements généraux

Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le fait de ne pas respecter les avertissements et les instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme **accu** utilisé dans la présence notice d'utilisation désigne un accu/une batterie d'eBike Bosch d'origine.

▶ **Le système d'entraînement Bosch est conçu pour une utilisation par des personnes de 18 ans ou plus.** Les conducteurs de vélo électrique doivent avoir les capacités physiques et mentales et la capacité de réaction requises pour bien maîtriser leur vélo, pour pouvoir faire face aux conditions de circulation et aux situations inattendues et pour respecter la législation en vigueur concernant l'utilisation de vélos.

⚠ AVERTISSEMENT

▶ **Cette notice contient d'importantes informations sur la sécurité, les performances et l'entretien.** Veuillez la lire avant d'utiliser votre vélo pour la première fois, et la conserver pour référence ultérieure. Vous pouvez également retrouver cette notice en ligne à l'adresse www.bosch-ebike.com.

▶ **Cette notice est destinée à être lue conjointement avec le manuel utilisateur séparé fourni avec votre vélo.** Assurez-vous de lire tous les documents fournis y compris les étiquettes apposées sur le produit avant la première utilisation.

▶ **Lisez TOUS les manuels et TOUTES les notices jointes avant d'utiliser votre vélo pour la première fois.** Votre système d'entraînement Bosch est livré avec d'autres manuels et documents fournis par le fabricant du vélo et des autres éléments. Ne pas lire ou ne pas comprendre les informations de sécurité peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

- **Assumez la responsabilité de votre propre SÉCURITÉ.** En cas de question ou d'incompréhension, contactez votre revendeur ou le fabricant du vélo ou de l'élément.
- **Certains accessoires de l'eBike peuvent présenter un risque d'étouffement pour les petits enfants.** Conservez ces accessoires hors de portée des enfants.

⚠ ATTENTION

- **Le système d'entraînement Bosch alourdit votre vélo. Vous n'avez peut-être pas l'habitude de le soulever.** Évitez de vous blesser en utilisant des techniques de levage appropriées.

Utilisation de votre notice d’utilisation

Votre notice d’utilisation se compose de plusieurs parties :

- une notice d’utilisation pour le système eBike Bosch (cette notice)
- une notice d’utilisation pour l’unité d’entraînement
- une notice d’utilisation pour l’ordinateur de bord
- une notice d’utilisation pour le chargeur
- une notice d’utilisation pour l’accu

▶ **Lisez et respectez les consignes de sécurité et les instructions de toutes les notices d’utilisation du système eBike, ainsi que la notice d’utilisation de votre eBike.**

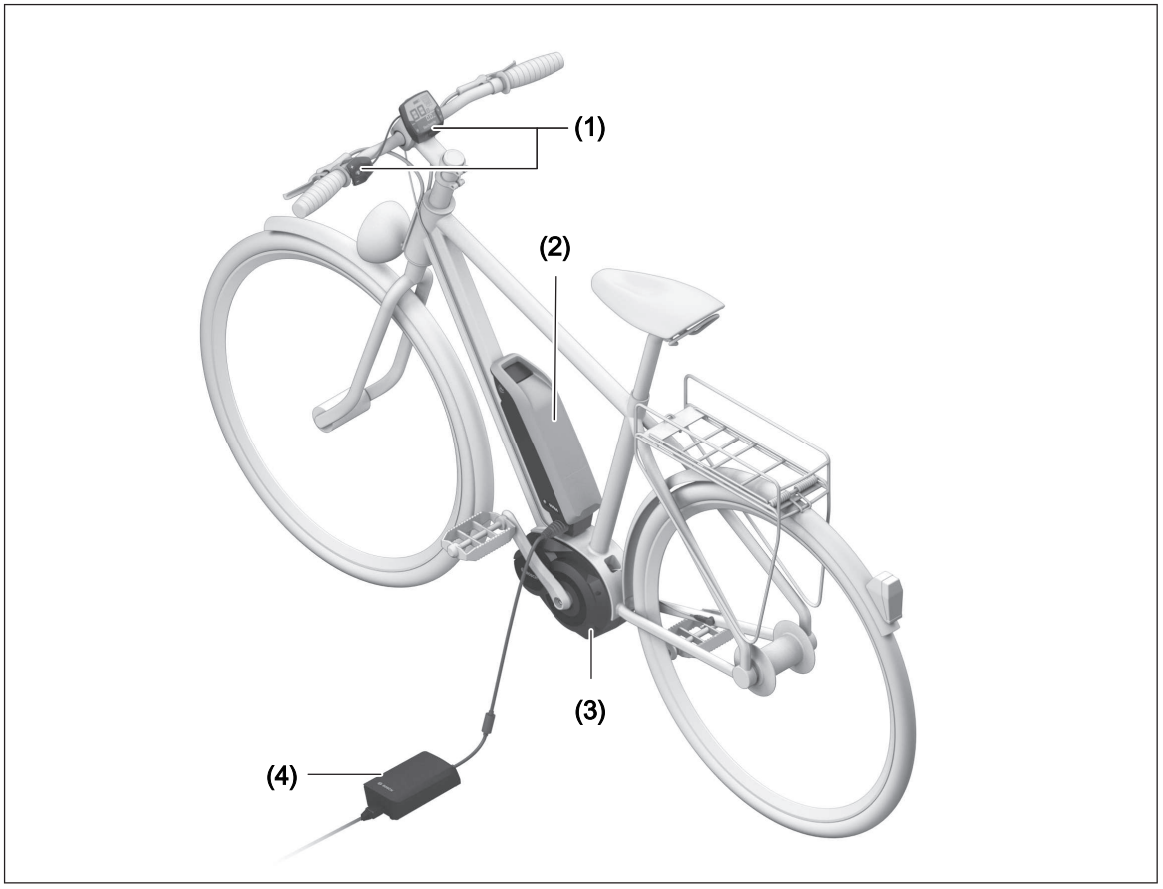
Graphiques

Le vélo illustré dans cette notice peut être légèrement différent de votre vélo, mais il est suffisamment similaire pour vous permettre de comprendre nos instructions.

Les côtés DROIT et GAUCHE sont déterminés en se plaçant en situation, dans le sens de la marche du vélo. Lorsqu’une ligne en pointillé (------) apparaît, l’élément auquel il est fait référence n’est pas visible.

Vue d’ensemble du système d’entraînement Bosch

Vue du vélo (standard)



Éléments du système d’entraînement Bosch

Toutes les représentations des éléments du vélo, à l’exception des éléments de l’eBike, sont schématiques et peuvent être différentes de votre eBike.

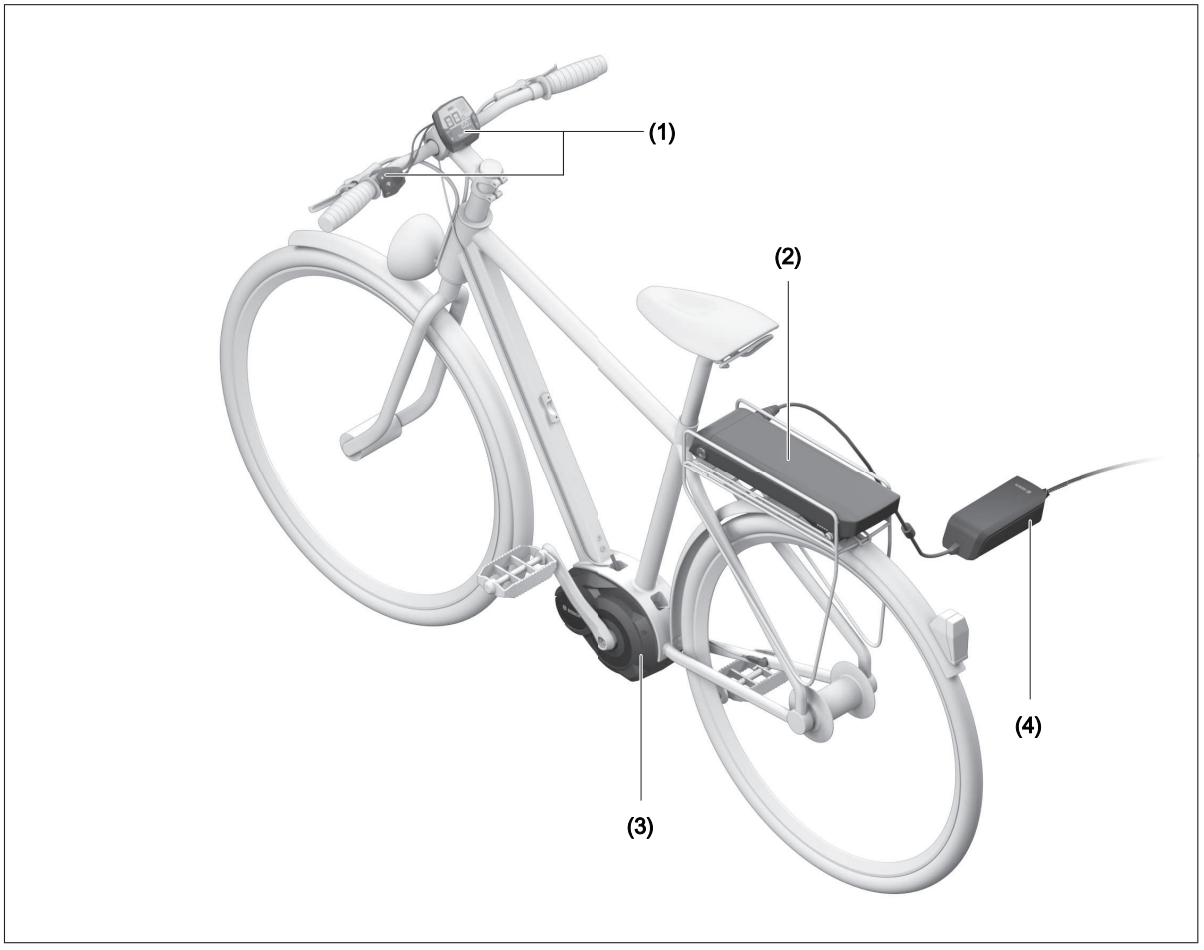
(1) Ordinateur de bord

(2) Batterie standard « PowerPack »

(3) Drive Unit

(4) Chargeur

Vue du vélo (type de support)



Éléments du système d'entraînement Bosch

Toutes les représentations des éléments du vélo, à l'exception des éléments de l'eBike, sont schématiques et peuvent être différentes de votre eBike.

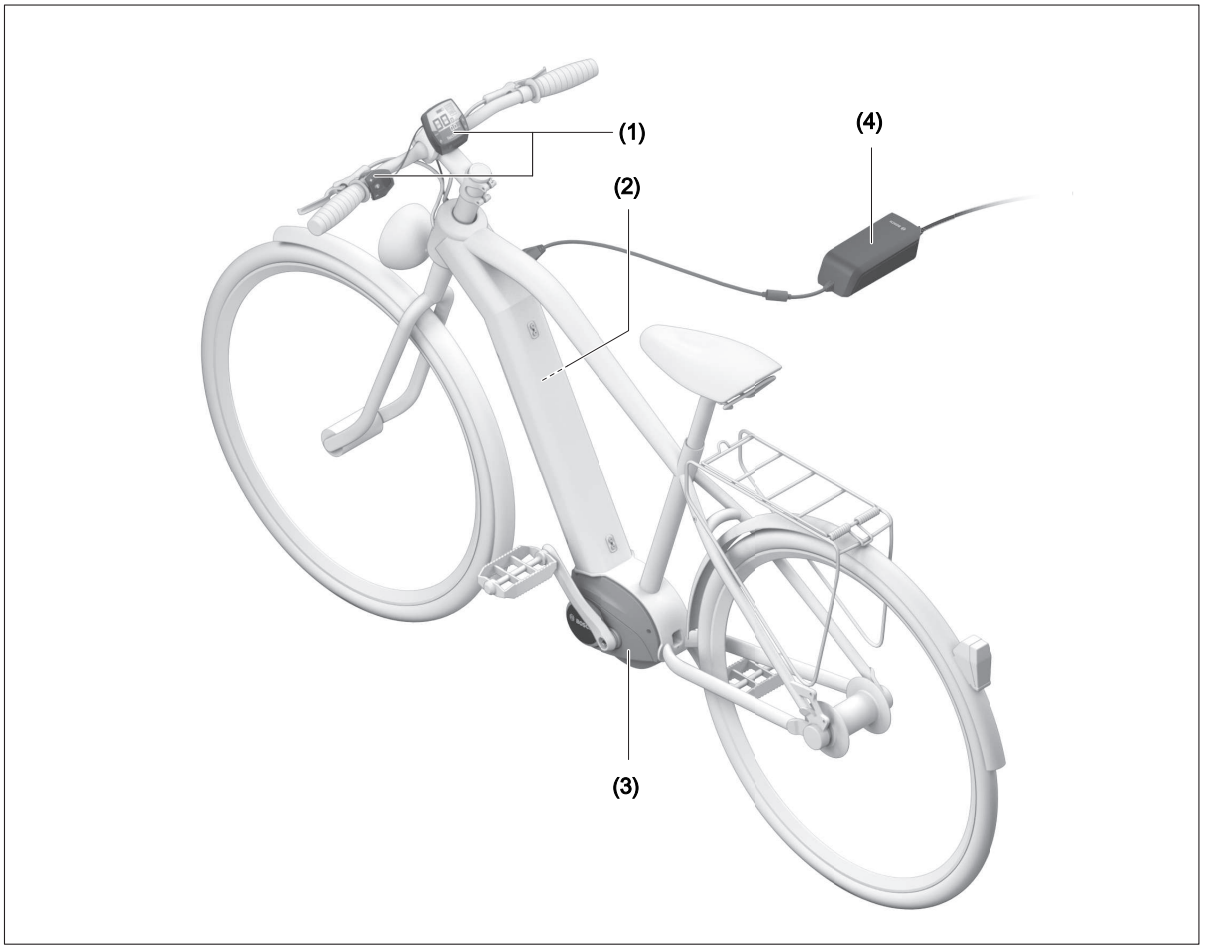
(1) Ordinateur de bord

(2) Batterie de porte-bagages « PowerPack »

(3) Drive Unit

(4) Chargeur

Vue du vélo (PowerTube)



Éléments du système d'entraînement Bosch

Toutes les représentations des éléments du vélo, à l'exception des éléments de l'eBike, sont schématiques et peuvent être différentes de votre eBike.

(1) Ordinateur de bord

(2) Batterie de cadre « PowerTube »

(3) Drive Unit

(4) Chargeur

Étiquettes d’avertissement sur le produit

A

A Consignes de sécurité sur le vélo électrique

▶ **Des étiquettes d’avertissement ont été placées sur le système eBike de Bosch pour votre sécurité. Lisez attentivement et observez les consignes figurant sur ces étiquettes. Au cas où une étiquette venait à se décoller ou à devenir illisible, adressez-vous à votre revendeur Bosch pour obtenir une étiquette de remplacement.** Les étiquettes de sécurité de rechange sont fournies gratuitement par Bosch.

Utilisation de votre système d'entraînement Bosch

Préparez-vous à rouler

⚠ AVERTISSEMENT

- ▶ **Lisez et comprenez tous les avertissements et toutes les instructions.** Le fait de ne pas respecter les avertissements ci-dessous peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
- ▶ **Protégez les autres personnes contre les blessures graves ou mortelles. Empêchez toute utilisation non autorisée.** Retirez toujours la batterie du vélo lorsqu'ils ne sont pas utilisés et rangez-les dans un endroit sûr. Le fait de ne pas sécuriser votre vélo contre toute utilisation non autorisée peut entraîner des blessures graves ou mortelles chez d'autres personnes.
- ▶ **Informez-vous sur les facteurs influant sur l'autonomie lors de la planification de vos trajets** (voir « Facteurs influant sur l'autonomie », Page Français – 12).

Avant la première utilisation

Consultez la notice de votre vélo pour connaître toutes les informations importantes relatives aux composants du vélo tels que freins, pédales, système de changement de vitesses, etc.

⚠ AVERTISSEMENT

- ▶ **Si vous souffrez d'un handicap, d'une déficience visuelle, auditive, physique ou cognitive, de troubles du langage ou de troubles épileptiques, consultez votre médecin avant d'utiliser ce produit.**
- ▶ **Pour réduire le risque d'accident grave lié à la pratique d'un exercice physique, suivez les précautions indiquées ci-dessous avant d'utiliser le produit : Ne vous surmenez pas.** L'utilisation du système d'entraînement Bosch exige la pratique d'une activité physique plus ou moins régulière.

Consultez un médecin avant d'utiliser le système si vous avez un problème de santé affectant votre capacité à pratiquer sans risque des activités physiques ou si :

- vous êtes enceinte
- vous avez un problème cardiaque, respiratoire, articulaire, de dos ou tout autre problème orthopédique
- vous faites de l'hypertension
- vous éprouvez des difficultés à pratiquer des exercices physiques
- il vous a été demandé de limiter vos activités physiques

- ▶ **Le port d'un casque peut prévenir des blessures graves à la tête. Lorsque vous faites du vélo, portez toujours un casque qui respecte ou dépasse les normes de sécurité en vigueur.** Aux États-Unis, les casques doivent être conformes à la norme de la Commission américaine sur la sécurité des produits (US Consumer Product Safety Commission). Assurez-vous donc de la présence d'un label CPSC.
- ▶ **L'utilisation d'un vélo électrique équipé d'un système d'entraînement Bosch, capable d'atteindre des vitesses de l'ordre de 28 mph, exige de posséder une certaine expérience de la pratique du vélo sur route.** Ce produit peut vous permettre de rouler à des vitesses supérieures à celles pouvant normalement être atteintes sans assistance électrique. Il vous permet aussi de rouler pendant plus longtemps à de plus grandes vitesses. Plus la vitesse est élevée, plus les forces qui entrent en jeu lors d'une collision ou d'un accident sont importantes. Gardez le contrôle de votre vélo en

toutes circonstances. Le risque d'accidents graves voir mortels augmente avec la vitesse et avec l'âge.

Prérequis pour pouvoir utiliser ce produit en toute sécurité :

- Avoir une bonne connaissance de la législation/des consignes de sécurité/du code de la route/des règles applicables à la conduite à vélo
- Avoir une bonne maîtrise de l'utilisation d'un vélo classique
- Avoir une bonne expérience de la conduite à vélo et avoir l'habitude de rouler
- Être capable de rouler en toute sécurité et avec confiance jusqu'à une vitesse de 28 mph
- Posséder un vélo bien entretenu, adapté à votre style de conduite et à votre taille.

▶ **N'utilisez pas ce produit sous l'emprise de médicaments et/ou d'alcool.**

⚠ AVERTISSEMENT

▶ **Lorsque vous roulez, ne vous laissez pas distraire par l'ordinateur de bord et restez toujours attentif en toutes circonstances.** L'ordinateur de bord doit uniquement être utilisé dans une position stationnaire ou de démarrage sécurisé. Utilisez l'unité de commande pour changer les niveaux d'assistance moteur pendant que vous roulez.

▶ **Consultez le manuel de votre vélo pour connaître le poids maximal de votre vélo.** L'excès de poids sur votre vélo peut entraîner une défaillance d'un élément et par là-même des blessures graves ou mortelles. Le poids maximal est généralement défini par le total du poids du conducteur et le poids des éventuels bagages.

▶ **Outre le fait d'avoir lu et bien compris le contenu de la notice d'utilisation, assurez-vous de bien connaître les lois en vigueur dans votre pays avant d'utiliser ce produit. Refamiliarisez-vous si nécessaire avec les lois et réglementations en vigueur.** Demandez conseil à votre revendeur, renseignez-vous dans une bibliothèque près de chez vous ou achetez dans une librairie un guide d'apprentissage répondant à vos besoins.

Utilisation conforme

⚠ AVERTISSEMENT

▶ **Apprenez à connaître votre vélo et à l'utiliser en consultant le manuel de votre vélo.** Utiliser votre vélo de manière incorrecte et pour un usage auquel il n'est pas destiné peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

▶ **Le fait d'utiliser le système d'entraînement Bosch à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu peut entraîner des blessures graves ou mortelles.**

Cycliste confirmé (âgé de 18 ans et plus) roulant sur des surfaces à revêtement dur sur lesquelles les pneus sont toujours en contact avec le sol ; voies de circulation, pistes cyclables empruntables d'après la loi par les vélos électriques (pas les voies réservées à la fois aux cyclistes et aux piétons, ni les trottoirs). Pas de remorquage.

Votre unité d'entraînement n'est pas conçue pour remorquer un autre vélo. Pour l'utilisation d'une remorque, consultez la notice d'utilisation de votre vélo et de la remorque. Vous y trouverez les restrictions/conditions d'utilisation ainsi que les consignes de remorquage.

Procédure de démarrage sûre

⚠ AVERTISSEMENT

▶ **Respectez la procédure de démarrage sûre ci-dessous.** Le non-respect de la procédure de démarrage sûre peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

Préparations

Avant de commencer, vérifiez ce qui suit :
- Le chargeur de batterie est bien débranché du vélo
- Votre accu est verrouillé en place (tirez sur l'accu pour vous assurer qu'il est verrouillé en place)
- Retirez la clé du verrou de l'accu

Commencer à rouler

- Asseyez-vous sur la selle avec les deux pieds touchant le sol et avec les deux mains sur le guidon.
- Une fois que vous vous trouvez dans une position stable, mettez en marche l'ordinateur de bord Bosch. Le système d'entraînement Bosch se trouve toujours dans le mode **OFF** lorsqu'il est mis en marche.
- Placez vos deux mains sur le guidon et mettez-vous à pédaler.

Informations sur la conduite avec le système eBike

Quand l'assistance électrique fonctionne-t-elle ?

L'assistance électrique vous aide à avancer tant que vous pédalez. Pas de pédalage, pas d'assistance. La puissance développée par le moteur dépend toujours de l'effort exercé sur les pédales.

Plus vous appuyez sur les pédales, plus l'assistance électrique est élevée. Et cela indépendamment du niveau d'assistance.

L'assistance électrique s'arrête automatiquement à une vitesse supérieure à **28 mph**. Le système eBike se réactive automatiquement dès que la vitesse redescend en dessous de **28 mph**.

La fonction d'assistance à la poussée constitue une exception : elle aide à pousser le vélo électrique à faible vitesse sans avoir à pédaler. Lors de l'utilisation de l'assistance à la poussée, les pédales peuvent être entraînées et se mettre à tourner.

Vous pouvez à tout moment utiliser le vélo électrique comme un vélo normal sans assistance. Il vous suffit pour cela de désactiver le système eBike ou de sélectionner le niveau d'assistance **OFF**. Il en va de même si la batterie est vide.

Interaction entre le système eBike et le système de changement de vitesses

Même avec l'assistance électrique, vous devez changer de vitesses de la même façon qu'avec un vélo normal (consultez la notice d'utilisation de votre vélo électrique).

Indépendamment du type de système de changement de vitesses, il est recommandé d'arrêter brièvement de pédaler pendant que vous changez de vitesse. Ceci facilite le changement de vitesse et réduit l'usure du mécanisme d'entraînement.

En choisissant la vitesse appropriée, vous pouvez – à effort égal – rouler plus vite et bénéficier d'une plus grande autonomie.

Testez l'autonomie de votre vélo électrique dans différentes conditions avant de planifier des trajets longs et exigeants.

- ▶ **Informez-vous sur les facteurs influant sur l'autonomie lors de la planification de vos trajets** (voir « Facteurs influant sur l'autonomie », Page Français – 12).

Facteurs influant sur l'autonomie

L'autonomie dépend de nombreux facteurs, notamment :

- Niveau d'assistance,
- Vitesse de roulage,
- Comportement de changement de vitesses,
- Type de pneus et pression de gonflage,
- Âge et état d'entretien de la batterie,
- Profil (dénivelés) du parcours et nature du revêtement de la chaussée,
- Vent contraire et température ambiante,
- Poids du vélo électrique, du conducteur et des bagages.

C'est pourquoi il n'est pas possible de prédire avec exactitude l'autonomie avant un trajet et pendant un trajet. Règles générales :

- à niveau d'assistance **égal** du système eBike : moins vous aurez à exercer d'effort pour atteindre une certaine vitesse (par exemple, via une utilisation optimale des vitesses), moins le système d'entraînement eBike aura besoin d'énergie et plus l'autonomie par charge de batterie sera grande.
- Plus le niveau d'assistance sélectionné sera **élevé**, moins l'autonomie sera grande (dans les mêmes conditions de conduite).

Remarque : Programmez vos trajets de façon à pouvoir arriver à destination à tout moment même sans assistance moteur.

Transport

⚠ AVERTISSEMENT

- ▶ **Retirez toujours l'accu du vélo avant de transporter le vélo sur un porte-vélos.** Le fait de ne pas retirer l'accu lorsque vous utilisez un porte-vélos peut entraîner des blessures graves ou mortelles. La batterie peut se détacher pendant le transport et provoquer un accident avec les véhicules environnants.
- ▶ **Utilisez toujours un porte-vélos compatible et approuvé lorsque vous transportez votre eBike. Le système d'entraînement Bosch représente un poids supplémentaire pour votre vélo.** Reportez-vous au manuel de votre porte-vélo pour vous assurer que votre eBike est compatible. L'excès de poids sur un porte-vélos peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
- ▶ **Utilisez des techniques de levage correctes car les vélos électriques sont généralement plus lourds que les vélos traditionels.**

Expédiez les accus uniquement si leur boîtier n'est pas endommagé. Protégez les contacts et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Prévenez l'expéditeur qu'il s'agit d'un produit classé comme matière dangereuse. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur dans votre pays. Vérifiez toujours les réglementations départementales et nationales avant de tenter d'expédier votre batterie.

- ▶ **Si vous devez transportez votre vélo électrique à l'extérieur de votre voiture, par exemple, sur une galerie de toit, retirez l'ordinateur de bord et la batterie afin d'éviter qu'ils soient endommagés.**

Pour toute question concernant le transport des batteries, adressez-vous à un vélociste agréé. Vous pouvez également commander un emballage de transport approprié auprès d'un commerçant spécialisé.

Entretien/nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT

- ▶ **N'ouvrez aucun élément. L'entretien doit uniquement être effectué par un revendeur eBike Bosch autorisé.** Le fait de ne pas respecter l'avertissement ci-dessus peut entraîner des blessures graves ou mortelles. Reportez-vous au manuel de votre vélo ou au manuel de l'élément pour tous les éléments ne faisant pas partie du système d'entraînement Bosch.
- ▶ **Retirez toujours l'accu avant d'inspecter un vélo, de procéder à son entretien ou à sa réparation.** Le fait de ne pas retirer l'accu avant d'inspecter un vélo, de procéder à son entretien ou à sa réparation peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Si vous suspectez une défaillance, n'utilisez pas votre vélo.** Consultez votre revendeur eBike Bosch, seul un revendeur qualifié doit intervenir sur votre système d'entraînement Bosch. Tous les écrous, les boulons et les vis requièrent une force de serrage correcte. Une force de serrage trop faible ne permet pas la fixation sécurisée des composants. Une force de serrage excessive risque au contraire de briser les filets, et d'étendre, de déformer ou de casser les elements de fixation. D'une manière ou d'une autre, une force de serrage incorrecte peut entraîner une défaillance de l'élément, ce qui peut vous faire perdre le contrôle de votre vélo et vous faire tomber.
- ▶ **Si vous remplacez votre batterie, achetez uniquement un accu Bosch d'origine auprès d'une source fiable et approuvée. Contactez votre revendeur eBike Bosch pour les pièces Bosch d'origine.**
- ▶ **Arrêtez toujours l'accu lorsque vous le montez ou le retirez de son support.** Ne tentez jamais de

monter ni de retirer l'accu lorsque vous roulez à vélo.

- ▶ **Ne rechargez pas et n'utilisez pas votre eBike dans une zone présentant une atmosphère potentiellement explosive, par exemple dans une station-service ou dans des zones dans lesquelles l'air contient des produits chimiques ou des particules (telles que des grains, de la poussière ou des poudres métalliques).** Respectez tous les panneaux et toutes les instructions.
- ▶ **Ne plongez pas vos composants eBike dans l'eau et ne les lavez pas avec un pulvérisateur haute pression.** Votre unité d'entraînement Bosch est conçue pour être étanche à l'eau de pluie ou à un tuyau d'arrosage sans pression.
- ▶ **Notez le nom du fabricant et le numéro de la clé.** Si vous perdez les clés, contactez un revendeur eBike Bosch autorisé. Veuillez fournir le nom du fabricant et le numéro de la clé.
- ▶ **Ne peignez aucun élément du système d'entraînement Bosch car cela peut entraîner une défaillance prématurée de l'élément.**

Entretien du système eBike

Respectez les températures de fonctionnement et de stockage des composants du système d'assistance électrique. Protégez l'unité d'entraînement, l'ordinateur de bord et la batterie des températures extrêmes (par exemple d'une exposition intense aux rayons du soleil en l'absence d'aération). Les composants (notamment la batterie) peuvent être endommagés lorsqu'ils sont exposés à des températures extrêmes.

Faites contrôler votre système eBike au moins une fois par an sur le plan technique (partie mécanique, version du logiciel système, etc.).

Pour le service après-vente ou les réparations sur votre vélo électrique, adressez-vous à un vélociste agréé.

Service après-vente et conseil utilisateurs

Pour toutes les questions concernant le système eBike et ses éléments, adressez-vous à un vélociste agréé.

Vous trouverez les données de contact de vélocistes agréés sur le site internet www.bosch-ebike.com.

Si la batterie ne fonctionne plus, adressez-vous à un vélociste agréé.

Nettoyage

- ▶ **Ne plongez pas vos composants eBike dans l'eau et ne les lavez pas avec un pulvérisateur haute pression.** Votre unité d'entraînement Bosch est conçue pour être étanche à l'eau de pluie ou à un tuyau d'arrosage sans pression.

Maintenez tous les éléments de votre vélo électrique propres, surtout les contacts de l'accu et les supports de fixation. Ne plongez pas dans l'eau les éléments, y compris l'unité de l'entraînement et ne les nettoyez pas à l'aide d'un nettoyeur haute pression. Maintenez tous les éléments de votre vélo électrique propres, surtout les contacts de l'accu et les supports de fixation. Nettoyez-les soigneusement à l'aide d'un chiffon doux et humide (en utilisant uniquement du savon doux et de l'eau).

Programme de recyclage des accus

L'unité d'entraînement, l'ordinateur de bord et son unité de commande, la batterie, le capteur de vitesse, les accessoires et l'emballage doivent être triés afin d'être recyclés de façon respectueuse de l'environnement.

Ne jetez pas les systèmes eBike et leurs éléments constitutifs dans les ordures ménagères !

Pour recycler votre batterie Bosch, appelez le 1.800.822.8837.

Índice

Introducción 2
Acerca de las advertencias 2
Advertencias generales 2
Utilización de su Manual de usuario 4
Visión general del sistema de accionamiento de Bosch 5
Vista de la bicicleta (estándar) 5
Vista de la bicicleta (modelo con batería en el portaequipajes) 6
Vista de la bicicleta (PowerTube) 7
Etiquetas de advertencia en el producto 8
Uso del sistema de accionamiento de Bosch 9
Preparación para montar en bicicleta 9
Procedimiento de arranque seguro 10
Indicaciones sobre la conducción con el sistema eBike 12
Transporte 13
Mantenimiento/limpieza 13
Programa de reciclaje de baterías 15

Introducción

¡Gracias por adquirir una bicicleta equipada con el sistema de accionamiento de Bosch!

El equipo eBike Systems de Bosch le aprecia como cliente y le desea muchos años de satisfacción y seguridad con el uso de su bicicleta.

Acerca de las advertencias

Este manual contiene muchos **PELIGROS**, **ADVERTENCIAS**, y **PRECAUCIONES** sobre las consecuencias de una falta de uso, montaje, mantenimiento, almacenamiento, inspección y eliminación de una eBike equipada por Bosch de modo seguro.

– La combinación del símbolo de alerta de seguridad y la palabra **PELIGRO** indica una situación peligrosa que, si no se evita, ocasionará la muerte o lesiones graves.
– La combinación del símbolo de alerta de seguridad y la palabra **ADVERTENCIA** indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.
– La combinación del símbolo de alerta de seguridad y la palabra **PRECAUCIÓN** indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría ocasionar lesiones leves o moderadas.

Advertencias generales

Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. No seguir las advertencias e instrucciones siguientes puede provocar la muerte o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.

El término **batería** empleado en este manual del usuario se refiere a todas las baterías para eBike originales de Bosch.

▶ **Bosch Drive System está diseñado para ser utilizado por personas de 18 años de edad y más.** Los usuarios deben tener la coordinación física, la reacción y las capacidades mentales para controlar una bicicleta y gestionar el tráfico, las condiciones de la carretera y las situaciones repentinas así como también respetar las leyes e instrucciones concernientes al uso de la bicicleta.

⚠ ADVERTENCIA

▶ **Este manual contiene información importante de seguridad, rendimiento y mantenimiento.** Léalo antes de usar su nueva bicicleta y guárdelo a modo de referencia. Puede encontrar el manual también en línea en www.bosch-ebike.com.

▶ **Este manual está previsto para su lectura junto con el manual de usuario aparte que venía con su bicicleta.** Antes de usar la bici por primera vez, asegúrese de leer toda la documentación facilitada, incluidas las etiquetas que lleva el producto.

▶ **Lea TODOS los manuales incluidos antes de montar en la bicicleta por primera vez.** Su sistema de accionamiento de Bosch incluye manuales y documentación adicionales proporcionados por el fabricante de la bicicleta y de otros componentes. No leer o desconocer la información de seguridad puede provocar la muerte o lesiones graves.

▶ **Por su propia SEGURIDAD, sea responsable.** Si tiene dudas o no entiende algo, consúltelo con su distribuidor o con el fabricante de la bicicleta o del componente.

▶ **Algunos accesorios de la eBike pueden suponer un peligro de atragantamiento para los niños pequeños.** Mantenga esos accesorios alejados de los niños.

⚠ PRECAUCIÓN

- **El sistema de accionamiento de Bosch incrementa el peso de su bicicleta, que puede que no esté acostumbrado a levantar.** Evite las lesiones; utilice técnicas de elevación adecuadas.

Utilización de su Manual de usuario

Las instrucciones de uso se dividen en varias partes:
- unas instrucciones de uso para el sistema eBike de Bosch (estas instrucciones)
- unas instrucciones de uso para el motor
- unas instrucciones de uso para el ordenador de a bordo
- unas instrucciones de uso para el cargador
- unas instrucciones de uso para la batería

▶ **Lea y siga todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de todos los manuales de uso del sistema eBike, así como las instrucciones de uso de su eBike.**

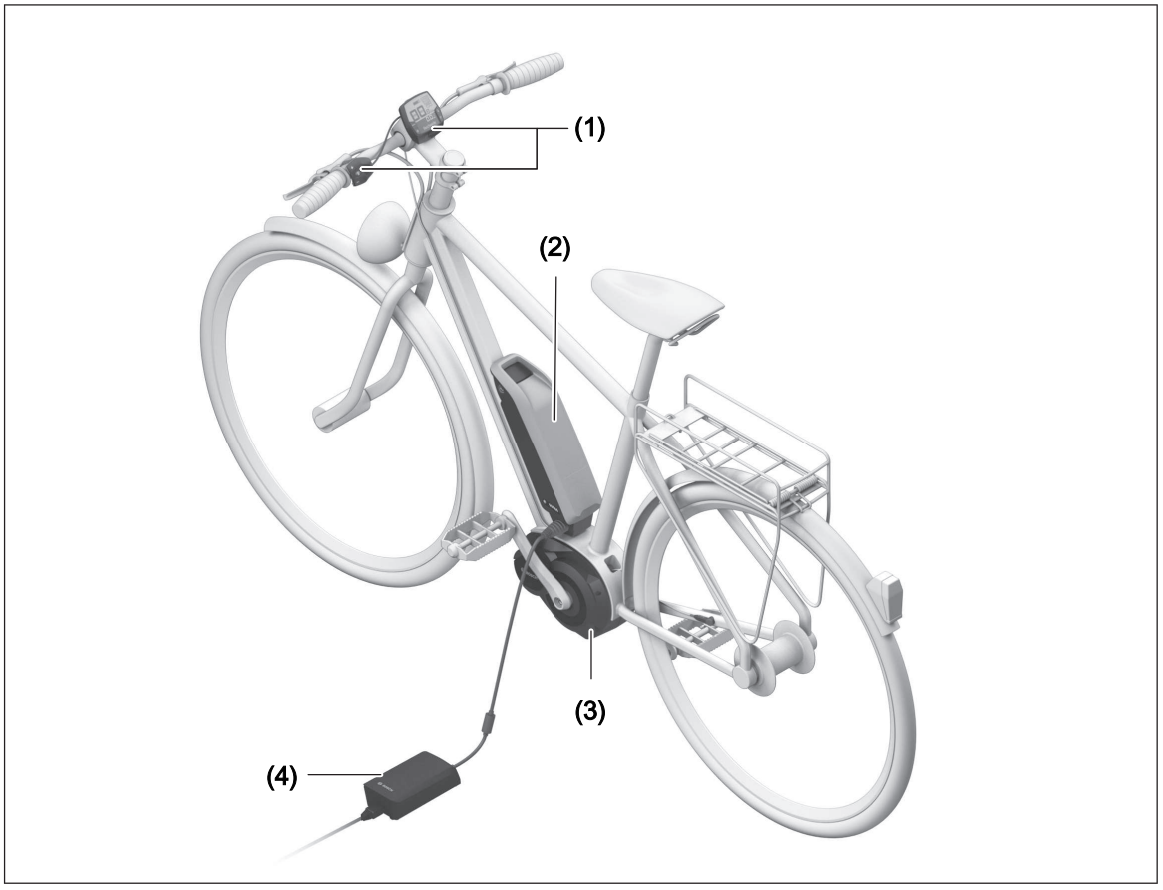
Gráficos

La bicicleta que se muestra en este manual puede diferir ligeramente de la suya; no obstante, las similitudes son suficientes para ayudarle a entender nuestras instrucciones.

Los lados DERECHO e IZQUIERDO se indican mirando en el sentido que la bicicleta tendrá al circular hacia delante. Si ve una línea discontinua (------), el elemento al que se refiere está oculto a la vista.

Visión general del sistema de accionamiento de Bosch

Vista de la bicicleta (estándar)



Componentes del sistema de accionamiento de Bosch

Todas las representaciones de los componentes de la bicicleta, a excepción de las baterías y sus soportes, se muestran de manera esquemática y pueden diferir de su eBike.

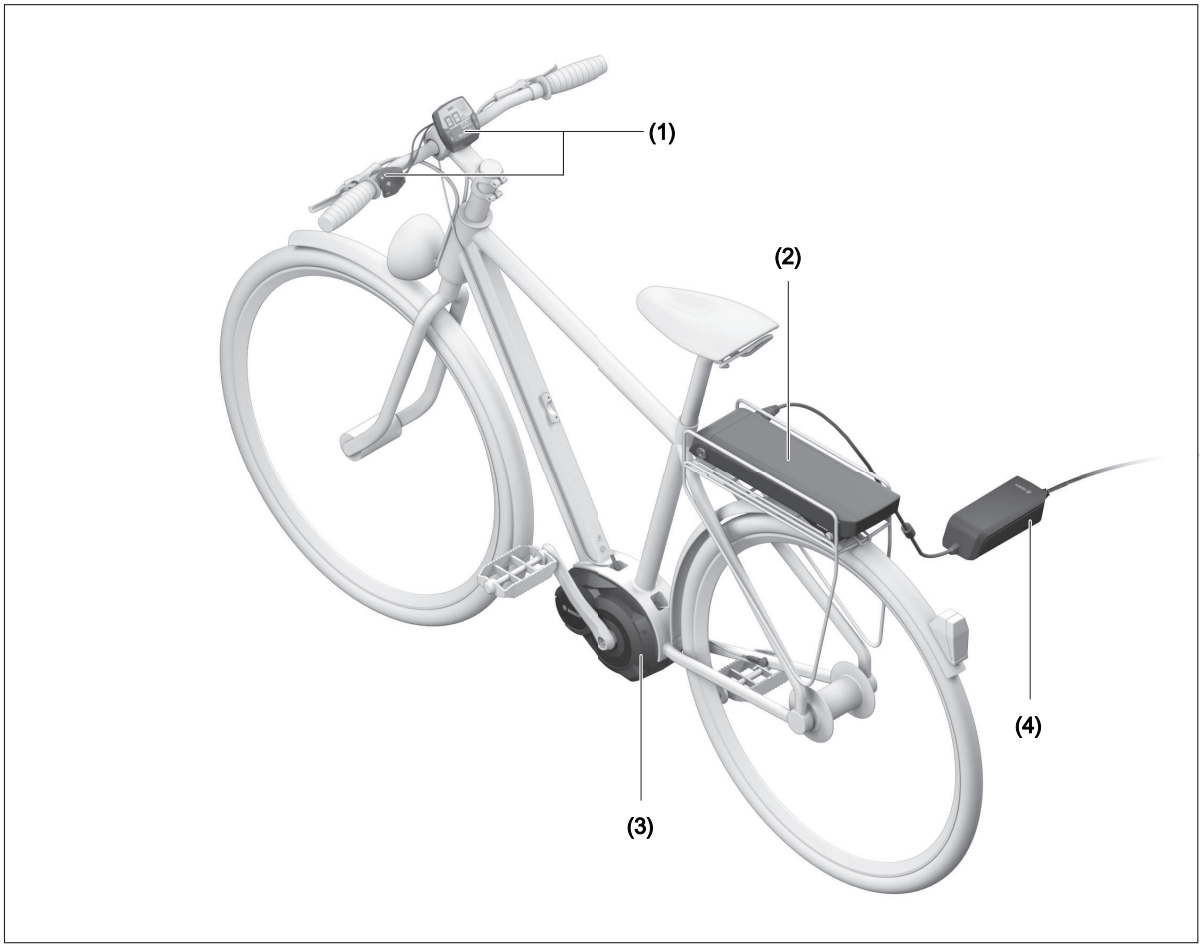
(1) Ordenador de a bordo

(2) Acumulador estándar "PowerPack"

(3) Unidad de accionamiento

(4) Cargador

Vista de la bicicleta (modelo con batería en el portaequipajes)



Componentes del sistema de accionamiento de Bosch

Todas las representaciones de los componentes de la bicicleta, a excepción de las baterías y sus soportes, se muestran de manera esquemática y pueden diferir de su eBike.

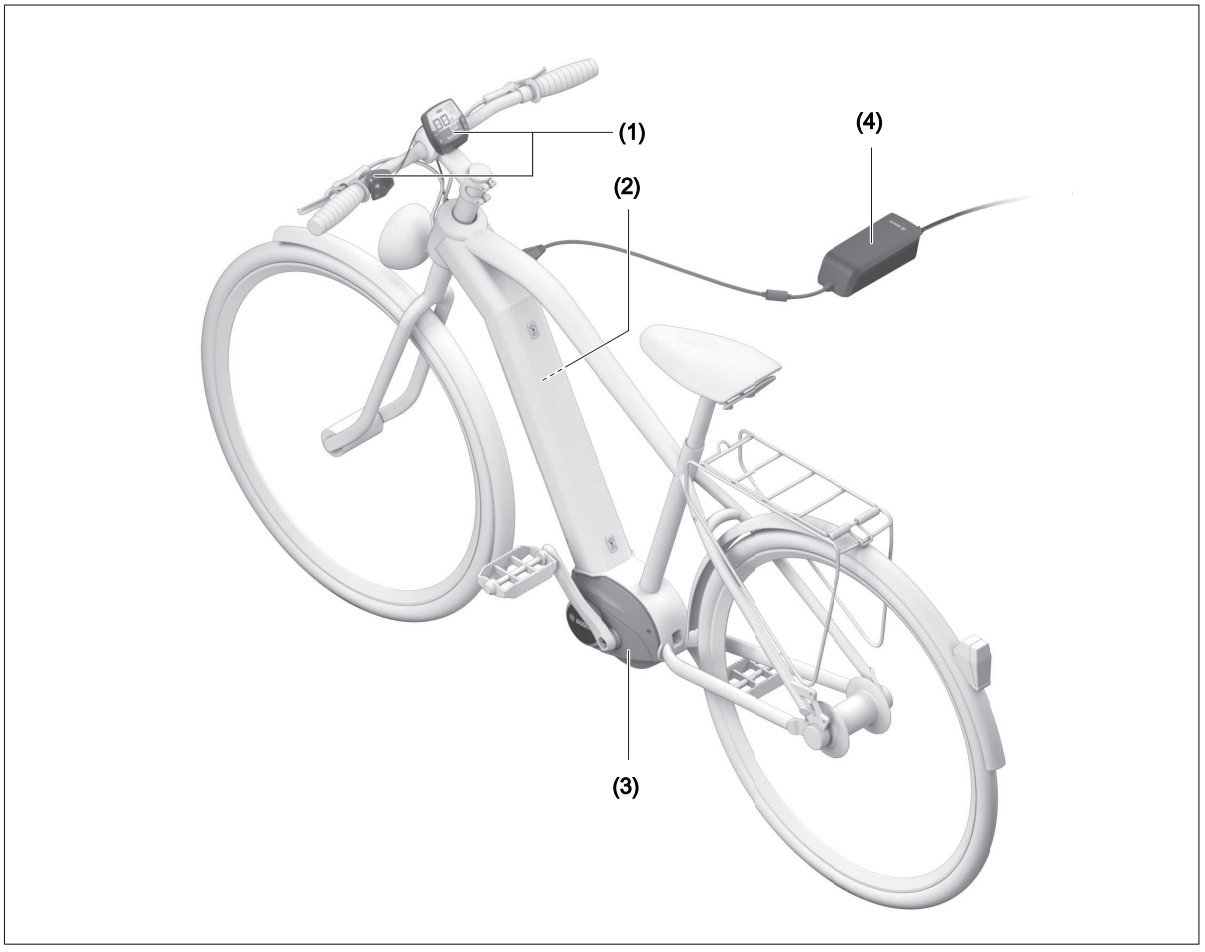
(1) Ordenador de a bordo

(2) Acumulador para portaequipajes "PowerPack"

(3) Unidad de accionamiento

(4) Cargador

Vista de la bicicleta (PowerTube)



Componentes del sistema de accionamiento de Bosch

Todas las representaciones de los componentes de la bicicleta, a excepción de las baterías y sus soportes, se muestran de manera esquemática y pueden diferir de su eBike.

(1) Ordenador de a bordo

(2) Acumulador de bastidor "PowerTube"

(3) Unidad de accionamiento

(4) Cargador

Etiquetas de advertencia en el producto

A

A Indicaciones de seguridad en la eBike

▶ **Para la protección del usuario, se han colocado etiquetas de advertencia en el sistema eBike de Bosch. Lea y siga las instrucciones de las etiquetas del producto con atención. Si una etiqueta deja de ser legible o se despega, póngase en contacto con su proveedor de bicicletas de Bosch para obtener otra de repuesto.** Bosch proporciona etiquetas de seguridad de repuesto de forma gratuita.

Uso del sistema de accionamiento de Bosch

Preparación para montar en bicicleta

⚠ ADVERTENCIA

- ▶ **Lea y conozca todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones.** No seguir las advertencias siguientes puede provocar la muerte o lesiones graves.
- ▶ **Proteja a otras personas de la muerte o de lesiones graves. Evite el uso no autorizado.** Extraiga siempre el acumulador de la bicicleta cuando no se estén usando y guárdelos en un lugar seguro. No asegurar su bicicleta frente a usos no autorizados puede provocar la muerte o lesiones graves a terceros.
- ▶ **Lea y comprenda las influencias en el rango operativo en el cual planifica su viaje** (ver "Influencias sobre la autonomía", Página Español – 12).

Antes de montar en la bicicleta por primera vez

Consulte el manual del propietario de su bicicleta para obtener información importante sobre los componentes de la bicicleta como frenos, pedales, engranajes, cambios, etc.

⚠ ADVERTENCIA

- ▶ **Si posee una discapacidad o minusvalía, como discapacidad visual, auditiva, física, cognitiva/del habla o padece epilepsia, consulte con su médico antes de utilizar este producto.**
- ▶ **Para reducir el riesgo de sufrir lesiones graves como consecuencia del ejercicio, tome las siguientes precauciones antes de utilizar el producto: no exceda sus propios límites.** El uso del sistema de accionamiento de Bosch requiere distintas intensidades de actividad física.

Consulte con un médico antes de utilizar este dispositivo si padece alguna patología que pueda afectar a su capacidad de realizar actividad física de forma segura o también en los siguientes casos:

- – si está o cree que puede estar embarazada
- – si tiene problemas de corazón, respiratorios, en la espalda, las articulaciones o sufre otros trastornos ortopédicos;
- – si tiene la tensión alta;
- – si tiene dificultad para realizar ejercicio físico;
- – si su médico le ha prescrito restringir el nivel de actividad física.

- ▶ **Llevar casco puede evitar lesiones graves en la cabeza. Cuando conduzca, lleve siempre un casco que cumpla o exceda lo dispuesto en las normas sobre seguridad.** Los cascos homologados en EE.UU. deben cumplir las normas de la Comisión de Seguridad de Productos del Consumidor de EE.UU. (CPSC, por sus siglas en inglés). Busque, por tanto, cascos que cumplan las normas de la CPSC.
- ▶ **Conducir una bicicleta equipada con un sistema de accionamiento de Bosch capaz de alcanzar una velocidad de 28 mph requiere el dominio del deporte del ciclismo.** Este producto puede ayudarle a alcanzar velocidades superiores a las que podía alcanzar sin la ayuda de asistencia con motor. También puede permitirle conducir durante periodos más largos con una velocidad superior. Una velocidad superior implica también una mayor fuerza de impacto en caso de colisión. Controle su bicicleta en todo momento. La velocidad y la edad son factores que incrementan el riesgo de sufrir lesiones graves.

Lo siguiente es requerido para un uso seguro de este producto:
- Conocimiento de leyes/normas de seguridad/reglas de ciclismo de ruta (conducción segura)
- Capacidad de operar y controlar una bicicleta de carretera estándar
- Conductor con experiencia que está conduciendo activamente
- Capaz, cómodo y seguro en la conducción a una velocidad de hasta 28 mph
- Su bicicleta debe armonizar con su estilo de conducción, estar adaptada a las dimensiones de su cuerpo y estar bien mantenida.

▶ **No utilice este producto si se encuentra bajo la influencia de drogas o alcohol.**

⚠ ADVERTENCIA

▶ **Cuando vaya en la bicicleta, no se distraiga con el ordenador de a bordo y manténgase siempre alerta a todas las condiciones de circulación.** El ordenador de a bordo debe manejarse únicamente en parado y en una posición segura de arranque. Utilice el cuadro de mandos para cambiar los niveles de asistencia del motor mientras esté circulando.

▶ **Consulte el manual de su bicicleta para conocer el peso máximo de circulación de la misma.** Si sobrecarga la bicicleta puede provocar un fallo en los componentes, lo que puede causar la muerte o lesiones graves. Por lo general, el peso de circulación máximo viene definido por la suma del peso del ciclista más el peso del equipaje.

▶ **Además de leer y comprender el manual de usuario, asegúrese de conocer bien la normativa local o vuelva a familiarizarse con ella antes de utilizar este producto.** Consulte a su proveedor de bicicletas, una biblioteca o una librería para escoger los recursos de aprendizaje más apropiados.

Utilización reglamentaria

⚠ ADVERTENCIA

▶ **Conozca su bicicleta y su uso previsto a partir de la consulta de su manual de usuario de la bicicleta.** Si utiliza su bicicleta de manera incorrecta y con un fin para el que no haya sido diseñada, puede causar la muerte o lesiones graves.

▶ **Emplear el sistema de accionamiento de Bosch para propósitos distintos a aquellos para los que se diseñó puede provocar lesiones graves o incluso mortales.**

Ciclistas expertos (de más de 18 años) que conducen por superficies pavimentadas donde los neumáticos están en continuo contacto con el suelo; calzada, carriles exclusivos para bicicletas donde la ley lo permita (no carriles de uso compartido con los peatones o aceras). No es un producto apto para remolcar.

Su unidad motriz Bosch no está diseñada para remolcar otra bicicleta. Para el remolque, consulte el manual del propietario de su bicicleta y el manual del propietario del remolque para obtener instrucciones de remolque y compatibilidad con el remolque.

Procedimiento de arranque seguro

⚠ ADVERTENCIA

▶ **Siga el procedimiento de arranque seguro que se recoge a continuación.** Incumplir el procedimiento de arranque seguro puede provocar la muerte o lesiones graves.

Preparación

Antes de empezar, compruebe lo siguiente
- Compruebe que ha desenchufado el cargador
- La batería está asegurada en su sitio (tire de la batería para asegurarse de que está asegurada en su sitio)

– Retire la llave de la batería

Empiece a circular

– Siéntese en la silla con ambos pies tocando el suelo y las dos manos en el manillar.
– Una vez que esté en una posición estable, encienda el ordenador de a bordo Bosch. El sistema motriz de Bosch siempre arranca en el modo **OFF**.
– Coloque ambas manos en el manillar y comience a pedalear.

Indicaciones sobre la conducción con el sistema eBike

¿Cuándo funciona el accionamiento de la eBike?

El accionamiento de la eBike le asiste siempre que Ud. vaya pedaleando. La asistencia cesa cuando deja de pedalear. La potencia del motor depende siempre de la fuerza aplicada al pedalear.

Si la fuerza aplicada es baja la asistencia es menor que al aplicar gran fuerza. Ello es independiente del modo de asistencia seleccionado.

El accionamiento de la eBike se desconecta automáticamente a velocidades superiores a **28 mph**. Si la velocidad cae por debajo de **28 mph**, el accionamiento vuelve a estar disponible automáticamente.

Existe una excepción para la función de asistencia de empuje, en la que la eBike puede desplazarse a poca velocidad sin necesidad de pedalear. Los pedales pueden girar cuando se utiliza el pedaleo asistido.

La eBike se puede utilizar siempre también sin asistencia como una bicicleta normal, ya sea desconectando el sistema eBike o posicionando el nivel de asistencia en **OFF**. Lo mismo es válido con un acumulador vacío.

Funcionamiento combinado del sistema eBike con el mando del cambio

También con el accionamiento de la eBike, el cambio deberá utilizarse igual que en una bicicleta convencional (consulte al respecto las instrucciones de servicio de su eBike).

Independientemente del tipo de cambio empleado es recomendable dejar de pedalear brevemente antes de efectuar un cambio de marcha. Ello no sólo facilita el cambio de marcha sino que también reduce el desgaste del mecanismo de accionamiento.

Seleccionando el cambio de marcha correcto Ud. puede aumentar la velocidad y el alcance aplicando la misma fuerza muscular.

Pruebe la autonomía de su eBike bajo diferentes condiciones antes de planificar viajes más largos y desafiantes.

- ▶ **Lea y comprenda las influencias en el rango operativo en el cual planifica su viaje** (ver "Influencias sobre la autonomía", Página Español – 12).

Influencias sobre la autonomía

La autonomía depende de muchos factores, como:
- el nivel de asistencia,
- la velocidad,
- los cambios de marcha,
- el tipo de neumáticos y la presión de los mismos,
- la antigüedad y el estado de la batería,
- el perfil de la ruta (subidas) y sus características (superficie de la calzada),
- el viento en contra y la temperatura ambiente, y
- el peso de la eBike, del conductor y del equipaje.

Por este motivo no es posible prever con exactitud la autonomía restante antes de emprender un viaje ni durante el mismo. Sin embargo, como regla general se aplica:
- Con el **mismo** nivel de asistencia del motor de la eBike: cuanto menos fuerza deba aplicar para alcanzar una velocidad determinada (p. ej. mediante el uso óptimo de las marchas), menos energía consumirá el motor de la eBike y mayor será la autonomía de la carga del acumulador.
- Cuanto **mayor** sea el nivel de asistencia, manteniendo iguales las demás condiciones, tanto menor será la autonomía obtenida.

Indicación: Planifique sus rutas de manera que en todo momento pueda alcanzar su destino sin ayuda del motor.

Transporte

⚠ ADVERTENCIA

- ▶ **Si lleva su eBike en el exterior del automóvil, por ejemplo en un portaequipajes externo al vehículo, retire el ordenador de a bordo y la batería de la eBike para evitar daños.**
- ▶ **Extraiga siempre la batería de la bicicleta antes de transportarla en un portabicicletas sobre un vehículo.** No extraer la batería cuando se utiliza un portabicicletas sobre un vehículo puede causar la muerte o lesiones graves. La batería podría soltarse durante el transporte y causar un accidente a otros vehículos.
- ▶ **Utilice en todo caso un portabicicletas homologado y compatible cuando transporte su eBike. El sistema de accionamiento de Bosch incrementa el peso de la bicicleta.** Consulte el manual de su portabicicletas para asegurarse de que la eBike es compatible. Sobrecargar un portabicicletas puede causar la muerte o lesiones graves.
- ▶ **Utilice técnicas de elevación adecuadas, ya que las bicicletas eléctricas suelen ser más pesadas que las normales.**

Transporte únicamente baterías cuya carcasa esté intacta. Pegue los contactos abiertos y empaquete la batería de manera que no se mueva dentro del embalaje. Indique al servicio de paquetería que se trata de mercancía peligrosa. Observe también la normativa nacional aplicable. Compruebe siempre las normativas estatales y regionales antes de transportar sus baterías.

En todas las consultas referentes al transporte de los acumuladores diríjase a una tienda de bicicletas autorizada. En dichas tiendas puede Ud. adquirir también un embalaje de transporte apropiado.

Mantenimiento/limpieza

⚠ ADVERTENCIA

- ▶ **No abra ninguno de los componentes. El mantenimiento debe llevarse a cabo exclusivamente por parte de un distribuidor de eBike de Bosch autorizado.** El incumplimiento de la advertencia anterior puede causar la muerte o lesiones graves. Consulte su manual de la bicicleta o de aquellos componentes del sistema de accionamiento que no sean de Bosch.
- ▶ **Retire siempre la batería antes de realizar cualquier inspección, reparación o trabajo de mantenimiento en la bicicleta.** No retirar la batería antes de realizar cualquier inspección, reparación o trabajo de mantenimiento en la bicicleta puede causar la muerte o lesiones graves.
- ▶ **Si cree que hay algo suelto, no utilice la bicicleta.** Consulte a su distribuidor de eBike de Bosch; solo un proveedor de servicios cualificado puede efectuar trabajos en su sistema de accionamiento de Bosch. Las tuercas, los pernos y los tornillos necesitan la fuerza de apriete correcta. Con una fuerza menor de la necesaria, el cierre podría no estar bien sujeto. Con una fuerza excesiva, el cierre puede estropear las roscas, forzarse, deformarse o romperse. En todo caso, una fuerza de apriete incorrecta puede provocar un fallo en los componentes, lo que le puede hacer perder el control y caer.
- ▶ **Si cambia la batería, adquiera únicamente baterías originales de Bosch en un punto de venta autorizado. Diríjase a su distribuidor de eBike de Bosch para adquirir recambios originales.**
- ▶ **Desconecte siempre la batería cuando la introduzca o extraiga del soporte.** Nunca intente intro-

ducir ni extraer la batería con la bicicleta en marcha.

- ▶ **No cargue ni utilice la eBike en lugares con una atmósfera potencialmente explosiva, como gasolineras, ni en zonas en las que el aire contenga productos químicos o partículas (como semillas, polvo o polvo de metales).** Obedezca todas las señales e instrucciones.
- ▶ **No sumerja los componentes eBike en el agua ni los limpie con una manguera a presión.** El accionamiento de Bosch está diseñado para ser impermeable al agua de lluvia o a una limpieza con manguera sin presión.
- ▶ **Apunte el fabricante y el número de la llave.** Si pierde las llaves, diríjase a un distribuidor de eBike de Bosch autorizado. Facilite el nombre del fabricante y el número de la llave.
- ▶ **No pinte los componentes del sistema de accionamiento de Bosch, ya que eso podría causar un fallo temprano de los mismos.**

Manejo cuidadoso de la eBike

Observe la temperatura de funcionamiento y almacenamiento de los componentes de la eBike. Proteja la unidad de accionamiento, el ordenador de a bordo y la batería de temperaturas extremas (p. ej. debido a una irradiación solar intensa sin ventilación simultánea). Las temperaturas extremas pueden dañar los componentes (especialmente las baterías).

Deje revisar su sistema eBike al menos una vez al año (entre otros el sistema mecánico, la actualización del software del sistema).

Para el servicio o las reparaciones de la eBike, contáctese con un distribuidor de bicicletas autorizado.

Servicio técnico y atención al cliente

En caso de cualquier consulta sobre el sistema eBike y sus componentes, diríjase a un distribuidor de bicicletas autorizado.

Los detalles de contacto de los distribuidores de bicicletas autorizados se pueden encontrar en el sitio web www.bosch-ebike.com.

Si su acumulador ya no funciona acuda por favor a una tienda de bicicletas autorizada.

Limpieza

- ▶ **No sumerja los componentes eBike en el agua ni los limpie con una manguera a presión.** El accionamiento de Bosch está diseñado para ser impermeable al agua de lluvia o a una limpieza con manguera sin presión.

Mantenga limpios los componentes de su eBike, especialmente los contactos del acumulador y del respectivo soporte. Todos los componentes inclusive la unidad motriz no deberán sumergirse en agua ni tratarse con una limpiadora de alta presión. Mantenga limpios todos los componentes de su eBike, especialmente los contactos de la batería y del soporte correspondiente. Límpielos con un paño suave y húmedo (utilice únicamente jabón neutro y agua).

Programa de reciclaje de baterías

La unidad de accionamiento, el ordenador de a bordo incl. la unidad de mando, el acumulador, el sensor de velocidad, los accesorios y los embalajes deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

¡No arroje eBikes y sus componentes a la basura!

Puede reciclar su paquete de baterías de Bosch llamando al 1.800.822.8837.

Cette notice contient d'importantes informationes sur la sécurité, les performances et l'entretien. Lisez-les et comprenez-les ainsi que les informations fournies par le fabricant de votre vélo avant d'utiliser le produit, et conservez-les pour référence ultérieure.

Robert Bosch GmbH
72757 Reutlingen
Germany

www.bosch-ebike.com

0 275 U07 XSS (2020.04) T / 47

Este manual contiene información importante de seguridad, rendimiento y mantenimiento. Léalo y asegúrese de entenderlo junto con la información que le ha facilitado el fabricante de su bicicleta antes de usar el producto; guárdelo a modo de referencia.

Owner’s Manual – The Bosch Drive System
Kiox

BUI330

en Original operating instructions
fr Notice d'utilisation d'origine
es Instrucciones de servicio originales

This manual contains important safety, performance and service information. Read and understand it along with the information provided to you by your bicycle manufacturer before using the product, and keep it for reference.

Table of Contents

Introduction 2
About Warnings 2
General Warnings 2
Using your Manual 2
Operating your Bosch Drive System 4
Safety instructions 4
Product Description and Specifications 7
Technical data 8
Assembly 9
Operation 10
Displays and settings of the on-board computer 14
Troubleshooting 17
Maintenance and cleaning 20
Battery Recycling Program 21

Introduction

About Warnings

This manual contains many **DANGER**, **WARNING**, and **CAUTION** indicators concerning the consequences of failure to use, assemble, maintain, store, inspect and dispose of a Bosch-equipped eBike in a safe manner.

– The combination of the safety alert symbol and the word **DANGER** indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.
– The combination of the safety alert symbol and the word **WARNING** indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.
– The combination of the safety alert symbol and the word **CAUTION** indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

General Warnings

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in death or serious injury.

Save all safety warnings and instructions for future reference.

The term **battery pack** used in these operating instructions refers to all original Bosch eBike battery packs.

⚠ WARNING

- ▶ **This manual contains important safety, performance and service information.** Read it before you take the first ride on your new bicycle, and keep it for reference. The manual can also be found online at www.bosch-ebike.com.
- ▶ **This manual is intended to be read together with the separate user manual provided with your bicycle.** Be sure to read all provided documents including labels on the product before your first ride.
- ▶ **Read ALL accompanying manuals before riding the bike for the first time.** Your Bosch Drive System comes with additional manuals and documents provided by the manufacturer of the bicycle and other components. Failure to read and understand safety information can result in death or serious injury.
- ▶ **Take responsibility for your own SAFETY.** If you have any questions or do not understand something, consult with your dealer or the bicycle or component manufacturer.
- ▶ **Some eBike accessories may present a choking hazard to small children.** Keep these accessories away from children.

⚠ CAUTION

- ▶ **The Bosch Drive System adds weight to your bicycle which you may not be used to lift.** Avoid injury, use proper lifting techniques.

Using your Manual

In addition to the functions outlined here, changes to software relating to troubleshooting and functional modifications may be introduced at any time.

Graphics

The bicycle shown in this manual may differ slightly from your bicycle, but will be similar enough to help you understand our instructions.

RIGHT-HAND and LEFT-HAND sides are determined by facing in the direction the bicycle will travel when going forward. When you see a broken line (------), the item referred to is hidden from view.

Operating your Bosch Drive System

Safety instructions

Read all the safety information and instructions. Failure to observe the safety information and follow instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all safety warnings and instructions for future reference.

The term **battery pack** used in these operating instructions refers to all original Bosch eBike battery packs.

- **Do not allow yourself to be distracted by the display of the on-board computer.** If you do not concentrate exclusively on the traffic around you, you risk being involved in an accident. If you want to change any settings on the on-board computer other than the assistance level, always stop before entering the relevant data.
- **Set the display brightness such that you can adequately see important information like speed or warning symbols.** An incorrectly set display brightness can result in dangerous situations.
- **Do not open the on-board computer.** Opening the on-board computer can result in irreparable damage and void your warranty.
- **Do not use the on-board computer as a handle.** Lifting the eBike up by the on-board computer can cause irreparable damage to the on-board computer.
- **Do not stand your bicycle upside down on its saddle and handlebars if the on-board computer or its holder protrude from the handlebars.** This may irreparably damage the on-board computer or the holder. Also remove the on-board computer before placing the bicycle on a wall mount to ensure that the on-board computer does not fall off or become damaged.
- **Caution!** Using the on-board computer with *Bluetooth*® and/or WiFi can interfere with the operation of other devices and systems, including airplanes and medical devices (e.g. pacemakers, hearing aids). Similarly, the possibility that this may cause damage to humans and animals in the immediate vicinity cannot be completely excluded. Do not use the on-board computer with *Bluetooth*® in the vicinity of medical devices, service stations, chemical plants, blasting areas or other areas where there is a risk of explosion. Do not use the on-board computer with *Bluetooth*® in airplanes. Avoid using the device in close proximity to your body over an extended period of time.
- The *Bluetooth*® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Bosch eBike Systems is under licence.
- **The on-board computer is fitted with a radio interface. Local operating restrictions, e.g. in airplanes or hospitals, must be adhered to.**
- **Do not enter information or make selections while riding.** Interacting with the display unit while riding can lead to accidents causing serious injury or death. You must observe road and traffic conditions, and comply with traffic laws at all times.
- **Using your mobile device while operating an eBike may be distracting. Distracted driving is a serious safety concern and can lead to accidents causing serious injury or death. In order to prevent distracted driving, most devices come equipped with a “Do Not Disturb” mode. The “Do Not Disturb” mode should be used while operating an eBike.** Please consult your device-specific instructions for more information. You, as the eBike operator, are fully responsible for ensuring that you

pay attention to road conditions and comply with traffic laws at all times.

- **Do not activate push assistance function while riding on the bike.** Only use push assitance function when pushing the eBike.

Safety Warnings for charging the on-board computer battery

- **Only charge the on-board computer with USB power source (5 V, 1000 mA max) and USB cable rated at least 1000 mA.** Using USB power source or USB cable not appropriately rated for the application may result in fire, explosion or personal injury.
- **Charge the on-board computer in temperatures above +32 degrees F (0 degrees C) and below +104 degrees F (40 degrees C). Store on-board computer in locations where temperatures will not exceed 104 degrees F (40 degrees C).** This is important to prevent serious damage to the battery in the on-board computer.
- **Do not expose on-board computer to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 212 °F (100 °C) may cause explosion.
- **Do not recharge the on-board computer (via USB port) in damp or wet environment.** Water entering on-board computer may result in electric shock or fire.
- **Never submerge on-board computer in fluid of any kind or allow fluid to enter them.** Corrosive or conductive fluid (such as seawater or industrial chemical or bleach containing products, etc.) can cause short circuit which may result in fire, personal injury and property damage.
- **Battery leakage may occur under extreme usage or temperature conditions. Avoid contact with skin and eyes.** The battery liquid is caustic and could cause chemical burns to tissues. If liquid comes in contact with skin, wash quickly with soap and water. If the liquid contacts your eyes, immediately flush eyes with water for a minimum of 15 minutes and seek medical attention.
- **Place on-board computer on flat nonflammable surfaces and away from flammable materials when recharging on-board computer using external USB power source.** Carpeting and other heat insulating surfaces block proper air circulation which may cause overheating of the on-board computer. If smoke or melting of the on-board computer is observed, unplug the external USB power source immediately and do not use the on-board computer. Contact customer service immediately.
- **Before each use, check the on-board computer, cable and plug.** If damage is detected, do not use the on-board computer. Damaged on-board computer, charging cables and plugs increase the risk of a fire, explosion and personal injury.
- **Do not disassemble on-board computer.** No user serviceable part inside. Incorrect reassembly or damage may result in fire or explosion.

NOTICE: This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 cm between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter:

1. This device must not cause harmful interference, and
2. this device must accept any interference that is received, including interference that may cause undesired operation.

NOTICE: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by the Robert Bosch GmbH may void the FCC authorization to operate this equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This

equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Radiofrequency radiation exposure Information:
The radiated output power of the device is far below the FCC radio frequency exposure limits. Nevertheless, the device shall be used in such a manner that the potential for human contact during normal operation is minimized.

ISED Notice (Canada)

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

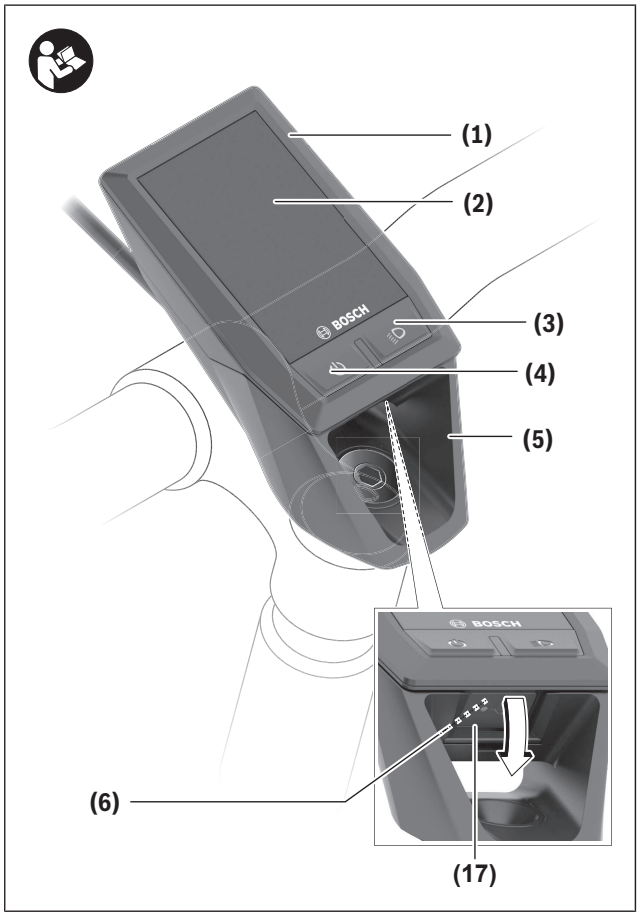
- this device may not cause interference, and
- this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

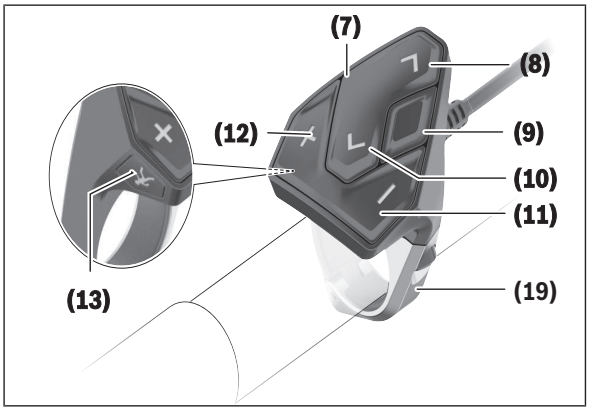
This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 cm between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Privacy notice

If the on-board computer is sent to Bosch Service because it requires servicing, the data stored on the on-board computer may be transmitted to Bosch.

Product Description and Specifications





(1) On-board computer
(2) Display
(3) Bike light button
(4) On/off button for on-board computer
(5) Holder for on-board computer
(6) USB port
(7) Operating unit
(8) Next page/scroll right button **>**
(9) Select button
(10) Previous page/scroll left button **<**
(11) Decrease assistance level button **–**/ scroll down button
(12) Increase assistance level button **+**/ scroll down button
(13) Push assistance button
(17) USB port protective cover[A)]
(19) Holder for operating unit

A) Available as spare part

Technical data

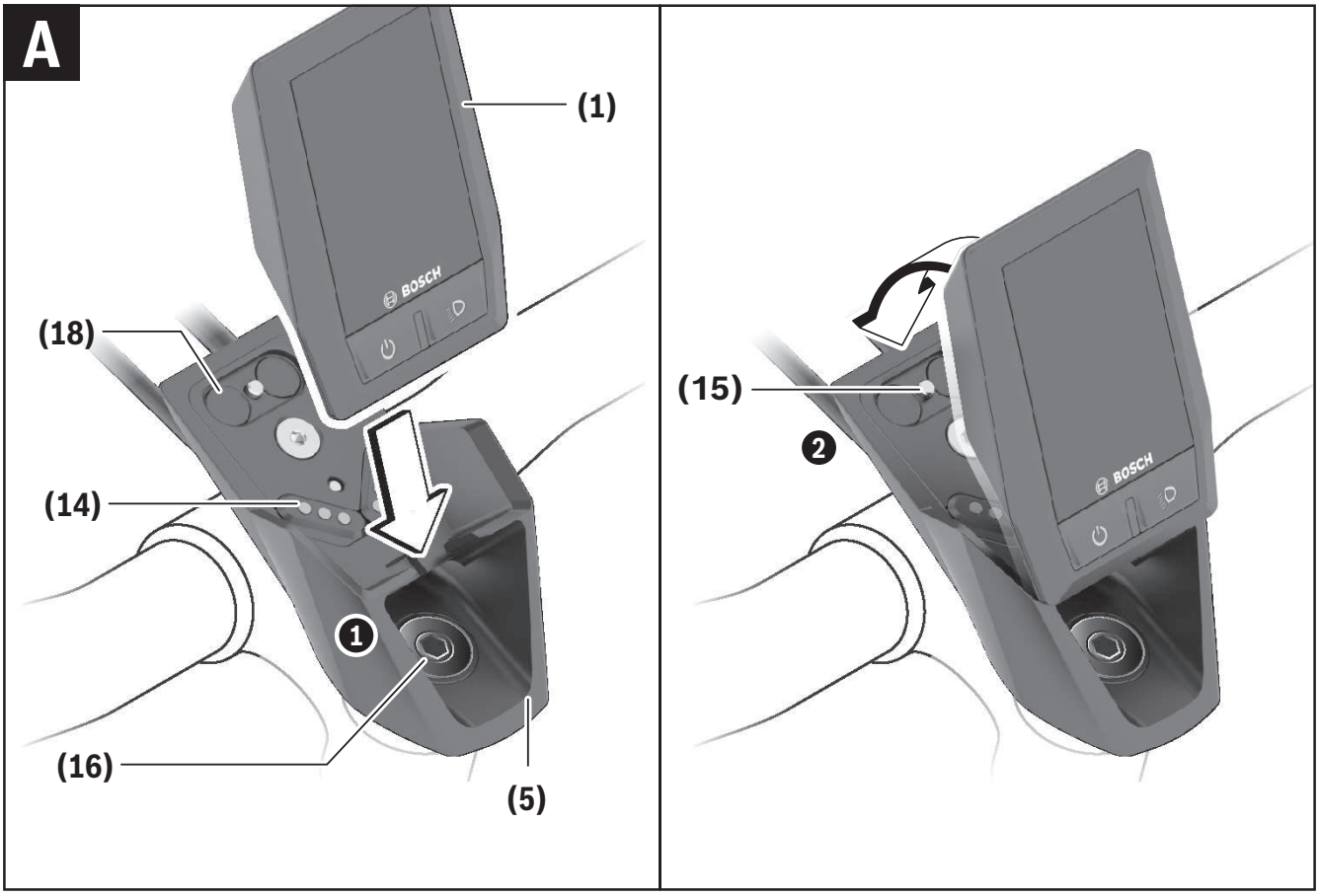
On-board computer		Kiox
Product code		BUI330
Max. charging current of USB port[A)]	mA	1000
USB port charging voltage	V	5
USB charging cable[B)]		1 270 016 360
Operating temperature	°F	+23 to +104
Charging temperature	°F	+32 to +104
Storage temperature	°F	+50 to +104
Internal lithium-ion battery	V mAh	3.7 230
Protection rating[C)]		IP57
Weight, approx.	lbs	0.13
Bluetooth® Low Energy		
– Frequency	MHz	2400–2480
– Transmission power	mW	< 10

A) At an ambient temperature of <77 °F

B) Not included as part of standard delivery

C) When the USB cover is closed

Assembly



(1) On-board computer
(5) Holder for on-board computer
(14) Drive unit contacts
(15) Locking screw for on-board computer
(16) Headset screw
(18) Magnet holder

Fitting and removing the on-board computer (see figure A)

Fit the lower part of the Kiox into the holder **(5)** first and tilt it forward gently until you can feel that the on-board computer is firmly fixed in the magnetic holder.

To remove the on-board computer, hold it by the top end and pull it toward you until it disengages from the magnetic holder.

- ▸ **When you park up the eBike, remove the on-board computer.**

The on-board computer can be secured in place to prevent it from being removed from the holder. To do this, loosen the headset screw **(16)** until the Kiox holder can be swiveled sideways. Put the on-board computer in the holder. Screw the locking screw (M3, 6 mm long) from below into the thread provided in the on-board computer (using a longer screw may damage the on-board computer). Swivel the holder

back into place and tighten the headset screw in accordance with the manufacturer's specifications.

Operation

Before initial commissioning

The **Kiox** is supplied with a partially charged battery. Before using it for the first time, this battery must be charged for at least one hour via the USB port (see "Energy supply of the on-board computer", page English – 11) or via the eBike system.

The control unit should be attached such that the buttons are almost perpendicular to the handlebars.

When turning on the on-board computer for the first time, the language selection is displayed and then you can use the menu item **<Intro to Kiox>** to find out more about the main functions and displays. You can access this menu item again at a later time via **<Settings>** → **<Information>**.

Selecting system settings

Fit the on-board computer in the holder and proceed as follows with the bicycle stationary:

Go to the status page (use the **<** button **(10)** on the operating unit to get to the first display) and call up the **<Settings>** with the select button.

You can use the **– (11)** and **+ (12)** buttons to select the setting you want. You can open the settings, as well as any additional submenus, using the select button **(9)**. You can use the button **< (10)** to go back to the previous menu from any settings menu.

The following settings can be changed in the **<Sys settings>**:

- **<Brightness>**
- **<Time>**
- **<Date [DD.Mon.YYYY]>**
- **<Time zone>**
- **<24h form (24h time format)>**
- **<Brgh backg. (Bright background)>**
- **<Imp. units (Imperial units)>**
- **<Language>**
- **<Factory reset>**

Setting up the eBike system

Requirements

The eBike system can only be activated when the following requirements are met:

- A sufficiently charged eBike battery is inserted (see battery operating instructions).
- The on-board computer is properly inserted in the holder.

Switching the eBike system on/off

The following options are available for **switching on** the eBike system:

- With the on-board computer and the eBike battery inserted, briefly press the on/off button **(4)** of the on-board computer.
- With the on-board computer inserted, press the on/off button on the eBike battery (some bicycle manufacturer-specific solutions prevent access to the battery on/off button; see the battery operating instructions).

The drive is activated as soon as you start pedaling (except for in the push assistance function or with the assistance level **OFF**). The motor output depends on which assistance level is set on the on-board computer.

As soon as you stop pedaling when in normal operation, or as soon as you have reached a speed of **20/28 mph**, the eBike drive unit switches off the assistance. The drive is automatically re-activated as soon you start pedaling again and the speed is below **20/28 mph**.

The following options are available for **switching off** the eBike system:

- Briefly press the on/off button **(4)** of the on-board computer.

– Switch off the eBike battery using its on/off button (some bicycle manufacturer-specific solutions prevent access to the battery on/off button; see the bicycle manufacturer operating instructions).
– Remove the on-board computer from its holder.

If no power is drawn from the eBike drive for about 10 minutes (e.g. because the eBike is not moving) and no button is pressed on the on-board computer or the operating unit of the eBike, the eBike system, and therefore also the battery, will switch off automatically to save energy.

Energy supply of the on-board computer

If the on-board computer is in the holder **(5)**, a sufficiently charged eBike battery is inserted into the eBike and the eBike system is switched on, then the on-board computer battery is powered and charged by the eBike battery.

If the on-board computer is removed from the holder **(5)**, the power is supplied by the on-board computer battery. If the on-board computer battery's charge is running low, a warning message appears on the display.

To charge the on-board computer battery, put the on-board computer back in the holder **(5)**. Note that if you are not charging the eBike battery, the eBike system will automatically switch off after 10 minutes if it is not activated. If this happens, the on-board computer battery will also stop charging.

You can also charge the on-board computer via the USB port **(6)**. To do this, open the protective cap **(17)**. Use a Micro USB cable to connect the USB port on the on-board computer to a commercially available USB charger (not included with the product as standard) or to the USB port of a computer (max. **5 V** charging voltage; max. **1000 mA** charging current).

If the on-board computer is removed from the holder **(5)**, all values of the functions are saved and are still displayed.

If the Kiox battery is not recharged, the date and time will be retained for up to six months. When the on-board computer is switched on again, the date and time will be reset if a *Bluetooth*® connection to the app has been established and the smartphone has successfully identified the current location via GPS.

Note: The Kiox **only** charges while it is switched on.

Note: If the Kiox is switched off during charging via a USB cable, the Kiox can only be switched on again once the USB cable has been disconnected.

Note: To maximize the lifespan of the on-board computer battery, it should be recharged for one hour every three months.

Storage mode/resetting the Kiox

The on-board computer has an energy-saving storage mode, which minimizes the rate at which the internal battery discharges. Setting to this mode erases the date and time.

This mode can only be activated by pressing and holding the on/off button **(4)** of the on-board computer (for at least eight seconds).

If the on-board computer does not start when the on/off button **(4)** is pressed briefly, the on-board computer is in storage mode.

You can deactivate storage mode by pressing the on/off button **(4)** for at least two seconds.

The on-board computer detects whether it is in fully working order. If you press and hold the on/off button **(4)** for at least eight seconds while the on-board computer is in fully working order, it will go into storage mode. If, contrary to expectations, the Kiox is not in working order and cannot be operated, pressing and holding the on/off button **(4)** (for at least eight seconds) will reset it. After being reset, the on-board computer will restart automatically after approx. five seconds. If the Kiox does not restart, press the on/off button **(4)** for two seconds.

To reset the Kiox to its factory settings, select **<Settings>** → **<Sys settings>** → **<Factory reset>**. All user data will be lost.

Battery charge indicator

Setting the assistance level

On the operating unit **(7)**, you can set the level of assistance you want the eBike drive to provide you with while pedalling. The assistance level can be changed at any time, even while cycling.

Note: In some models, the assistance level may be preset and cannot be changed. There may also be fewer assistance levels available than stated here.

The following assistance levels are available as a maximum:

- **OFF:** Motor assistance is switched off. The eBike can just be moved by pedaling, as with a normal bicycle. The push assistance cannot be activated at this assistance level.
- **ECO:** Effective assistance with maximum efficiency, for maximum range
- **TOUR:** Steady assistance, long range for touring
- **SPORT/eMTB:**
  SPORT: Powerful assistance, for mountain biking and for cycling in urban traffic
  eMTB: Optimum assistance whatever the terrain, rapid acceleration when starting from a standstill, improved dynamics, top performance (**eMTB** is only available in combination with drive units BDU250P CX, BDU365, BDU450 CX and BDU480 CX. This also requires a software update.)
- **TURBO:** Maximum assistance even at high pedaling speeds, for biking sports

To **increase** the assistance level, press the **+ (12)** button on the operating unit repeatedly until the desired assistance level appears on the display. To **decrease** the assistance level, press the **– (11)** button.

The requested motor output appears on the display **h** (see "Start page", page English – 15). The maximum motor output depends on the selected assistance level.

If the on-board computer is removed from the holder **(5)** and reinserted, the on-board computer always starts again at the assistance level **OFF**.

Switching the push assistance on/off

The push assistance aids you when pushing your eBike. The speed of this function depends on the selected gear and can reach a maximum of **3.7 mph**. The lower the selected gear, the lower the speed of the push assistance function (at full power).

▶ **The push assistance function must only be used when pushing the eBike.** There is a risk of injury if the wheels of the eBike are not in contact with the ground while using the push assistance.

To **activate** the push assistance, briefly press the **WALK** button on your on-board computer. After activation, press the **+** button within 3 s and keep it pressed. The eBike drive is switched on.

Note: The push assistance cannot be activated at assistance level **OFF**.

The push assistance is **switched off** as soon as one of the following occurs:

- You release the **+** button;
- the wheels of the eBike are locked (e.g. by applying the brakes or hitting an obstacle);
- the speed exceeds **3.7 mph**.

The push assistance function is subject to local regulations; the way it works may therefore differ from the description above. It can also be deactivated.

▶ **Do not activate push assistance function while riding on the bike.** Only use push assitance function when pushing the eBike.

Switching bicycle lights on/off

On the model in which the lighting is powered by the eBike system, the front and rear lights can be switched on and off at the same time via the on-board computer using the bike light button **(3)**.

Before starting each journey, check that your bike lights are working correctly.

If the lighting is switched on, the bike light indicator **c** (see "Start page", page English – 15) lights up in the status bar of the display.

Switching the bike lights on and off has no effect on the backlighting of the display.

Creating a user ID

In order to be able to use all the functions of the operating system, you must register online.

With a user ID, you can analyze your ride data, plan offline routes and transfer these routes to the on-board computer.

You can set up a user ID via your **Bosch eBike Connect** smartphone app or simply at www.eBike-Connect.com. Enter the details required for registration. The **Bosch eBike Connect** smartphone app is available to download free of charge from the App Store (for Apple iPhones) or from the Google Play store (for Android devices).

Connecting the On-Board Computer with the Bosch eBike Connect App

Follow these steps to establish a connection to your smartphone:

– Load the app.
– Select the tab **<My eBike>**.
– Select **<Add new eBike device>**.
– Add **Kiox**.

The app will then display an instruction to press and hold the bike lighting button **(3)** on the on-board computer for 5 seconds.

Press and hold the button **(3)** for at least 5 seconds. The on-board computer automatically activates the *Bluetooth® Low Energy* connection and switches to pairing mode.

Follow the instructions on the screen. Once pairing is complete, the user data is synchronized.

Note: The *Bluetooth®* connection does not need to be activated manually.

Activity tracking

In order to record activities, you must be registered with and logged into the eBike Connect portal or the eBike Connect app.

To record activities, you must consent to the storage of your location data either in the portal or the app. Without this, your activities will not be shown in the portal or the app. Your position is only recorded if the on-board computer is connected to the eBike Connect app.

eShift (optional)

eShift is the integration of electronic gear shifting systems into the eBike system. The eShift components are electrically connected to the drive unit by the manufacturer. The separate operating instructions describe how to operate the electronic gear-shifting systems.

eSuspension (optional)

eSuspension refers to the integration of electronic absorption and suspension elements into the eBike system. Predefined settings for the eSuspension system can be selected in the **Quick Menu**.

Further information about these settings can be found in the operating instructions of the eSuspension manufacturer.

eSuspension is only available in conjunction with the Kiox on-board computer and only possible in combination with the BDU450 CX, BDU480 CX and BDU490P drive units.

ABS – Anti-lock braking system (optional)

If the bicycle is fitted with a Bosch eBike anti-lock braking system (ABS) that does not have an external indicator light, the indicator will be shown in the **Kiox** display when starting up the system and in the event of an error. Further information about the ABS and how it works can be found in the ABS operating instructions.

Lock (premium function)

The lock function is available to purchase from the **<Shop>** in the eBike Connect app. Once the lock function is switched on, the assistance from the eBike drive unit is deactivated by removing the on-board computer. Activation is then only possible via the on-board computer that is associated with the eBike.

More detailed instructions regarding this can be found in the online operating instructions at www.Bosch-eBike.com/Kiox-manual.

Software updates

Software updates are transferred from the app to the on-board computer in the background as soon as the app is connected with the on-board computer. If an update has been fully transferred, this is shown **three times** upon restarting the on-board computer.

Alternatively, you can check for the presence of any updates via **<Sys settings>**.

Powering external devices from the USB port

The USB port can be used to operate or charge most devices that can be powered via USB (e.g. various mobile phones).

Charging requires the on-board computer to be mounted and a sufficiently charged battery to be inserted in the eBike.

Open the protective cap **(17)** for the USB port on the on-board computer. Use a Micro-A – Micro-B USB charging cable (available from your Bosch eBike dealer) to connect the USB port on the external device to the USB port **(6)** on the on-board computer.

Once the electrical load has been disconnected, the USB port must be carefully resealed with the protective cap **(17)**.

A USB connection is not a watertight plug connection. When cycling in wet conditions, ensure no external devices are connected and that the USB port is fully covered by the protective cap (17).

Attention: Any electrical devices connected can reduce the range of the eBike.

Displays and settings of the on-board computer

Note: All interface displays and texts on the following pages correspond to the release status of the software. The interface displays and texts may change slightly following a software update.

Operating logic

You can use the **< (10)** and **> (8)** buttons to switch between the different riding value information pages (even while riding). This way, you can keep both hands on the handlebars while cycling.

You can use the **+ (12)** and **– (11)** buttons to increase or decrease the assistance level.

The **<Settings>** that can be accessed via the **Status screen** cannot be changed while riding.

You can use the select button **(9)** to perform the following functions:

- You can access the quick menu while riding.
- You can access the settings menu from the **Status screen** while stationary.
- You can confirm values and acknowledge informative hints.
- You can exit a dialog.

If the on-board computer is removed from its holder and not switched off, it will display information regarding the last journey, as well as status information, on a loop.

If no button is pressed after the on-board computer is removed from the holder, it will switch itself off after one minute.

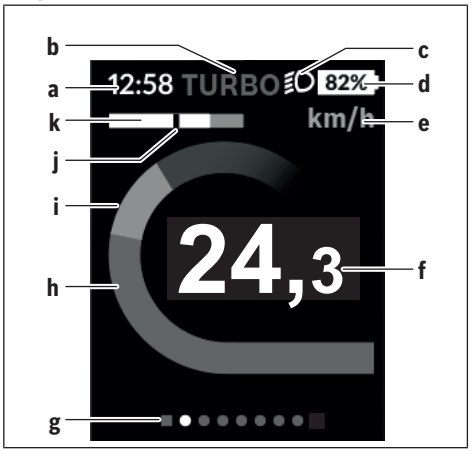
Screen sequence

Provided the on-board computer is fitted to the holder, you can view the following displays one after the other:

1. Start page
2. Time and range
3. Distance and journey time
4. Power and cadence
5. Average and maximum speed
6. Distance, range, power and heart rate
7. Heart rate
8. Calories burnt and total distance
9. Status page

Start page

When you insert the on-board computer into the holder while it is switched on, it will display the start page.



- **a** Time/speed indicator
- **b** Assistance level indicator
- **c** Lighting indicator
- **d** Battery charge indicator of the eBike battery
- **e** Unit of speed indicator[A)]
- **f** Speed
- **g** Navigation bar
- **h** Motor output
- **i** Your performance
- **j** Average speed
- **k** Performance evaluation

A) Can be changed via the **<Settings>** status page.

The **a** ... **d** indicators form the status bar and are shown on every page. If the speed is already being displayed on the screen itself, the **a** indicator will change to the current time in hours and minutes. The status bar displays:

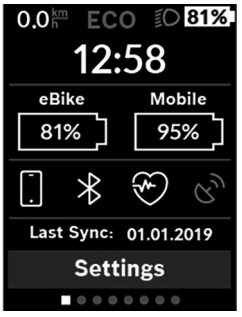
- **Speed/time:** The current speed in km/h or mph or the current time
- **Assistance level:** Indicates the current level of assistance using a color code
- **Light:** A symbol that indicates whether the light is on
- **eBike battery state of charge:** Indicates the current state of charge as a percentage

The performance evaluation **k** graphically displays your current speed (white bar) in comparison to your average speed **j**. The graphic shows you whether your current speed is faster or slower than your average speed (left of the black line = lower than average value; right of the black line = higher than average value).

The navigation bar **g** indicates which page you are on. Your current page is highlighted. You can use the **< (10)** and **> (8)** buttons to move to additional pages.

From the initial start page, you can access the status page via the **< (10)** button.

Status screen



As well as the status bar, the status page also shows you the current time and the state of charge of all your eBike's batteries, as well as the state of charge of your smartphone battery if the smartphone is connected via *Bluetooth*®.

It may also display symbols to indicate an activated *Bluetooth*® function or a device connected via *Bluetooth*® (e.g. a heart-rate monitor). You will also be shown the date of the most recent synchronization between the smartphone and Kiox.

You can access the **<Settings>** from the bottom section.

<Settings>

You can access the settings menu via the status screen. The **<Settings>** cannot be accessed or changed while riding.

You can use the **– (11)** and **+ (12)** buttons to select the setting you want. You can open the settings, as well as any additional submenus, using the select but-

ton **(9)**. You can use the button **< (10)** to go back to the previous menu from any settings menu.

You can find the following superordinate sections on the first navigation level:

- **<Registration>** – Registration notification:
  This menu item is only shown if you have not yet registered on eBike Connect.
- **<My eBike>** – Settings for your eBike
  You can reset the counters (such as the number of kilometers traveled that day or average values) to zero either automatically or manually, and you can reset the range. You can change the wheel circumference value that was preset by the manufacturer by ±5 %. If your eBike features **eShift**, you can also configure your eShift system here. The bicycle manufacturer or dealer may base the service date on the distance traveled and/or a period of time. The due date for the service is displayed under **<Next Service: [DD. Mon. YYYY] or at [xxxxx] [km]>**. The bike component page displays the serial number and hardware and software versions for each component, in addition to other key data that is relevant for the components.
- **<My profile>** – Active user data
- **<Bluetooth>** – Switch the *Bluetooth*® function on or off:
  Connected devices are displayed.
- **<Sys settings>** – A list of options for adjusting the settings of your on-board computer:
  You can display the speed and distance in kilometers or miles, display the clock in 12- or 24-hour format, adjust the time, date and time zone and select your preferred language. You can reset the Kiox to its factory settings, run a software update (if available) and choose between a black or white design.
- **<Information>** – Information about your Kiox:
  References to FAQs (frequently asked questions), certifications, contact information, license information

You can find a detailed description of each parameter in the online operating instructions at www.Bosch-eBike.com/Kiox-manual.

Quick Menu

Selected settings are displayed on the **Quick Menu**. These settings can be changed even while riding.

You can access the **Quick Menu** via the select button **(9)**. It cannot be accessed from the **Status screen**.

The following settings can be changed via the **Quick Menu**:

- **<Reset trip data?>**
  All data on the journey so far is reset to zero.
- **<eShift>**
  You can set the cadence here.
- **<eSuspension>**
  This is where you can set a manufacturer-defined shock absorption or suspension mode.

Troubleshooting

The components of the eBike system are continuously monitored automatically. If a fault is detected, the corresponding fault code will appear on the on-board computer.

The drive may also be switched off automatically depending on what type of fault has occurred. You can continue riding at any time without assistance from the drive, but you should have your eBike checked before completing any more journeys.

- ▶ **Only have repairs performed by a certified bicycle dealer.**

Code	Cause	Corrective measures
410	One or more buttons of the on-board computer are disabled.	Check whether any buttons are stuck, e.g. as a result of dirt finding its way in. Clean the buttons if need be.
414	Operating unit connection problem	Have the connections checked
418	One or more buttons on the operating unit are disabled.	Check whether any buttons are stuck, e.g. as a result of dirt finding its way in. Clean the buttons if need be.
419	Configuration error	Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer.
422	Drive unit connection problem	Have the connections checked
423	eBike battery connection problem	Have the connections checked
424	Communication problem between components	Have the connections checked
426	Internal time-out error	Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. With this error, it is not possible to bring up the wheel circumference in the basic settings menu or to adjust it.
430	Internal battery of the on-board computer is flat (does not apply to BUI350)	Charge the on-board computer (in the holder or via the USB port)
431	Software version error	Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer.
440	Internal drive unit fault	Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer.
450	Internal software error	Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer.
460	Error at USB port	Remove the cable from the USB port of the on-board computer. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer.
490	Internal fault of the on-board computer	Have the on-board computer checked

Code	Cause	Corrective measures
500	Internal drive unit fault	Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer.
502	Bike light fault	Check the light and the associated wiring. Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer.
503	Speed sensor fault	Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer.
504	Speed signal distortion detected.	Check that the spoke magnet is positioned correctly, and adjust it if necessary. Check that nothing has been tampered with (tuning). Drive assistance is reduced.
510	Internal sensor fault	Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer.
511	Internal drive unit fault	Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer.
530	Battery fault	Switch off the eBike, remove the eBike battery and reinsert the eBike battery. Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer.
531	Configuration error	Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer.
540	Temperature error	The eBike is outside of the permissible temperature range. Switch off the eBike system and allow the drive unit to either cool down or heat up to the permissible temperature range. Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer.
550	An impermissible load has been detected.	Remove the load. Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer.
580	Software version error	Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer.
591	Authentication error	Switch off the eBike system. Remove the battery pack and reinsert it. Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer.
592	Incompatible component	Use a compatible display. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer.
593	Configuration error	Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer.
595, 596	Communication error	Check the wiring to the drive and restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer.

Code	Cause	Corrective measures
602	Internal battery fault	Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer.
603	Internal battery fault	Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer.
605	Battery temperature error	The battery is outside of the permissible temperature range. Switch off the eBike system and allow the battery to either cool down or heat up to the permissible temperature range. Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer.
606	External battery fault	Check the wiring. Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer.
610	Battery voltage error	Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer.
620	Charger fault	Replace the charger. Contact your Bosch eBike dealer.
640	Internal battery fault	Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer.
655	Multiple battery faults	Switch off the eBike system. Remove the battery pack and reinsert it. Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer.
656	Software version error	Contact your Bosch eBike dealer so that they can perform a software update.
7xx	Error relating to third-party components	Observe the information in the operating instructions of the respective component manufacturer.
Display is blank	Internal fault of the on-board computer	Restart your eBike system by switching it off and back on.

Maintenance and cleaning

Do not clean any of the components with pressurized water.

Keep the screen of your on-board computer clean. Dirt can cause faulty brightness detection.

Clean your on-board computer using a soft cloth dampened only with water. Do not use cleaning products of any kind.

Have your eBike system checked by an expert at least once a year (including mechanical parts, up-to-dateness of system software).

The bike retailer can also schedule the service based on a mileage and/or a time period. In this case, the on-board computer displays a message telling you when the service date is due each time it is switched on.

Please have your eBike serviced and repaired by an authorized bicycle dealer.

- ▸ **Only have repairs performed by a certified bicycle dealer.**

Battery Recycling Program

The drive unit, on-board computer incl. operating unit, battery, speed sensor, accessories and packaging should be disposed of in an environmentally correct manner.

Do not dispose of eBikes and their components with household waste.

You may recycle your Bosch battery pack by calling 1.800.822.8837.

Table des matières

Introduction 2
- À propos des avertissements 2
- Avertissements généraux 2
- Utilisez votre notice d'utilisation 3

Utilisation de votre système de commande Bosch 4
- Consignes de sécurité 4
- Description des prestations et du produit 7
- Caractéristiques techniques 8
- Montage 9
- Utilisation 10
- Affichage et configuration de l'ordinateur de bord 15

Résolution des problèmes 18

Nettoyage et entretien 21

Programme de recyclage des accus 22

Introduction

À propos des avertissements

Cette notice contient de nombreuses mentions de danger de type **DANGER**, **AVERTISSEMENT** et **ATTENTION** destinées à attirer l'attention sur les conséquences d'erreurs, dans le but d'utiliser, d'assembler, d'entretenir, de conserver et d'éliminer dans les règles et en toute sécurité les vélos électriques dotés d'un système eBike Bosch.

– Le symbole de sécurité et le mot **DANGER** signalent une situation à risque élevé, qui entraîne inévitablement des blessures graves, voire la mort, si elle n'est pas évitée.
– Le symbole de sécurité et le mot **AVERTISSEMENT** signalent une situation à risque élevé, pouvant entraîner des blessures graves, voire la mort, si elle n'est pas évitée.
– Le symbole de sécurité et le mot **ATTENTION** signalent une situation à risque modéré pouvant entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

Avertissements généraux

Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le fait de ne pas respecter les avertissements et les instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme **accu** utilisé dans la présence notice d'utilisation désigne un accu/une batterie d'eBike Bosch d'origine.

⚠ AVERTISSEMENT

- ▶ **Cette notice contient d'importantes informations sur la sécurité, les performances et l'entretien.** Veuillez la lire avant d'utiliser votre vélo pour la première fois, et la conserver pour référence ultérieure. Vous pouvez également retrouver cette notice en ligne à l'adresse www.bosch-ebike.com.
- ▶ **Cette notice est destinée à être lue conjointement avec le manuel utilisateur séparé fourni avec votre vélo.** Assurez-vous de lire tous les documents fournis y compris les étiquettes apposées sur le produit avant la première utilisation.
- ▶ **Lisez TOUS les manuels et TOUTES les notices jointes avant d'utiliser votre vélo pour la première fois.** Votre système d'entraînement Bosch est livré avec d'autres manuels et documents fournis par le fabricant du vélo et des autres éléments. Ne pas lire ou ne pas comprendre les informations de sécurité peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
- ▶ **Assumez la responsabilité de votre propre SÉCURITÉ.** En cas de question ou d'incompréhension, contactez votre revendeur ou le fabricant du vélo ou de l'élément.
- ▶ **Certains accessoires de l'eBike peuvent présenter un risque d'étouffement pour les petits enfants.** Conservez ces accessoires hors de portée des enfants.

⚠ ATTENTION

- ▶ **Le système d'entraînement Bosch alourdit votre vélo. Vous n'avez peut-être pas l'habitude de le soulever.** Évitez de vous blesser en utilisant des techniques de levage appropriées.

Utilisez votre notice d'utilisation

Nous nous réservons le droit d’apporter à tout moment des modifications au logiciel pour corriger des erreurs ou pour modifier les fonctionnalités décrites dans la présente notice.

Graphiques

Le vélo illustré dans cette notice peut être légèrement différent de votre vélo, mais il est suffisamment similaire pour vous permettre de comprendre nos instructions.

Les côtés DROIT et GAUCHE sont déterminés en se plaçant en situation, dans le sens de la marche du vélo. Lorsqu’une ligne en pointillé (------) apparaît, l’élément auquel il est fait référence n’est pas visible.

Utilisation de votre système de commande Bosch

Consignes de sécurité

Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme **accu** utilisé dans la présence notice d'utilisation désigne un accu/une batterie d'eBike Bosch d'origine.

- **Ne vous laissez pas distraire par l'affichage sur l'ordinateur de bord.** Si vous ne vous concentrez pas pleinement sur les conditions de circulation, vous risquez d'être impliqué dans un accident. Pour changer de niveau d'assistance et effectuer des entrées dans votre ordinateur de bord, arrêtez-vous et saisissez les données souhaitées.
- **Réglez la luminosité de l'écran de façon à pouvoir bien voir les informations importantes telles que la vitesse ou les symboles d'avertissement.** Une luminosité mal réglée peut conduire à des situations dangereuses.
- **N'ouvrez pas l'ordinateur de bord.** Le fait de l'ouvrir annule la garantie. Il risquerait par ailleurs d'être détérioré.
- **Ne vous servez pas de l'ordinateur de bord comme d'une poignée.** Si vous soulevez votre vélo en le saisissant par l'ordinateur de bord, ce dernier risque d'être endommagé irrémédiablement.
- **Ne retournez pas le vélo pour le mettre en appui sur le guidon et la selle, quand l'ordinateur de bord ou son support sont montés sur le guidon.** L'ordinateur de bord ou son support de fixation risqueraient de subir des dommages irréparables. Retirez l'ordinateur de bord avant de fixer le vélo dans un support de montage, pour éviter que l'ordinateur de bord tombe ou soit endommagé.
- **Attention !** En cas d'utilisation de l'ordinateur de bord en mode *Bluetooth*® et/ou WiFi, les ondes émises risquent de perturber le fonctionnement de certains appareils et installations ainsi que le fonctionnement des avions et des appareils médicaux (par ex. stimulateurs cardiaques, prothèses auditives). Les ondes émises peuvent aussi avoir un effet nocif sur les personnes et les animaux qui se trouvent à proximité immédiate de l'appareil. N'utilisez pas l'ordinateur de bord en mode *Bluetooth*® à proximité d'appareils médicaux, de stations-service, d'usines chimiques et lorsque vous vous trouvez dans des zones à risque d'explosion ou dans des zones de dynamitage. N'utilisez pas l'ordinateur de bord en mode *Bluetooth*® dans les avions. Évitez une utilisation prolongée très près du corps.
- Le nom de marque *Bluetooth*® et le logo associé sont des marques déposées de la Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de cette marque/de ce logo par la société Bosch eBike Systems s'effectue sous licence.
- **L'ordinateur de bord est doté d'une interface radio. Observez les restrictions d'utilisation locales en vigueur, par ex. dans les avions ou les hôpitaux.**
- **N'entrez aucune information et n'effectuez aucune sélection en roulant.** Toute interaction avec l'écran pendant la conduite peut provoquer des accidents graves voire mortels. Vous devez vous concentrer pleinement sur la route et sur la circulation routière et respecter le code de la route à tout instant.
- **L'utilisation de votre téléphone mobile en roulant détourne votre attention. Toute perte d'attention compromet la sécurité et risque de pro-**

voquer des accidents graves voire mortels. La grande majorité des appareils mobiles sont dotés d'un mode « Ne pas déranger » évitant tout risque de distraction en roulant. Pour plus de sécurité, activez toujours le mode « Ne pas déranger » pendant que vous roulez. Pour plus d'informations, consultez la notice de votre téléphone mobile. Lorsque vous utilisez votre vélo électrique, vous êtes tenu de tenir compte des conditions de circulation et de respecter le code de la route à tout instant.

- ▶ **N'activez pas l'assistance à la poussée pendant que vous roulez.** N'utilisez l'assistance à la poussée que pour pousser votre vélo électrique.

Consignes de sécurité pour la recharge de l'accu de l'ordinateur de bord

- ▶ **Ne rechargez l'ordinateur de bord que via une source d'alimentation USB (5 V, 1000 mA maxi) et un câble USB pour courant de charge d'au moins 1000 mA.** En cas d'utilisation d'une source d'alimentation USB ou d'un câble USB inadaptés, il y a risque d'incendie, d'explosion ou de blessures.
- ▶ **Rechargez l'ordinateur de bord à des températures supérieures à +32 °F (0 °C) et inférieures à +104 °F (40 °C). Rangez et conservez l'ordinateur de bord dans des endroits où la température n'excède pas 104 °F (40 °C).** Cela est important pour prévenir tout endommagement de l'accu de l'ordinateur de bord.
- ▶ **N'exposez pas l'ordinateur de bord à une source de chaleur ou à des températures excessives.** L'exposition à une source de chaleur (p. ex. flamme nue) ou à des températures supérieures à 212 °F (100 °C) risque de provoquer une explosion.
- ▶ **Ne rechargez pas l'ordinateur de bord (via la prise USB) dans un environnement moite ou humide.** Toute pénétration d'eau dans l'ordinateur de bord peut provoquer un incendie ou un choc électrique.
- ▶ **Ne plongez jamais l'ordinateur de bord dans un liquide quel qu'il soit et évitez à tout prix toute pénétration de liquide à l'intérieur.** Les liquides corrosifs ou conducteurs (eau de mer, produits chimiques, produits désinfectants type eau de Javel, etc.) peuvent provoquer des courts-circuits susceptibles de déclencher un incendie, causer des blessures ou entraîner des dommages matériels.
- ▶ **Dans des conditions d'utilisation ou à des températures extrêmes, l'accu risque de fuir. Évitez tout contact avec la peau et les yeux.** L'électrolyte de l'accu est caustique et risque de brûler la peau et les tissus. En cas de contact avec la peau, rincez abondamment avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincez immédiatement avec de l'eau pendant au moins 15 minutes et demandez une assistance médicale.
- ▶ **Pour recharger l'ordinateur de bord avec une source d'alimentation USB externe, placez-le sur une surface plane ininflammable, loin de tout matériau inflammable.** Ne le posez pas sur de la moquette et d'autres isolants thermiques. Ils bloquent la circulation de l'air et peuvent causer une surchauffe de l'ordinateur de bord. Si vous observez un dégagement de fumée ou des traces de fusion au niveau de l'ordinateur de bord, débranchez aussitôt la source d'alimentation USB externe et n'utilisez plus l'ordinateur de bord. Contactez sans délai le service clients.
- ▶ **Contrôlez l'état de l'ordinateur de bord, du câble et de la prise avant chaque utilisation.** N'utilisez plus l'ordinateur de bord si vous constatez un quelconque dommage. Un ordinateur de bord, un câble de charge ou une prise qui ne sont pas en parfait état augmentent le risque d'incendie, d'explosion ou de blessure corporelle.
- ▶ **Ne démontez pas l'ordinateur de bord.** Il ne comporte aucune pièce réparable ou remplaçable par l'utilisateur. Un remontage incorrect peut provoquer un incendie ou une explosion.

REMARQUE : Cet équipement respecte les limites d'exposition aux rayonnements définies par la FCC pour un environnement non contrôlé. Cet équipement doit être installé et utilisé en maintenant une distance minimale de 20 cm entre la source de rayonnement et votre corps. Cet émetteur ne doit pas être placé à proximité d'une autre antenne ou d'un autre émetteur ou être utilisé en combinaison avec n'importe quelle autre antenne ou émetteur :

1. L'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
2. l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

REMARQUE : Tous les changements et toutes les modifications apportés à cet équipement qui ne sont pas approuvés de façon explicite par Robert Bosch GmbH risquent d'annuler l'autorisation FCC d'utilisation de cet équipement.

REMARQUE : Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites applicables aux appareils numériques de classe B, selon la section 15 de la réglementation FCC. Ces limites sont destinées à assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie radiofréquence qui, en cas d'installation et d'utilisation non conforme aux instructions, peut provoquer des interférences susceptibles de perturber les communications radio. Toutefois, rien ne garantit l'absence d'interférences dans une installation particulière. Si cet appareil produit des interférences perturbant la réception des programmes radio ou télévision (peut être mis en évidence en éteignant et rallumant l'appareil), il est conseillé à l'utilisateur d'essayer de réduire ces interférences en prenant l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Modifier l'orientation ou l'emplacement de l'antenne réceptrice.
- Éloigner l'appareil du récepteur.
- Connecter l'appareil à une prise différente de celle dans laquelle est branché le récepteur.
- Demander conseil au fournisseur ou à un technicien spécialisé en radio/télévision.

Information sur l'exposition aux rayonnements radiofréquence : La puissance rayonnée par cet appareil est très inférieure aux limites d'exposition aux ondes radio définies par la FCC. Néanmoins, l'appareil doit être utilisé de façon à minimiser la possibilité de contact humain avec l'antenne en fonctionnement normal.

Remarque ISED (Canada)

Cet appareil est conforme à la (aux) norme(s) CNR d'Industrie Canada applicable(s) aux équipements exempts de licence. Son utilisation est autorisée sous réserve des deux conditions suivantes :

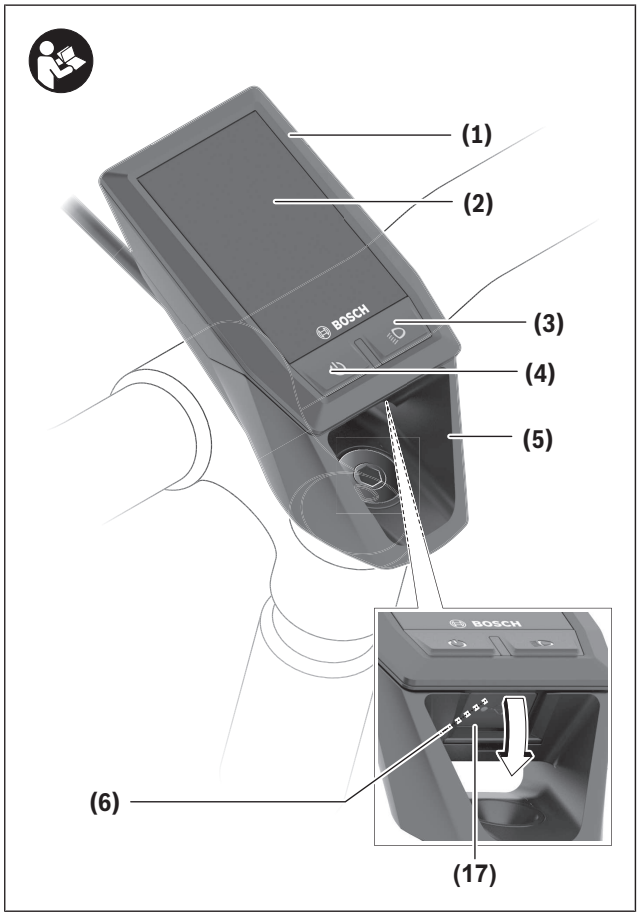
- L'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement de l'appareil.

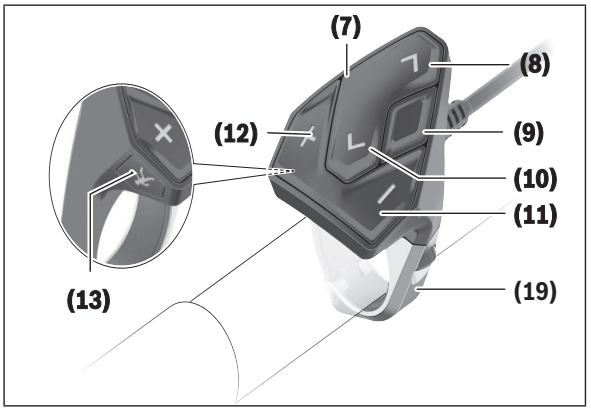
Cet équipement respecte les limites d'exposition aux rayonnements définies par la FCC pour un environnement non contrôlé. Cet équipement doit être installé et utilisé en maintenant une distance minimale de 20 cm entre la source de rayonnement et votre corps. Cet émetteur ne doit pas être placé à proximité d'une autre antenne ou d'un autre émetteur ou être utilisé en combinaison avec n'importe quelle autre antenne ou émetteur.

Remarque relative à la protection des données

Quand l'ordinateur de bord est envoyé au Service Bosch pour entretien ou réparation, il se peut que les données enregistrées en mémoire soient transmises à Bosch.

Description des prestations et du produit





(1) Ordinateur de bord
(2) Écran
(3) Touche d’éclairage du vélo
(4) Touche Marche/Arrêt de l’ordinateur de bord
(5) Support de fixation ordinateur de bord
(6) Prise USB
(7) Unité de commande
(8) Touche Défilement vers l’avant/la droite **>**
(9) Touche de sélection
(10) Touche Défilement vers l’arrière/la gauche **<**
(11) Touche réduction de l’assistance **–** / Touche défilement vers le bas
(12) Touche augmentation de l’assistance **+** / Touche défilement vers le haut
(13) Touche de l’assistance à la poussée
(17) Cache protecteur de la prise USB[A)]
(19) Support de l’unité de commande

A) disponible en tant que pièce de rechange

Caractéristiques techniques

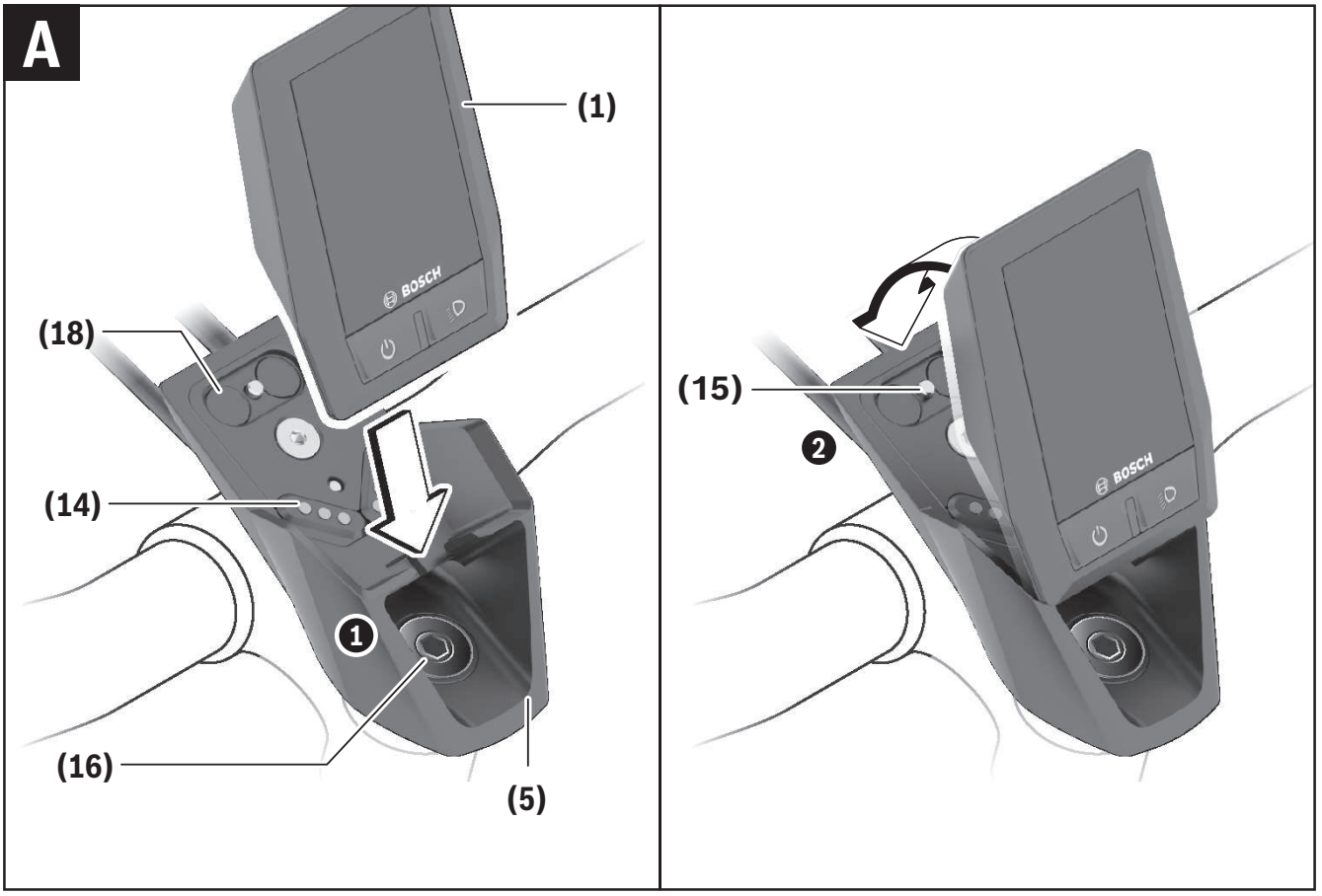
Ordinateur de bord		**Kiox**
Code produit		BUI330
Courant de charge maxi de la prise USB [A)]	mA	1000
Tension de charge de la prise USB	V	5
Câble de charge USB[B)]		1 270 016 360
Températures de fonctionnement	°F	+23 ... +104
Températures de charge	°F	+32 ... +104
Températures de stockage	°F	+50 ... +104
Accu Li-ion interne	V mAh	3,7 230
Indice de protection[C)]		IP57
Poids (approx.)	lbs	0,13
Bluetooth® Low Energy		
– Fréquence	MHz	2 400–2 480
– Puissance d'émission	mW	< 10

A) à une température ambiante < 77 °F

B) non contenu dans la livraison standard

C) quand le cache de protection USB est fermé

Montage



(1) Ordinateur de bord
(5) Support de fixation ordinateur de bord
(14) Contacts vers l'unité d'entraînement
(15) Vis de blocage de l'ordinateur de bord
(16) Vis de jeu de direction
(18) Support magnétique

Mise en place et retrait de l'ordinateur de bord (voir figure A)

Positionnez d'abord la partie inférieure contre le support de fixation **(5)** et rabattez-la légèrement vers l'avant jusqu'à ce que l'ordinateur de bord s'enclenche dans le support magnétique.

Pour retirer l'ordinateur de bord, saisissez-le à sa partie supérieure et tirez-le vers vous jusqu'à ce qu'il se détache du support magnétique.

▸ **Retirez l'ordinateur de bord lorsque vous garez votre vélo électrique.**

Il est également possible de verrouiller l'ordinateur de bord dans son support pour qu'il ne puisse pas être enlevé. Desserrez pour cela la vis de jeu de direction **(16)** jusqu'à ce que le support de fixation du Kiox puisse être basculé sur le côté. Placez l'ordinateur de bord sur son support. Vissez par en dessous la vis de blocage (filetage M3, 6 mm de long) dans le trou fileté de l'ordinateur de bord prévu à cet effet (en cas d'utilisation d'une vis plus longue, l'ordinateur de

bord risque d'être endommagé). Replacez le support dans sa position normale et serrez la vis de jeu de direction conformément aux indications du fabricant.

Utilisation

Avant de prendre la route pour la première fois

L'ordinateur de bord **Kiox** est livré avec un accu partiellement chargé. Avant la première utilisation, chargez l'accu pendant au moins 1 h via la prise USB (voir « Alimentation en énergie de l'ordinateur de bord », Page Français – 11) ou via le système eBike.

Positionnez l'unité de commande de façon à ce que les touches se trouvent presque à la verticale du guidon.

Lors de la première utilisation, il apparaît d'abord la sélection de langue. Une fois la langue choisie, vous pouvez avec l'option de menu **<Présent. de Kiox>** obtenir des explications sur les fonctions essentielles et les principaux affichages. L'option de menu peut aussi être sélectionnée ultérieurement via **<Paramètres>** → **<Informations>**.

Sélection des paramètres du système

Placez l'ordinateur de bord dans son support de fixation et procédez comme suit quand le vélo est à l'arrêt :

Faites apparaître le masque d'état (en actionnant la touche **< (10)** de l'unité de commande jusqu'au premier affichage) et sélectionnez-le avec la touche de sélection **<Paramètres>**.

Sélectionnez le réglage souhaité avec les touches **– (11)** et **+ (12)** et activez-le ainsi que les sous-menus éventuels avec la touche de sélection **(9)**. La touche **< (10)** permet de revenir au menu précédent à partir du menu Paramètres.

Vous pouvez sous **<Config. système>** effectuer les réglages suivants :

- **<Luminosité>**
- **<Heure>**
- **<Date [JJ.MM.AAAA]>**
- **<Fuseau horaire>**
- **<Form hor 24 h (Format horaire 24 h)>**
- **<Fond lumin (Arrière-plan lumineux)>**
- **<Unités impér (Unités impériales)>**
- **<Langue>**
- **<Réinitialisation>**

Mise en marche du système eBike Bosch

Conditions préalables

Le système eBike ne peut être activé que si les conditions suivantes sont réunies :

- La batterie de vélo électrique utilisée est suffisamment chargée (voir la notice d'utilisation de la batterie).
- L'ordinateur de bord est correctement inséré dans son support.

Mise en marche/arrêt du système eBike

Pour **mettre en marche** le système eBike, vous avez les possibilités suivantes :

- L'ordinateur de bord et la batterie étant en place sur le vélo, appuyez brièvement une fois sur le bouton Marche/Arrêt **(4)** de l'ordinateur de bord.
- L'ordinateur de bord étant en place dans son support, appuyez sur la touche Marche/Arrêt de la batterie (certains fabricants de vélos proposent des solutions sans accès possible à la touche Marche/Arrêt de la batterie ; voir la notice d'utilisation de la batterie).

Le système d'entraînement eBike est activé dès que vous appuyez sur les pédales (sauf quand l'assistance à la poussée est active ou avec le niveau d'assistance **OFF**). La puissance du moteur est déterminée par le niveau d'assistance paramétré au niveau de l'ordinateur de bord.

Dès que vous arrêtez de pédaler en mode normal ou dès que vous avez atteint une vitesse de **20/28 mph**, le système d'entraînement eBike désactive l'assistance. L'entraînement se réactive automatiquement

dès que vous vous mettez à pédaler et que la vitesse est inférieure à **20/28 mph**.

Pour **arrêter** le système eBike, vous avez les possibilités suivantes :

– Actionnez brièvement la touche Marche/Arrêt **(4)** de l'ordinateur de bord.
– Désactivez la batterie en actionnant la touche Marche/Arrêt (certains fabricants de vélos proposent des solutions sans accès possible à la touche Marche/Arrêt de la batterie ; voir la notice d'utilisation de la batterie).
– Retirez l'ordinateur de bord de son support.

Si le système eBike n'est pas sollicité pendant 10 minutes (du fait par ex. que le vélo est à l'arrêt) et qu'en même temps aucune touche de l'ordinateur de bord ou de l'unité de commande de votre vélo électrique n'est actionnée, le système eBike s'arrête automatiquement de même que la batterie afin d'économiser l'énergie.

Alimentation en énergie de l'ordinateur de bord

Trois conditions doivent être réunies pour que la batterie du vélo électrique alimente en énergie et charge l'accu de l'ordinateur de bord : l'ordinateur de bord doit être en place dans son support **(5)**, une batterie suffisamment chargée doit être en place sur le VAE et le système eBike doit être activé.

Après avoir été retiré de son support **(5)**, l'ordinateur de bord est alimenté en énergie via son accu. Si l'accu de l'ordinateur de bord est faible, un message d'avertissement s'affiche à l'écran.

Pour recharger l'accu de l'ordinateur de bord, replacez-le sur son support **(5)**. Ayez à l'esprit que si vous n'êtes pas en train de recharger la batterie de votre vélo, le système eBike se désactive automatiquement au bout de 10 minutes en l'absence d'actionnement d'une touche. Dans ce cas, l'accu de l'ordinateur cessera lui aussi d'être rechargé.

Vous pouvez également recharger l'ordinateur de bord via la prise USB **(6)**. Pour cela, ouvrez le capuchon de protection **(17)**. Branchez la prise USB de l'ordinateur de bord via un câble micro-USB compatible à un chargeur USB standard (pas fourni) ou à la prise USB d'un ordinateur (tension de charge maxi de **5 V**, courant de charge maxi **1000 mA**).

Après avoir retiré l'ordinateur de bord de son support **(5)**, toutes les valeurs des fonctions restent sauvegardées et peuvent continuer à être affichées.

Au cas où l'accu du Kiox n'est pas rechargé, la date et l'heure seront conservées pendant 6 mois maximum. Après le redémarrage, la date et l'heure seront actualisées si l'ordinateur de bord est connecté à l'application mobile via *Bluetooth*® et si la géolocalisation GPS est activée sur le smartphone.

Remarque : Le Kiox ne se recharge **que** quand il est en marche.

Remarque : Si le Kiox est éteint alors qu'il est en train d'être rechargé via le câble USB, il ne pourra être réactivé qu'après avoir débranché le câble USB.

Remarque : Pour prolonger au maximum la durée de vie de l'accu de l'ordinateur de bord, il est conseillé de recharger l'accu pendant une heure tous les trois mois.

Mode de stockage/réinitialisation du Kiox

L'ordinateur de bord dispose d'un mode de stockage faible consommation réduisant fortement la décharge de l'accu interne. La date et l'heure sont alors effacées.

Pour activer ce mode, actionnez de manière prolongée (au moins 8 s) la touche Marche/Arrêt **(4)** de l'ordinateur de bord.

Si l'ordinateur de bord ne s'active pas lors d'un actionnement court de la touche Marche/Arrêt **(4)**, c'est qu'il se trouve en mode de stockage.

Pour quitter le mode de stockage, actionnez la touche Marche/Arrêt **(4)** pendant au moins 2 s.

L'ordinateur de bord reconnaît s'il se trouve dans un état pleinement fonctionnel. Quand il se trouve dans un état pleinement fonctionnel, un appui prolongé (au moins 8 s) de la touche Marche/Arrêt **(4)** déclenche

l'activation du mode de stockage. Quand le Kiox est complètement bloqué ou ne se trouve pas dans un état fonctionnel, un appui prolongé (au moins 8 s) de la touche Marche/Arrêt **(4)** a pour effet de le réinitialiser. Au terme de la réinitialisation, l'ordinateur de bord se remet automatiquement en marche après env. 5 s. Si le Kiox ne redémarre pas, actionnez la touche Marche/Arrêt **(4)** pendant 2 s.

Pour réinitialiser le Kiox et restaurer les réglages usine, sélectionnez **<Paramètres>** → **<Config. système>** → **<Réinitialisation>**. Toutes les données utilisateur sont alors perdues.

Indicateur de niveau de charge de la batterie

Réglage du niveau d'assistance

Vous pouvez sélectionner avec l'unité de commande **(7)** le niveau d'assistance électrique souhaité lorsque vous pédalez. Le niveau d'assistance peut être modifié à tout moment, même au cours de la conduite.

Remarque : Sur certaines versions, le niveau d'assistance est préréglé et ne peut pas être modifié. Sur d'autres, il peut y avoir moins de niveaux d'assistance que ce qui est indiqué ici.

Les niveaux d'assistance suivants sont disponibles :

- **OFF :** l'assistance électrique est désactivée, le vélo ne peut être utilisé que comme un vélo normal sans assistance. L'assistance à la poussée ne peut pas être activée.
- **ECO :** assistance efficace avec le rendement maximal, pour disposer d'une autonomie maximale
- **TOUR :** assistance régulière, pour de grands trajets et de grandes randonnées
- **SPORT/eMTB :**
  SPORT : assistance puissante pour parcours sportifs sur chemins montagneux ainsi que pour la circulation urbaine
  eMTB : assistance optimale sur tous terrains, démarrage sportif, dynamique améliorée, performances maximales (**eMTB** seulement disponible en combinaison avec les unités d'entraînement BDU250P CX, BDU365, BDU450 CX et BDU480 CX. Une mise à jour logicielle est parfois nécessaire.)
- **TURBO :** assistance maximale jusqu'à des fréquences de pédalage élevées, pour conduite sportive

Pour **augmenter** le niveau d'assistance, appuyez sur la touche **+ (12)** de l'unité de commande, jusqu'à ce que le niveau d'assistance souhaité s'affiche à l'écran. Pour **réduire** le niveau d'assistance, appuyez sur la touche **– (11)**.

La puissance moteur sollicitée apparaît au niveau de l'affichage **h** (voir « Masque de départ », Page Français – 15). La puissance maximale du moteur dépend du niveau d'assistance sélectionné.

Lorsque l'ordinateur est retiré de son support **(5)** puis réinséré, il redémarre automatiquement avec le niveau d'assistance **OFF**.

Activation/désactivation de l'assistance à la poussée

L'assistance à la poussée vous permet de pousser le vélo électrique en exerçant moins d'effort. La vitesse possible avec cette fonction dépend de la vitesse sélectionnée sur le vélo. Elle est au maximum de **3,7 mph**. Elle sera d'autant plus faible (à pleine puissance) que la vitesse sélectionnée est plus petite.

▸ **La fonction assistance à la poussée ne doit être utilisée que quand vous poussez le vélo électrique.** Les roues du vélo doivent être en contact avec le sol lorsque l'assistance à la poussée est utilisée, sans quoi vous risqueriez de vous blesser.

Pour **activer** l'assistance à la poussée, actionnez brièvement la touche **WALK** de votre ordinateur de bord. Après l'activation, appuyez dans les 3 s qui suivent sur la touche **+** et maintenez-la enfoncée. Le système d'entraînement eBike se met alors en marche.

Remarque : L'assistance à la poussée n'est pas activable dans le niveau d'assistance **OFF**.

L'assistance à la poussée **se désactive** dès que l'une des situations suivantes se produit :

– Vous relâchez la touche **+**,
– les roues du vélo électrique se bloquent (par ex. si vous actionnez les freins ou heurtez un obstacle),
– la vitesse devient supérieure à **3,7 mph**.

Le fonctionnement de l'assistance de poussée est tributaire de la législation en vigueur dans chaque pays et peut donc différer de ce qui a été indiqué ci-dessus. L'assistance à la poussée peut même être désactivée.

▶ **N'activez pas l'assistance à la poussée pendant que vous roulez.** N'utilisez l'assistance à la poussée que pour pousser votre vélo électrique.

Activation/désactivation de l'éclairage du vélo

Sur les vélos où l'éclairage est alimenté par le système eBike, les feux avant et arrière peuvent être allumés et éteints simultanément en actionnant la touche **(3)** de l'ordinateur de bord.

Vérifiez le fonctionnement de l'éclairage du vélo avant chaque départ.

Quand l'éclairage est allumé, l'affichage éclairage vélo **c** (voir « Masque de départ », Page Français – 15) s'allume sur la barre d'état de l'écran.

Le fait d'allumer ou d'éteindre l'éclairage du vélo n'a aucune incidence sur le rétro-éclairage de l'écran.

Création d'un identifiant

Pour pouvoir utiliser toutes les fonctions du système de commande, vous devez vous inscrire en ligne.

Un identifiant vous permet entre autres d'afficher vos données de parcours, de planifier vos itinéraires en mode hors connexion puis de les transférer vers l'ordinateur de bord.

Vous pouvez créer un identifiant de deux façons : dans l'application **Bosch eBike Connect** de votre smartphone ou directement sur le site www.eBike-Connect.com. Pour vous inscrire, renseignez les données requises. L'application **Bosch eBike Connect** est téléchargeable gratuitement dans l'App Store (pour les iPhones Apple) ou dans le Google Play Store (pour les smartphones Android).

Connexion de l'ordinateur de bord à l'application Bosch eBike Connect

Pour établir une connexion avec le smartphone, procédez comme suit :

– Ouvrez l'application.
– Sélectionnez l'onglet **<Mon VAE>**.
– Sélectionnez **<Ajouter un nouveau VAE>**.
– Ajoutez **Kiox**.

Il apparaît alors dans l'application un message vous invitant à actionner sur l'ordinateur de bord la touche éclairage vélo **(3)** pendant 5 s.

Actionnez la touche **(3)** pendant 5 s. L'ordinateur de bord active automatiquement la connexion *Bluetooth® Low Energy* et passe dans le mode appairage.

Suivez les indications apparaissant sur l'écran. Au terme de la procédure d'appairage, les données utilisateur sont synchronisées.

Remarque : La connexion *Bluetooth®* ne doit pas être activée manuellement.

Le suivi des déplacements

Pour enregistrer les activités, il est nécessaire de vous inscrire ou connecter sur le portail eBike Connect ou l'application Bosch eBike Connect.

Pour saisir les activités, vous devez accepter la mémorisation des données de position sur le portail et dans l'application. Il n'est sinon pas possible d'afficher vos activités sur le portail ou l'application. Pour que la position soit enregistrée, il faut que l'ordina-

teur de bord soit connecté à l'application Bosch eBike Connect.

eShift (optionnel)

eShift indique qu'un système de passage de vitesses électronique est associé au système eBike. Les composants eShift sont reliés électriquement à l'unité d'entraînement par le fabricant. Les systèmes de passage de vitesses électroniques sont décrits dans une notice d'utilisation à part.

eSuspension (optionnel)

eSuspension désigne l'intégration d'éléments d'amortissement et de suspension dans le système eBike. Vous pouvez dans le **Menu rapide** sélectionner des réglages prédéfinis pour le système eSuspension.

Pour plus de détails sur les réglages, consultez la notice d'utilisation eSuspension.

eSuspension n'est disponible qu'avec l'ordinateur de bord Kiox et en combinaison avec les unités d'entraînement BDU450 CX, BDU480 CX et BDU490P.

Système antiblocage ABS (optionnel)

Si le vélo est doté d'un eBike ABS Bosch sans témoin ABS externe, le témoin s'allume sur l'écran du **Kiox** lors du démarrage du système et en cas d'anomalie de fonctionnement. Pour plus de détails sur le système ABS et son fonctionnement, consultez la notice d'utilisation ABS.

Lock (fonction premium)

La fonction Lock peut être achetée dans la **<Acheter>** de l'application eBike Connect. Après avoir activé la fonction Lock, l'assistance électrique de l'unité d'entraînement est désactivée lors du retrait de l'ordinateur de bord. Elle ne peut être activée qu'à partir de l'ordinateur de bord du vélo électrique.

Vous trouverez des instructions détaillées dans la notice d'utilisation en ligne sous www.Bosch-eBike.com/Kiox-manual.

Mises à jour logicielles

Les mises à jour logicielles sont transférées en arrière-plan de l'application vers l'ordinateur de bord dès que l'application est connectée à l'ordinateur de bord. La transmission complète d'une mise à jour est signalée **trois fois** lors du redémarrage de l'ordinateur de bord.

Vous pouvez aussi contrôler sous **<Config. système>** si une mise à jour est disponible.

Alimentation en énergie d'appareils externes via la prise USB

La prise USB peut être utilisée pour faire fonctionner ou pour recharger la plupart des appareils pouvant être alimentés via un câble USB (par ex. téléphones portables).

Pour pouvoir recharger un appareil, il faut l'ordinateur de bord soit logé dans son support et qu'une batterie suffisamment chargée soit en place sur le vélo électrique.

Ouvrez le cache de protection **(17)** de la prise USB de l'ordinateur de bord. Connectez la prise USB de l'appareil externe à la prise USB **(6)** de l'ordinateur de bord au moyen d'un câble USB Micro A/Micro B normalisé (disponible chez votre revendeur VAE Bosch).

Après avoir déconnecté le consommateur électrique, remettez soigneusement en place le cache de protection **(17)** sur la prise USB.

Une connexion USB n'est pas étanche à l'eau. En cas de trajets sous la pluie, ne branchez aucun appareil externe à la prise USB et assurez-vous que le cache de protection (17) est bien en place.

Attention : Le fait de brancher des consommateurs électriques à la prise peut réduire l'autonomie du vélo électrique.

Affichage et configuration de l’ordinateur de bord

Remarque : Toutes les représentations écran et textes d’interface des pages suivantes se rapportent à la version initiale du logiciel au moment de sa mise sur le marché. Il peut arriver après une mise à jour que les représentations écran et/ou texte d’interface diffèrent quelque peu.

Logique de commande

Les touches **< (10)** et **> (8)** permettent de sélectionner, aussi bien à l’arrêt qu’en roulant, les différents masques contenant des formations sur la conduite et le parcours. Vous pouvez ainsi garder les deux mains sur le guidon lorsque vous roulez.

Les touches **+ (12)** et **– (11)** permettent d’augmenter et de réduire le niveau d’assistance.

Les **<Paramètres>** sélectionnables à partir du **Écran d'état** ne sont pas modifiables pendant que vous roulez.

La touche de sélection **(9)** remplit les fonctions suivantes :

- Elle permet d’accéder au menu rapide pendant la conduite.
- Elle permet d’appeler à l’arrêt le menu Paramètres dans le **Écran d'état**.
- Elle permet de valider des valeurs et des informations.
- Elle permet de quitter un dialogue.

Au cas où l’ordinateur de bord est retiré de son support mais pas éteint, les informations relatives au dernier parcours ainsi que les informations d’état s’affichent en boucle.

Après avoir été retiré de son support, l’ordinateur de bord s’éteint au bout d’1 minute si aucune touche n’est actionnée.

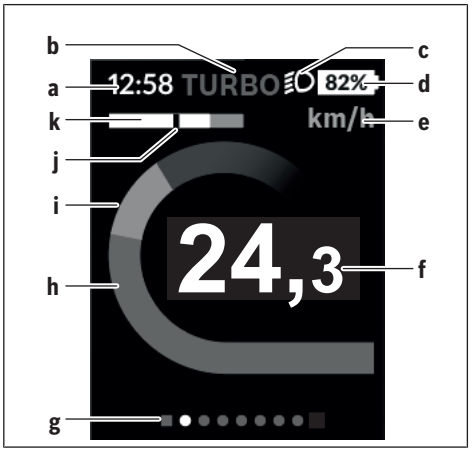
Ordre de défilement des masques d’écran

Quand l’ordinateur de bord est en place dans son support, vous pouvez sélectionner successivement les affichages suivants :

1. Masque de départ
2. Heure et autonomie
3. Parcours et durée de roulage
4. Puissance et fréquence de pédalage
5. Vitesse moyenne et vitesse maximale
6. Parcours, autonomie, puissance et fréquence cardiaque
7. Fréquence cardiaque
8. Calories dépensées et kilométrage parcouru
9. Masque d’état

Masque de départ

Lorsque vous placez l’ordinateur de bord allumé dans son support, il apparaît aussitôt le masque de départ.



a Affichage heure/vitesse
b Affichage niveau d’assistance
c Affichage éclairage vélo
d Indicateur de niveau de charge de la batterie du vélo électrique
e Affichage unité de vitesse[A)]
f Vitesse de roulage
g Barre d’orientation
h Puissance du moteur
i Puissance de pédalage
j Vitesse moyenne

k Évaluation de la puissance

A) Peut être modifié via le masque d'état **<Paramètres>**.

Les affichages **a**...**d** forment la barre d'état, ils apparaissent dans chaque masque écran. Si la vitesse apparaît déjà dans le masque proprement dit, elle est remplacée par l'heure actuelle (en heures et minutes) au niveau de l'affichage **a**. La barre d'état fournit les informations suivantes :

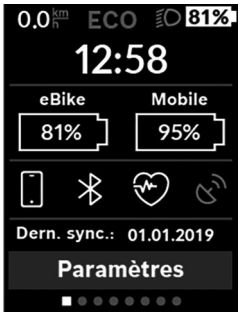
- **Vitesse/heure :** la vitesse actuelle en km/h ou mph / l'heure actuelle
- **Niveau d'assistance :** le niveau d'assistance sélectionné sous forme de codage couleur
- **Éclairage :** symbole « éclairage » quand l'éclairage du vélo est allumé
- **État de charge batterie vélo :** niveau de charge actuel du vélo électrique en %

Au niveau de l'évaluation de puissance **k** apparaît sous forme graphique votre vitesse momentanée (barre blanche) et votre vitesse moyenne **j** (trait noir). Cette représentation graphique vous permet de savoir directement si votre vitesse momentanée est inférieure ou supérieure à votre vitesse moyenne (à gauche du trait noir = inférieure à la vitesse moyenne ; à droite du trait noir = supérieure à la vitesse moyenne).

La barre d'orientation **g** vous indique dans quel masque écran vous vous trouvez. Le masque écran actuel apparaît en surbrillance. Les touches **< (10)** et **> (8)** permettent de changer de masque écran.

À partir du masque de départ, vous atteignez le masque d'état en actionnant la touche **< (10)**.

Écran d'état



Le masque d'état affiche, en plus de la barre d'état, l'heure actuelle, le niveau de charge de toutes les batteries de votre vélo électrique et l'état de charge de l'accu de votre smartphone si le smartphone est connecté via *Bluetooth*®.

En-dessous apparaissent éventuellement les symboles indiquant qu'une connexion *Bluetooth*® est active ou qu'un appareil (par ex. un cardiofréquencemètre) est connecté via *Bluetooth*®. Il apparaît également la date de la dernière synchronisation entre smartphone et Kiox.

Tout en bas, vous pouvez accéder aux **<Paramètres>**.

<Paramètres>

Le menu Paramètres est accessible à partir du masque d'état. Les **<Paramètres>** ne sont pas accessibles et modifiables pendant que vous roulez.

Sélectionnez le réglage souhaité avec les touches **– (11)** et **+ (12)** et activez-le ainsi que les sous-menus éventuels avec la touche de sélection **(9)**. La touche **< (10)** permet de revenir au menu précédent à partir du menu Paramètres.

Dans le premier niveau de navigation, vous trouvez les rubriques suivantes :

- **<Inscription>** – Remarques sur l'inscription : Cette option de menu n'apparaît que si vous ne vous êtes pas encore inscrit sur eBike Connect.
- **<Mon VAE>** – Réglages relatifs à votre vélo électrique :
  Vous pouvez remettre à zéro automatiquement ou manuellement les compteurs (kilométrage journalier, valeurs moyennes, etc.) et l'autonomie. Vous pouvez modifier de ±5 % la circonférence de roue préréglée par le fabricant. Si votre vélo électrique est doté d'un système **eShift**, vous pouvez ici configurer aussi votre système eShift. Le fabricant de vélos ou concessionnaire de vélos peut définir un

certain kilométrage et/ou un laps de temps pour fixer la date d'entretien. **<Serv suiv (Service eBike suivant) [JJ. MM. AAAA] ou à [xxxxx] [km]>** vous indique l'échéance du prochain entretien. Sur la page Composants du vélo sont affichés le numéro de série, les versions matérielle et logicielle ainsi que d'autres caractéristiques importantes de chaque composant.

- **<Mon profil>** – Données de l'utilisateur actif
- **<Bluetooth>** – Activation / désactivation de la fonction *Bluetooth*®
  Affichage des appareils connectés.
- **<Config. système>** – Une liste des options pour le réglage de votre ordinateur de bord :
  Vous permet d'afficher la vitesse et la distance en kilomètres ou en miles, l'heure au format 12 heures ou 24 heures, de sélectionner l'heure, la date et le fuseau horaire et de choisir la langue de votre choix. Vous pouvez réinitialiser le Kiox, démarrer une mise à jour du logiciel (si disponible) et choisir entre un design noir ou un design blanc.
- **<Informations>** – Informations sur votre Kiox :
  Remarques sur la FAQ (Foire Aux Questions), certifications, données de contact, informations sur les licences.

Vous trouverez une description détaillée des différents paramètres dans la notice d'utilisation en ligne disponible à l'adresse www.Bosch-eBike.com/Kiox-manual.

Menu rapide

Le **Menu rapide** affiche certains réglages pouvant aussi être modifiés pendant que vous roulez.

Le **Menu rapide** est accessible à l'aide de la touche de sélection **(9)**. Il n'est pas accessible à partir du **Écran d'état**.

Le **Menu rapide** permet d'effectuer les réglages suivants :

- **<Réinit. trajet?>**
  Toutes les données relatives au trajet effectué jusque là sont remises à zéro.
- **<eShift>**
  Permet de régler la fréquence de pédalage.
- **<eSuspension>**
  Permet de régler un mode de suspension / amortissement défini par le fabricant.

Résolution des problèmes

Le éléments du système eBike sont contrôlés automatiquement en permanence. Si un défaut est détecté, le code de défaut correspondant s'affiche sur l'ordinateur de bord.

Certains défauts déclenchent la désactivation automatique de l'assistance électrique. Il est alors possible de continuer à rouler mais à la seule force des mollets. Faites contrôler votre vélo électrique avant de l'utiliser pour d'autres trajets.

- ▶ **Ne confiez les réparations qu'à un revendeur agréé.**

Code	Cause	Remède
410	Une ou plusieurs touches de l'ordinateur de bord sont bloquées.	Contrôlez si les touches sont coincées, par ex. suite à la pénétration de saletés. Le cas échéant, nettoyez les touches.
414	Problème de connexion de l'unité d'affichage	Faites contrôler les raccordements et connexions
418	Une ou plusieurs touches de l'unité de commande sont bloquées.	Contrôlez si les touches sont coincées, par ex. suite à la pénétration de saletés. Le cas échéant, nettoyez les touches.
419	Erreur de configuration	Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch.
422	Problème de connexion de l'unité d'entraînement	Faites contrôler les raccordements et connexions
423	Problème de connexion de la batterie du vélo électrique	Faites contrôler les raccordements et connexions
424	Erreur de communication des composants entre eux	Faites contrôler les raccordements et connexions
426	Erreur de timeout interne	Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. Il n'est pas possible, en présence de ce défaut, d'aller dans le menu Configuration de base pour afficher ou modifier la circonférence de pneu.
430	Accu interne de l'ordinateur de bord vide (pas pour BUI350)	Rechargez l'ordinateur de bord (dans son support ou via la prise USB)
431	Erreur de version de logiciel	Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch.
440	Défaut interne de l'unité d'entraînement	Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch.
450	Erreur interne du logiciel	Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch.

Code	Cause	Remède
460	Défaut sur la prise USB	Débranchez le câble de la prise USB de l'ordinateur de bord. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch.
490	Défaut interne de l'ordinateur de bord	Faites vérifier l'ordinateur de bord
500	Défaut interne de l'unité d'entraînement	Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch.
502	Dysfonctionnement de l'éclairage du vélo	Contrôlez l'éclairage et son câblage. Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch.
503	Défaut du capteur de vitesse	Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch.
504	Manipulation du signal de vitesse détectée.	Contrôlez la position de l'aimant de rayon, corrigez sa position si nécessaire. Vérifiez s'il n'y a pas eu manipulation (tuning). L'assistance est réduite.
510	Défaut interne du capteur	Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch.
511	Défaut interne de l'unité d'entraînement	Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch.
530	Dysfonctionnement de la batterie	Arrêtez le système eBike, retirez la batterie et remettez-la en place. Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch.
531	Erreur de configuration	Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch.
540	Défaut de température	Le vélo électrique se trouve en dehors de la plage de températures admissible. Arrêtez le système eBike et laissez la température de l'unité d'entraînement remonter ou redescendre jusque dans la plage de températures admissibles. Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch.
550	Un consommateur électrique non autorisé a été détecté.	Retirez le consommateur électrique. Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch.
580	Erreur de version de logiciel	Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch.
591	Erreur d'authentification	Arrêtez le système eBike. Retirez la batterie et remettez-la en place. Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch.

Code	Cause	Remède
592	Composant non compatible	Utilisez un écran compatible. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch.
593	Erreur de configuration	Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch.
595, 596	Erreur de communication	Contrôlez le câblage vers le moyeu et redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch.
602	Défaut interne de la batterie	Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch.
603	Défaut interne de la batterie	Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch.
605	Défaut de température de la batterie	La batterie se trouve en dehors de la plage de températures admissible. Arrêtez le système eBike et laissez la batterie revenir dans la plage de températures admissibles. Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch.
606	Défaut externe de la batterie	Vérifiez le câblage. Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch.
610	Défaut de tension de la batterie	Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch.
620	Dysfonctionnement du chargeur	Remplacez le chargeur. Rendez-vous chez votre revendeur Bosch.
640	Défaut interne de la batterie	Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch.
655	Défaut multiple de la batterie	Arrêtez le système eBike. Retirez la batterie et remettez-la en place. Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch.
656	Erreur de version de logiciel	Rendez-vous chez votre revendeur Bosch pour qu'il effectue une mise à jour du logiciel.
7xx	Défaut de composants d'autres fabricants	Consultez la notice d'utilisation du fabricant du composant.
Pas d'affichage	Défaut interne de l'ordinateur de bord	Redémarrez le système eBike en l'éteignant et en le rallumant.

Nettoyage et entretien

Ne nettoyez jamais les composants avec de l'eau sous pression.

Veillez à une bonne propreté de l'écran de votre ordinateur de bord. En cas de présence de saletés, la détection de luminosité ambiante risque de ne plus fonctionner.

Pour nettoyer votre ordinateur de bord, utilisez un chiffon doux, légèrement humide. Utilisez uniquement de l'eau et aucun produit nettoyant.

Faites contrôler votre système eBike au moins une fois par an sur le plan technique (partie mécanique, version du logiciel système, etc.).

Le concessionnaire de vélos peut en plus programmer un certain kilométrage et/ou intervalle de temps comme échéance d'entretien. Quand le prochain entretien est arrivé à échéance, l'ordinateur de bord vous en informe à chaque mise en marche.

Pour le service après-vente ou les réparations sur votre vélo électrique, adressez-vous à un vélociste agréé.

- ▸ **Ne confiez les réparations qu'à un revendeur agréé.**

Programme de recyclage des accus

L'unité d'entraînement, l'ordinateur de bord et son unité de commande, la batterie, le capteur de vitesse, les accessoires et l'emballage doivent être triés afin d'être recyclés de façon respectueuse de l'environnement.

Ne jetez pas les systèmes eBike et leurs éléments constitutifs dans les ordures ménagères !

Pour recycler votre batterie Bosch, appelez le 1.800.822.8837.

Índice

Introducción 2
Acerca de las advertencias 2
Advertencias generales 2
Utilización de sus Instrucciones de servicio 2
Operación de su sistema de transmisión Bosch 4
Indicaciones de seguridad 4
Descripción del producto y servicio 7
Datos técnicos 8
Montaje 9
Operación 10
Indicaciones y configuración del ordenador de a bordo 15
Resolución de problemas 18
Mantenimiento y limpieza 21
Programa de reciclaje de baterías 22

Introducción

Acerca de las advertencias

Este manual contiene muchos **PELIGROS**, **ADVERTENCIAS**, y **PRECAUCIONES** sobre las consecuencias de una falta de uso, montaje, mantenimiento, almacenamiento, inspección y eliminación de una eBike equipada por Bosch de modo seguro.

– La combinación del símbolo de alerta de seguridad y la palabra **PELIGRO** indica una situación peligrosa que, si no se evita, ocasionará la muerte o lesiones graves.
– La combinación del símbolo de alerta de seguridad y la palabra **ADVERTENCIA** indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.
– La combinación del símbolo de alerta de seguridad y la palabra **PRECAUCIÓN** indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría ocasionar lesiones leves o moderadas.

Advertencias generales

Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. No seguir las advertencias e instrucciones siguientes puede provocar la muerte o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.

El término **batería** empleado en este manual del usuario se refiere a todas las baterías para eBike originales de Bosch.

⚠ ADVERTENCIA

- ▶ **Este manual contiene información importante de seguridad, rendimiento y mantenimiento.** Léalo antes de usar su nueva bicicleta y guárdelo a modo de referencia. Puede encontrar el manual también en línea en www.bosch-ebike.com.
- ▶ **Este manual está previsto para su lectura junto con el manual de usuario aparte que venía con su bicicleta.** Antes de usar la bici por primera vez, asegúrese de leer toda la documentación facilitada, incluidas las etiquetas que lleva el producto.
- ▶ **Lea TODOS los manuales incluidos antes de montar en la bicicleta por primera vez.** Su sistema de accionamiento de Bosch incluye manuales y documentación adicionales proporcionados por el fabricante de la bicicleta y de otros componentes. No leer o desconocer la información de seguridad puede provocar la muerte o lesiones graves.
- ▶ **Por su propia SEGURIDAD, sea responsable.** Si tiene dudas o no entiende algo, consúltelo con su distribuidor o con el fabricante de la bicicleta o del componente.
- ▶ **Algunos accesorios de la eBike pueden suponer un peligro de atragantamiento para los niños pequeños.** Mantenga esos accesorios alejados de los niños.

⚠ PRECAUCIÓN

- ▶ **El sistema de accionamiento de Bosch incrementa el peso de su bicicleta, que puede que no esté acostumbrado a levantar.** Evite las lesiones; utilice técnicas de elevación adecuadas.

Utilización de sus Instrucciones de servicio

Además de las funciones aquí representadas, puede ser que se introduzcan en cualquier momento modificaciones de software para la eliminación de errores y modificaciones de funciones.

Gráficos

La bicicleta que se muestra en este manual puede diferir ligeramente de la suya; no obstante, las similitudes son suficientes para ayudarle a entender nuestras instrucciones.

Los lados DERECHO e IZQUIERDO se indican mirando en el sentido que la bicicleta tendrá al circular hacia delante. Si ve una línea discontinua (------), el elemento al que se refiere está oculto a la vista.

Operación de su sistema de transmisión Bosch

Indicaciones de seguridad

Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.

El término **batería** empleado en este manual del usuario se refiere a todas las baterías para eBike originales de Bosch.

- **No permita que las indicaciones del ordenador de a bordo le distraigan.** Si no centra su atención exclusivamente en el tráfico, se arriesga a verse implicado en un accidente. Si desea introducir en el ordenador de a bordo datos que van más allá del cambio de nivel de asistencia, deténgase para efectuar dichas entradas.
- **Ajuste la luminosidad de la pantalla de modo que pueda percibir adecuadamente las informaciones importantes, como la velocidad o los símbolos de advertencia.** Una luminosidad de la pantalla incorrectamente ajustada puede llevar a situaciones peligrosas.
- **No intente abrir el ordenador de a bordo.** El ordenador de a bordo se puede destruir al abrirlo y así se pierde el derecho de garantía.
- **No utilice el ordenador de a bordo como asidero.** Si se levanta la eBike por el ordenador de a bordo, este puede dañarse irreparablemente.
- **No coloque la bicicleta de cabeza en el manillar y el sillín, cuando el ordenador de a bordo o su soporte sobresalga del manillar.** El ordenador de a bordo o el soporte pueden dañarse irreparablemente. También retire el ordenador de a bordo antes de sujetar la bicicleta en un soporte de montaje, para evitar que el ordenador de a bordo se caiga o se dañe.
- **¡Cuidado!** El uso del ordenador de a bordo con *Bluetooth*® y/o WiFi puede provocar anomalías en otros aparatos y equipos, en aviones y en aparatos médicos (p.ej. marcapasos, audífonos, etc.). Tampoco puede descartarse por completo el riesgo de daños en personas y animales que se encuentren en un perímetro cercano. No utilice el ordenador de a bordo con *Bluetooth*® cerca de aparatos médicos, gasolineras, instalaciones químicas, zonas con riesgo de explosión ni en zonas con atmósfera potencialmente explosiva. No utilice el ordenador de a bordo con *Bluetooth*® en aviones. Evite el uso prolongado de esta herramienta en contacto directo con el cuerpo.
- La marca de palabra *Bluetooth*® como también los símbolos (logotipos) son marcas de fábrica registradas y propiedad de Bluetooth SIG, Inc. Cada utilización de esta marca de palabra/símbolo por Bosch eBike Systems tiene lugar bajo licencia.
- **El ordenador de a bordo está equipado con una interfaz inalámbrica. Observar las limitaciones locales de servicio, p. ej. en aviones o hospitales.**
- **No introduzca información o haga selecciones durante la circulación.** La interacción con la pantalla mientras se conduce puede provocar accidentes que causen lesiones graves o la muerte. Debe observar las condiciones de la carretera y el tráfico, y cumplir con las leyes de tráfico en todo momento.
- **El uso del dispositivo móvil mientras se maneja una eBike puede causar una distracción. La conducción distraída es un grave problema de seguridad y puede provocar accidentes que causen lesiones graves o la muerte. Para evitar la distracción al conducir, la mayoría de los dispositi-**

vos vienen equipados con un modo "No molestar". El modo "No molestar" debe ser usado mientras se conduce una eBike. Por favor, consulte las instrucciones específicas de su dispositivo para obtener más información. Usted, como conductor de la bicicleta, es totalmente responsable de asegurar que en todo momento preste atención a las condiciones de la carretera y cumpla con las leyes de tráfico.

- ▶ **No active la función de asistencia de empuje mientras se conduce la bicicleta.** Sólo use la función de asistencia de empuje al empujar la eBike.

Advertencias de seguridad para cargar la batería del ordenador de a bordo

- ▶ **Sólo cargue el ordenador de a bordo con una fuente de alimentación USB (5 V, 1000 mA máx.) y un cable USB con una capacidad de al menos 1000 mA.** El uso de una fuente de alimentación USB o de un cable USB no adecuado para la aplicación puede provocar un incendio, una explosión o lesiones personales.
- ▶ **Cargue el ordenador de a bordo a temperaturas superiores a +32 grados F (0 grados C) e inferiores a +104 grados F (40 grados C). Guarde el ordenador de a bordo en lugares donde la temperatura no exceda los 104 grados F (40 grados C).** Esto es importante para prevenir serios daños a la batería del ordenador de a bordo.
- ▶ **No exponga el ordenador de a bordo al fuego o a una temperatura excesiva.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a los 212 °F (100 °C) puede causar una explosión.
- ▶ **No recargue el ordenador de a bordo (a través del puerto USB) en un entorno húmedo o mojado.** La penetración de agua en el ordenador de a bordo puede provocar una descarga eléctrica o un incendio.
- ▶ **Nunca sumerja el ordenador de a bordo en ningún tipo de fluido ni permita que penetre en él.** Los fluidos corrosivos o conductores (como el agua de mar o los productos químicos industriales o que contienen lejía, etc.) pueden causar un cortocircuito que puede provocar incendios, lesiones personales y daños materiales.
- ▶ **La fuga de la batería puede ocurrir bajo condiciones extremas de uso o temperatura. Evite el contacto con la piel y los ojos.** El líquido de la batería es cáustico y podría causar quemaduras químicas a los tejidos. Si el líquido entra en contacto con la piel, debe lavarse rápidamente con agua y jabón. Si el líquido entra en contacto con los ojos, lávelos inmediatamente con agua durante un mínimo de 15 minutos y busque atención médica.
- ▶ **Colocar el ordenador de a bordo en superficies planas no inflamables y lejos de materiales inflamables al recargar el ordenador de a bordo utilizando una fuente de alimentación externa USB.** Las alfombras y otras superficies aislantes del calor bloquean la correcta circulación del aire, lo que puede causar un sobrecalentamiento del ordenador de a bordo. Si se observa humo o derretimiento del ordenador de a bordo, desenchufe inmediatamente la fuente de alimentación externa USB y no utilice el ordenador de a bordo. Contacte inmediatamente el servicio de atención al cliente.
- ▶ **Antes de cada uso, compruebe el ordenador de a bordo, el cable y el enchufe.** Si se detectan daños, no utilice el ordenador de a bordo. Daños en el ordenador de a bordo, los cables de carga y los enchufes aumentan el riesgo de incendio, explosión y lesiones personales.
- ▶ **No desarme el ordenador de a bordo.** No hay ninguna pieza utilizable por el usuario en el interior. El reensamblaje incorrecto o los daños pueden provocar un incendio o una explosión.

NOTA: Este equipo cumple con los límites de exposición a la radiación de la FCC establecidos para un ambiente no controlado. Este equipo debe ser instalado y operado con una distancia mínima de 20 cm entre el emisor y su cuerpo. Este transmisor no debe estar

ubicado u operando en conjunto con ninguna otra antena o transmisor:

1. Este dispositivo no debe causar interferencias perjudiciales, y
2. este dispositivo debe admitir cualquier interferencia que se reciba, incluyendo las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

INDICACIÓN: Los cambios o modificaciones realizados en este equipo no aprobados expresamente por Robert Bosch GmbH pueden anular la autorización de la FCC para operar este equipo.

NOTA: Este equipo ha sido probado y cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B, de conformidad con la Parte 15 de las Normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio. Sin embargo, no existe garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse encendiendo y apagando el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia mediante una o más de una de las siguientes medidas:

– Reorientar o reubicar la antena receptora.
– Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
– Conecte el equipo a una toma de corriente en un circuito diferente al que está conectado el receptor.
– Diríjase al distribuidor o a un técnico de radio/TV experimentado para obtener ayuda.

Información de exposición a la radiación de radiofrecuencia: La potencia de salida irradiada del dispositivo está muy por debajo de los límites de exposición de radiofrecuencia de la FCC. Sin embargo, el dispositivo debe utilizarse de tal manera que se minimice la posibilidad de contacto humano durante el funcionamiento normal.

Notificación ISED (Canadá)

Este dispositivo cumple con los estándares RSS exentos de licencia industrial de Canadá. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones:

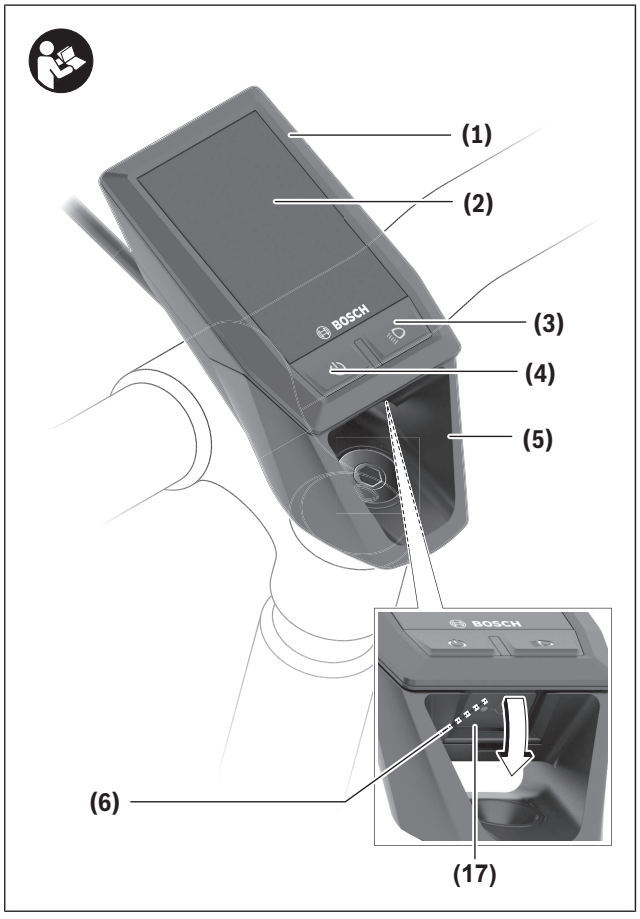
– este dispositivo no causa interferencias, y
– este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluida la interferencia que pueda causar un funcionamiento no deseado.

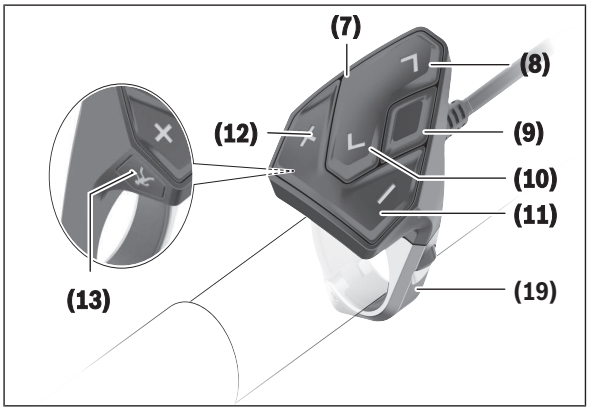
Este equipo cumple con los límites de exposición a la radiación de la FCC establecidos para un ambiente no controlado. Este equipo debe ser instalado y operado con una distancia mínima de 20 cm entre el emisor y su cuerpo. Este transmisor no debe estar ubicado u operando en conjunto con ninguna otra antena o transmisor.

Indicación de protección de datos

Si en caso de servicio se envía el ordenador de a bordo al servicio Bosch, es posible transferir a Bosch los datos guardados en el ordenador de a bordo.

Descripción del producto y servicio





(1) Ordenador de a bordo
(2) Display
(3) Tecla de iluminación de la bicicleta
(4) Tecla de conexión/desconexión del ordenador de a bordo
(5) Soporte del ordenador de a bordo
(6) Conexión USB
(7) Cuadro de mandos
(8) Tecla para hojear hacia delante/derecha **>**
(9) Tecla de selección
(10) Tecla para hojear hacia detrás/izquierda **<**
(11) Tecla para reducir la asistencia **–**/ Tecla para hojear hacia abajo
(12) Tecla para aumentar la asistencia**+**/ Tecla para hojear hacia arriba
(13) Tecla de ayuda para empuje
(17) Caperuza protectora de la conexión USB[A)]
(19) Soporte de la unidad de manejo

A) obtenible como repuesto

Datos técnicos

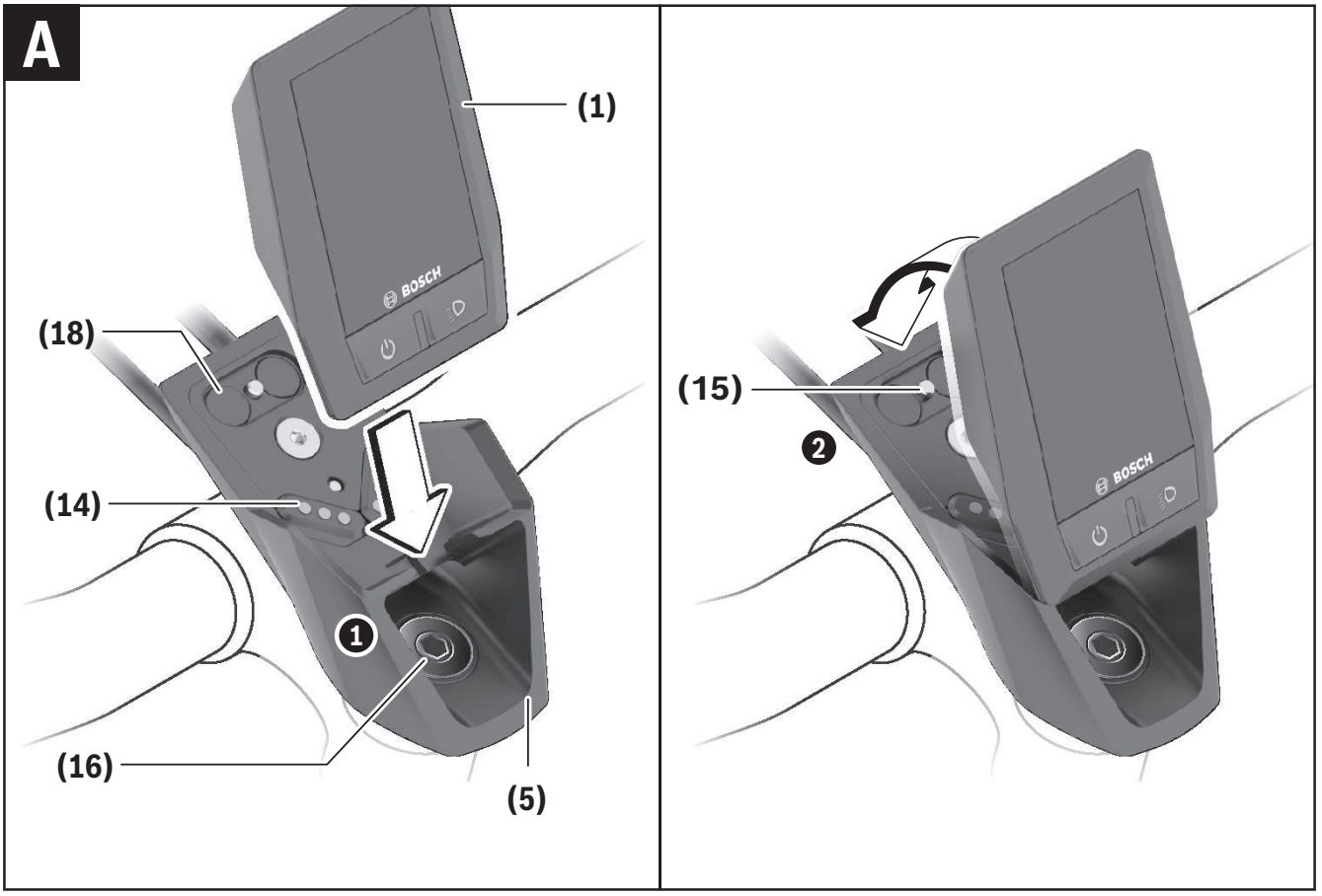
Ordenador de a bordo		**Kiox**
Código de producto		BUI330
Corriente de carga de la conexión USB máx. [A)]	mA	1000
Tensión de carga en puerto USB	V	5
Cable de carga USB[B)]		1 270 016 360
Temperatura de servicio	°F	+23 ... +104
Temperatura de carga	°F	+32 ... +104
Temperatura de almacenamiento	°F	+50 ... +104
Acumulador de iones de litio interno	V mAh	3,7 230
Tipo de protección[C)]		IP57
Peso, aprox.	lbs	0,13
Bluetooth® Low Energy		
– Frecuencia	MHz	2400–2480
– Potencia de emisión	mW	< 10

A) a una temperatura ambiente <77 °F

B) No se incluye en el suministro de serie estándar

C) con cubierta de USB cerrada

Montaje



(1) Ordenador de a bordo
(5) Soporte del ordenador de a bordo
(14) Contactos de unidad motriz
(15) Tornillo de bloqueo del ordenador de a bordo
(16) Tornillo del grupo de control
(18) Soporte magnético

Colocar y retirar el ordenador de a bordo (ver figura A)

Primero, coloque Kiox con la parte inferior en el soporte **(5)** e inclínelo ligeramente hacia adelante, hasta que el ordenador de a bordo quede perceptiblemente fijo en el soporte magnético.

Para retirarlo, agarre el ordenador de a bordo en la parte superior y tírelo hacia usted, hasta que se libere del soporte magnético.

▸ **Retire el ordenador de a bordo cuando estacione la eBike.**

El ordenador de a bordo puede asegurarse en el soporte para impedir que pueda extraerse. Para ello, suelte el tornillo del grupo de control **(16)**, hasta que se pueda girar lateralmente el soporte del Kiox. Coloque el ordenador de a bordo en el soporte. Enrosque el tornillo de bloqueo (M3, 6 mm de longitud) desde abajo en la rosca prevista para ello del ordenador de a bordo (la utilización de un tornillo más largo puede conducir a un daño del ordenador de a bordo). Gire el

soporte de nuevo hacia atrás y apriete el tornillo del grupo de control según las instrucciones del fabricante.

Operación

Antes de la primera puesta en servicio

Kiox se suministra con una batería parcialmente cargada. Antes del primer uso debe cargarse este acumulador, a través de la conexión USB (ver "Suministro de corriente del ordenador de a bordo", Página Español – 11) o a través del sistema eBike, como mínimo 1 h.

La unidad de mando debe colocarse de modo que los botones estén casi verticales al manillar.

En la primera puesta en servicio se muestra inicialmente la selección de idioma y luego puede obtener explicaciones sobre funciones esenciales e indicaciones a través de la opción de menú **<Intro. a Kiox>**. La opción de menú también se puede llamar más tarde a través de **<Configuración>** → **<Información>**.

Seleccionar la configuración del sistema

Coloque el ordenador de a bordo en el soporte y, con la bicicleta parada, proceda de la manera siguiente: Vaya a la pantalla de estado (Status-Screen) (con la tecla **< (10)** en la unidad de mando, hojear hasta la primera indicación) y aceda con la tecla de selección a **<Configuración>**.

Con las teclas **– (11)** y **+ (12)** puede seleccionar el ajuste deseado y abrir éste así como eventualmente otros submenús con la tecla de selección **(9)**. Desde el respectivo menú de configuración, puede usar la tecla **< (10)** para regresar al menú anterior.

Bajo **<Conf. Sistema>** puede llevar a cabo las siguientes configuraciones:

- **<Brillo>**
- **<Hora>**
- **<Fecha [DD.MM.AAAA]>**
- **<Zona horaria>**
- **<Form. 24h (Formato de 24 horas)>**
- **<Fondo brillo (Fondo brillante)>**
- **<Unids. imper. (Unidades imperiales)>**
- **<Idioma>**
- **<Reajuste a fábrica>**

Puesta en servicio se sistema eBike

Requisitos

El sistema eBike solamente puede activarse cuando se cumplen las siguientes condiciones:

- Se ha colocado una batería de eBike con suficiente carga (véanse las instrucciones de uso de la batería).
- El ordenador de a bordo está correctamente colocado en el soporte.

Conexión/desconexión del sistema eBike

Usted tiene las siguientes opciones para **conectar** el sistema eBike:

- Cuando estén colocados el ordenador de a bordo y el acumulador de la eBike, pulse una vez brevemente la tecla de conexión/desconexión **(4)** del ordenador de a bordo.
- Con el ordenador de a bordo colocado, pulse la tecla de conexión/desconexión del acumulador de la eBike (son posibles soluciones específicas del fabricante de bicicletas en las cuales no hay acceso a la tecla de conexión/desconexión del acumulador; ver instrucciones de servicio del acumulador).

El motor se activa al empezar a pedalear (excepto en la función de asistencia para empujar caminando o en el nivel de asistencia **OFF**). La potencia del motor depende del nivel de asistencia ajustado en el ordenador de a bordo.

En cuanto deje de pedalear en el funcionamiento normal o en cuanto alcance una velocidad de **20/28 mph**, se desconecta la asistencia del accionamiento de la eBike. El accionamiento se activa de nuevo automáticamente en cuanto pedalee y su velocidad esté por debajo de **20/28 mph**.

Usted tiene las siguientes opciones para **desconectar** el sistema eBike:
- Pulse brevemente la tecla de conexión/desconexión **(4)** del ordenador de a bordo.
- Desconecte el acumulador de la eBike en su tecla de conexión/desconexión (puede haber soluciones de fabricantes de bicicletas que no tengan acceso a la tecla de conexión/desconexión de la batería; véase el manual de instrucciones del fabricante de la bicicleta).
- Retire el ordenador de a bordo del soporte.

Si no hay una demanda de potencia del accionamiento de la eBike durante aprox. 10 min (p. ej. porque la eBike está parada) y si no se pulsa ninguna tecla del ordenador de a bordo o de la unidad de mando de la eBike, el sistema eBike y así también el acumulador se desconectan automáticamente para ahorrar energía.

Suministro de corriente del ordenador de a bordo

Si el ordenador de a bordo se encuentra sobre el soporte **(5)**, si hay un acumulador de eBike con suficiente carga en la eBike y el sistema de la eBike está encendido, la batería del ordenador de a bordo recibe energía del acumulador de la eBike y se carga.

Si se extrae el ordenador de a bordo del soporte **(5)**, la alimentación energética se lleva a cabo a través de la batería del ordenador de a bordo. Si el acumulador del ordenador de a bordo está muy descargado, aparecerá un mensaje de advertencia en la pantalla.

Para cargar el acumulador del ordenador de a bordo, coloque el ordenador de a bordo de nuevo en el soporte **(5)**. Tenga en cuenta que si no está cargando el acumulador de la eBike, el sistema eBike se apaga automáticamente después de 10 minutos de inactividad. En ese caso también se finaliza la carga del acumulador de la red de a bordo.

También puede cargar el ordenador de a bordo a través del puerto USB **(6)**. Abra para ello la caperuza protectora **(17)**. Conecte el conector USB del ordenador de a bordo a través de un cable Micro USB con un cargador USB convencional (no incluido en el volumen de suministro) o al puerto USB de un ordenador (tensión de carga máx. **5 V**; corriente de carga máx. **1000 mA**).

Si el ordenador de a bordo se extrae del soporte **(5)**, siguen almacenados todos los valores de las funciones y se muestran continuamente.

Si no se carga de nuevo el acumulador Kiox, la fecha y la hora se mantienen un máximo de 6 meses. Tras la reconexión, en el caso de una conexión *Bluetooth*® a la aplicación App y una localización de GPS exitosa en el teléfono inteligente, se restablecen la fecha y la hora.

Indicación: Kiox se carga **sólo** en estado conectado.

Indicación: Si el Kiox se apaga durante el proceso de carga con el cable USB, no se podrá volver a encender hasta que se haya extraído el cable USB.

Indicación: Para lograr una vida útil máxima del acumulador del ordenador de a bordo, éste último debería recargarse cada tres meses durante una hora.

Reposición de modo de almacenamiento/ Kiox

El ordenador de mando tiene un modo de almacenamiento de ahorro de energía, que minimiza la descarga del acumulador interno. La fecha y la hora se pierden en ello.

Este modo se puede activar presionando continuamente (como mínimo 8 s) la tecla de conexión/desconexión **(4)** del ordenador de a bordo.

Si el ordenador de a bordo no arranca presionando brevemente la tecla de conexión/desconexión **(4)**, el ordenador de a bordo se encuentra en el modo de almacenamiento.

Presionando la tecla de conexión/desconexión **(4)** durante mínimo 2 s, puede finalizar de nuevo el modo de almacenamiento.

El ordenador de a bordo detecta si está en un estado listo para funcionar. Si en el estado listo para funcionar presiona la tecla de conexión/desconexión **(4)** como mínimo 8 s, el ordenador de a bordo pasa al modo

de almacenamiento. Si, contrariamente a lo esperado, Kiox no se encuentra en un estado listo para funcionar y ya no se puede operar, la presión continua (mínimo 8 s) de la tecla de conexión/desconexión **(4)** causa una reposición. Tras la reposición, el ordenador de a bordo arranca de nuevo automáticamente tras aprox. 5 s. Si Kiox no arranca de nuevo, presione la tecla de conexión/desconexión **(4)** durante 2 s.

Para reponer Kiox al ajuste de fábrica, seleccione **<Configuración>** → **<Conf. Sistema>** → **<Reajuste a fábrica>**. Todos los datos del usuario se pierden en ello.

Indicador del estado de carga del acumulador

Ajuste del modo de asistencia

En la unidad de mando **(7)** puede ajustar el nivel de asistencia del accionamiento de la eBike al pedalear. Este nivel de asistencia se puede modificar en cualquier momento, también durante la marcha.

Indicación: En algunas ejecuciones es posible que el nivel de asistencia esté preajustado y no se pueda cambiar. También es posible que no exista una diversidad de modos de asistencia tan amplia como la aquí indicada.

A lo sumo están disponibles los siguientes modos de asistencia:

- **OFF:** La asistencia del motor está apagada, la eBike se puede mover como una bicicleta normal pedaleando. La asistencia de empuje no se puede activar en este nivel de asistencia.
- **ECO:** asistencia efectiva con la máxima eficiencia, para una autonomía máxima
- **TOUR:** asistencia uniforme, para viajes con gran autonomía
- **SPORT/eMTB:**
  SPORT: asistencia potente para la conducción deportiva en rutas montañosas, así como para el tráfico urbano
  eMTB: asistencia óptima en todo terreno, arranque deportivo, dinámica mejorada, máximo rendimiento (**eMTB** disponible únicamente en combinación con las unidades motrices BDU250P CX, BDU365, BDU450 CX y BDU480 CX. También puede requerirse una actualización del sistema.)
- **TURBO:** asistencia máxima, incluso al pedalear velozmente, para una conducción deportiva

Para **aumentar** el nivel de asistencia, pulse la tecla **+ (12)** de la unidad de mando las veces necesarias, hasta que el indicador muestre el nivel de asistencia deseado; para **reducir** pulse la tecla **– (11)**.

La potencia consumida del motor se indica en la **h** (ver "Pantalla de inicio (Start-Screen)", Página Español – 15). La potencia máxima del motor depende del nivel de asistencia seleccionado.

Si el ordenador de a bordo se retira del soporte **(5)** y se coloca de nuevo, el ordenador de a bordo siempre inicia en el nivel de asistencia **OFF**.

Conexión/desconexión de la Ayuda para empuje

La asistencia de empuje puede facilitarle el empuje de la eBike. La velocidad en esta función depende de la marcha acoplada y puede alcanzar como máximo **3,7 mph**. Cuanto más pequeña sea la marcha elegida, tanto menor es la velocidad lograda en la función de ayuda para empuje (a plena potencia).

- ▶ **La función de asistencia de empuje se debe usar exclusivamente al empujar la eBike.** Si las ruedas de la eBike no están en contacto con el suelo cuando se usa la asistencia de empuje, existe riesgo de lesiones.

Para **activar** la asistencia de empuje caminando, pulse brevemente la tecla **WALK** de su ordenador de a bordo. Tras la activación, pulse la tecla **+** antes de

que pasen 3 segundos y manténgala pulsada. Se conecta el accionamiento de la eBike.

Indicación: La asistencia de empuje no se puede activar en el nivel de asistencia **OFF**.

La asistencia para empujar caminando se **desconecta** en cualquiera de los siguientes casos:
- Al soltar la tecla **+**,
- al bloquearse las ruedas de la eBike (p.ej. debido a una frenada o un choque con un obstáculo);
- al superar la velocidad los **3,7 mph**.

El funcionamiento de la asistencia está sujeto a las disposiciones específicas del país y, por consiguiente, puede diferir de la descripción mencionada anteriormente o estar desactivada.

▶ **No active la función de asistencia de empuje mientras se conduce la bicicleta.** Sólo use la función de asistencia de empuje al empujar la eBike.

Conectar/desconectar la iluminación de la bicicleta

En el modelo en el que la luz de marcha se alimenta mediante el sistema eBike, las luces, delantera y trasera, se pueden conectar y desconectar simultáneamente mediante el ordenador de a bordo con la tecla de la iluminación de la bicicleta **(3)**.

Compruebe siempre el correcto funcionamiento de las luces de la bicicleta antes de cada viaje.

Con la luz conectada, está encendido el indicador de luz de marcha **c** (ver "Pantalla de inicio (Start-Screen)", Página Español – 15) en la barra de estado en el display.

El hecho de conectar o desconectar la iluminación de la bicicleta no tiene ningún efecto en la iluminación de fondo de la pantalla.

Elaboración de una identificación de usuario

Para poder utilizar todas las funciones del sistema de mando, debe registrarse adicionalmente online.

La identificación de usuario le permite, entre otras cosas, ver los datos de su recorrido, planificar las rutas offline y transferirlas al ordenador de a bordo.

Puede crear una identificación de usuario a través de su App de smartphone **Bosch eBike Connect** o directamente a través de www.eBike-Connect.com. Introduzca los datos requeridos para el registro. La App de smartphone **Bosch eBike Connect** puede descargarla gratuitamente desde la App Store (para iPhones de Apple) o Google Play Store (para dispositivos Android).

Conexión del ordenador de a bordo con la aplicación App Bosch eBike Connect

Una conexión al teléfono inteligente se realiza de la siguiente manera:
- Inicie la aplicación App.
- Seleccione la pestaña **<Mi eBike>**.
- Seleccione **<Añadir nuevo dispositivo de eBike>**.
- Agregue **Kiox**.

Ahora la aplicación App mostrará una indicación correspondiente, que en el ordenador de a bordo se debe presionar la tecla de iluminación de la bicicleta **(3)** durante 5 segundos.

Presione la tecla **(3)** durante 5 segundos. El ordenador de a bordo activa automáticamente la conexión *Bluetooth® Low Energy* y cambia al modo de emparejamiento (Pairing).

Siga las instrucciones de la pantalla. Una vez finalizado el proceso de emparejamiento, se sincronizan los datos del usuario.

Indicación: La conexión *Bluetooth®* no tiene que ser activada manualmente.

El seguimiento de actividades

Para grabar actividades es necesario registrarse o iniciar sesión en el portal eBike Connect o en la App eBike Connect.

Para el registro de actividades es necesario aceptar el almacenamiento de datos de ubicación en el portal o en la App. Solo así se mostrarán sus actividades en el portal y en la App. La posición solamente se registra,

cuando el ordenador de a bordo está conectado a la App eBike Connect.

eShift (opcional)

eShift es la integración de los sistemas de conexión/desconexión electrónicos en el sistema de la eBike. Los componentes eShift están conectados eléctricamente de fábrica con la unidad motriz. El manejo de los sistemas de conexión/desconexión electrónicos se describe en unas instrucciones de servicio separadas.

eSuspension (suspensión electrónica) (opcional)

eSuspension es la integración de elementos de amortiguación y suspensión electrónica en el sistema eBike. A través del **Menú rápido** se pueden seleccionar ajustes predefinidos para el sistema eSuspension.

Para obtener detalles sobre la configuración, consulte las instrucciones de servicio del fabricante de eSuspension.

eSuspension sólo está disponible junto con el ordenador de a bordo Kiox y en combinación con las unidades motrices BDU450 CX, BDU480 CX y BDU490P.

ABS – Sistema antibloqueo de frenos (opcional)

Si la bicicleta está equipada con un ABS de eBike de Bosch, que no tiene un testigo de control externo, el testigo de control se indica en la pantalla del **Kiox** durante el inicio del sistema y en caso de falla. Los detalles sobre el ABS y el modo de funcionamiento se encuentran en las instrucciones de servicio del ABS.

Lock (bloqueo) (función premium)

La función Lock se puede adquirir en **<Comprar>** de la App eBike Connect. Después de activar la función de bloqueo (Lock), se desactiva la asistencia de la unidad motriz de la eBike al quitar el ordenador de a bordo. La activación es entonces sólo posible con la computadora a bordo perteneciente a la eBike.

En las instrucciones de servicio online www.Bosch-eBike.com/Kiox-manual encontrará instrucciones detalladas al respecto.

Actualizaciones de software

Las actualizaciones de software se transfieren en segundo plano desde la aplicación a la computadora de a bordo, tan pronto como la aplicación se conecta a la computadora de a bordo. Una vez que una actualización se ha transferido completamente, esto se indica **tres veces** cuando se reinicia la computadora a bordo.

Alternativamente, puede comprobar bajo **<Conf. Sistema>**, si existe una actualización.

Alimentación de aparatos externos vía puerto USB

Con el puerto USB se pueden poner en funcionamiento o cargar la mayoría de los aparatos, cuya alimentación de energía es posible realizar a través de USB (p. ej. diversos teléfonos móviles).

La condición previa para la carga es que estén colocados el ordenador de a bordo y un acumulador con suficiente carga en la eBike.

Abra la caperuza protectora **(17)** del puerto USB del ordenador de a bordo. Conecte el puerto USB del dispositivo externo al conector USB **(6)** del ordenador de a bordo con un cable de carga USB micro A/micro B (disponible en su distribuidor de eBikes Bosch).

Después de desconectar el consumidor, hay que volver a tapar minuciosamente el puerto USB con la caperuza protectora **(17)**.

Una conexión USB no es una conexión por enchufe impermeable. En recorridos con lluvia, no debe haber ningún dispositivo externo conectado y el puerto USB debe estar completamente cerrado con la tapa de protección (17).

Atención: Los consumidores conectados pueden afectar la autonomía restante de la eBike.

Indicaciones y configuración del ordenador de a bordo

Indicación: Todas las representaciones y los textos de las páginas siguientes corresponden al estado de lanzamiento del software. Tras una actualización de software puede ser, que se modifiquen ligeramente las representaciones de la superficie y/o los textos de la superficie.

Lógica de mando

Con las teclas **< (10)** y **> (8)** se pueden visualizar las diferentes pantallas con la información de los valores del recorrido, también durante el mismo. De esta forma, se evitar soltar una mano del manillar durante la marcha.

Con las teclas **+ (12)** y **– (11)** puede aumentar o reducir el nivel de asistencia.

Los **<Configuración>** que son accesibles a través de la **Pant. estado** no se pueden adaptar durante el recorrido.

Con la tecla de selección **(9)** puede realizar las siguientes funciones:

- Obtener acceso al menú rápido durante el recorrido.
- Puede acceder en la **Pant. estado** al menú de ajuste estando parado.
- Puede confirmar valores e indicaciones de información.
- Puede abandonar un diálogo.

Si el ordenador de a bordo se retira de su soporte y no se apaga, se muestra información sobre el último trayecto recorrido, así como diferentes informaciones de estado consecutivamente en bucle.

Si no se pulsa ningún botón después de retirarlo del soporte, el ordenador de a bordo se apaga transcurrido 1 minuto.

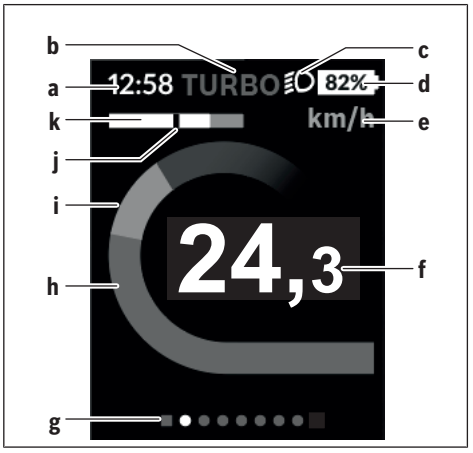
Orden de indicación de la pantalla

Cuando el ordenador de a bordo está colocado en su soporte, puede acceder a las siguientes indicaciones sucesivamente:

1. Pantalla de inicio
2. Hora y autonomía
3. Recorrido y tiempo de marcha
4. Potencia y frecuencia de pedaleo
5. Velocidad media y velocidad máxima
6. Recorrido, autonomía, potencia y frecuencia cardíaca
7. Frecuencia cardíaca
8. Consumo de calorías y recorrido total
9. Pantalla de estado

Pantalla de inicio (Start-Screen)

Tan pronto como coloque el ordenador de a bordo encendido en el soporte, aparecerá la pantalla de inicio.



a Indicador de hora/velocidad
b Indicador de nivel de asistencia
c Indicador de luz de marcha
d Indicador del estado de carga del acumulador de la eBike
e Indicador de la unidad de velocidad[A)]
f Velocidad
g Barra de orientación
h Potencia del motor
i Rendimiento propio
j Velocidad media

k Evaluación del rendimiento

A) Puede modificarse a través de la pantalla de estado **<Configuración>**.

Los indicadores **a**…**d** forman la barra de estado y se muestran en cada pantalla. Si en la pantalla ya se muestra la velocidad, el indicador **a** cambia a la hora actual en horas y minutos. En la barra de estado se muestran:

- **Velocidad/hora:** La velocidad actual en km/h o mph o la hora actual
- **Nivel de asistencia:** Indicador de la asistencia seleccionada actualmente en una codificación de color
- **Luz:** Un símbolo para la luz conectada
- **Estado de carga del acumulador de la eBike:** Indicación porcentual del estado de carga actual

En la evaluación del rendimiento **k** se le muestra gráficamente la velocidad actual (barras blancas) en relación a su velocidad media **j**. El gráfico le permite reconocer directamente si su velocidad actual es superior o inferior a su valor medio (a la izquierda de la raya negra = por debajo del valor medio; a la derecha de la raya negra = por encima del valor medio).

La barra de orientación **g** le permite detectar en qué pantalla se encuentra. Su pantalla actual se representa resaltada. Con las teclas **< (10)** y **> (8)** puede visualizar otras pantallas.

Desde la primera pantalla de inicio puede acceder a la pantalla de estado a través de la tecla **< (10)**.

Pant. estado

Además de la barra de estado, la pantalla de estado muestra la hora actual, el estado de carga de todos los acumuladores de su eBike y el estado de carga de la batería de su smartphone, en caso de que esté conectado a través de *Bluetooth*®.

Debajo pueden aparecer símbolos para la indicación de una función *Bluetooth*® activada o de un aparato conectado a través de *Bluetooth*® (p. ej., un monitor de frecuencia cardíaca). También se muestra la fecha de la última sincronización de su smartphone y Kiox. En la zona inferior tiene acceso a los **<Configuración>**.

<Configuración>

Se puede acceder al menú de configuración a través de la pantalla de estado. No se puede entrar a los **<Configuración>** ni adaptarlos durante el recorrido.

Con las teclas **– (11)** y **+ (12)** puede seleccionar el ajuste deseado y abrir éste así como eventualmente otros submenús con la tecla de selección **(9)**. Desde el respectivo menú de configuración, puede usar la tecla **< (10)** para regresar al menú anterior.

En el primer nivel de navegación, encontrará las siguientes zonas principales:

- **<Registro>** – Indicaciones para el registro: Esta opción de menú sólo se muestra, si aún no se ha registrado en eBike Connect.
- **<Mi eBike>** – Configuraciones para su eBike Puede poner los contadores, como kilometraje parcial y los valores medios, automática o manualmente en "0" así como reponer la autonomía. Puede modificar el valor preajustado por el fabricante del perímetro de la rueda en un ±5 %. Si su eBike está equipada con **eShift**, también puede configurar aquí su sistema de eShift. El fabricante o el distribuidor de la bicicleta puede tomar como base el tiempo de autonomía o un determinado intervalo de tiempo para fijar la fecha del mantenimiento. En la opción **<Próx. mant. (Próximo mantenimiento de eBike): [DD. Mon. JJJJ] o a los [xxxxx] [km]>** se muestra la fecha del siguiente mantenimiento. El número de serie, el estado del hardware, la versión del software y otros datos característicos relevantes para el componente se muestran para el componente respectivo en la página de componentes de la Bike.
- **<Mi perfil>** – Datos del usuario activo

- **<Bluetooth>** – se indica la conexión o la desconexión de los aparatos conectados con la función *Bluetooth*®.
- **<Conf. Sistema>** – una lista de opciones pata el ajuste de su ordenador de a bordo:
  Puede elegir la indicación de la velocidad y la distancia en kilómetros o en millas, la hora en formato de 12 o de 24 horas y también puede ajustar la hora, la fecha y el huso horario y su idioma preferido. Puede reponer Kiox al ajuste de fábrica, iniciar una actualización de software (si está disponible) y elegir entre un diseño negro o blanco.
- **<Información>** – Informaciones respecto a su Kiox:
  Indicaciones respecto a FAQ (preguntas frecuentes), certificación, informaciones de contactos, informaciones de licencias

Una descripción detallada de los diferentes parámetros se encuentra en las instrucciones de servicio online bajo www.Bosch-eBike.com/Kiox-manual.

Menú rápido

A través del **Menú rápido** se muestra una selección de ajustes que también pueden adaptarse durante el recorrido.

El acceso al **Menú rápido** es posible a través de la tecla de selección **(9)**. Desde **Pant. estado**, el acceso no es posible.

A través del **Menú rápido** puede llevar a cabo los siguientes ajustes:

- **<¿Reajustar recorrido?>**
  Todos los datos de la distancia recorrida hasta el momento se ponen a cero.
- **<eShift>**
  Aquí puede ajustar la frecuencia de pedaleo.
- **<eSuspension>**
  Aquí puede configurar un modo de amortiguación o suspensión definido por el fabricante.

Resolución de problemas

Los componentes del sistema de la eBike se comprueban constantemente de forma automática. Si se determina un error, se muestra el correspondiente código de error en el ordenador de a bordo.

Dependiente del tipo de fallo, el accionamiento se puede desconectar automáticamente. La continuación del viaje sin asistencia por el accionamiento es posible en cualquier momento. Antes de emprender otros recorridos, la eBike debe ser revisada.

- ▶ **Encargue todas las reparaciones únicamente a un distribuidor de bicicletas autorizado.**

Código	Causa	Remedio
410	Se han bloqueado una o más teclas del ordenador de a bordo.	Compruebe si hay teclas atascadas, p. ej. por penetración de suciedad. Si procede, limpie las teclas.
414	Problema de conexión de la unidad de mando	Encargue la revisión de las conexiones y las uniones
418	Se han bloqueado una o varias teclas del ordenador de a bordo.	Compruebe si hay teclas atascadas, p. ej. por penetración de suciedad. Si procede, limpie las teclas.
419	Fallo de configuración	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
422	Problema de conexión en la unidad motriz	Encargue la revisión de las conexiones y las uniones
423	Problema de conexión de la batería de la eBike	Encargue la revisión de las conexiones y las uniones
424	Error de comunicación entre los componentes	Encargue la revisión de las conexiones y las uniones
426	Fallo interno de superación de tiempo	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. En este estado de error, no es posible visualizar o ajustar el perímetro del neumático en el menú de configuración básica.
430	La batería interna del ordenador de a bordo está descargada (no con BUI350)	Cargar el ordenador de a bordo (en el soporte o mediante el puerto USB)
431	Error de versión del software	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
440	Fallo interno de la unidad motriz	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
450	Error interno de software	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
460	Error en la conexión USB	Retire el cable de la conexión USB del ordenador de a bordo. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.

Código	Causa	Remedio
490	Error interno del ordenador de a bordo	Encargue la revisión del ordenador de a bordo
500	Fallo interno de la unidad motriz	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
502	Fallo en la iluminación de la bicicleta	Compruebe la luz y el cableado correspondiente. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
503	Fallo del sensor de velocidad	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
504	Se ha detectado una manipulación de la señal de velocidad.	Compruebe la posición del imán de memoria y ajústela si es necesario. Comprobar si existe manipulación (tuneo). La asistencia del accionamiento disminuye.
510	Avería interna del sensor	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
511	Fallo interno de la unidad motriz	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
530	Fallo del acumulador	Desconecte la eBike, extraiga el acumulador del mismo y vuelva a colocarlo. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
531	Fallo de configuración	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
540	Fallo de temperatura	La eBike se encuentra fuera del rango de temperatura permitido. Desconecte el sistema eBike y deje que la unidad motriz se enfríe o se caliente para que se sitúe en el rango de temperatura permitido. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
550	Se ha detectado un consumidor no autorizado.	Elimine el consumidor. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
580	Error de versión del software	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
591	Error de autentificación	Desconecte el sistema eBike. Extraiga el acumulador y vuelva a instalarlo. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
592	Componentes incompatibles	Utilizar una pantalla compatible. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
593	Fallo de configuración	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.

Código	Causa	Remedio
595, 596	Error de comunicación	Compruebe el cableado hasta la caja de cambios y reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
602	Fallo interno del acumulador	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
603	Fallo interno del acumulador	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
605	Fallo de temperatura del acumulador	El acumulador se encuentra fuera del rango de temperatura permitido. Desconecte el sistema eBike y deje que el acumulador se enfríe o se caliente para que se sitúe en el rango de temperatura permitido. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
606	Fallo externo del acumulador	Compruebe el cableado. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
610	Fallo de tensión del acumulador	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
620	Fallo del dispositivo de carga	Sustituya el dispositivo de carga. Contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
640	Fallo interno del acumulador	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
655	Fallo múltiple del acumulador	Desconecte el sistema eBike. Extraiga el acumulador y vuelva a instalarlo. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
656	Error de versión del software	Contacte con su distribuidor de eBike Bosch para que le actualicen el software.
7xx	Error en componentes de terceros	Observe las indicaciones del manual de instrucciones de uso del fabricante del componente correspondiente.
Ninguna indicación	Error interno del ordenador de a bordo	Reinicie el sistema eBike apagándolo y volviéndolo a encender.

Mantenimiento y limpieza

Todos los componentes no deben limpiarse con agua a presión.

Mantenga limpia la pantalla de su ordenador de a bordo. La suciedad puede afectar a la luminosidad de la pantalla.

Para limpiar el ordenador de a bordo, utilice un paño suave, humedecido únicamente con agua. No utilice productos de limpieza.

Deje revisar su sistema eBike al menos una vez al año (entre otros el sistema mecánico, la actualización del software del sistema).

Adicionalmente, el distribuidor de bicicletas puede tomar como base un kilometraje y/o un intervalo de tiempo para fijar la fecha del servicio. En ese caso, el ordenador de a bordo le mostrará el vencimiento de la fecha de mantenimiento al encender el ordenador.

Para el servicio o las reparaciones de la eBike, contáctese con un distribuidor de bicicletas autorizado.

▶ **Encargue todas las reparaciones únicamente a un distribuidor de bicicletas autorizado.**

Programa de reciclaje de baterías

La unidad de accionamiento, el ordenador de a bordo incl. la unidad de mando, el acumulador, el sensor de velocidad, los accesorios y los embalajes deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

¡No arroje eBikes y sus componentes a la basura!

Puede reciclar su paquete de baterías de Bosch llamando al 1.800.822.8837.

Cette notice contient d'importantes informationes sur la sécurité, les performances et l'entretien. Lisez-les et comprenez-les ainsi que les informations fournies par le fabricant de votre vélo avant d'utiliser le produit, et conservez-les pour référence ultérieure.

Robert Bosch GmbH
72757 Reutlingen
Germany

www.bosch-ebike.com

1 270 U20 XBK (2020.04) T / 68

Este manual contiene información importante de seguridad, rendimiento y mantenimiento. Léalo y asegúrese de entenderlo junto con la información que le ha facilitado el fabricante de su bicicleta antes de usar el producto; guárdelo a modo de referencia.

Owner’s Manual – The Bosch Drive System
Drive Unit

BDU330 | BDU380 | BDU385 | BDU386

en Original operating instructions
fr Notice d'utilisation d'origine
es Instrucciones de servicio originales

This manual contains important safety, performance and service information. Read and understand it along with the information provided to you by your bicycle manufacturer before using the product, and keep it for reference.

Active Line/Active Line Plus/Performance Line

Table of Contents

Introduction 2
About Warnings 2
General Warnings 2
Using your Manual 2
Operating your Bosch drive unit 4
Safety instructions 4
Product description and specifications 6
Assembly 7
Operation 8
Maintenance/Cleaning 10

Introduction

About Warnings

This manual contains many **DANGER**, **WARNING**, and **CAUTION** indicators concerning the consequences of failure to use, assemble, maintain, store, inspect and dispose of a Bosch-equipped eBike in a safe manner.

– The combination of the safety alert symbol and the word **DANGER** indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.
– The combination of the safety alert symbol and the word **WARNING** indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.
– The combination of the safety alert symbol and the word **CAUTION** indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

General Warnings

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in death or serious injury.

Save all safety warnings and instructions for future reference.

The term **battery pack** used in these operating instructions refers to all original Bosch eBike battery packs.

⚠ WARNING

▶ **This manual contains important safety, performance and service information.** Read it before you take the first ride on your new bicycle, and keep it for reference. The manual can also be found online at www.bosch-ebike.com.

▶ **This manual is intended to be read together with the separate user manual provided with your bicycle.** Be sure to read all provided documents including labels on the product before your first ride.

▶ **Read ALL accompanying manuals before riding the bike for the first time.** Your Bosch Drive System comes with additional manuals and documents provided by the manufacturer of the bicycle and other components. Failure to read and understand safety information can result in death or serious injury.

▶ **Take responsibility for your own SAFETY.** If you have any questions or do not understand something, consult with your dealer or the bicycle or component manufacturer.

▶ **Some eBike accessories may present a choking hazard to small children.** Keep these accessories away from children.

⚠ CAUTION

▶ **The Bosch Drive System adds weight to your bicycle which you may not be used to lift.** Avoid injury, use proper lifting techniques.

Using your Manual

In addition to the functions outlined here, changes to software relating to troubleshooting and functional modifications may be introduced at any time.

Graphics

The bicycle shown in this manual may differ slightly from your bicycle, but will be similar enough to help you understand our instructions.

RIGHT-HAND and LEFT-HAND sides are determined by facing in the direction the bicycle will travel when going forward. When you see a broken line (------), the item referred to is hidden from view.

Operating your Bosch drive unit

Safety instructions

Read and understand all safety warnings and instructions. Failure to follow the below warnings could result in death or serious injury.

Save all safety warnings and instructions for future reference.

The term **battery pack** used in these operating instructions refers to all original Bosch eBike battery packs.

- **Do not attempt to change – in particular, to increase – the power of your drive or the maximum speed that it supports.** Doing this may put yourself and others at risk, and you could also breach statutory regulations.
- **Do not open the drive unit yourself. The drive unit must only be repaired by qualified personnel using only original spare parts.** This will ensure that the safety of the drive unit is maintained. Unauthorized opening of the drive unit will render warranty claims null and void.
- **All components fitted to the drive unit and all other components of the eBike drive (e.g. chainring, chainring receptacle, pedals) must only be replaced with identical components or components that have been specifically approved by the manufacturer for your eBike.** This will protect the drive unit from overloading and becoming damaged.
- **Remove the battery from the eBike before beginning work (e.g. inspection, repair, assembly, maintenance, work on the chain, etc.) on the eBike, transporting it with a car or airplane, or storing it.** Unintentional activation of the eBike system poses a risk of injury.
- **The eBike system can be activated by pushing the eBike backwards or by turning the pedals backwards.**
- **The push assistance function must only be used when pushing the eBike.** There is a risk of injury if the wheels of the eBike are not in contact with the ground while using the push assistance.
- **When the push assistance is activated, the pedals may turn at the same time.** When the push assistance function is activated, make sure that there is enough space between your legs and the turning pedals to avoid the risk of injury.
- **After a ride, do not allow your unprotected hands or legs to come into contact with the housing of the drive unit.** Under extreme conditions, such as continuously high torques at low travel speeds, or when riding up hills or carrying loads, very high temperatures may be reached on the housing.
  The temperatures that may be reached on the drive unit housing are influenced by the following factors:
  – Ambient temperature
  – Ride profile (route/gradient)
  – Ride duration
  – Assistance modes
  – User behavior (personal effort)
  – Total weight (rider, eBike, luggage)
  – Motor cover on the drive unit
  – Heat dissipation properties of the bicycle frame
  – Type of drive unit and type of gear-shifting
- **Use only original Bosch batteries that the manufacturer has approved for your eBike.** Using other batteries can lead to injuries and pose a fire hazard. Bosch accepts no liability or warranty claims if other batteries are used.
- **Do not make any modifications to your eBike system or fit any other products that might in-**

crease the performance of your eBike system. Doing so will generally reduce the service life of the system and risks damaging the drive unit and the bike. You also run the risk of losing the guarantee and warranty claims on the bicycle you have purchased. By handling the system improperly you are also endangering your safety and that of other road users, thus running the risk of high personal liability costs and possibly even criminal prosecution in the event of accidents that can be attributed to manipulation of the bicycle.

Under extreme conditions, such as continuously high loads at low speed when riding up hills or carrying loads, parts of the drive unit can reach temperatures in excess of 60 °C.

- ▶ **Please observe all local, state and federal regulations when registering and using eBikes.**
- ▶ **Read and observe the safety warnings and instructions in all operating instructions of the eBike system and your eBike.**

Privacy notice

When you connect the eBike to the Bosch Diagnostic-Tool, data about the eBike drive unit (e.g. energy consumption, temperature, etc.) is transferred to Bosch eBike Systems (Robert Bosch GmbH) for the purposes of product improvement. You can find more information about this on the Bosch eBike website at www.bosch-ebike.com.

Product description and specifications

Intended use

The drive unit is intended exclusively for driving your eBike and must not be used for any other purpose.

In addition to the functions outlined here, changes to software relating to troubleshooting and functional modifications may be introduced at any time.

Technical data

Drive unit		Active Line	Active Line Plus	Performance Line	Performance Line Sport
Product code		BDU330	BDU380	BDU385	BDU386
Continuous rated power	W	250	250	250	250
Torque at drive, max.	Nm	40	50	65	65
Rated voltage	V=	36	36	36	36
Operating temperature	°F	+23 to +104	+23 to +104	+23 to +104	+23 to +104
Storage temperature	°F	+50 to +104	+50 to +104	+50 to +104	+50 to +104
Protection rating		IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Weight, approx.	kg	2.9	3.2	3.2	3.2

The Bosch eBike system uses FreeRTOS (see http://www.freertos.org).

Bicycle lights[A)]		
Voltage approx.[B)]	V=	12
Maximum power		
– Front light	W	17.4
– Rear light	W	0.6

A) Depends on legal regulations, not possible in all country-specific models via the eBike battery

B) When changing the bulbs, ensure that they are compatible with the Bosch eBike system (ask your bicycle dealer) and are suitable for the specified voltage. Bulbs must only be replaced with bulbs of the same voltage.

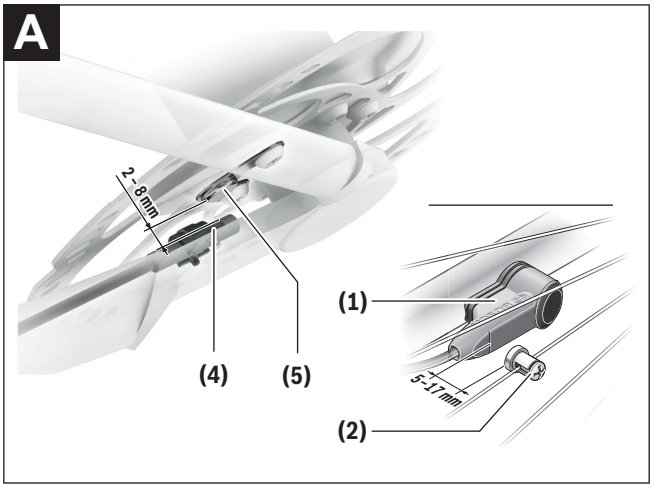
Inserting a bulb incorrectly can cause it to blow.

Assembly

Inserting and removing the battery

For inserting and removing the eBike battery in/from the eBike, please read and observe the battery operating instructions.

Check speed sensor



(1) Speed sensor (standard)

(2) Spoke magnet

(4) Speed sensor (slim)[A)]

(5) Magnet

A) Different sensor shape and installation position possible

Speed Sensor (standard)

The speed sensor **(1)** and its spoke magnet **(2)** must be fitted such that the spoke magnet moves past the speed sensor at a distance of at least 5 mm and at most 17 mm with each rotation of the wheel.

Note: If the distance between the speed sensor **(1)** and the spoke magnet **(2)** is too small or too large, or if the speed sensor **(1)** is not properly connected, the speedometer display will fail and the eBike drive unit will operate in emergency mode.

Should this occur, loosen the screw of the spoke magnet **(2)** and fasten the spoke magnet to the spoke such that it runs past the marking on the speed sensor at the correct clearance. If the speed is still not being indicated on the speedometer display after doing this, please contact an authorized bicycle dealer.

Speed Sensor (slim)

The speed sensor (slim) **(4)** and its spoke magnet **(5)** must be fitted ex works such that the spoke magnet moves past the speed sensor at a distance of at least 2 mm and at most 8 mm with each rotation of the wheel.

The correct distance between the magnet and sensor must be maintained (see figure A) if design changes are made.

Notes: Ensure that you do not damage the sensor or sensor bracket when fitting or removing the rear wheel.

Operation

Start-up

Requirements

The eBike system can only be activated when the following requirements are met:
- A sufficiently charged battery is inserted (see battery operating instructions).
- The on-board computer is properly inserted in the holder (see on-board computer operating instructions).
- The speed sensor is correctly connected.

Switching the eBike system on/off

The following options are available for **switching on** the eBike system:
- If the on-board computer is already switched on when you insert it into the holder, the eBike system will be automatically activated.
- When the on-board computer and the eBike battery are inserted, briefly press the on/off button of the on-board computer.
- With the on-board computer inserted, press the on/off button on the eBike battery (some bicycle manufacturer-specific solutions prevent access to the battery on/off button; see the battery operating instructions).

The drive is activated as soon as you start pedaling (except for in the push assistance function, Switching the push assistance on/off). The motor output depends on which assistance level is set on the on-board computer.

As soon as you stop pedaling when in normal operation, or as soon as you have reached a speed of **20 mph**, the eBike drive unit switches off the assistance. The drive is automatically re-activated as soon you start pedaling again and the speed is below **20 mph**.

The following options are available for **switching off** the eBike system:
- Press the on/off button of the on-board computer.
- Switch off the eBike battery using its on/off button (some bicycle manufacturer-specific solutions prevent access to the battery on/off button; see the bicycle manufacturer operating instructions).
- Remove the on-board computer from its holder.

If the eBike is not moved for approx. ten minutes **and** no button is pressed on the on-board computer, the eBike system switches off automatically in order to save energy.

eShift (optional)

eShift is the integration of electronic gear-shifting systems into the eBike system. The eShift components are electrically connected to the drive unit by the manufacturer. The separate operating instructions describe how to operate the electronic gear-shifting systems.

Setting the assistance level

You can set the level at which the eBike drive assists you while pedaling on the on-board computer. The assistance level can be changed at any time, even while cycling.

Note: In some models, the assistance level may be preset and cannot be changed. There may also be fewer assistance levels available than stated here.

The following assistance levels are available as a maximum:
- **OFF:** Motor assistance is switched off. The eBike can just be moved by pedaling, as with a normal bicycle. The push assistance cannot be activated at this assistance level.
- **ECO:** Effective assistance with maximum efficiency, for maximum range
- **TOUR:** Steady assistance, long range for touring

– **SPORT/eMTB:**
SPORT: Powerful assistance, for mountain biking and for cycling in urban traffic
eMTB: Optimum assistance whatever the terrain, rapid acceleration when starting from a standstill, improved dynamics, top performance (**eMTB** is only available in combination with drive units BDU250P CX, BDU365, BDU450 CX and BDU480 CX. This also requires a software update.)
– **TURBO:** Maximum assistance even at high pedaling speeds, for biking sports

The requested motor output appears on the display of the on-board computer. The maximum motor output depends on which assistance level is selected.

Assistance level	Assistance factor[A)]			
	Active Line (BDU330)	Active Line Plus (BDU380)	Performance Line (BDU385)	Performance Line Sport (BDU386)
ECO	40 %	40 %	55 %	55 %[B)]
TOUR	100 %	100 %	120 %	120 %[B)]
SPORT/eMTB	150 %	180 %	200/120–300 %[C)]	200 %[B)]
TURBO	250 %	270 %	300 %	300 %[B)]

A) The assistance factor may vary in some models.

B) Dynamic-progressive assistance level

C) Dynamic-progressive assistance level between **TOUR** and **TURBO** modes

Switching the push assistance on/off

The push assistance aids you when pushing your eBike. The speed of this function depends on the selected gear and can reach a maximum of **3.7 mph**. The lower the selected gear, the lower the speed of the push assistance function (at full power).

▶ **The push assistance function must only be used when pushing the eBike.** There is a risk of injury if the wheels of the eBike are not in contact with the ground while using the push assistance.

To **activate** the push assistance, briefly press the **WALK** button on your on-board computer. After activation, press the **+** button within 3 s and keep it pressed. The eBike drive is switched on.

Note: The push assistance cannot be activated at assistance level **OFF**.

The push assistance is **switched off** as soon as one of the following occurs:
– You release the **+** button;
– the wheels of the eBike are locked (e.g. by applying the brakes or hitting an obstacle);
– the speed exceeds **3.7 mph**.

The push assistance function is subject to local regulations; the way it works may therefore differ from the description above. It can also be deactivated.

Switching bicycle lights on/off

On the model where the bike lights are powered by the eBike system, the front light and taillight can be switched on and off at the same time via the on-board computer.

Before starting each journey, check that your bike lights are working correctly.

Maintenance/Cleaning

⚠ WARNING

- **Do not open any of the components. Service should only be carried out at an authorized Bosch eBike dealer.** Failure to follow above warning can cause death or serious injury. Refer to your bicycle manual or component manual for all non-Bosch drive system components.
- **Always remove the battery pack before performing any bicycle inspection, maintenance or repair.** Failure to remove the battery pack before performing bicycle inspection, maintenance or repair can lead to serious injury.
- **If you suspect that something is loose, do not ride your bike.** See your Bosch eBike dealer, only a qualified service provider should perform work on your Bosch Drive System. All nuts, bolts, screws require the correct tightening force. Too little force and the fastener may not hold securely. Too much force and the fastener can strip threads, stretch, deform or break. Either way, incorrect tightening force can result in component failure, which can cause you to lose control and fall.
- **If replacing your battery, buy only a genuine Bosch battery pack from an approved source. See your Bosch eBike dealer for original Bosch parts.**
- **Always switch the battery pack off, when inserting or removing it from the holder.** Never attempt to insert or remove the battery pack while riding the bike.
- **Do not charge or use your eBike in any area with a potentially explosive atmosphere, such as at a fueling area, or in areas where the air contains chemicals or particles (such as grain, dust, or metal powders).** Obey all signs and instructions.
- **Do not submerge your eBike components in water, or wash with pressurized hose.** Your Bosch drive unit is designed to be water tight to rain water or non-pressure hose washing.
- **Note down the manufacturer and the number of the key.** In case of loss of the keys, please refer to an authorised Bosch eBike dealer. Please provide the name of the manufacturer and the number of the key.
- **Do not paint any components of the Bosch drive system as they may cause premature failure of the component.**

When changing the bulbs, ensure that they are compatible with the Bosch eBike system (ask your bicycle dealer) and are suitable for the specified voltage. Bulbs must only be replaced with bulbs of the same voltage.

Taking care of your eBike

Please observe the operating and storage temperatures of the eBike components. Protect the drive unit, on-board computer and battery against extreme temperatures (e.g. from intense sunlight without adequate ventilation). Extreme temperatures can cause the components (especially the battery) to become damaged.

Have your eBike system checked by an expert at least once a year (including mechanical parts, up-to-dateness of system software).

Please have your eBike serviced and repaired by an authorized bicycle dealer.

After-sales service and advice on using products

If you have any questions about the eBike system and its components, contact an authorized bicycle dealer.

For contact details of authorized bike dealerships, please visit www.bosch-ebike.com.

Please contact an authorized bicycle dealer if the battery is no longer working.

Cleaning

- **Do not submerge your eBike components in water, or wash with pressurized hose.** Your Bosch drive unit is designed to be water tight to rain water or non-pressure hose washing.

Keep all components of your eBike clean, especially the battery-pack contacts and corresponding holder contacts. All components including the drive unit may not be immersed in water or cleaned with a high-pressure cleaner. Keep all components of your eBike clean, especially the batterypack contacts and corresponding holder contacts. Clean them carefully with a soft, damp cloth (using only mild soap and water).

Table des matières

Introduction....2
À propos des avertissements....2
Avertissements généraux....2
Utilisez votre notice d'utilisation....3
Utilisation de votre Drive Unit Bosch....4
Consignes de sécurité....4
Description des prestations et du produit....6
Montage....7
Utilisation....8
Entretien/nettoyage....11

Introduction

À propos des avertissements

Cette notice contient de nombreuses mentions de danger de type **DANGER**, **AVERTISSEMENT** et **ATTENTION** destinées à attirer l'attention sur les conséquences d'erreurs, dans le but d'utiliser, d'assembler, d'entretenir, de conserver et d'éliminer dans les règles et en toute sécurité les vélos électriques dotés d'un système eBike Bosch.

– Le symbole de sécurité et le mot **DANGER** signalent une situation à risque élevé, qui entraîne inévitablement des blessures graves, voire la mort, si elle n'est pas évitée.
– Le symbole de sécurité et le mot **AVERTISSEMENT** signalent une situation à risque élevé, pouvant entraîner des blessures graves, voire la mort, si elle n'est pas évitée.
– Le symbole de sécurité et le mot **ATTENTION** signalent une situation à risque modéré pouvant entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

Avertissements généraux

Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le fait de ne pas respecter les avertissements et les instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme **accu** utilisé dans la présence notice d'utilisation désigne un accu/une batterie d'eBike Bosch d'origine.

⚠ AVERTISSEMENT

- ▶ **Cette notice contient d'importantes informations sur la sécurité, les performances et l'entretien.** Veuillez la lire avant d'utiliser votre vélo pour la première fois, et la conserver pour référence ultérieure. Vous pouvez également retrouver cette notice en ligne à l'adresse www.bosch-ebike.com.
- ▶ **Cette notice est destinée à être lue conjointement avec le manuel utilisateur séparé fourni avec votre vélo.** Assurez-vous de lire tous les documents fournis y compris les étiquettes apposées sur le produit avant la première utilisation.
- ▶ **Lisez TOUS les manuels et TOUTES les notices jointes avant d'utiliser votre vélo pour la première fois.** Votre système d'entraînement Bosch est livré avec d'autres manuels et documents fournis par le fabricant du vélo et des autres éléments. Ne pas lire ou ne pas comprendre les informations de sécurité peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
- ▶ **Assumez la responsabilité de votre propre SÉCURITÉ.** En cas de question ou d'incompréhension, contactez votre revendeur ou le fabricant du vélo ou de l'élément.
- ▶ **Certains accessoires de l'eBike peuvent présenter un risque d'étouffement pour les petits enfants.** Conservez ces accessoires hors de portée des enfants.

⚠ ATTENTION

- ▶ **Le système d'entraînement Bosch alourdit votre vélo. Vous n'avez peut-être pas l'habitude de le soulever.** Évitez de vous blesser en utilisant des techniques de levage appropriées.

Utilisez votre notice d'utilisation

Nous nous réservons le droit d’apporter à tout moment des modifications au logiciel pour corriger des erreurs ou pour modifier les fonctionnalités décrites dans la présente notice.

Graphiques

Le vélo illustré dans cette notice peut être légèrement différent de votre vélo, mais il est suffisamment similaire pour vous permettre de comprendre nos instructions.

Les côtés DROIT et GAUCHE sont déterminés en se plaçant en situation, dans le sens de la marche du vélo. Lorsqu’une ligne en pointillé (------) apparaît, l’élément auquel il est fait référence n’est pas visible.

Utilisation de votre Drive Unit Bosch

Consignes de sécurité

Lisez et comprenez tous les avertissements et toutes les instructions. Le fait de ne pas respecter les avertissements ci-dessous peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme **accu** utilisé dans la présence notice d'utilisation désigne un accu/une batterie d'eBike Bosch d'origine.

- ▸ **N'apportez aucun changement susceptible d'influencer, et surtout d'augmenter, la puissance ou la vitesse de l'assistance électrique de votre vélo.** Vous risqueriez de vous mettre en danger, de mettre en danger d'autres personnes et, qui plus est, de circuler illégalement sur les voies publiques.
- ▸ **N'ouvrez pas vous-même l'unité d'entraînement. La réparation de l'unité d'entraînement doit être confiée à un revendeur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** La sécurité de l'unité d'entraînement sera ainsi préservée. Une ouverture non autorisée de l'unité d'entraînement annule la garantie.
- ▸ **Tous les éléments montés sur l'unité d'entraînement et tous les autres éléments du système d'entraînement du vélo électrique (par ex. plateau, fixation du plateau, pédales) ne doivent être remplacés que par des éléments identiques ou spécialement autorisés pour votre vélo par le fabricant de vélos.** Ceci permet de protéger l'unité d'entraînement d'une surcharge et de dommages.
- ▸ **Retirez la batterie avant d'entreprendre des travaux (réparation, montage, entretien, interventions au niveau de la chaîne etc.) sur le vélo électrique, de la transporter en voiture ou en avion ou avant de la ranger pour une durée prolongée.** Une activation involontaire du système eBike risque de provoquer des blessures.
- ▸ **Le système eBike peut s'allumer lorsque vous reculez votre eBike ou faites tourner les pédales vers l'arrière.**
- ▸ **La fonction assistance à la poussée ne doit être utilisée que quand vous poussez le vélo électrique.** Les roues du vélo doivent être en contact avec le sol lorsque l'assistance à la poussée est utilisée, sans quoi vous risqueriez de vous blesser.
- ▸ **Quand l'assistance à la poussée est active, les pédales peuvent tourner toutes seules dans le vide.** Veillez à garder une distance suffisante entre vos jambes et les pédales lorsque l'assistance à la poussée est active. Il y a risque de blessure.
- ▸ **À la fin d'un trajet, ne touchez pas le boîtier de l'unité d'entraînement avec les mains et les jambes nues.** Dans certaines circonstances, notamment en cas de roulage prolongé à faible vitesse avec des couples élevés ou bien dans des côtes ou en montagne, le boîtier risque de s'échauffer fortement.

  Facteurs qui influent sur l'échauffement du boîtier de la Drive Unit :
  - Température ambiante
  - Profil du trajet (dénivelé/côtes)
  - Durée de conduite
  - Modes d'assistance
  - Comportement du conducteur (effort exercé)
  - Poids total (conducteur, vélo, bagages)
  - Couvre-moteur de l'unité d'entraînement
  - Pouvoir de dissipation thermique du cadre du vélo
  - Type d'unité d'entraînement et de système de changement de vitesses

- ▸ **N'utilisez que les batteries d'origine Bosch autorisées par le fabricant de votre vélo électrique.** L'utilisation de toute autre batterie peut entraîner des blessures et des risques d'incendie. Bosch décline toute responsabilité et exclut tout droit à garantie en cas d'utilisation d'autres batteries.
- ▸ **N'apportez aucune modification au système eBike de votre vélo électrique et ne montez aucun produit du commerce destiné à accroître les performances du système eBike.** De tels produits réduisent la durée de vie du système et risquent de causer des dommages au niveau de l'unité d'entraînement et de la roue. Ils risquent par ailleurs de causer l'annulation de la garantie fabricant et de la garantie octroyée lors de l'achat du vélo. Une utilisation non conforme du système risque de compromettre votre sécurité et celle des autres usagers de la route. Lors d'accidents imputables à une manipulation du système, vous risquez d'avoir à supporter des coûts élevés au titre de la responsabilité civile et même d'être poursuivi en justice.

Dans certaines circonstances extrêmes, notamment en cas de roulage prolongé à faible vitesse avec charge élevée (dans des côtes en montagne notamment), certaines parties de l'entraînement risquent de s'échauffer jusqu'à des températures > 60 °C.

- ▸ **Veuillez observer toutes les réglementations locales, nationales et fédérales en vigueur lors de l'enregistrement et de l'utilisation des vélos électriques.**
- ▸ **Lisez et respectez les consignes de sécurité et les instructions de toutes les notices d'utilisation du système eBike, ainsi que la notice d'utilisation de votre eBike.**

Remarque relative à la protection des données

Lors du raccordement du vélo électrique au DiagnosticTool Bosch, des données sur l'utilisation de l'unité d'entraînement Bosch (consommation d'énergie, température, etc.) sont transmises à la société Bosch eBike Systems (Robert Bosch GmbH) à des fins d'amélioration des produits. Pour en savoir plus, rendez-vous sur le site Bosch www.bosch-ebike.com.

Description des prestations et du produit

Utilisation conforme

L'unité d'entraînement est uniquement destinée à l'entraînement de votre vélo électrique. Toute autre utilisation est interdite.

Nous nous réservons le droit d'apporter à tout moment des modifications au logiciel pour corriger des erreurs ou pour modifier les fonctionnalités décrites dans la présente notice.

Caractéristiques techniques

Unité d'entraînement		Active Line	Active Line Plus	Performance Line	Performance Line Sport
Code produit		BDU330	BDU380	BDU385	BDU386
Puissance nominale continue	W	250	250	250	250
Couple maxi de l'unité d'entraînement	Nm	40	50	65	65
Tension nominale	V=	36	36	36	36
Températures de fonctionnement	°F	+23 ... +104	+23 ... +104	+23 ... +104	+23 ... +104
Températures de stockage	°F	+50 ... +104	+50 ... +104	+50 ... +104	+50 ... +104
Indice de protection		IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Poids (approx.)	kg	2,9	3,2	3,2	3,2

Le système eBike de Bosch utilise FreeRTOS (voir http://www.freertos.org).

Éclairage du vélo[A)]		
Tension approx.[B)]	V=	12
Puissance maximale		
– Feu avant	W	17,4
– Feu arrière	W	0,6

A) Pas possible dans tous les pays via la batterie du vélo électrique, selon la législation en vigueur

B) Lors du changement des ampoules, veillez à ce qu'elles soient compatibles avec le système eBike Bosch (demandez à votre revendeur) et à ce qu'elles correspondent à la tension indiquée. Ne remplacez des ampoules défectueuses que par des ampoules de même tension.

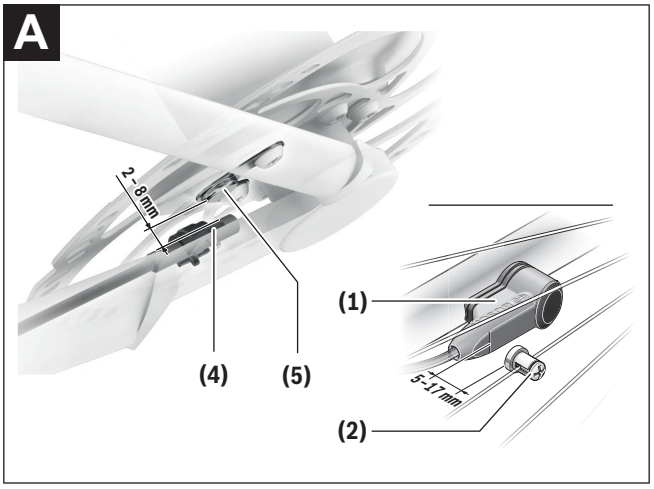
Les ampoules inappropriées risquent d'être détruites !

Montage

Montage et démontage de la batterie

Pour le montage de la batterie sur le vélo électrique et son retrait, veuillez vous référer à la notice d'utilisation de la batterie.

Contrôle du capteur de vitesse



(1) Speedsensor (standard)

(2) Aimant de rayon

(4) Speedsensor (slim)[A)]

(5) Aimant

A) forme de capteur différente et position de montage différente possibles

Speedsensor (standard)

Le capteur de vitesse **(1)** et l'aimant de rayon **(2)** doivent être montés de façon à ce que l'aimant se trouve à une distance de 5 à 17 mm du capteur de vitesse lorsqu'il passe devant ce dernier quand la roue tourne.

Remarque : Si la distance entre le capteur de vitesse **(1)** et l'aimant de rayon **(2)** est trop petite ou trop grande, ou si le capteur de vitesse **(1)** n'est pas correctement connecté, le compteur de vitesse est défaillant et le système d'entraînement du vélo électrique fonctionne en mode de secours.
Dévissez dans ce cas l'aimant **(2)** et déplacez-le sur le rayon de façon à ce qu'il passe devant le repère du capteur de vitesse à la bonne distance. S'il n'apparaît ensuite toujours aucune vitesse sur le compteur de vitesse, veuillez vous rendre chez un vélociste agréé.

Speedsensor (slim)

Le Speedsensor (slim) **(4)** et son aimant **(5)** sont montés en usine de façon à ce que l'aimant se trouve à une distance de 2 à 8 mm du capteur de vitesse lorsqu'il passe devant ce dernier quand la roue tourne.
Lorsque des modifications sont apportées à la construction, il convient de faire en sorte que la distance correcte entre aimant et capteur de vitesse soit respectée (voir figure A).
Remarque : Veillez lors de la dépose et la repose de la roue arrière à ne pas endommager le capteur ou son support.

Utilisation

Mise en marche

Conditions préalables

Le système eBike ne peut être activé que si les conditions suivantes sont réunies :
- La batterie utilisée est suffisamment chargée (voir la notice d'utilisation de la batterie).
- L'ordinateur de bord est correctement inséré dans son support (voir la notice d'utilisation de l'ordinateur de bord).
- Le capteur de vitesse est correctement branché.

Mise en marche/Arrêt du système eBike

Pour **mettre en marche** le système eBike, vous avez les possibilités suivantes :
- Si l'ordinateur de bord est déjà allumé lors de son insertion dans le support, le système eBike s'active automatiquement.
- L'ordinateur de bord et la batterie étant en place sur le vélo, appuyez brièvement une fois sur le bouton Marche/Arrêt de l'ordinateur de bord.
- L'ordinateur de bord étant en place dans son support, appuyez sur la touche Marche/Arrêt de la batterie (certains fabricants de vélos proposent des solutions sans accès possible à la touche Marche/Arrêt de la batterie ; voir la notice d'utilisation de la batterie).

Le système d'entraînement est activé dès que vous appuyez sur les pédales (sauf avec l'assistance à la poussée, Activation/désactivation de l'assistance à la poussée). La puissance du moteur est déterminée par le niveau d'assistance paramétré au niveau de l'ordinateur de bord.

Dès que vous arrêtez de pédaler en mode normal ou dès que vous avez atteint une vitesse de **20 mph**, le système d'entraînement eBike désactive l'assistance. L'entraînement se réactive automatiquement dès que vous vous mettez à pédaler et que la vitesse est inférieure à **20 mph**

.

Pour **arrêter** le système eBike, vous avez les possibilités suivantes :
- Actionnez la touche Marche/Arrêt de l'ordinateur de bord.
- Désactivez la batterie en actionnant la touche Marche/Arrêt (certains fabricants de vélos proposent des solutions sans accès possible à la touche Marche/Arrêt de la batterie ; voir la notice d'utilisation de la batterie).
- Retirez l'ordinateur de bord de son support.

Si le système d'entraînement n'est pas sollicité pendant 10 min **et** qu'aucune touche de l'ordinateur n'est actionnée pendant cette durée, le système eBike s'éteint automatiquement pour économiser l'énergie.

eShift (en option)

eShift indique qu'un système de passage de vitesses électronique est associé au système eBike. Les composants eShift sont reliés électriquement à l'unité d'entraînement par le fabricant. Les systèmes de passage de vitesses électroniques sont décrits dans une notice d'utilisation à part.

Réglage du niveau d'assistance

Vous pouvez régler sur l'ordinateur de bord le niveau d'assistance du système eBike lorsque vous pédalez. Le niveau d'assistance peut être modifié à tout moment, même au cours de la conduite.

Remarque : Sur certaines versions, le niveau d'assistance est préréglé et ne peut pas être modifié. Sur d'autres, il peut y avoir moins de niveaux d'assistance que ce qui est indiqué ici.

Les niveaux d'assistance suivants sont disponibles :
- **OFF :** l'assistance électrique est désactivée, le vélo ne peut être utilisé que comme un vélo normal sans assistance. L'assistance à la poussée ne peut pas être activée.
- **ECO :** assistance efficace avec le rendement maximal, pour disposer d'une autonomie maximale
- **TOUR :** assistance régulière, pour de grands trajets et de grandes randonnées

– **SPORT/eMTB :**
SPORT : assistance puissante pour parcours sportifs sur chemins montagneux ainsi que pour la circulation urbaine
eMTB : assistance optimale sur tous terrains, démarrage sportif, dynamique améliorée, performances maximales (**eMTB** seulement disponible en combinaison avec les unités d'entraînement BDU250P CX, BDU365, BDU450 CX et BDU480 CX. Une mise à jour logicielle est parfois nécessaire.)
– **TURBO :** assistance maximale jusqu'à des fréquences de pédalage élevées, pour conduite sportive

La puissance du moteur sélectionnée apparaît sur l'écran de l'ordinateur de bord. La puissance maximale du moteur dépend du niveau d'assistance sélectionné.

Niveau d'assistance	Facteur d'assistance[A)]			
	Active Line (BDU330)	Active Line Plus (BDU380)	Performance Line (BDU385)	Performance Line Sport (BDU386)
ECO	40 %	40 %	55 %	55 %[B)]
TOUR	100 %	100 %	120 %	120 %[B)]
SPORT/eMTB	150 %	180 %	200/120 %...300 %[C)]	200 %[B)]
TURBO	250 %	270 %	300 %	300 %[B)]

A) Le facteur d'assistance peut différer pour certaines variantes.

B) Niveau d'assistance dynamique-progressif

C) Niveau d'assistance dynamique et progressif entre les modes **TOUR**- et **TURBO**

Activation/désactivation de l'assistance à la poussée

L'assistance à la poussée vous permet de pousser le vélo électrique en exerçant moins d'effort. La vitesse possible avec cette fonction dépend de la vitesse sélectionnée sur le vélo. Elle est au maximum de **3,7 mph**. Elle sera d'autant plus faible (à pleine puissance) que la vitesse sélectionnée est plus petite.

▸ **La fonction assistance à la poussée ne doit être utilisée que quand vous poussez le vélo électrique.** Les roues du vélo doivent être en contact avec le sol lorsque l'assistance à la poussée est utilisée, sans quoi vous risqueriez de vous blesser.

Pour **activer** l'assistance à la poussée, actionnez brièvement la touche **WALK** de votre ordinateur de bord. Après l'activation, appuyez dans les 3 secondes qui suivent sur la touche **+** et maintenez-la enfoncée. Le système d'entraînement eBike se met alors en marche.

Remarque : L'assistance à la poussée n'est pas activable dans le niveau d'assistance **OFF**.

L'assistance à la poussée **se désactive** dès que l'une des situations suivantes se produit :
– Vous relâchez la touche **+**,
– les roues du vélo électrique se bloquent (par ex. si vous actionnez les freins ou heurtez un obstacle),
– la vitesse devient supérieure à **3,7 mph**.

Le fonctionnement de l'assistance de poussée est tributaire de la législation en vigueur dans chaque pays et peut donc différer de ce qui a été indiqué ci-dessus. L'assistance à la poussée peut même être désactivée.

Activation/désactivation de l’éclairage du vélo

Sur les vélos où l’éclairage est alimenté par le système eBike, les feux avant et arrière peuvent être allumés et éteints simultanément à partir de l’ordinateur de bord.

Vérifiez le fonctionnement de l’éclairage du vélo avant chaque départ.

Entretien/nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT

- **N'ouvrez aucun élément. L'entretien doit uniquement être effectué par un revendeur eBike Bosch autorisé.** Le fait de ne pas respecter l'avertissement ci-dessus peut entraîner des blessures graves ou mortelles. Reportez-vous au manuel de votre vélo ou au manuel de l'élément pour tous les éléments ne faisant pas partie du système d'entraînement Bosch.
- **Retirez toujours l'accu avant d'inspecter un vélo, de procéder à son entretien ou à sa réparation.** Le fait de ne pas retirer l'accu avant d'inspecter un vélo, de procéder à son entretien ou à sa réparation peut entraîner des blessures graves.
- **Si vous suspectez une défaillance, n'utilisez pas votre vélo.** Consultez votre revendeur eBike Bosch, seul un revendeur qualifié doit intervenir sur votre système d'entraînement Bosch. Tous les écrous, les boulons et les vis requièrent une force de serrage correcte. Une force de serrage trop faible ne permet pas la fixation sécurisée des composants. Une force de serrage excessive risque au contraire de briser les filets, et d'étendre, de déformer ou de casser les elements de fixation. D'une manière ou d'une autre, une force de serrage incorrecte peut entraîner une défaillance de l'élément, ce qui peut vous faire perdre le contrôle de votre vélo et vous faire tomber.
- **Si vous remplacez votre batterie, achetez uniquement un accu Bosch d'origine auprès d'une source fiable et approuvée. Contactez votre revendeur eBike Bosch pour les pièces Bosch d'origine.**
- **Arrêtez toujours l'accu lorsque vous le montez ou le retirez de son support.** Ne tentez jamais de monter ni de retirer l'accu lorsque vous roulez à vélo.
- **Ne rechargez pas et n'utilisez pas votre eBike dans une zone présentant une atmosphère potentiellement explosive, par exemple dans une station-service ou dans des zones dans lesquelles l'air contient des produits chimiques ou des particules (telles que des grains, de la poussière ou des poudres métalliques).** Respectez tous les panneaux et toutes les instructions.
- **Ne plongez pas vos composants eBike dans l'eau et ne les lavez pas avec un pulvérisateur haute pression.** Votre unité d'entraînement Bosch est conçue pour être étanche à l'eau de pluie ou à un tuyau d'arrosage sans pression.
- **Notez le nom du fabricant et le numéro de la clé.** Si vous perdez les clés, contactez un revendeur eBike Bosch autorisé. Veuillez fournir le nom du fabricant et le numéro de la clé.
- **Ne peignez aucun élément du système d'entraînement Bosch car cela peut entraîner une défaillance prématurée de l'élément.**

Lors du changement des ampoules, veillez à ce qu'elles soient compatibles avec le système eBike Bosch (demandez à votre revendeur) et à ce qu'elles correspondent à la tension indiquée. Ne remplacez des ampoules défectueuses que par des ampoules de même tension.

Entretien du système eBike

Respectez les températures de fonctionnement et de stockage des composants du système d'assistance électrique. Protégez l'unité d'entraînement, l'ordinateur de bord et la batterie des températures extrêmes (par exemple d'une exposition intense aux rayons du soleil en l'absence d'aération). Les composants (notamment la batterie) peuvent être endommagés lorsqu'ils sont exposés à des températures extrêmes.

Faites contrôler votre système eBike au moins une fois par an sur le plan technique (partie mécanique, version du logiciel système, etc.).

Pour le service après-vente ou les réparations sur votre vélo électrique, adressez-vous à un vélociste agréé.

Service après-vente et conseil utilisateurs

Pour toutes les questions concernant le système eBike et ses éléments, adressez-vous à un vélociste agréé.

Vous trouverez les données de contact de vélocistes agréés sur le site internet www.bosch-ebike.com.

Si la batterie ne fonctionne plus, adressez-vous à un vélociste agréé.

Nettoyage

- ▶ **Ne plongez pas vos composants eBike dans l'eau et ne les lavez pas avec un pulvérisateur haute pression.** Votre unité d'entraînement Bosch est conçue pour être étanche à l'eau de pluie ou à un tuyau d'arrosage sans pression.

Maintenez tous les éléments de votre vélo électrique propres, surtout les contacts de l'accu et les supports de fixation. Ne plongez pas dans l'eau les éléments, y compris l'unité de l'entraînement et ne les nettoyez pas à l'aide d'un nettoyeur haute pression. Maintenez tous les éléments de votre vélo électrique propres, surtout les contacts de l'accu et les supports de fixation. Nettoyez-les soigneusement à l'aide d'un chiffon doux et humide (en utilisant uniquement du savon doux et de l'eau).

Índice

Introducción 2
Acerca de las advertencias 2
Advertencias generales 2
Utilización de sus Instrucciones de servicio 2
Operación de su unidad motriz Bosch 4
Indicaciones de seguridad 4
Descripción del producto y servicio 6
Montaje 7
Operación 8
Mantenimiento/limpieza 11

Introducción

Acerca de las advertencias

Este manual contiene muchos **PELIGROS**, **ADVERTENCIAS**, y **PRECAUCIONES** sobre las consecuencias de una falta de uso, montaje, mantenimiento, almacenamiento, inspección y eliminación de una eBike equipada por Bosch de modo seguro.

– La combinación del símbolo de alerta de seguridad y la palabra **PELIGRO** indica una situación peligrosa que, si no se evita, ocasionará la muerte o lesiones graves.
– La combinación del símbolo de alerta de seguridad y la palabra **ADVERTENCIA** indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.
– La combinación del símbolo de alerta de seguridad y la palabra **PRECAUCIÓN** indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría ocasionar lesiones leves o moderadas.

Advertencias generales

Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. No seguir las advertencias e instrucciones siguientes puede provocar la muerte o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.

El término **batería** empleado en este manual del usuario se refiere a todas las baterías para eBike originales de Bosch.

⚠ ADVERTENCIA

- ▶ **Este manual contiene información importante de seguridad, rendimiento y mantenimiento.** Léalo antes de usar su nueva bicicleta y guárdelo a modo de referencia. Puede encontrar el manual también en línea en www.bosch-ebike.com.
- ▶ **Este manual está previsto para su lectura junto con el manual de usuario aparte que venía con su bicicleta.** Antes de usar la bici por primera vez, asegúrese de leer toda la documentación facilitada, incluidas las etiquetas que lleva el producto.
- ▶ **Lea TODOS los manuales incluidos antes de montar en la bicicleta por primera vez.** Su sistema de accionamiento de Bosch incluye manuales y documentación adicionales proporcionados por el fabricante de la bicicleta y de otros componentes. No leer o desconocer la información de seguridad puede provocar la muerte o lesiones graves.
- ▶ **Por su propia SEGURIDAD, sea responsable.** Si tiene dudas o no entiende algo, consúltelo con su distribuidor o con el fabricante de la bicicleta o del componente.
- ▶ **Algunos accesorios de la eBike pueden suponer un peligro de atragantamiento para los niños pequeños.** Mantenga esos accesorios alejados de los niños.

⚠ PRECAUCIÓN

- ▶ **El sistema de accionamiento de Bosch incrementa el peso de su bicicleta, que puede que no esté acostumbrado a levantar.** Evite las lesiones; utilice técnicas de elevación adecuadas.

Utilización de sus Instrucciones de servicio

Además de las funciones aquí representadas, puede ser que se introduzcan en cualquier momento modificaciones de software para la eliminación de errores y modificaciones de funciones.

Gráficos

La bicicleta que se muestra en este manual puede diferir ligeramente de la suya; no obstante, las similitudes son suficientes para ayudarle a entender nuestras instrucciones.

Los lados DERECHO e IZQUIERDO se indican mirando en el sentido que la bicicleta tendrá al circular hacia delante. Si ve una línea discontinua (------), el elemento al que se refiere está oculto a la vista.

Operación de su unidad motriz Bosch

Indicaciones de seguridad

Lea y conozca todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. No seguir las advertencias siguientes puede provocar la muerte o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.

El término **batería** empleado en este manual del usuario se refiere a todas las baterías para eBike originales de Bosch.

- **No tome medidas que afecten, en particular aumenten, la potencia o la velocidad máxima asistida de su accionamiento.** De hacerlo, pone en peligro su vida y la de los demás y, además, estará circulando de manera ilegal en el dominio público.
- **No abra la unidad motriz por su cuenta. La unidad motriz solamente debe ser reparada por personal calificado y sólo con repuestos originales.** De esta manera queda garantizada la preservación de la seguridad del motor. La apertura del motor sin autorización comporta la anulación del derecho de garantía.
- **Todos los componentes montados en la unidad motriz y todos los demás componentes del accionamiento de la eBike (p. ej. plato, portaplatos, pedales) solamente deberán sustituirse por componentes de construcción idéntica o por componentes especialmente homologados por el fabricante de su eBike.** Con ello se evita una sobrecarga o deterioro de la unidad motriz.
- **Extraiga el acumulador de la eBike antes de empezar cualquier trabajo en ella (p. ej. inspección, reparación, montaje, mantenimiento, trabajos en la cadena, etc.), al transportarla con el coche o en un avión o en caso de almacenarla.** Existe peligro de lesiones si se activa involuntariamente el sistema eBike.
- **El sistema eBike se puede conectar, si empuja la eBike hacia atrás o gira los pedales hacia atrás.**
- **La función de asistencia de empuje se debe usar exclusivamente al empujar la eBike.** Si las ruedas de la eBike no están en contacto con el suelo cuando se usa la asistencia de empuje, existe riesgo de lesiones.
- **Cuando la asistencia de empuje está activada, los pedales pueden girar.** Con la asistencia de empuje activada, preste atención a que sus piernas tengan suficiente distancia hacia los pedales giratorios. Existe peligro de lesión.
- **No entre en contacto sin protección con las manos o las piernas con la carcasa de la unidad motriz después de la conducción.** En condiciones extremas, tales como pares de giro altos continuados a bajas velocidades de conducción o durante trayectos de montaña y de carga, se pueden alcanzar temperaturas muy altas en la carcasa.
  Las temperaturas que pueden generarse en la carcasa de la unidad motriz, están influenciadas por los siguientes factores:
  – Temperatura ambiente
  – Perfil del conducción (recorrido/pendiente de la calzada)
  – Duración del viaje
  – Modo de asistencia
  – Comportamiento del usuario (propia contribución)
  – Peso total (conductor, eBike, equipaje)
  – Cubierta del motor de la unidad motriz
  – Propiedades de disipación de calor del cuadro de la bicicleta
  – Tipo de unidad motriz y tipo de cambio de marchas
- **Utilice únicamente acumuladores originales Bosch autorizados por el fabricante para su**

eBike. El uso de otro tipo de acumuladores puede acarrear lesiones e incluso un incendio. Si se aplican acumuladores de otro tipo Bosch declina cualquier responsabilidad y el derecho a garantía.

- ▸ **No realice ningún tipo de modificación en su sistema eBike ni instale otros productos destinados a aumentar la potencia de su sistema eBike.** De hacerlo, por lo general se reduce la vida útil del sistema y se corre el riesgo de que se produzcan daños en la unidad motriz y en la rueda. Asimismo existe peligro de perder el derecho de garantía sobre la rueda que ha adquirido. Además, un manejo inadecuado del sistema pone en riesgo su seguridad y la de otros usuarios de la vía pública, aparte del riesgo de asumir elevados costes personales por responsabilidad e incluso de un posible procesamiento penal en caso de que se produzca un accidente atribuible a la manipulación.

En condiciones extremas como, por ejemplo, alta carga continuada a baja velocidad en trayectos de montaña o carga, en partes del accionamiento pueden darse temperaturas > 60 °C.

- ▸ **Siga todos los reglamentos locales, estatales y federales cuando registre y use eBikes.**
- ▸ **Lea y siga todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de todos los manuales de uso del sistema eBike, así como las instrucciones de uso de su eBike.**

Indicación de protección de datos

Al conectar la eBike al Bosch DiagnosticTool, se transmiten datos con el fin de mejorar el producto sobre el uso de la unidad motriz de Bosch (entre otros, consumo de energía, temperatura, etc.) a Bosch eBike Systems (Robert Bosch GmbH). Para más información, visite la página web de eBike de Bosch www.bosch-ebike.com.

Descripción del producto y servicio

Utilización reglamentaria

La unidad motriz está destinada únicamente al accionamiento de su eBike y no debe utilizarse para otros fines.

Además de las funciones aquí representadas, puede ser que se introduzcan en cualquier momento modificaciones de software para la eliminación de errores y modificaciones de funciones.

Datos técnicos

Unidad de accionamiento		Active Line	Active Line Plus	Performance Line	Performance Line Sport
Código de producto		BDU330	BDU380	BDU385	BDU386
Potencia nominal continua	W	250	250	250	250
Par de giro máx. del accionamiento	Nm	40	50	65	65
Tensión nominal	V=	36	36	36	36
Temperatura de servicio	°F	+23 ... +104	+23 ... +104	+23 ... +104	+23 ... +104
Temperatura de almacenamiento	°F	+50 ... +104	+50 ... +104	+50 ... +104	+50 ... +104
Grado de protección		IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Peso, aprox.	kg	2,9	3,2	3,2	3,2

El sistema eBike de Bosch utiliza FreeRTOS (ver http://www.freertos.org).

Iluminación de la bicicleta[A)]		
Tensión aprox.[B)]	V=	12
Máxima potencia		
– Luz delantera	W	17,4
– Luz de atrás	W	0,6

A) dependiente de las regulaciones legales, no es posible en todas las ejecuciones específicas de cada país por el acumulador de la eBike

B) Al cambiar las luces, asegúrese de que las lámparas sean compatibles con el sistema eBike de Bosch (pregunte en su establecimiento especializado) y la tensión especificada coincida. Las lámparas solo pueden cambiarse por otras de la misma tensión.

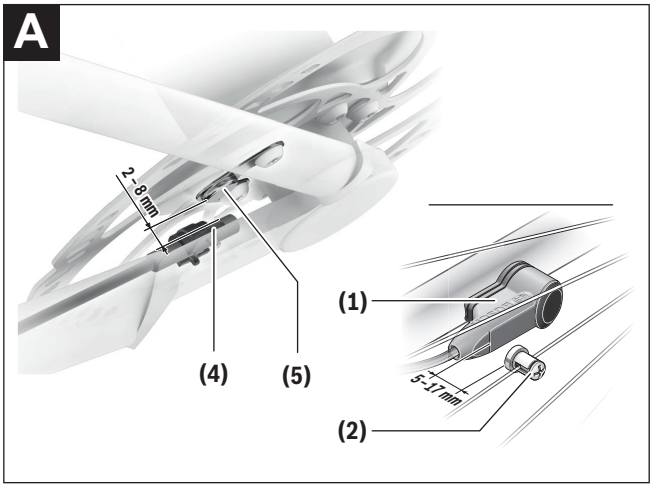
Cualquier otra lámpara podría quedar inutilizada.

Montaje

Montaje y desmontaje del acumulador

Para colocar y retirar el acumulador de la eBike, lea y observe las instrucciones de servicio del acumulador.

Comprobación del captador de velocidad



(1) Speedsensor (standard)

(2) Imán para los radios

(4) Speedsensor (slim)[A)]

(5) Imán

A) posible diferente forma de sensor y posición de montaje

Speedsensor (standard)

El sensor de velocidad **(1)** y el correspondiente imán de fijación a los radios **(2)** deben montarse de tal modo, que en una rotación de la rueda el imán de radio pase a una distancia de al menos 5 mm y no más de 17 mm del sensor de velocidad.

Indicación: Si la distancia entre el sensor de velocidad **(1)** y el imán de fijación a los radios **(2)** es demasiado pequeña o demasiado grande, o si el sensor de velocidad **(1)** no está conectado correctamente, falla la indicación del tacómetro y el accionamiento de la eBike funciona con el programa de emergencia.

En este caso, desenrosque el tornillo del imán de fijación a los radios **(2)** y fíjelo al radio de forma que pase por la marca del sensor de velocidad a la distancia correcta. Si aun así sigue sin aparecer la velocidad en el indicador del tacómetro, diríjase a un distribuidor de bicicletas autorizado.

Speedsensor (slim)

El sensor de velocidad Speedsensor (slim) **(4)** y el correspondiente imán **(5)** están montados de fábrica de tal modo, que el imán pasa a una distancia de al menos 2 mm y no más de 8 mm del sensor de velocidad en una rotación de la rueda.

En el caso de modificaciones constructivas, debe mantenerse la distancia correcta entre el imán y el sensor (véase la figura A).

Indicación: Al montar y desmontar la rueda trasera, tenga cuidado de no dañar el sensor o el soporte del sensor.

Operación

Puesta en marcha

Requisitos

El sistema eBike solamente puede activarse cuando se cumplen las siguientes condiciones:
- Se ha colocado una batería con suficiente carga (véanse las instrucciones de uso de la batería).
- El ordenador de a bordo está colocado correctamente en el soporte (véanse las instrucciones de uso del ordenador de a bordo).
- El sensor de velocidad está correctamente conectado.

Conexión/desconexión del sistema eBike

Usted tiene las siguientes opciones para **conectar** el sistema eBike:
- Si el ordenador de a bordo ya está conectado al colocarlo en el soporte, el sistema eBike se activa automáticamente.
- Una vez colocados el ordenador de a bordo y el acumulador de la eBike, pulse una vez brevemente la tecla de conexión/desconexión del ordenador de a bordo.
- Con el ordenador de a bordo colocado, pulse la tecla de conexión/desconexión del acumulador de la eBike (son posibles soluciones específicas del fabricante de bicicletas en las cuales no hay acceso a la tecla de conexión/desconexión del acumulador; ver instrucciones de servicio del acumulador).

El motor se activa al empezar a pedalear (excepto con la función de asistencia de empuje, Conexión/desconexión de la Ayuda para empuje). La potencia del motor depende del nivel de asistencia ajustado en el ordenador de a bordo.

En cuanto deje de pedalear en el funcionamiento normal o en cuanto alcance una velocidad de **20 mph**, se desconecta la asistencia del accionamiento de la eBike. El motor se activa de nuevo automáticamente en cuanto pedalee y su velocidad esté por debajo de **20 mph**.

Usted tiene las siguientes opciones para **desconectar** el sistema eBike:
- Pulse la tecla de conexión/desconexión del ordenador de a bordo.
- Desconecte el acumulador de la eBike en su tecla de conexión/desconexión (puede haber soluciones de fabricantes de bicicletas que no tengan acceso a la tecla de conexión/desconexión de la batería; véase el manual de instrucciones del fabricante de la bicicleta).
- Retire el ordenador de a bordo del soporte.

Si no se mueve la eBike durante unos 10 minutos **y** no se pulsa ninguna tecla en el ordenador de a bordo, el sistema eBike se apaga automáticamente por razones de ahorro de energía.

eShift (opcional)

eShift es la integración de los sistemas de conexión/desconexión electrónicos en el sistema de la eBike. Los componentes eShift están conectados eléctricamente de fábrica con el motor. El manejo de los sistemas de conexión/desconexión electrónicos se describe en unas instrucciones de servicio separadas.

Ajuste del modo de asistencia

En el ordenador de a bordo puede ajustar el nivel de asistencia del motor de la eBike al pedalear. Este nivel de asistencia se puede modificar en cualquier momento, también durante la marcha.

Indicación: En algunas ejecuciones es posible que el nivel de asistencia esté preajustado y no se pueda cambiar. También es posible que no exista una diversidad de modos de asistencia tan amplia como la aquí indicada.

A lo sumo están disponibles los siguientes modos de asistencia:
- **OFF:** La asistencia del motor está apagada, la eBike se puede mover como una bicicleta normal pedaleando. La asistencia de empuje no se puede activar en este nivel de asistencia.

– **ECO:** asistencia efectiva con la máxima eficiencia, para una autonomía máxima
– **TOUR:** asistencia uniforme, para viajes con gran autonomía
– **SPORT/eMTB:**
SPORT: asistencia potente para la conducción deportiva en rutas montañosas, así como para el tráfico urbano
eMTB: asistencia óptima en todo terreno, arranque deportivo, dinámica mejorada, máximo rendimiento (**eMTB** disponible únicamente en combinación con las unidades motrices BDU250P CX, BDU365, BDU450 CX y BDU480 CX. También puede requerirse una actualización del sistema.)
– **TURBO:** asistencia máxima, incluso al pedalear velozmente, para una conducción deportiva

La potencia consumida del motor se indica en la pantalla del ordenador de a bordo. La potencia máxima del motor depende del nivel de asistencia seleccionado.

Modo de asistencia	Factor de asistencia[A)]			
	Active Line (BDU330)	Active Line Plus (BDU380)	Performance Line (BDU385)	Performance Line Sport (BDU386)
ECO	40 %	40 %	55 %	55 %[B)]
TOUR	100 %	100 %	120 %	120 %[B)]
SPORT/eMTB	150 %	180 %	200/120 %...300 %[C)]	200 %[B)]
TURBO	250 %	270 %	300 %	300 %[B)]

A) El factor de asistencia puede diferir para las ejecuciones individuales.
B) Nivel de apoyo dinámico-progresivo
C) Nivel de apoyo dinámico-progresivo entre modo **TOUR** y **TURBO**

Conexión/desconexión de la Ayuda para empuje

La asistencia de empuje puede facilitarle el empuje de la eBike. La velocidad en esta función depende de la marcha acoplada y puede alcanzar como máximo **3,7 mph**. Cuanto más pequeña sea la marcha elegida, tanto menor es la velocidad lograda en la función de ayuda para empuje (a plena potencia).

▶ **La función de asistencia de empuje se debe usar exclusivamente al empujar la eBike.** Si las ruedas de la eBike no están en contacto con el suelo cuando se usa la asistencia de empuje, existe riesgo de lesiones.

Para **activar** la asistencia de empuje caminando, pulse brevemente la tecla **WALK** de su ordenador de a bordo. Tras la activación, pulse la tecla **+** antes de que pasen 3 segundos y manténgala pulsada. Se conecta el accionamiento de la eBike.

Indicación: La asistencia de empuje no se puede activar en el nivel de asistencia **OFF**.

La asistencia para empujar caminando se **desconecta** en cualquiera de los siguientes casos:
– Al soltar la tecla **+**,
– al bloquearse las ruedas de la eBike (p.ej. debido a una frenada o un choque con un obstáculo);
– al superar la velocidad los **3,7 mph**.

El funcionamiento de la asistencia está sujeto a las disposiciones específicas del país y, por consiguiente, puede diferir de la descripción mencionada anteriormente o estar desactivada.

Conectar/desconectar la iluminación de la bicicleta

En el modelo en el que la luz de marcha se alimenta mediante el sistema eBike, las luces delantera y trasera se pueden conectar y desconectar simultáneamente mediante el ordenador de a bordo.

Compruebe siempre el correcto funcionamiento de las luces de la bicicleta antes de cada viaje.

Mantenimiento/limpieza

⚠ ADVERTENCIA

- ▸ **No abra ninguno de los componentes. El mantenimiento debe llevarse a cabo exclusivamente por parte de un distribuidor de eBike de Bosch autorizado.** El incumplimiento de la advertencia anterior puede causar la muerte o lesiones graves. Consulte su manual de la bicicleta o de aquellos componentes del sistema de accionamiento que no sean de Bosch.
- ▸ **Retire siempre la batería antes de realizar cualquier inspección, reparación o trabajo de mantenimiento en la bicicleta.** No retirar la batería antes de realizar cualquier inspección, reparación o trabajo de mantenimiento en la bicicleta puede causar la muerte o lesiones graves.
- ▸ **Si cree que hay algo suelto, no utilice la bicicleta.** Consulte a su distribuidor de eBike de Bosch; solo un proveedor de servicios cualificado puede efectuar trabajos en su sistema de accionamiento de Bosch. Las tuercas, los pernos y los tornillos necesitan la fuerza de apriete correcta. Con una fuerza menor de la necesaria, el cierre podría no estar bien sujeto. Con una fuerza excesiva, el cierre puede estropear las roscas, forzarse, deformarse o romperse. En todo caso, una fuerza de apriete incorrecta puede provocar un fallo en los componentes, lo que le puede hacer perder el control y caer.
- ▸ **Si cambia la batería, adquiera únicamente baterías originales de Bosch en un punto de venta autorizado. Diríjase a su distribuidor de eBike de Bosch para adquirir recambios originales.**
- ▸ **Desconecte siempre la batería cuando la introduzca o extraiga del soporte.** Nunca intente introducir ni extraer la batería con la bicicleta en marcha.
- ▸ **No cargue ni utilice la eBike en lugares con una atmósfera potencialmente explosiva, como gasolineras, ni en zonas en las que el aire contenga productos químicos o partículas (como semillas, polvo o polvo de metales).** Obedezca todas las señales e instrucciones.
- ▸ **No sumerja los componentes eBike en el agua ni los limpie con una manguera a presión.** El accionamiento de Bosch está diseñado para ser impermeable al agua de lluvia o a una limpieza con manguera sin presión.
- ▸ **Apunte el fabricante y el número de la llave.** Si pierde las llaves, diríjase a un distribuidor de eBike de Bosch autorizado. Facilite el nombre del fabricante y el número de la llave.
- ▸ **No pinte los componentes del sistema de accionamiento de Bosch, ya que eso podría causar un fallo temprano de los mismos.**

Al cambiar las luces, asegúrese de que las lámparas sean compatibles con el sistema eBike de Bosch (pregunte en su establecimiento especializado) y la tensión especificada coincida. Las lámparas solo pueden cambiarse por otras de la misma tensión.

Manejo cuidadoso de la eBike

Observe la temperatura de funcionamiento y almacenamiento de los componentes de la eBike. Proteja la unidad de accionamiento, el ordenador de a bordo y la batería de temperaturas extremas (p. ej. debido a una irradiación solar intensa sin ventilación simultánea). Las temperaturas extremas pueden dañar los componentes (especialmente las baterías).

Deje revisar su sistema eBike al menos una vez al año (entre otros el sistema mecánico, la actualización del software del sistema).

Para el servicio o las reparaciones de la eBike, contáctese con un distribuidor de bicicletas autorizado.

Servicio técnico y atención al cliente

En caso de cualquier consulta sobre el sistema eBike y sus componentes, diríjase a un distribuidor de bicicletas autorizado.

Los detalles de contacto de los distribuidores de bicicletas autorizados se pueden encontrar en el sitio web www.bosch-ebike.com.

Si su acumulador ya no funciona acuda por favor a una tienda de bicicletas autorizada.

Limpieza

- **No sumerja los componentes eBike en el agua ni los limpie con una manguera a presión.** El accionamiento de Bosch está diseñado para ser impermeable al agua de lluvia o a una limpieza con manguera sin presión.

Mantenga limpios los componentes de su eBike, especialmente los contactos del acumulador y del respectivo soporte. Todos los componentes inclusive la unidad motriz no deberán sumergirse en agua ni tratarse con una limpiadora de alta presión. Mantenga limpios todos los componentes de su eBike, especialmente los contactos de la batería y del soporte correspondiente. Límpielos con un paño suave y húmedo (utilice únicamente jabón neutro y agua).

Cette notice contient d'importantes informationes sur la sécurité, les performances et l'entretien. Lisez-les et comprenez-les ainsi que les informations fournies par le fabricant de votre vélo avant d'utiliser le produit, et conservez-les pour référence ultérieure.

Robert Bosch GmbH
72757 Reutlingen
Germany

www.bosch-ebike.com

0 275 U07 XD3 (2020.04) T / 38

Este manual contiene información importante de seguridad, rendimiento y mantenimiento. Léalo y asegúrese de entenderlo junto con la información que le ha facilitado el fabricante de su bicicleta antes de usar el producto; guárdelo a modo de referencia.

Active Line/Active Line Plus/Performance Line

Owner’s Manual – The Bosch Drive System Drive Unit

BDU480 CX | BDU490P

en Original operating instructions
fr Notice d'utilisation d'origine
es Instrucciones de servicio originales

This manual contains important safety, performance and service information. Read and understand it along with the information provided to you by your bicycle manufacturer before using the product, and keep it for reference.

Performance Line/Cargo Line

Table of Contents

Introduction 2
About Warnings 2
General Warnings 2
Using your Manual 2
Operating your Bosch Drive Unit 4
Safety instructions 4
Product description and specifications 6
Assembly 7
Operation 8
Maintenance/Cleaning 10

Introduction

About Warnings

This manual contains many **DANGER**, **WARNING**, and **CAUTION** indicators concerning the consequences of failure to use, assemble, maintain, store, inspect and dispose of a Bosch-equipped eBike in a safe manner.

– The combination of the safety alert symbol and the word **DANGER** indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.
– The combination of the safety alert symbol and the word **WARNING** indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.
– The combination of the safety alert symbol and the word **CAUTION** indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

General Warnings

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in death or serious injury.

Save all safety warnings and instructions for future reference.

The term **battery pack** used in these operating instructions refers to all original Bosch eBike battery packs.

⚠ WARNING

- ▶ **This manual contains important safety, performance and service information.** Read it before you take the first ride on your new bicycle, and keep it for reference. The manual can also be found online at www.bosch-ebike.com.
- ▶ **This manual is intended to be read together with the separate user manual provided with your bicycle.** Be sure to read all provided documents including labels on the product before your first ride.
- ▶ **Read ALL accompanying manuals before riding the bike for the first time.** Your Bosch Drive System comes with additional manuals and documents provided by the manufacturer of the bicycle and other components. Failure to read and understand safety information can result in death or serious injury.
- ▶ **Take responsibility for your own SAFETY.** If you have any questions or do not understand something, consult with your dealer or the bicycle or component manufacturer.
- ▶ **Some eBike accessories may present a choking hazard to small children.** Keep these accessories away from children.

⚠ CAUTION

- ▶ **The Bosch Drive System adds weight to your bicycle which you may not be used to lift.** Avoid injury, use proper lifting techniques.

Using your Manual

In addition to the functions outlined here, changes to software relating to troubleshooting and functional modifications may be introduced at any time.

Graphics

The bicycle shown in this manual may differ slightly from your bicycle, but will be similar enough to help you understand our instructions.

RIGHT-HAND and LEFT-HAND sides are determined by facing in the direction the bicycle will travel when going forward. When you see a broken line (------), the item referred to is hidden from view.

Operating your Bosch Drive Unit

Safety instructions

Read and understand all safety warnings and instructions. Failure to follow the below warnings could result in death or serious injury.

Save all safety warnings and instructions for future reference.

The term **battery pack** used in these operating instructions refers to all original Bosch eBike battery packs.

- **Do not attempt to change – in particular, to increase – the power of your drive or the maximum speed that it supports.** Doing this may put yourself and others at risk, and you could also breach statutory regulations.
- **Do not open the drive unit yourself. The drive unit must only be repaired by qualified personnel using only original spare parts.** This will ensure that the safety of the drive unit is maintained. Unauthorized opening of the drive unit will render warranty claims null and void.
- **All components fitted to the drive unit and all other components of the eBike drive (e.g. chainring, chainring receptacle, pedals) must only be replaced with identical components or components that have been specifically approved by the manufacturer for your eBike.** This will protect the drive unit from overloading and becoming damaged.
- **Remove the battery from the eBike before beginning work (e.g. inspection, repair, assembly, maintenance, work on the chain, etc.) on the eBike, transporting it with a car or airplane, or storing it.** Unintentional activation of the eBike system poses a risk of injury.
- **The push assistance function must only be used when pushing the eBike.** There is a risk of injury if the wheels of the eBike are not in contact with the ground while using the push assistance.
- **When the push assistance is activated, the pedals may turn at the same time.** When the push assistance function is activated, make sure that there is enough space between your legs and the turning pedals to avoid the risk of injury.
- **After a ride, do not allow your unprotected hands or legs to come into contact with the housing of the drive unit.** Under extreme conditions, such as continuously high torques at low travel speeds, or when riding up hills or carrying loads, very high temperatures may be reached on the housing.
  The temperatures that may be reached on the drive unit housing are influenced by the following factors:
  – Ambient temperature
  – Ride profile (route/gradient)
  – Ride duration
  – Assistance modes
  – User behavior (personal effort)
  – Total weight (rider, eBike, luggage)
  – Motor cover on the drive unit
  – Heat dissipation properties of the bicycle frame
  – Type of drive unit and type of gear-shifting
- **Use only original Bosch batteries that the manufacturer has approved for your eBike.** Using other batteries can lead to injuries and pose a fire hazard. Bosch accepts no liability or warranty claims if other batteries are used.
- **Do not make any modifications to your eBike system or fit any other products that might increase the performance of your eBike system.** Doing so will generally reduce the service life of the system and risks damaging the drive unit and the bike. You also run the risk of losing the guarantee and warranty claims on the bicycle you have pur-

chased. By handling the system improperly you are also endangering your safety and that of other road users, thus running the risk of high personal liability costs and possibly even criminal prosecution in the event of accidents that can be attributed to manipulation of the bicycle.

Under extreme conditions, such as continuously high loads at low speed when riding up hills or carrying loads, parts of the drive unit can reach temperatures in excess of 60 °C.

- ▶ **Please observe all local, state and federal regulations when registering and using eBikes.**
- ▶ **Read and observe the safety warnings and instructions in all operating instructions of the eBike system and your eBike.**

Privacy notice

When you connect the eBike to the Bosch Diagnostic-Tool, data about the eBike drive unit (e.g. energy consumption, temperature, etc.) is transferred to Bosch eBike Systems (Robert Bosch GmbH) for the purposes of product improvement. You can find more information about this on the Bosch eBike website at www.bosch-ebike.com.

Product description and specifications

Intended use

The drive unit is intended exclusively for driving your eBike and must not be used for any other purpose.

In addition to the functions outlined here, changes to software relating to troubleshooting and functional modifications may be introduced at any time.

Technical data

Drive unit		Performance Line CX/ Cargo Line	Performance Line Speed/ Cargo Line Speed
Product code		BDU480 CX	BDU490P
Continuous rated power	W	250	250
Torque at drive, max.	Nm	85	75/85[A)]
Rated voltage	V=	36	36
Operating temperature	°F	+23 to +104	+23 to +104
Storage temperature	°F	+50 to +104	+50 to +104
Protection rating		IP 54	IP 54
Weight, approx.	kg	3	3

A) Is determined by the bicycle manufacturer

The Bosch eBike system uses FreeRTOS (see http://www.freertos.org).

Bicycle lights[A)]		
Voltage approx.[B)]	V=	12
Maximum power		
– Front light	W	17.4
– Rear light	W	0.6

A) Depends on legal regulations, not possible in all country-specific models via the eBike battery

B) When changing the bulbs, ensure that they are compatible with the Bosch eBike system (ask your bicycle dealer) and are suitable for the specified voltage. Bulbs must only be replaced with bulbs of the same voltage.

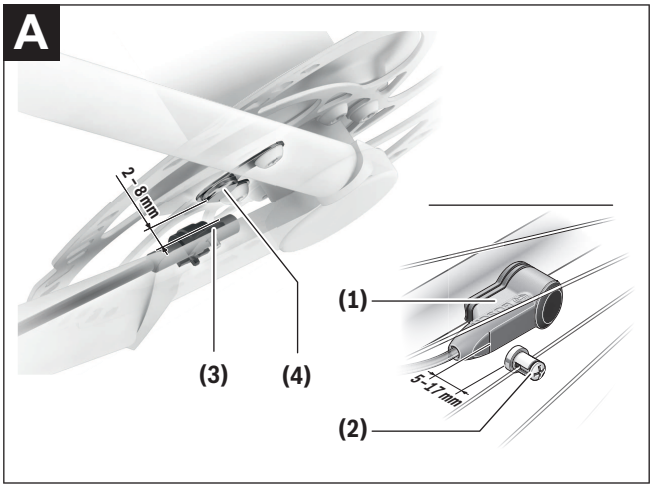
Inserting a bulb incorrectly can cause it to blow.

Assembly

Inserting and removing the battery

For inserting and removing the eBike battery in/from the eBike, please read and observe the battery operating instructions.

Check speed sensor



(1) Speed sensor (standard)

(2) Spoke magnet

(3) Speed sensor (slim)[A)]

(4) Magnet

A) Different sensor shape and installation position possible

Speed Sensor (standard)

The speed sensor **(1)** and its spoke magnet **(2)** must be fitted such that the spoke magnet moves past the speed sensor at a distance of at least 5 mm and at most 17 mm with each rotation of the wheel.

Note: If the distance between the speed sensor **(1)** and the spoke magnet **(2)** is too small or too large, or if the speed sensor **(1)** is not properly connected, the speedometer display will fail and the eBike drive unit will operate in emergency mode.

Should this occur, loosen the screw of the spoke magnet **(2)** and fasten the spoke magnet to the spoke such that it runs past the marking on the speed sensor at the correct clearance. If the speed is still not being indicated on the speedometer display after doing this, please contact an authorized bicycle dealer.

Speed Sensor (slim)

The speed sensor (slim) **(3)** and its spoke magnet **(4)** must be fitted ex works such that the spoke magnet moves past the speed sensor at a distance of at least 2 mm and at most 8 mm with each rotation of the wheel.

The correct distance between the magnet and sensor must be maintained (see figure **A**) if design changes are made.

Notes: Ensure that you do not damage the sensor or sensor bracket when fitting or removing the rear wheel.

Operation

Start-up

Requirements

The eBike system can only be activated when the following requirements are met:
- A sufficiently charged battery is inserted (see battery operating instructions).
- The on-board computer is properly inserted in the holder (see on-board computer operating instructions).
- The speed sensor is correctly connected.

Switching the eBike system on/off

The following options are available for **switching on** the eBike system:
- If the on-board computer is already switched on when you insert it into the holder, the eBike system will be automatically activated.
- When the on-board computer and the eBike battery are inserted, briefly press the on/off button of the on-board computer.
- With the on-board computer inserted, press the on/off button on the eBike battery (some bicycle manufacturer-specific solutions prevent access to the battery on/off button; see the battery operating instructions).

Note: The eBike system **always** starts in **OFF** mode for drive units with a maximum speed of more than **20 mph**.

The drive is activated as soon as you start pedaling (except for in the push assistance function, Switching the push assistance on/off). The motor output depends on which assistance level is set on the on-board computer.

As soon as you stop pedaling when in normal operation, or as soon as you have reached a speed of **20/28 mph**, the eBike drive unit switches off the assistance. The drive is automatically re-activated as soon you start pedaling again and the speed is below **20/28 mph**.

The following options are available for **switching off** the eBike system:
- Press the on/off button of the on-board computer.
- Switch off the eBike battery using its on/off button (some bicycle manufacturer-specific solutions prevent access to the battery on/off button; see the bicycle manufacturer operating instructions).
- Remove the on-board computer from its holder.

If the eBike is not moved for approx. ten minutes **and** no button is pressed on the on-board computer, the eBike system switches off automatically in order to save energy.

eShift (optional)

eShift is the integration of electronic gear-shifting systems into the eBike system. The eShift components are electrically connected to the drive unit by the manufacturer. The separate operating instructions describe how to operate the electronic gear-shifting systems.

Setting the assistance level

You can set the level at which the eBike drive assists you while pedaling on the on-board computer. The assistance level can be changed at any time, even while cycling.

Note: In some models, the assistance level may be preset and cannot be changed. There may also be fewer assistance levels available than stated here.

The following assistance levels are available as a maximum:
- **OFF:** Motor assistance is switched off. The eBike can just be moved by pedaling, as with a normal bicycle. The push assistance cannot be activated at this assistance level.
- **ECO:** Effective assistance with maximum efficiency, for maximum range
- **TOUR:** Steady assistance, long range for touring

– **SPORT/eMTB:**
SPORT: Powerful assistance, for mountain biking and for cycling in urban traffic
eMTB: Optimum assistance whatever the terrain, rapid acceleration when starting from a standstill, improved dynamics, top performance (**eMTB** is only available in combination with drive units BDU250P CX, BDU365, BDU450 CX and BDU480 CX. This also requires a software update.)
– **TURBO:** Maximum assistance even at high pedaling speeds, for biking sports

The requested motor output appears on the display of the on-board computer. The maximum motor output depends on which assistance level is selected.

Assistance level	Assistance factor [A]		
	Performance Line (BDU490P)	Performance Line CX (BDU480 CX)	Cargo Line
ECO	60 %	60 %	60 %
TOUR	140 %	140 %	140 %
SPORT/eMTB	240 %	240/140–340 %[B]	240 %
TURBO	340 %	340 %	400 %

A) The assistance factor may vary in some models.

B) Dynamic-progressive assistance level between **TOUR** and **TURBO** modes

Switching the push assistance on/off

The push assistance aids you when pushing your eBike. The speed of this function depends on the selected gear and can reach a maximum of **3.7 mph**. The lower the selected gear, the lower the speed of the push assistance function (at full power).

▶ **The push assistance function must only be used when pushing the eBike.** There is a risk of injury if the wheels of the eBike are not in contact with the ground while using the push assistance.

To **activate** the push assistance, briefly press the **WALK** button on your on-board computer. After activation, press the **+** button within 3 s and keep it pressed. The eBike drive is switched on.

Note: The push assistance cannot be activated at assistance level **OFF**.

The push assistance is **switched off** as soon as one of the following occurs:
– You release the **+** button;
– the wheels of the eBike are locked (e.g. by applying the brakes or hitting an obstacle);
– the speed exceeds **3.7 mph**.

The push assistance function is subject to local regulations; the way it works may therefore differ from the description above. It can also be deactivated.

Switching bicycle lights on/off

On the model where the bike lights are powered by the eBike system, the front light and taillight can be switched on and off at the same time via the on-board computer.

Before starting each journey, check that your bike lights are working correctly.

Maintenance/Cleaning

⚠ WARNING

- **Do not open any of the components. Service should only be carried out at an authorized Bosch eBike dealer.** Failure to follow above warning can cause death or serious injury. Refer to your bicycle manual or component manual for all non-Bosch drive system components.
- **Always remove the battery pack before performing any bicycle inspection, maintenance or repair.** Failure to remove the battery pack before performing bicycle inspection, maintenance or repair can lead to serious injury.
- **If you suspect that something is loose, do not ride your bike.** See your Bosch eBike dealer, only a qualified service provider should perform work on your Bosch Drive System. All nuts, bolts, screws require the correct tightening force. Too little force and the fastener may not hold securely. Too much force and the fastener can strip threads, stretch, deform or break. Either way, incorrect tightening force can result in component failure, which can cause you to lose control and fall.
- **If replacing your battery, buy only a genuine Bosch battery pack from an approved source. See your Bosch eBike dealer for original Bosch parts.**
- **Always switch the battery pack off, when inserting or removing it from the holder.** Never attempt to insert or remove the battery pack while riding the bike.
- **Do not charge or use your eBike in any area with a potentially explosive atmosphere, such as at a fueling area, or in areas where the air contains chemicals or particles (such as grain, dust, or metal powders).** Obey all signs and instructions.
- **Do not submerge your eBike components in water, or wash with pressurized hose.** Your Bosch drive unit is designed to be water tight to rain water or non-pressure hose washing.
- **Note down the manufacturer and the number of the key.** In case of loss of the keys, please refer to an authorised Bosch eBike dealer. Please provide the name of the manufacturer and the number of the key.
- **Do not paint any components of the Bosch drive system as they may cause premature failure of the component.**

When changing the bulbs, ensure that they are compatible with the Bosch eBike system (ask your bicycle dealer) and are suitable for the specified voltage. Bulbs must only be replaced with bulbs of the same voltage.

Taking care of your eBike

Please observe the operating and storage temperatures of the eBike components. Protect the drive unit, on-board computer and battery against extreme temperatures (e.g. from intense sunlight without adequate ventilation). Extreme temperatures can cause the components (especially the battery) to become damaged.

Have your eBike system checked by an expert at least once a year (including mechanical parts, up-to-dateness of system software).

Please have your eBike serviced and repaired by an authorized bicycle dealer.

After-sales service and advice on using products

If you have any questions about the eBike system and its components, contact an authorized bicycle dealer.

For contact details of authorized bike dealerships, please visit www.bosch-ebike.com.

Please contact an authorized bicycle dealer if the battery is no longer working.

Cleaning

- **Do not submerge your eBike components in water, or wash with pressurized hose.** Your Bosch drive unit is designed to be water tight to rain water or non-pressure hose washing.

Keep all components of your eBike clean, especially the battery-pack contacts and corresponding holder contacts. All components including the drive unit may not be immersed in water or cleaned with a high-pressure cleaner. Keep all components of your eBike clean, especially the batterypack contacts and corresponding holder contacts. Clean them carefully with a soft, damp cloth (using only mild soap and water).

Table des matières

Introduction....2
À propos des avertissements....2
Avertissements généraux....2
Utilisez votre notice d'utilisation....3
Utilisation de votre Drive Unit Bosch....4
Consignes de sécurité....4
Description des prestations et du produit....6
Montage....7
Utilisation....8
Entretien/nettoyage....11

Introduction

À propos des avertissements

Cette notice contient de nombreuses mentions de danger de type **DANGER**, **AVERTISSEMENT** et **ATTENTION** destinées à attirer l'attention sur les conséquences d'erreurs, dans le but d'utiliser, d'assembler, d'entretenir, de conserver et d'éliminer dans les règles et en toute sécurité les vélos électriques dotés d'un système eBike Bosch.

– Le symbole de sécurité et le mot **DANGER** signalent une situation à risque élevé, qui entraîne inévitablement des blessures graves, voire la mort, si elle n'est pas évitée.
– Le symbole de sécurité et le mot **AVERTISSEMENT** signalent une situation à risque élevé, pouvant entraîner des blessures graves, voire la mort, si elle n'est pas évitée.
– Le symbole de sécurité et le mot **ATTENTION** signalent une situation à risque modéré pouvant entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

Avertissements généraux

Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le fait de ne pas respecter les avertissements et les instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme **accu** utilisé dans la présence notice d'utilisation désigne un accu/une batterie d'eBike Bosch d'origine.

⚠ AVERTISSEMENT

- ▶ **Cette notice contient d'importantes informations sur la sécurité, les performances et l'entretien.** Veuillez la lire avant d'utiliser votre vélo pour la première fois, et la conserver pour référence ultérieure. Vous pouvez également retrouver cette notice en ligne à l'adresse www.bosch-ebike.com.
- ▶ **Cette notice est destinée à être lue conjointement avec le manuel utilisateur séparé fourni avec votre vélo.** Assurez-vous de lire tous les documents fournis y compris les étiquettes apposées sur le produit avant la première utilisation.
- ▶ **Lisez TOUS les manuels et TOUTES les notices jointes avant d'utiliser votre vélo pour la première fois.** Votre système d'entraînement Bosch est livré avec d'autres manuels et documents fournis par le fabricant du vélo et des autres éléments. Ne pas lire ou ne pas comprendre les informations de sécurité peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
- ▶ **Assumez la responsabilité de votre propre SÉCURITÉ.** En cas de question ou d'incompréhension, contactez votre revendeur ou le fabricant du vélo ou de l'élément.
- ▶ **Certains accessoires de l'eBike peuvent présenter un risque d'étouffement pour les petits enfants.** Conservez ces accessoires hors de portée des enfants.

⚠ ATTENTION

- ▶ **Le système d'entraînement Bosch alourdit votre vélo. Vous n'avez peut-être pas l'habitude de le soulever.** Évitez de vous blesser en utilisant des techniques de levage appropriées.

Utilisez votre notice d'utilisation

Nous nous réservons le droit d’apporter à tout moment des modifications au logiciel pour corriger des erreurs ou pour modifier les fonctionnalités décrites dans la présente notice.

Graphiques

Le vélo illustré dans cette notice peut être légèrement différent de votre vélo, mais il est suffisamment similaire pour vous permettre de comprendre nos instructions.

Les côtés DROIT et GAUCHE sont déterminés en se plaçant en situation, dans le sens de la marche du vélo. Lorsqu’une ligne en pointillé (------) apparaît, l’élément auquel il est fait référence n’est pas visible.

Utilisation de votre Drive Unit Bosch

Consignes de sécurité

Lisez et comprenez tous les avertissements et toutes les instructions. Le fait de ne pas respecter les avertissements ci-dessous peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme **accu** utilisé dans la présence notice d'utilisation désigne un accu/une batterie d'eBike Bosch d'origine.

- **N'apportez aucun changement susceptible d'influencer, et surtout d'augmenter, la puissance ou la vitesse de l'assistance électrique de votre vélo.** Vous risqueriez de vous mettre en danger, de mettre en danger d'autres personnes et, qui plus est, de circuler illégalement sur les voies publiques.
- **N'ouvrez pas vous-même l'unité d'entraînement. La réparation de l'unité d'entraînement doit être confiée à un revendeur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** La sécurité de l'unité d'entraînement sera ainsi préservée. Une ouverture non autorisée de l'unité d'entraînement annule la garantie.
- **Tous les éléments montés sur l'unité d'entraînement et tous les autres éléments du système d'entraînement du vélo électrique (par ex. plateau, fixation du plateau, pédales) ne doivent être remplacés que par des éléments identiques ou spécialement autorisés pour votre vélo par le fabricant de vélos.** Ceci permet de protéger l'unité d'entraînement d'une surcharge et de dommages.
- **Retirez la batterie avant d'entreprendre des travaux (réparation, montage, entretien, interventions au niveau de la chaîne etc.) sur le vélo électrique, de la transporter en voiture ou en avion ou avant de la ranger pour une durée prolongée.** Une activation involontaire du système eBike risque de provoquer des blessures.
- **La fonction assistance à la poussée ne doit être utilisée que quand vous poussez le vélo électrique.** Les roues du vélo doivent être en contact avec le sol lorsque l'assistance à la poussée est utilisée, sans quoi vous risqueriez de vous blesser.
- **Quand l'assistance à la poussée est active, les pédales peuvent tourner toutes seules dans le vide.** Veillez à garder une distance suffisante entre vos jambes et les pédales lorsque l'assistance à la poussée est active. Il y a risque de blessure.
- **À la fin d'un trajet, ne touchez pas le boîtier de l'unité d'entraînement avec les mains et les jambes nues.** Dans certaines circonstances, notamment en cas de roulage prolongé à faible vitesse avec des couples élevés ou bien dans des côtes ou en montagne, le boîtier risque de s'échauffer fortement.

  Facteurs qui influent sur l'échauffement du boîtier de la Drive Unit :
  – Température ambiante
  – Profil du trajet (dénivelé/côtes)
  – Durée de conduite
  – Modes d'assistance
  – Comportement du conducteur (effort exercé)
  – Poids total (conducteur, vélo, bagages)
  – Couvre-moteur de l'unité d'entraînement
  – Pouvoir de dissipation thermique du cadre du vélo
  – Type d'unité d'entraînement et de système de changement de vitesses
- **N'utilisez que les batteries d'origine Bosch autorisées par le fabricant de votre vélo électrique.** L'utilisation de toute autre batterie peut entraîner des blessures et des risques d'incendie. Bosch dé-

cline toute responsabilité et exclut tout droit à garantie en cas d'utilisation d'autres batteries.

- **N'apportez aucune modification au système eBike de votre vélo électrique et ne montez aucun produit du commerce destiné à accroître les performances du système eBike.** De tels produits réduisent la durée de vie du système et risquent de causer des dommages au niveau de l'unité d'entraînement et de la roue. Ils risquent par ailleurs de causer l'annulation de la garantie fabricant et de la garantie octroyée lors de l'achat du vélo. Une utilisation non conforme du système risque de compromettre votre sécurité et celle des autres usagers de la route. Lors d'accidents imputables à une manipulation du système, vous risquez d'avoir à supporter des coûts élevés au titre de la responsabilité civile et même d'être poursuivi en justice.

- **Dans certaines circonstances extrêmes, notamment en cas de roulage prolongé à faible vitesse avec charge élevée (dans des côtes en montagne notamment), certaines parties de l'entraînement risquent de s'échauffer jusqu'à des températures > 60 °C.**
- **Veuillez observer toutes les réglementations locales, nationales et fédérales en vigueur lors de l'enregistrement et de l'utilisation des vélos électriques.**
- **Lisez et respectez les consignes de sécurité et les instructions de toutes les notices d'utilisation du système eBike, ainsi que la notice d'utilisation de votre eBike.**

Remarque relative à la protection des données

Lors du raccordement du vélo électrique au DiagnosticTool Bosch, des données sur l'utilisation de l'unité d'entraînement Bosch (consommation d'énergie, température, etc.) sont transmises à la société Bosch eBike Systems (Robert Bosch GmbH) à des fins d'amélioration des produits. Pour en savoir plus, rendez-vous sur le site Bosch www.bosch-ebike.com.

Description des prestations et du produit

Utilisation conforme

L'unité d'entraînement est uniquement destinée à l'entraînement de votre vélo électrique. Toute autre utilisation est interdite.

Nous nous réservons le droit d'apporter à tout moment des modifications au logiciel pour corriger des erreurs ou pour modifier les fonctionnalités décrites dans la présente notice.

Caractéristiques techniques

Unité d'entraînement		Performance Line CX/ Cargo Line	Performance Line Speed/ Cargo Line Speed
Code produit		BDU480 CX	BDU490P
Puissance nominale continue	W	250	250
Couple maxi de l'unité d'entraînement	Nm	85	75/85[A)]
Tension nominale	V=	36	36
Températures de fonctionnement	°F	+23 ... +104	+23 ... +104
Températures de stockage	°F	+50 ... +104	+50 ... +104
Indice de protection		IP 54	IP 54
Poids (approx.)	kg	3	3

A) est fixé par le fabricant de vélos

Le système eBike de Bosch utilise FreeRTOS (voir http://www.freertos.org).

Éclairage du vélo[A)]		
Tension approx.[B)]	V=	12
Puissance maximale		
– Feu avant	W	17,4
– Feu arrière	W	0,6

A) Pas possible dans tous les pays via la batterie du vélo électrique, selon la législation en vigueur

B) Lors du changement des ampoules, veillez à ce qu'elles soient compatibles avec le système eBike Bosch (demandez à votre revendeur) et à ce qu'elles correspondent à la tension indiquée. Ne remplacez des ampoules défectueuses que par des ampoules de même tension.

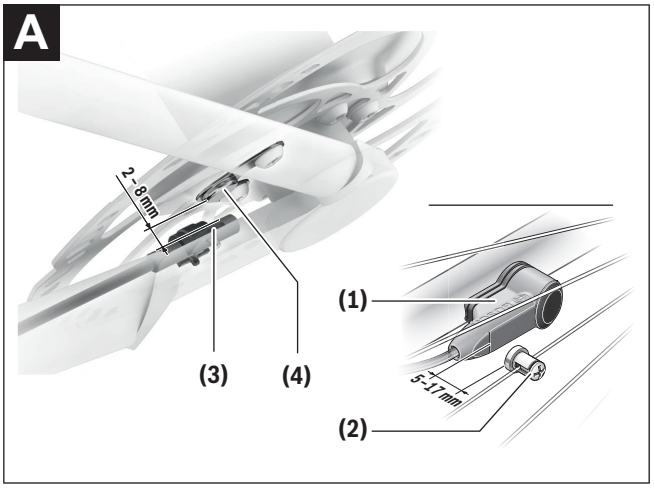
Les ampoules inappropriées risquent d'être détruites !

Montage

Montage et démontage de la batterie

Pour le montage de la batterie sur le vélo électrique et son retrait, veuillez vous référer à la notice d'utilisation de la batterie.

Contrôle du capteur de vitesse



(1) Speedsensor (standard)

(2) Aimant de rayon

(3) Speedsensor (slim)[A)]

(4) Aimant

A) forme de capteur différente et position de montage différente possibles

Speedsensor (standard)

Le capteur de vitesse **(1)** et l'aimant de rayon **(2)** doivent être montés de façon à ce que l'aimant se trouve à une distance de 5 à 17 mm du capteur de vitesse lorsqu'il passe devant ce dernier quand la roue tourne.

Remarque : Si la distance entre le capteur de vitesse **(1)** et l'aimant de rayon **(2)** est trop petite ou trop grande, ou si le capteur de vitesse **(1)** n'est pas correctement connecté, le compteur de vitesse est défaillant et le système d'entraînement du vélo électrique fonctionne en mode de secours.
Dévissez dans ce cas l'aimant **(2)** et déplacez-le sur le rayon de façon à ce qu'il passe devant le repère du capteur de vitesse à la bonne distance. S'il n'apparaît ensuite toujours aucune vitesse sur le compteur de vitesse, veuillez vous rendre chez un vélociste agréé.

Speedsensor (slim)

Le Speedsensor (slim) **(3)** et son aimant **(4)** sont montés en usine de façon à ce que l'aimant se trouve à une distance de 2 à 8 mm du capteur de vitesse lorsqu'il passe devant ce dernier quand la roue tourne.

Lorsque des modifications sont apportées à la construction, il convient de faire en sorte que la distance correcte entre aimant et capteur de vitesse soit respectée (voir figure **A**).

Remarque : Veillez lors de la dépose et la repose de la roue arrière à ne pas endommager le capteur ou son support.

Utilisation

Mise en marche

Conditions préalables

Le système eBike ne peut être activé que si les conditions suivantes sont réunies :
- La batterie utilisée est suffisamment chargée (voir la notice d'utilisation de la batterie).
- L'ordinateur de bord est correctement inséré dans son support (voir la notice d'utilisation de l'ordinateur de bord).
- Le capteur de vitesse est correctement branché.

Mise en marche/Arrêt du système eBike

Pour **mettre en marche** le système eBike, vous avez les possibilités suivantes :
- Si l'ordinateur de bord est déjà allumé lors de son insertion dans le support, le système eBike s'active automatiquement.
- L'ordinateur de bord et la batterie étant en place sur le vélo, appuyez brièvement une fois sur le bouton Marche/Arrêt de l'ordinateur de bord.
- L'ordinateur de bord étant en place dans son support, appuyez sur la touche Marche/Arrêt de la batterie (certains fabricants de vélos proposent des solutions sans accès possible à la touche Marche/Arrêt de la batterie ; voir la notice d'utilisation de la batterie).

Remarque : Dans le cas des unités d'entraînement caractérisées par une vitesse maximale supérieure à **20 mph**, le système eBike démarre **toujours** dans le mode **OFF**.

Le système d'entraînement est activé dès que vous appuyez sur les pédales (sauf avec l'assistance à la poussée, Activation/désactivation de l'assistance à la poussée). La puissance du moteur est déterminée par le niveau d'assistance paramétré au niveau de l'ordinateur de bord.

Dès que vous arrêtez de pédaler en mode normal ou dès que vous avez atteint une vitesse de **20/28 mph**, le système d'entraînement eBike désactive l'assistance. L'entraînement se réactive automatiquement dès que vous vous mettez à pédaler et que la vitesse est inférieure à **20/28 mph**.

Pour **arrêter** le système eBike, vous avez les possibilités suivantes :
- Actionnez la touche Marche/Arrêt de l'ordinateur de bord.
- Désactivez la batterie en actionnant la touche Marche/Arrêt (certains fabricants de vélos proposent des solutions sans accès possible à la touche Marche/Arrêt de la batterie ; voir la notice d'utilisation de la batterie).
- Retirez l'ordinateur de bord de son support.

Si le système d'entraînement n'est pas sollicité pendant 10 min **et** qu'aucune touche de l'ordinateur n'est actionnée pendant cette durée, le système eBike s'éteint automatiquement pour économiser l'énergie.

eShift (en option)

eShift indique qu'un système de passage de vitesses électronique est associé au système eBike. Les composants eShift sont reliés électriquement à l'unité d'entraînement par le fabricant. Les systèmes de passage de vitesses électroniques sont décrits dans une notice d'utilisation à part.

Réglage du niveau d'assistance

Vous pouvez régler sur l'ordinateur de bord le niveau d'assistance du système eBike lorsque vous pédalez. Le niveau d'assistance peut être modifié à tout moment, même au cours de la conduite.

Remarque : Sur certaines versions, le niveau d'assistance est préréglé et ne peut pas être modifié. Sur d'autres, il peut y avoir moins de niveaux d'assistance que ce qui est indiqué ici.

Les niveaux d'assistance suivants sont disponibles :
- **OFF :** l'assistance électrique est désactivée, le vélo ne peut être utilisé que comme un vélo normal sans assistance. L'assistance à la poussée ne peut pas être activée.

– **ECO :** assistance efficace avec le rendement maximal, pour disposer d'une autonomie maximale
– **TOUR :** assistance régulière, pour de grands trajets et de grandes randonnées
– **SPORT/eMTB :**
SPORT : assistance puissante pour parcours sportifs sur chemins montagneux ainsi que pour la circulation urbaine
eMTB : assistance optimale sur tous terrains, démarrage sportif, dynamique améliorée, performances maximales (**eMTB** seulement disponible en combinaison avec les unités d'entraînement BDU250P CX, BDU365, BDU450 CX et BDU480 CX. Une mise à jour logicielle est parfois nécessaire.)
– **TURBO :** assistance maximale jusqu'à des fréquences de pédalage élevées, pour conduite sportive

La puissance du moteur sélectionnée apparaît sur l'écran de l'ordinateur de bord. La puissance maximale du moteur dépend du niveau d'assistance sélectionné.

Niveau d'assistance	Facteur d'assistance [A]		
	Performance Line (BDU490P)	Performance Line CX (BDU480 CX)	Cargo Line
ECO	60 %	60 %	60 %
TOUR	140 %	140 %	140 %
SPORT/eMTB	240 %	240/140...340 %[B]	240 %
TURBO	340 %	340 %	400 %

A) Le facteur d'assistance peut différer pour certaines variantes.

B) Niveau d'assistance dynamique et progressif entre les modes **TOUR** et **TURBO**

Activation/désactivation de l'assistance à la poussée

L'assistance à la poussée vous permet de pousser le vélo électrique en exerçant moins d'effort. La vitesse possible avec cette fonction dépend de la vitesse sélectionnée sur le vélo. Elle est au maximum de **3,7 mph**. Elle sera d'autant plus faible (à pleine puissance) que la vitesse sélectionnée est plus petite.

▶ **La fonction assistance à la poussée ne doit être utilisée que quand vous poussez le vélo électrique.** Les roues du vélo doivent être en contact avec le sol lorsque l'assistance à la poussée est utilisée, sans quoi vous risqueriez de vous blesser.

Pour **activer** l'assistance à la poussée, actionnez brièvement la touche **WALK** de votre ordinateur de bord. Après l'activation, appuyez dans les 3 secondes qui suivent sur la touche **+** et maintenez-la enfoncée. Le système d'entraînement eBike se met alors en marche.

Remarque : L'assistance à la poussée n'est pas activable dans le niveau d'assistance **OFF**.

L'assistance à la poussée **se désactive** dès que l'une des situations suivantes se produit :
– Vous relâchez la touche **+**,
– les roues du vélo électrique se bloquent (par ex. si vous actionnez les freins ou heurtez un obstacle),
– la vitesse devient supérieure à **3,7 mph**.

Le fonctionnement de l’assistance de poussée est tributaire de la législation en vigueur dans chaque pays et peut donc différer de ce qui a été indiqué ci-dessus. L’assistance à la poussée peut même être désactivée.

Activation/désactivation de l’éclairage du vélo

Sur les vélos où l’éclairage est alimenté par le système eBike, les feux avant et arrière peuvent être allumés et éteints simultanément à partir de l’ordinateur de bord.

Vérifiez le fonctionnement de l’éclairage du vélo avant chaque départ.

Entretien/nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT

- **N'ouvrez aucun élément. L'entretien doit uniquement être effectué par un revendeur eBike Bosch autorisé.** Le fait de ne pas respecter l'avertissement ci-dessus peut entraîner des blessures graves ou mortelles. Reportez-vous au manuel de votre vélo ou au manuel de l'élément pour tous les éléments ne faisant pas partie du système d'entraînement Bosch.
- **Retirez toujours l'accu avant d'inspecter un vélo, de procéder à son entretien ou à sa réparation.** Le fait de ne pas retirer l'accu avant d'inspecter un vélo, de procéder à son entretien ou à sa réparation peut entraîner des blessures graves.
- **Si vous suspectez une défaillance, n'utilisez pas votre vélo.** Consultez votre revendeur eBike Bosch, seul un revendeur qualifié doit intervenir sur votre système d'entraînement Bosch. Tous les écrous, les boulons et les vis requièrent une force de serrage correcte. Une force de serrage trop faible ne permet pas la fixation sécurisée des composants. Une force de serrage excessive risque au contraire de briser les filets, et d'étendre, de déformer ou de casser les elements de fixation. D'une manière ou d'une autre, une force de serrage incorrecte peut entraîner une défaillance de l'élément, ce qui peut vous faire perdre le contrôle de votre vélo et vous faire tomber.
- **Si vous remplacez votre batterie, achetez uniquement un accu Bosch d'origine auprès d'une source fiable et approuvée. Contactez votre revendeur eBike Bosch pour les pièces Bosch d'origine.**
- **Arrêtez toujours l'accu lorsque vous le montez ou le retirez de son support.** Ne tentez jamais de monter ni de retirer l'accu lorsque vous roulez à vélo.
- **Ne rechargez pas et n'utilisez pas votre eBike dans une zone présentant une atmosphère potentiellement explosive, par exemple dans une station-service ou dans des zones dans lesquelles l'air contient des produits chimiques ou des particules (telles que des grains, de la poussière ou des poudres métalliques).** Respectez tous les panneaux et toutes les instructions.
- **Ne plongez pas vos composants eBike dans l'eau et ne les lavez pas avec un pulvérisateur haute pression.** Votre unité d'entraînement Bosch est conçue pour être étanche à l'eau de pluie ou à un tuyau d'arrosage sans pression.
- **Notez le nom du fabricant et le numéro de la clé.** Si vous perdez les clés, contactez un revendeur eBike Bosch autorisé. Veuillez fournir le nom du fabricant et le numéro de la clé.
- **Ne peignez aucun élément du système d'entraînement Bosch car cela peut entraîner une défaillance prématurée de l'élément.**

Lors du changement des ampoules, veillez à ce qu'elles soient compatibles avec le système eBike Bosch (demandez à votre revendeur) et à ce qu'elles correspondent à la tension indiquée. Ne remplacez des ampoules défectueuses que par des ampoules de même tension.

Entretien du système eBike

Respectez les températures de fonctionnement et de stockage des composants du système d'assistance électrique. Protégez l'unité d'entraînement, l'ordinateur de bord et la batterie des températures extrêmes (par exemple d'une exposition intense aux rayons du soleil en l'absence d'aération). Les composants (notamment la batterie) peuvent être endommagés lorsqu'ils sont exposés à des températures extrêmes.

Faites contrôler votre système eBike au moins une fois par an sur le plan technique (partie mécanique, version du logiciel système, etc.).

Pour le service après-vente ou les réparations sur votre vélo électrique, adressez-vous à un vélociste agréé.

Service après-vente et conseil utilisateurs

Pour toutes les questions concernant le système eBike et ses éléments, adressez-vous à un vélociste agréé.

Vous trouverez les données de contact de vélocistes agréés sur le site internet www.bosch-ebike.com.

Si la batterie ne fonctionne plus, adressez-vous à un vélociste agréé.

Nettoyage

- ▶ **Ne plongez pas vos composants eBike dans l'eau et ne les lavez pas avec un pulvérisateur haute pression.** Votre unité d'entraînement Bosch est conçue pour être étanche à l'eau de pluie ou à un tuyau d'arrosage sans pression.

Maintenez tous les éléments de votre vélo électrique propres, surtout les contacts de l'accu et les supports de fixation. Ne plongez pas dans l'eau les éléments, y compris l'unité de l'entraînement et ne les nettoyez pas à l'aide d'un nettoyeur haute pression. Maintenez tous les éléments de votre vélo électrique propres, surtout les contacts de l'accu et les supports de fixation. Nettoyez-les soigneusement à l'aide d'un chiffon doux et humide (en utilisant uniquement du savon doux et de l'eau).

Índice

Introducción 2
Acerca de las advertencias 2
Advertencias generales 2
Utilización de sus Instrucciones de servicio 2
Operación de su unidad motriz Bosch 4
Indicaciones de seguridad 4
Descripción del producto y servicio 6
Montaje 7
Operación 8
Mantenimiento/limpieza 11

Introducción

Acerca de las advertencias

Este manual contiene muchos **PELIGROS**, **ADVERTENCIAS**, y **PRECAUCIONES** sobre las consecuencias de una falta de uso, montaje, mantenimiento, almacenamiento, inspección y eliminación de una eBike equipada por Bosch de modo seguro.

– La combinación del símbolo de alerta de seguridad y la palabra **PELIGRO** indica una situación peligrosa que, si no se evita, ocasionará la muerte o lesiones graves.
– La combinación del símbolo de alerta de seguridad y la palabra **ADVERTENCIA** indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.
– La combinación del símbolo de alerta de seguridad y la palabra **PRECAUCIÓN** indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría ocasionar lesiones leves o moderadas.

Advertencias generales

Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. No seguir las advertencias e instrucciones siguientes puede provocar la muerte o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.

El término **batería** empleado en este manual del usuario se refiere a todas las baterías para eBike originales de Bosch.

⚠ ADVERTENCIA

- ▶ **Este manual contiene información importante de seguridad, rendimiento y mantenimiento.** Léalo antes de usar su nueva bicicleta y guárdelo a modo de referencia. Puede encontrar el manual también en línea en www.bosch-ebike.com.
- ▶ **Este manual está previsto para su lectura junto con el manual de usuario aparte que venía con su bicicleta.** Antes de usar la bici por primera vez, asegúrese de leer toda la documentación facilitada, incluidas las etiquetas que lleva el producto.
- ▶ **Lea TODOS los manuales incluidos antes de montar en la bicicleta por primera vez.** Su sistema de accionamiento de Bosch incluye manuales y documentación adicionales proporcionados por el fabricante de la bicicleta y de otros componentes. No leer o desconocer la información de seguridad puede provocar la muerte o lesiones graves.
- ▶ **Por su propia SEGURIDAD, sea responsable.** Si tiene dudas o no entiende algo, consúltelo con su distribuidor o con el fabricante de la bicicleta o del componente.
- ▶ **Algunos accesorios de la eBike pueden suponer un peligro de atragantamiento para los niños pequeños.** Mantenga esos accesorios alejados de los niños.

⚠ PRECAUCIÓN

- ▶ **El sistema de accionamiento de Bosch incrementa el peso de su bicicleta, que puede que no esté acostumbrado a levantar.** Evite las lesiones; utilice técnicas de elevación adecuadas.

Utilización de sus Instrucciones de servicio

Además de las funciones aquí representadas, puede ser que se introduzcan en cualquier momento modificaciones de software para la eliminación de errores y modificaciones de funciones.

Gráficos

La bicicleta que se muestra en este manual puede diferir ligeramente de la suya; no obstante, las similitudes son suficientes para ayudarle a entender nuestras instrucciones.

Los lados DERECHO e IZQUIERDO se indican mirando en el sentido que la bicicleta tendrá al circular hacia delante. Si ve una línea discontinua (------), el elemento al que se refiere está oculto a la vista.

Operación de su unidad motriz Bosch

Indicaciones de seguridad

Lea y conozca todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. No seguir las advertencias siguientes puede provocar la muerte o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.

El término **batería** empleado en este manual del usuario se refiere a todas las baterías para eBike originales de Bosch.

- **No tome medidas que afecten, en particular aumenten, la potencia o la velocidad máxima asistida de su accionamiento.** De hacerlo, pone en peligro su vida y la de los demás y, además, estará circulando de manera ilegal en el dominio público.
- **No abra la unidad motriz por su cuenta. La unidad motriz solamente debe ser reparada por personal calificado y sólo con repuestos originales.** De esta manera queda garantizada la preservación de la seguridad del motor. La apertura del motor sin autorización comporta la anulación del derecho de garantía.
- **Todos los componentes montados en la unidad motriz y todos los demás componentes del accionamiento de la eBike (p. ej. plato, portaplatos, pedales) solamente deberán sustituirse por componentes de construcción idéntica o por componentes especialmente homologados por el fabricante de su eBike.** Con ello se evita una sobrecarga o deterioro de la unidad motriz.
- **Extraiga el acumulador de la eBike antes de empezar cualquier trabajo en ella (p. ej. inspección, reparación, montaje, mantenimiento, trabajos en la cadena, etc.), al transportarla con el coche o en un avión o en caso de almacenarla.** Existe peligro de lesiones si se activa involuntariamente el sistema eBike.
- **La función de asistencia de empuje se debe usar exclusivamente al empujar la eBike.** Si las ruedas de la eBike no están en contacto con el suelo cuando se usa la asistencia de empuje, existe riesgo de lesiones.
- **Cuando la asistencia de empuje está activada, los pedales pueden girar.** Con la asistencia de empuje activada, preste atención a que sus piernas tengan suficiente distancia hacia los pedales giratorios. Existe peligro de lesión.
- **No entre en contacto sin protección con las manos o las piernas con la carcasa de la unidad motriz después de la conducción.** En condiciones extremas, tales como pares de giro altos continuados a bajas velocidades de conducción o durante trayectos de montaña y de carga, se pueden alcanzar temperaturas muy altas en la carcasa.
  Las temperaturas que pueden generarse en la carcasa de la unidad motriz, están influenciadas por los siguientes factores:
  – Temperatura ambiente
  – Perfil del conducción (recorrido/pendiente de la calzada)
  – Duración del viaje
  – Modo de asistencia
  – Comportamiento del usuario (propia contribución)
  – Peso total (conductor, eBike, equipaje)
  – Cubierta del motor de la unidad motriz
  – Propiedades de disipación de calor del cuadro de la bicicleta
  – Tipo de unidad motriz y tipo de cambio de marchas
- **Utilice únicamente acumuladores originales Bosch autorizados por el fabricante para su eBike.** El uso de otro tipo de acumuladores puede acarrear lesiones e incluso un incendio. Si se apli-

can acumuladores de otro tipo Bosch declina cualquier responsabilidad y el derecho a garantía.

- ▶ **No realice ningún tipo de modificación en su sistema eBike ni instale otros productos destinados a aumentar la potencia de su sistema eBike.** De hacerlo, por lo general se reduce la vida útil del sistema y se corre el riesgo de que se produzcan daños en la unidad motriz y en la rueda. Asimismo existe peligro de perder el derecho de garantía sobre la rueda que ha adquirido. Además, un manejo inadecuado del sistema pone en riesgo su seguridad y la de otros usuarios de la vía pública, aparte del riesgo de asumir elevados costes personales por responsabilidad e incluso de un posible procesamiento penal en caso de que se produzca un accidente atribuible a la manipulación.

En condiciones extremas como, por ejemplo, alta carga continuada a baja velocidad en trayectos de montaña o carga, en partes del accionamiento pueden darse temperaturas > 60 °C.

- ▶ **Siga todos los reglamentos locales, estatales y federales cuando registre y use eBikes.**
- ▶ **Lea y siga todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de todos los manuales de uso del sistema eBike, así como las instrucciones de uso de su eBike.**

Indicación de protección de datos

Al conectar la eBike al Bosch DiagnosticTool, se transmiten datos con el fin de mejorar el producto sobre el uso de la unidad motriz de Bosch (entre otros, consumo de energía, temperatura, etc.) a Bosch eBike Systems (Robert Bosch GmbH). Para más información, visite la página web de eBike de Bosch www.bosch-ebike.com.

Descripción del producto y servicio

Utilización reglamentaria

La unidad motriz está destinada únicamente al accionamiento de su eBike y no debe utilizarse para otros fines.

Además de las funciones aquí representadas, puede ser que se introduzcan en cualquier momento modificaciones de software para la eliminación de errores y modificaciones de funciones.

Datos técnicos

Unidad de accionamiento		Performance Line CX/ Cargo Line	Performance Line Speed/ Cargo Line Speed
Código de producto		BDU480 CX	BDU490P
Potencia nominal continua	W	250	250
Par de giro máx. del accionamiento	Nm	85	75/85[A)]
Tensión nominal	V=	36	36
Temperatura de servicio	°F	+23 ... +104	+23 ... +104
Temperatura de almacenamiento	°F	+50 ... +104	+50 ... +104
Grado de protección		IP 54	IP 54
Peso, aprox.	kg	3	3

A) es determinado por el fabricante de la bicicleta

El sistema eBike de Bosch utiliza FreeRTOS (ver http://www.freertos.org).

Iluminación de la bicicleta[A)]		
Tensión aprox.[B)]	V=	12
Máxima potencia		
– Luz delantera	W	17,4
– Luz de atrás	W	0,6

A) dependiente de las regulaciones legales, no es posible en todas las ejecuciones específicas de cada país por el acumulador de la eBike

B) Al cambiar las luces, asegúrese de que las lámparas sean compatibles con el sistema eBike de Bosch (pregunte en su establecimiento especializado) y la tensión especificada coincida. Las lámparas solo pueden cambiarse por otras de la misma tensión.

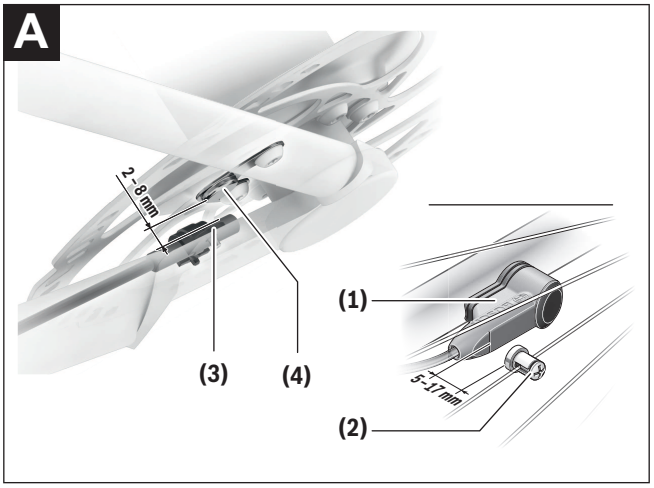
Cualquier otra lámpara podría quedar inutilizada.

Montaje

Montaje y desmontaje del acumulador

Para colocar y retirar el acumulador de la eBike, lea y observe las instrucciones de servicio del acumulador.

Comprobación del captador de velocidad



(1) Speedsensor (standard)

(2) Imán para los radios

(3) Speedsensor (slim)[A)]

(4) Imán

A) posible diferente forma de sensor y posición de montaje

Speedsensor (standard)

El sensor de velocidad **(1)** y el correspondiente imán de fijación a los radios **(2)** deben montarse de tal modo, que en una rotación de la rueda el imán de radio pase a una distancia de al menos 5 mm y no más de 17 mm del sensor de velocidad.

Indicación: Si la distancia entre el sensor de velocidad **(1)** y el imán de fijación a los radios **(2)** es demasiado pequeña o demasiado grande, o si el sensor de velocidad **(1)** no está conectado correctamente, falla la indicación del tacómetro y el accionamiento de la eBike funciona con el programa de emergencia.

En este caso, desenrosque el tornillo del imán de fijación a los radios **(2)** y fíjelo al radio de forma que pase por la marca del sensor de velocidad a la distancia correcta. Si aun así sigue sin aparecer la velocidad en el indicador del tacómetro, diríjase a un distribuidor de bicicletas autorizado.

Speedsensor (slim)

El sensor de velocidad Speedsensor (slim) **(3)** y el correspondiente imán **(4)** están montados de fábrica de tal modo, que el imán pasa a una distancia de al menos 2 mm y no más de 8 mm del sensor de velocidad en una rotación de la rueda.

En el caso de modificaciones constructivas, debe mantenerse la distancia correcta entre el imán y el sensor (véase la figura **A**).

Indicación: Al montar y desmontar la rueda trasera, tenga cuidado de no dañar el sensor o el soporte del sensor.

Operación

Puesta en marcha

Requisitos

El sistema eBike solamente puede activarse cuando se cumplen las siguientes condiciones:
- Se ha colocado una batería con suficiente carga (véanse las instrucciones de uso de la batería).
- El ordenador de a bordo está colocado correctamente en el soporte (véanse las instrucciones de uso del ordenador de a bordo).
- El sensor de velocidad está correctamente conectado.

Conexión/desconexión del sistema eBike

Usted tiene las siguientes opciones para **conectar** el sistema eBike:
- Si el ordenador de a bordo ya está conectado al colocarlo en el soporte, el sistema eBike se activa automáticamente.
- Una vez colocados el ordenador de a bordo y el acumulador de la eBike, pulse una vez brevemente la tecla de conexión/desconexión del ordenador de a bordo.
- Con el ordenador de a bordo colocado, pulse la tecla de conexión/desconexión del acumulador de la eBike (son posibles soluciones específicas del fabricante de bicicletas en las cuales no hay acceso a la tecla de conexión/desconexión del acumulador; ver instrucciones de servicio del acumulador).

Indicación: Para las unidades motrices con una velocidad máxima superior a **20 mph**, el sistema eBike arranca **siempre** en el modo **OFF**.

El motor se activa al empezar a pedalear (excepto con la función de asistencia de empuje, Conexión/desconexión de la Ayuda para empuje). La potencia del motor depende del nivel de asistencia ajustado en el ordenador de a bordo.

En cuanto deje de pedalear en el funcionamiento normal o en cuanto alcance una velocidad de **20/28 mph**, se desconecta la asistencia del accionamiento de la eBike. El motor se activa de nuevo automáticamente en cuanto pedalee y su velocidad esté por debajo de **20/28 mph**.

Usted tiene las siguientes opciones para **desconectar** el sistema eBike:
- Pulse la tecla de conexión/desconexión del ordenador de a bordo.
- Desconecte el acumulador de la eBike en su tecla de conexión/desconexión (puede haber soluciones de fabricantes de bicicletas que no tengan acceso a la tecla de conexión/desconexión de la batería; véase el manual de instrucciones del fabricante de la bicicleta).
- Retire el ordenador de a bordo del soporte.

Si no se mueve la eBike durante unos 10 minutos **y** no se pulsa ninguna tecla en el ordenador de a bordo, el sistema eBike se apaga automáticamente por razones de ahorro de energía.

eShift (opcional)

eShift es la integración de los sistemas de conexión/desconexión electrónicos en el sistema de la eBike. Los componentes eShift están conectados eléctricamente de fábrica con el motor. El manejo de los sistemas de conexión/desconexión electrónicos se describe en unas instrucciones de servicio separadas.

Ajuste del modo de asistencia

En el ordenador de a bordo puede ajustar el nivel de asistencia del motor de la eBike al pedalear. Este nivel de asistencia se puede modificar en cualquier momento, también durante la marcha.

Indicación: En algunas ejecuciones es posible que el nivel de asistencia esté preajustado y no se pueda cambiar. También es posible que no exista una diversidad de modos de asistencia tan amplia como la aquí indicada.

A lo sumo están disponibles los siguientes modos de asistencia:
- **OFF:** La asistencia del motor está apagada, la eBike se puede mover como una bicicleta normal pedaleando. La asistencia de empuje no se puede activar en este nivel de asistencia.
- **ECO:** asistencia efectiva con la máxima eficiencia, para una autonomía máxima
- **TOUR:** asistencia uniforme, para viajes con gran autonomía
- **SPORT/eMTB:**
  SPORT: asistencia potente para la conducción deportiva en rutas montañosas, así como para el tráfico urbano
  eMTB: asistencia óptima en todo terreno, arranque deportivo, dinámica mejorada, máximo rendimiento (**eMTB** disponible únicamente en combinación con las unidades motrices BDU250P CX, BDU365, BDU450 CX y BDU480 CX. También puede requerirse una actualización del sistema.)
- **TURBO:** asistencia máxima, incluso al pedalear velozmente, para una conducción deportiva

La potencia consumida del motor se indica en la pantalla del ordenador de a bordo. La potencia máxima del motor depende del nivel de asistencia seleccionado.

Modo de asistencia	Factor de asistencia [A]		
	Performance Line (BDU490P)	Performance Line CX (BDU480 CX)	Cargo Line
ECO	60 %	60 %	60 %
TOUR	140 %	140 %	140 %
SPORT/eMTB	240 %	240/140 … 340 %[B]	240 %
TURBO	340 %	340 %	400 %

A) El factor de asistencia puede diferir para las ejecuciones individuales.

B) Nivel de apoyo dinámico-progresivo entre modo **TOUR** y **TURBO**

Conexión/desconexión de la Ayuda para empuje

La asistencia de empuje puede facilitarle el empuje de la eBike. La velocidad en esta función depende de la marcha acoplada y puede alcanzar como máximo **3,7 mph**. Cuanto más pequeña sea la marcha elegida, tanto menor es la velocidad lograda en la función de ayuda para empuje (a plena potencia).

▶ **La función de asistencia de empuje se debe usar exclusivamente al empujar la eBike.** Si las ruedas de la eBike no están en contacto con el suelo cuando se usa la asistencia de empuje, existe riesgo de lesiones.

Para **activar** la asistencia de empuje caminando, pulse brevemente la tecla **WALK** de su ordenador de a bordo. Tras la activación, pulse la tecla **+** antes de que pasen 3 segundos y manténgala pulsada. Se conecta el accionamiento de la eBike.

Indicación: La asistencia de empuje no se puede activar en el nivel de asistencia **OFF**.

La asistencia para empujar caminando se **desconecta** en cualquiera de los siguientes casos:
- Al soltar la tecla **+**,
- al bloquearse las ruedas de la eBike (p.ej. debido a una frenada o un choque con un obstáculo);
- al superar la velocidad los **3,7 mph**.

El funcionamiento de la asistencia está sujeto a las disposiciones específicas del país y, por consiguiente, puede diferir de la descripción mencionada anteriormente o estar desactivada.

Conectar/desconectar la iluminación de la bicicleta

En el modelo en el que la luz de marcha se alimenta mediante el sistema eBike, las luces delantera y trasera se pueden conectar y desconectar simultáneamente mediante el ordenador de a bordo.

Compruebe siempre el correcto funcionamiento de las luces de la bicicleta antes de cada viaje.

Mantenimiento/limpieza

⚠ ADVERTENCIA

- ▸ **No abra ninguno de los componentes. El mantenimiento debe llevarse a cabo exclusivamente por parte de un distribuidor de eBike de Bosch autorizado.** El incumplimiento de la advertencia anterior puede causar la muerte o lesiones graves. Consulte su manual de la bicicleta o de aquellos componentes del sistema de accionamiento que no sean de Bosch.
- ▸ **Retire siempre la batería antes de realizar cualquier inspección, reparación o trabajo de mantenimiento en la bicicleta.** No retirar la batería antes de realizar cualquier inspección, reparación o trabajo de mantenimiento en la bicicleta puede causar la muerte o lesiones graves.
- ▸ **Si cree que hay algo suelto, no utilice la bicicleta.** Consulte a su distribuidor de eBike de Bosch; solo un proveedor de servicios cualificado puede efectuar trabajos en su sistema de accionamiento de Bosch. Las tuercas, los pernos y los tornillos necesitan la fuerza de apriete correcta. Con una fuerza menor de la necesaria, el cierre podría no estar bien sujeto. Con una fuerza excesiva, el cierre puede estropear las roscas, forzarse, deformarse o romperse. En todo caso, una fuerza de apriete incorrecta puede provocar un fallo en los componentes, lo que le puede hacer perder el control y caer.
- ▸ **Si cambia la batería, adquiera únicamente baterías originales de Bosch en un punto de venta autorizado. Diríjase a su distribuidor de eBike de Bosch para adquirir recambios originales.**
- ▸ **Desconecte siempre la batería cuando la introduzca o extraiga del soporte.** Nunca intente introducir ni extraer la batería con la bicicleta en marcha.
- ▸ **No cargue ni utilice la eBike en lugares con una atmósfera potencialmente explosiva, como gasolineras, ni en zonas en las que el aire contenga productos químicos o partículas (como semillas, polvo o polvo de metales).** Obedezca todas las señales e instrucciones.
- ▸ **No sumerja los componentes eBike en el agua ni los limpie con una manguera a presión.** El accionamiento de Bosch está diseñado para ser impermeable al agua de lluvia o a una limpieza con manguera sin presión.
- ▸ **Apunte el fabricante y el número de la llave.** Si pierde las llaves, diríjase a un distribuidor de eBike de Bosch autorizado. Facilite el nombre del fabricante y el número de la llave.
- ▸ **No pinte los componentes del sistema de accionamiento de Bosch, ya que eso podría causar un fallo temprano de los mismos.**

Al cambiar las luces, asegúrese de que las lámparas sean compatibles con el sistema eBike de Bosch (pregunte en su establecimiento especializado) y la tensión especificada coincida. Las lámparas solo pueden cambiarse por otras de la misma tensión.

Manejo cuidadoso de la eBike

Observe la temperatura de funcionamiento y almacenamiento de los componentes de la eBike. Proteja la unidad de accionamiento, el ordenador de a bordo y la batería de temperaturas extremas (p. ej. debido a una irradiación solar intensa sin ventilación simultánea). Las temperaturas extremas pueden dañar los componentes (especialmente las baterías).

Deje revisar su sistema eBike al menos una vez al año (entre otros el sistema mecánico, la actualización del software del sistema).

Para el servicio o las reparaciones de la eBike, contáctese con un distribuidor de bicicletas autorizado.

Servicio técnico y atención al cliente

En caso de cualquier consulta sobre el sistema eBike y sus componentes, diríjase a un distribuidor de bicicletas autorizado.

Los detalles de contacto de los distribuidores de bicicletas autorizados se pueden encontrar en el sitio web www.bosch-ebike.com.

Si su acumulador ya no funciona acuda por favor a una tienda de bicicletas autorizada.

Limpieza

- **No sumerja los componentes eBike en el agua ni los limpie con una manguera a presión.** El accionamiento de Bosch está diseñado para ser impermeable al agua de lluvia o a una limpieza con manguera sin presión.

Mantenga limpios los componentes de su eBike, especialmente los contactos del acumulador y del respectivo soporte. Todos los componentes inclusive la unidad motriz no deberán sumergirse en agua ni tratarse con una limpiadora de alta presión. Mantenga limpios todos los componentes de su eBike, especialmente los contactos de la batería y del soporte correspondiente. Límpielos con un paño suave y húmedo (utilice únicamente jabón neutro y agua).

Cette notice contient d'importantes informationes sur la sécurité, les performances et l'entretien. Lisez-les et comprenez-les ainsi que les informations fournies par le fabricant de votre vélo avant d'utiliser le produit, et conservez-les pour référence ultérieure.

Robert Bosch GmbH
72757 Reutlingen
Germany

www.bosch-ebike.com

0 275 U07 XD4 (2020.04) T / 38

Este manual contiene información importante de seguridad, rendimiento y mantenimiento. Léalo y asegúrese de entenderlo junto con la información que le ha facilitado el fabricante de su bicicleta antes de usar el producto; guárdelo a modo de referencia.

Performance Line/Cargo Line

Owner’s Manual – The Bosch Drive System Battery

BBS266 | BBS276 | BBR266 | BBR276 |
BBP285 | BBP286 | BBP287 | BBP288 | BBP295 | BBP296

en Original operating instructions
fr Notice d'utilisation d'origine
es Instrucciones de servicio originales

This manual contains important safety, performance and service information. Read and understand it along with the information provided to you by your bicycle manufacturer before using the product, and keep it for reference.

Table of Contents

Introduction 2
- About Warnings 2
- General Warnings 2
- Using your Manual 2

On-product warning labels 4

Handling the lithium-ion battery pack 5
- Safety warnings for Bosch eBike batteries 5
- Product description and specifications 7
- Fitting 10
- Operation 14
- Transport 14
- Maintenance/cleaning 15
- Storing 15

Troubleshooting 17

Battery Recycling Program 18

Introduction

About Warnings

This manual contains many **DANGER**, **WARNING**, and **CAUTION** indicators concerning the consequences of failure to use, assemble, maintain, store, inspect and dispose of a Bosch-equipped eBike in a safe manner.

– The combination of the safety alert symbol and the word **DANGER** indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.
– The combination of the safety alert symbol and the word **WARNING** indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.
– The combination of the safety alert symbol and the word **CAUTION** indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

General Warnings

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in death or serious injury.

Save all safety warnings and instructions for future reference.

The term **battery pack** used in these operating instructions refers to all original Bosch eBike battery packs.

⚠ WARNING

- ▶ **This manual contains important safety, performance and service information.** Read it before you take the first ride on your new bicycle, and keep it for reference. The manual can also be found online at www.bosch-ebike.com.
- ▶ **This manual is intended to be read together with the separate user manual provided with your bicycle.** Be sure to read all provided documents including labels on the product before your first ride.
- ▶ **Read ALL accompanying manuals before riding the bike for the first time.** Your Bosch Drive System comes with additional manuals and documents provided by the manufacturer of the bicycle and other components. Failure to read and understand safety information can result in death or serious injury.
- ▶ **Take responsibility for your own SAFETY.** If you have any questions or do not understand something, consult with your dealer or the bicycle or component manufacturer.
- ▶ **Some eBike accessories may present a choking hazard to small children.** Keep these accessories away from children.

⚠ CAUTION

- ▶ **The Bosch Drive System adds weight to your bicycle which you may not be used to lift.** Avoid injury, use proper lifting techniques.

Using your Manual

In addition to the functions outlined here, changes to software relating to troubleshooting and functional modifications may be introduced at any time.

Graphics

The bicycle shown in this manual may differ slightly from your bicycle, but will be similar enough to help you understand our instructions.

RIGHT-HAND and LEFT-HAND sides are determined by facing in the direction the bicycle will travel when going forward. When you see a broken line (------), the item referred to is hidden from view.

On-product warning labels

A

B

A Safety instructions for PowerPack

B Safety instructions for PowerTube

▶ **Warning labels have been placed on the Bosch eBike System for your protection. Read and follow the instructions of the labels on the product carefully. If a label becomes illegible or comes off, contact your Bosch bicycle dealer to obtain a replacement.** Replacement safety labels are provided by Bosch at no charge.

Handling the lithium-ion battery pack

Safety warnings for Bosch eBike batteries

Read and understand all safety warnings and instructions. Failure to follow the below warnings could result in death or serious injury.

Save all safety warnings and instructions for future reference.

The term **battery pack** used in these operating instructions refers to all original Bosch eBike battery packs.

DANGER

- **Do not puncture or crush the battery pack. Do not impact the battery pack or modify it in any way.** Do not use the battery pack if it shows visible damage. Danger of fire or explosion which can cause death or serious injury.

Protect the battery pack against heat (e.g., temperature >140 °F), fire and immersing into water. Danger of explosion.

WARNING

- **Use only original Bosch battery packs approved for your eBike by the manufacturer and purchased from a credible source.** Use of non-approved or counterfeit battery packs can lead to death or serious injury.
- **Remove the battery from the eBike before beginning work (e.g. inspection, repair, assembly, maintenance, work on the chain, etc.) on the eBike, transporting it with a car or airplane, or storing it.** Unintentional activation of the eBike system poses a risk of injury.
- **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting. Opening the battery voids any and all warranty claims.
- **When the battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could make a connection from one terminal to another.** A short circuit between the battery terminals may cause burns or a fire. Short circuit damage which occurs in this instance voids any and all warranty claims against Bosch.
- **Avoid mechanical loads and exposure to high temperatures.** These can damage the battery cells and cause the flammable contents to leak out.
- **Do not place the charger or the battery near flammable materials. Ensure the battery is completely dry and placed on a fireproof surface before charging.** There is a risk of fire due to the heat generated during charging.
- **The eBike battery must not be left unattended while charging.**
- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.** Liquid leaking from the battery may cause irritation or scalding.
- **Batteries must not be subjected to mechanical shock.** There is a risk of the battery being damaged.
- **The battery may give off fumes if it becomes damaged or is used incorrectly. Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects.** The fumes may irritate the respiratory system.
- **Only charge the battery using original Bosch chargers.** When using chargers that are not made by Bosch, the risk of fire cannot be excluded.

- ▸ **Use the battery only in conjunction with eBikes that have original Bosch eBike drive systems.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.
- ▸ **Use only original Bosch batteries that the manufacturer has approved for your eBike.** Using other batteries can lead to injuries and pose a fire hazard. Bosch accepts no liability or warranty claims if other batteries are used.
- ▸ **Do not use the rack-mounted battery as a handle.** Lifting the eBike up by the battery can damage the battery.
- ▸ **Read and observe the safety warnings and instructions in all operating instructions of the eBike system and your eBike.**
- ▸ **Keep the battery away from children.**

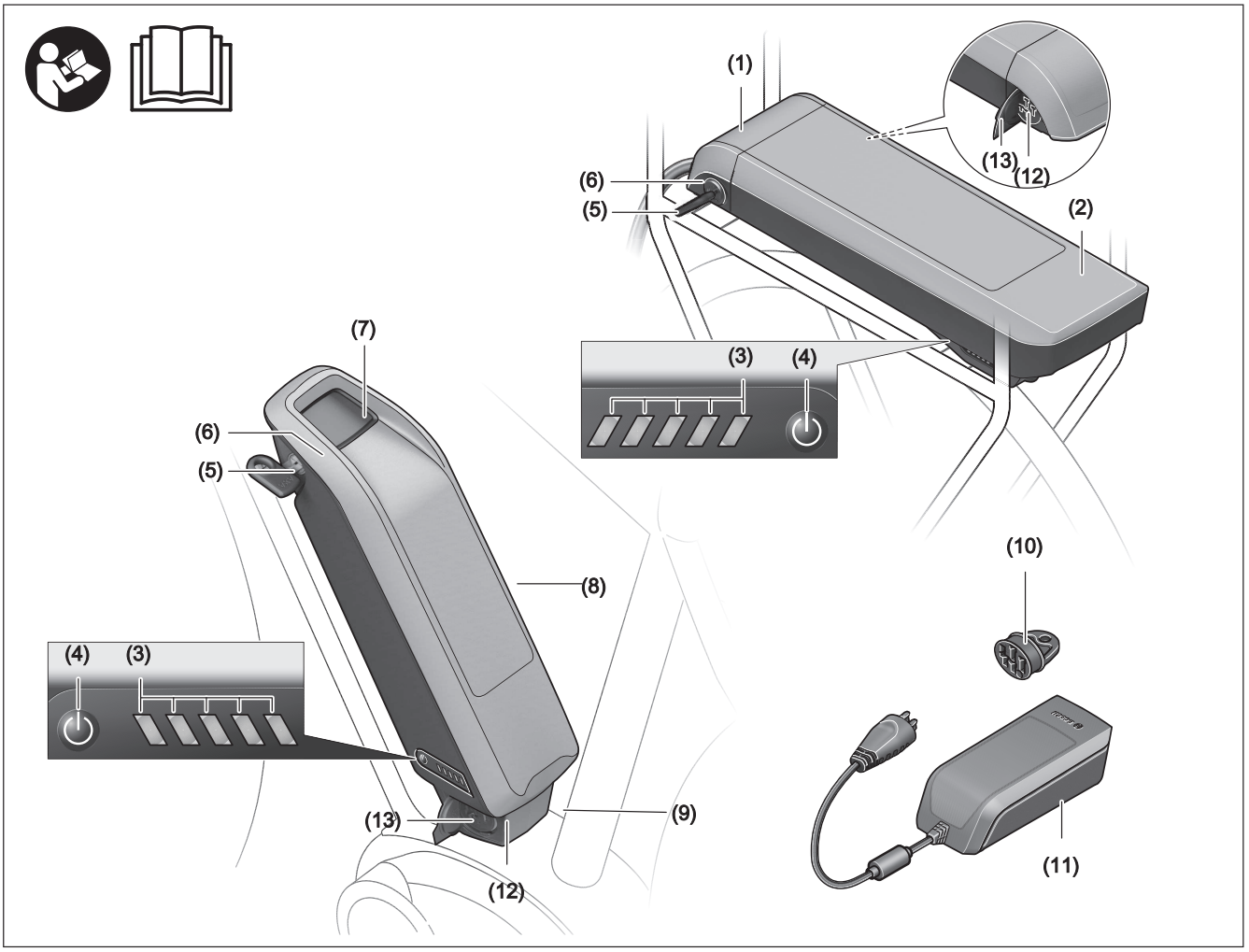
The safety of both our customers and our products is important to us. Our eBike batteries are lithium-ion batteries which have been developed and manufactured in accordance with the latest technology. We comply with or exceed the requirements of all relevant safety standards. When charged, these lithium-ion batteries contain a high level of energy. If a fault occurs (which may not be detectable from the outside), in very rare cases and under unfavorable conditions, lithium-ion batteries can catch fire.

Privacy notice

When you connect the eBike to the Bosch diagnostic tool, data about the eBike batteries (e.g. temperature, cell voltage, etc.) is transferred to Bosch eBike Systems (Robert Bosch GmbH) for the purposes of product improvement. You can find more information about this on the Bosch eBike website at www.bosch-ebike.com.

Product description and specifications

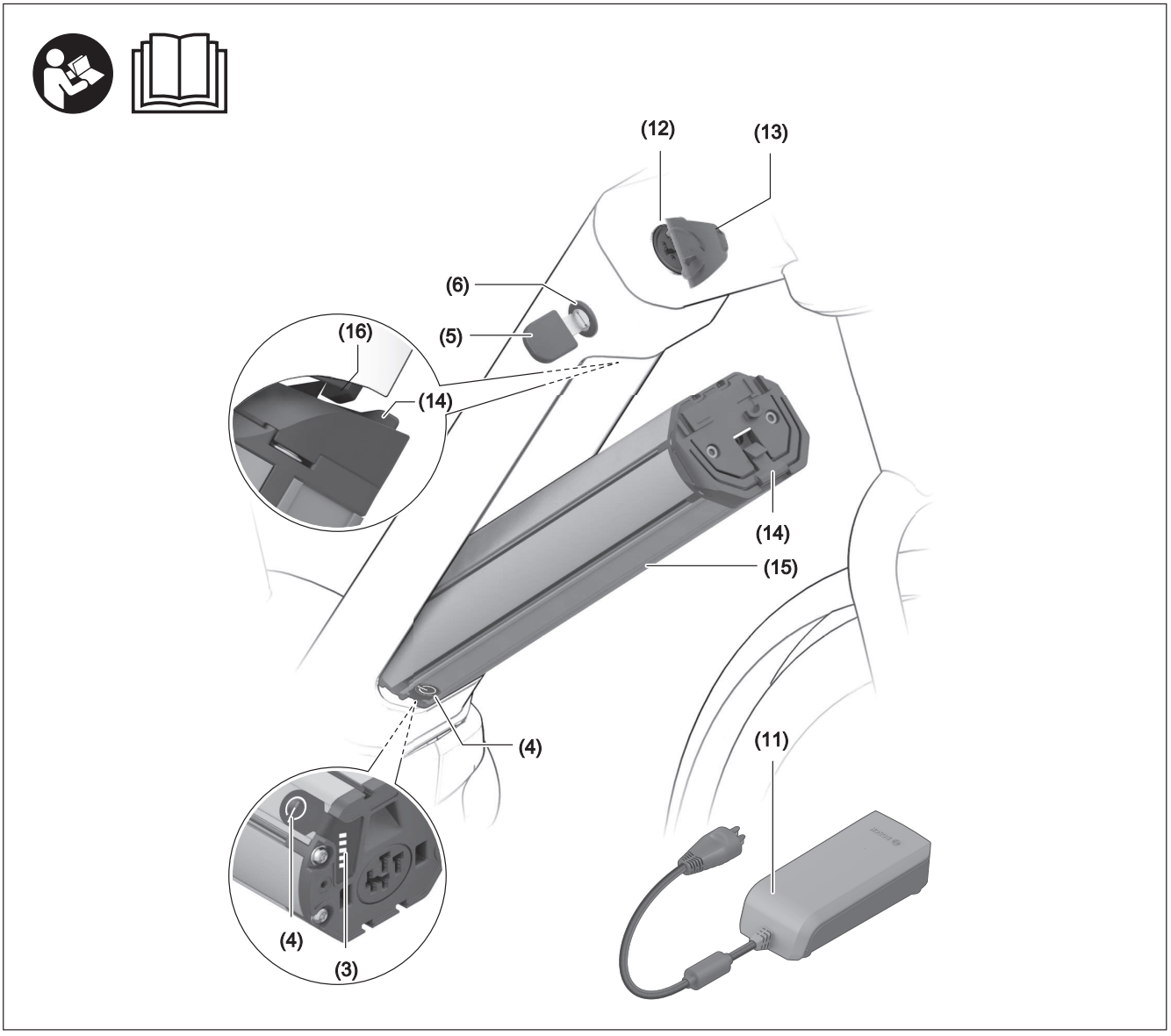
Product features PowerPack



All representations of bike components are schematic and can deviate from your eBike.

(1) Rack-mounted battery holder
(2) Rack-mounted battery
(3) Operation/state of charge indicator
(4) On/off button
(5) Key for the battery lock
(6) Battery lock
(7) Upper holder for standard battery
(8) Standard battery
(9) Lower holder for standard battery
(10) Cover (supplied only on eBikes with two battery packs)
(11) Charger
(12) Socket for charging connector
(13) Charging socket cover

Product features PowerTube



All representations of bike components are schematic and can deviate from your eBike.

(3) Operation/state of charge indicator
(4) On/off button
(5) Key for the battery lock
(6) Battery lock
(11) Charger
(12) Socket for charging connector
(13) Charging socket cover
(14) PowerTube safety restraint
(15) PowerTube battery
(16) PowerTube safety hook

Intended Use

The Bosch eBike batteries are intended exclusively to provide the power supply for your eBike drive unit and must not be used for any other purpose.

Technical data

Li-ion battery		PowerPack 400	PowerPack 500
Product code		BBS266[A)] BBR266[B)]	BBS276[A)] BBR276[B)]
– Rack-mounted battery		0 275 007 525/526	0 275 007 535/536
Rated voltage	V=	36	36
Nominal capacity	Ah	11	13.4
Energy	Wh	400	500
Operating temperature	°F	+23 to +104	+23 to +104
Storage temperature	°F	+50 to +104	+50 to +104
Permitted charging temperature range	°F	+32 to +104	+32 to +104
Weight, approx.	lb	5.5[A)]/5.7[B)]	5.7[A)]/6.0[B)]
Protection rating		IP 54	IP 54

A) Standard battery

B) Rack-mounted battery

This device is in compliance with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
1. This device must not cause harmful interference, and
2. this device must accept any interference that is received, including interference that may cause undesired operation.

This device is in compliance with CAN ICES-3(B)/NM B-3(B).

Li-ion battery		PowerTube 400	PowerTube 500	PowerTube 625
Product code		BBP287 horizontal BBP288 vertical	BBP285 horizontal BBP286 vertical	BBP295 horizontal BBP296 vertical
Rated voltage	V=	36	36	36
Nominal capacity	Ah	11	13.4	16.7
Energy	Wh	400	500	625
Operating temperature	°F	+23 to +104	+23 to +104	+23 to +104
Storage temperature	°F	+50 to +104	+50 to +104	+50 to +104
Permitted charging temperature range	°F	+32 to +104	+32 to +104	+32 to +104
Weight, approx.	lb	6.4	6.4	7.7
Protection rating		IP 54	IP 54	IP 54

This device is in compliance with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
1. This device must not cause harmful interference, and
2. this device must accept any interference that is received, including interference that may cause undesired operation.

This device is in compliance with CAN ICES-3(B)/NM B-3(B).

Fitting

▸ **Ensure the battery is placed on clean surfaces only.** Avoid getting dirt, e.g. sand or soil, in the charging socket and contacts in particular.

Testing the battery before using it for the first time

Test the battery before charging it for the first time or using it in your eBike.

To do this, press the on/off button **(4)** to switch the battery on. If none of the LEDs on the battery charge indicator **(3)** light up, the battery may be damaged.

If at least one (but not all) of the LEDs on the battery charge indicator **(3)** lights up, the battery will need to be fully charged before using it for the first time.

▸ **Do not charge or use batteries if they are damaged.** Contact an authorized bicycle dealer.

Charging the battery

▸ **A Bosch eBike battery must only be charged using an original Bosch eBike charger.**

Note: The battery is supplied partially charged. To ensure full battery capacity, fully charge the battery in the charger before using it for the first time.

To charge the battery, read and follow the instructions in the operating manual for the charger.

The battery can be charged at any state of charge. Interrupting the charging process does not damage the battery.

The battery has a temperature monitoring function which only allows it to be charged within a temperature range of **32 °F** to **104 °F**.

If the temperature of the battery is outside this charging range, three of the LEDs on the battery charge indicator **(3)** will flash. Disconnect the battery from the charger and let it acclimatize.

⚠ CAUTION

- ▶ **Do not connect the battery pack to the charger until it has reached the allowable charging temperature.**

Battery charge indicator

The five green LEDs on the battery charge indicator **(3)** indicate the battery's state of charge of when the battery is switched on.

Each LED represents approximately 20 % of the charging capacity. When the battery is fully charged, all five LEDs will be lit.

The battery's state of charge when switched on is also shown on the display of the on-board computer. Read and follow the instructions in the operating manuals for the drive unit and on-board computer.

If the battery capacity is less than 5 %, all the LEDs on the battery charge indicator **(3)** on the battery will go out. The display function of the on-board computer, however, will carry on working.

Once charging is complete, disconnect the battery from the charger and the charger from the mains.

Using two batteries for one eBike (optional)

The manufacturer can also equip an eBike with two batteries. In this case, one of the charging sockets will not be accessible or it will have been sealed with a sealing cap by the bicycle manufacturer. Only charge the batteries via the charging socket that is accessible.

- ▶ **Never open charging sockets that have been sealed by the manufacturer.** Charging batteries via a charging socket that used to be sealed may cause irreparable damage.

If you want to use an eBike that is designed for two batteries with only one battery, cover the contacts of the unused socket using the cover **(10)** provided. Otherwise there is a risk that the exposed contacts will cause a short circuit (see figures A and B).

Charging with Two Battery Packs Inserted

If two battery packs are mounted on one eBike, both battery packs can be charged using the unsealed connection. To begin with, both batteries are charged one after the other until they reach approx. 80–90 % capacity, then they are both charged at the same time until full (the LEDs on both batteries flash).

When the bike is in operation, power is drawn from both batteries on an alternating basis.

If you take the battery packs out of the holders, you can charge each battery pack individually.

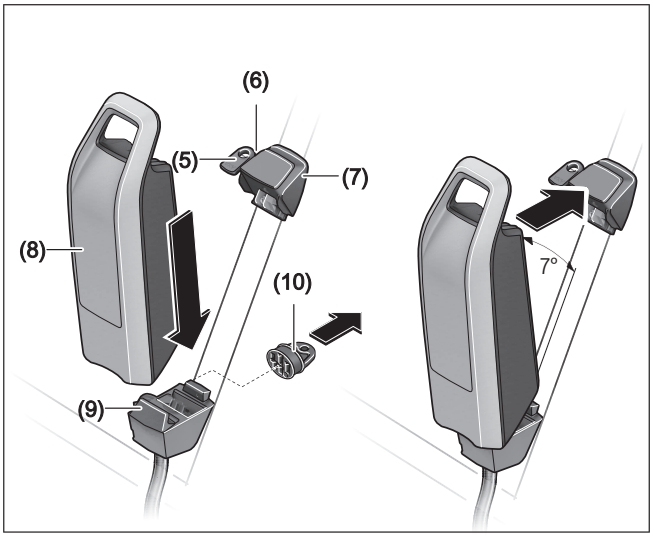
Charging with one battery fitted

If only one battery is fitted, you can only charge the battery that has the accessible charging socket on the bike. You can only charge the battery with the sealed charging socket if you take the battery out of the holder.

Inserting and Removing the battery

▸ **Always switch off the battery and the eBike system when inserting the battery into the holder or removing it from the holder.**

Inserting and Removing the Standard Battery



In order for the battery to be inserted, the key **(5)** must be inserted into the lock **(6)** and the lock must be open.

To **insert the standard battery (8)**, place it onto the contacts on the lower holder **(9)** on the eBike (the battery can be tilted towards the frame by up to 7°). Tilt it into the upper holder **(7)** as far as possible.

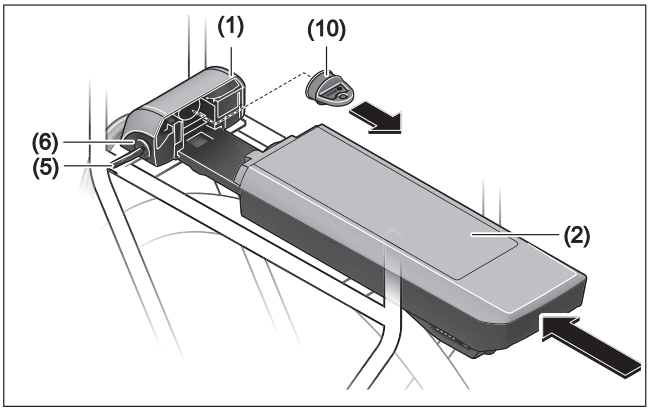
▸ **Always check that the battery pack is locked in place.** To do this, pull on the battery pack (after the key has been removed).

Check that the battery is secure. Always secure the battery by closing the lock **(6)** – otherwise the lock may open and the battery may fall out of the holder.

Always remove the key **(5)** from the lock **(6)** after closing it. This prevents both the key from falling out and the battery from being removed by unauthorized third parties when the eBike is not in use.

To **remove the standard battery (8)**, switch it off and open the lock using the key **(5)**. Tilt the battery out of the upper holder **(7)** and pull it out of the lower holder **(9)**.

Inserting and removing the rack-mounted battery



In order for the battery to be inserted, the key **(5)** must be inserted into the lock **(6)** and the lock must be open.

To **insert the rack-mounted battery (2)**, slide it contacts-first into the holder **(1)** on the rack until it clicks into place.

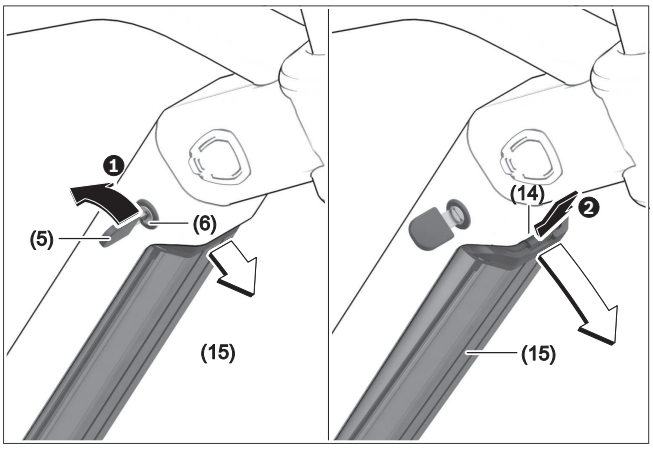
▸ **Always check that the battery pack is locked in place.** To do this, pull on the battery pack (after the key has been removed).

Check that the battery is secure. Always secure the battery by closing the lock **(6)** – otherwise the lock may open and the battery may fall out of the holder.

Always remove the key **(5)** from the lock **(6)** after closing it. This prevents both the key from falling out and the battery from being removed by unauthorized third parties when the eBike is not in use.

To **remove the rack-mounted battery (2)**, switch it off and open the lock using the key **(5)**. Pull the battery out of the holder **(1)**.

Removing the PowerTube battery

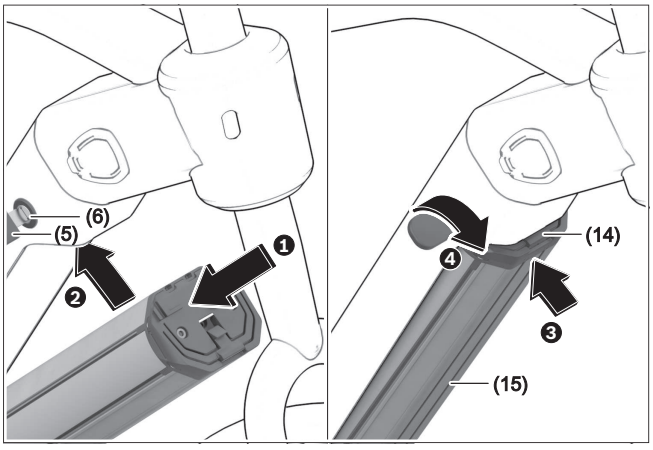


❶ To remove the PowerTube battery **(15)**, open the lock **(6)** using the key **(5)**. The battery will be unlocked and fall into the safety restraint **(14)**.

❷ Press on the safety restraint from above. The battery will be unlocked completely and fall into your hand. Pull the battery out of the frame.

Note: As a result of **varying** designs, the PowerTube battery may need to be inserted and removed using a different method. In this case, consult the bicycle documentation provided by your bicycle manufacturer.

Inserting the PowerTube battery



In order for the battery to be inserted, the key **(5)** must be inserted into the lock **(6)** and the lock must be open.

❶ To insert the PowerTube battery **(15)**, place it so that its contacts are in the lower holder of the frame.

❷ Push the battery upwards until it is held by the safety restraint **(14)**.

❸ Hold the lock open with the key and press the battery upwards until you hear it click into place. Check that the battery is secure in all directions.

❹ Always secure the battery by closing the lock **(6)** – otherwise the lock may open and the battery may fall out of the holder.

▸ **Always check that the battery pack is locked in place.** To do this, pull on the battery pack (after the key has been removed).

Always remove the key **(5)** from the lock **(6)** after locking it. This prevents both the key from falling out and the battery from being removed by unauthorized third parties when the eBike is not in use.

Operation

Start-up

- ▸ **Use only original Bosch batteries that the manufacturer has approved for your eBike.** Using other batteries can lead to injuries and pose a fire hazard. Bosch accepts no liability or warranty claims if other batteries are used.

Switching on/off

Switching on the battery is one way to switch on the eBike system. Read and follow the instructions in the operating manuals for the drive unit and on-board computer.

Before switching on the battery, i.e. the eBike system, make sure that the lock **(6)** is closed.

To **switch on** the battery, press the on/off button **(4)**. Do not use sharp or pointed objects to press the button. The LEDs on the indicator **(3)** will light up, indicating the battery's state of charge at the same time.

- ▸ **Always check that the battery pack is locked in place.** To do this, pull on the battery pack (after the key has been removed).

Note: If the battery capacity is less than 5 %, none of the LEDs on the battery charge indicator **(3)** will light up. The only way to see if the eBike system is switched on is via the on-board computer.

To **switch off** the battery, press the on/off button **(4)** again. The LEDs on the indicator **(3)** go out. This will also switch the eBike system off.

If no power is drawn from the eBike drive for about 10 minutes (e.g. because the eBike is not moving) and no button is pressed on the on-board computer or the operating unit of the eBike, the eBike system, and therefore also the battery, will switch off automatically to save energy.

The battery is protected against deep discharge, overloading, overheating and short-circuiting by the "Electronic Cell Protection (ECP)". In the event of danger, a protective circuit switches the battery off automatically.

If a fault is detected in the battery, two of the LEDs on the battery charge indicator **(3)** will flash. Contact an authorized bicycle dealer if this happens.

Behavior in the event of a fault

The Bosch eBike battery must not be opened, even for repairs. There is a risk that the Bosch eBike battery could catch fire, e.g. due to a short circuit. This risk arises if a Bosch eBike battery which has **already** been opened is reused at a later point in time.

Therefore, do not repair the Bosch eBike battery in the event of a fault, but have it replaced with an original Bosch eBike battery by your specialist retailer.

Transport

- ▸ **Always remove the battery pack from the bicycle before transporting the bicycle on a vehicle bike rack.** Failure to remove the battery pack when using a vehicle bike rack can lead to death or serious injury. The battery may detach during transport and cause an accident to following vehicles.
- ▸ **Always use an approved and compatible bicycle rack when transporting your eBike. The Bosch drive system adds weight to the bicycle.** Refer to your bicycle rack manual to be sure your eBike is compatible. Overloading a bike rack can result in death or serious injury.
- ▸ **Use proper lifting techniques as electric bikes are generally heavier than bicycles.**

Ship batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Inform your parcel service that the

package contains dangerous goods. Please also observe possibly more detailed national regulations. Always check state and federal regulations before attempting to ship your battery.

If you have any questions about transporting the batteries, contact an authorized bicycle dealer. You can also order suitable transport packaging from the dealer.

Maintenance/cleaning

- ▶ **Do not open any of the components. Service should only be carried out at an authorized Bosch eBike dealer.** Failure to follow above warning can cause death or serious injury. Refer to your bicycle manual or component manual for all non-Bosch drive system components.
- ▶ **Always remove the battery pack before performing any bicycle inspection, maintenance or repair.** Failure to remove the battery pack before performing bicycle inspection, maintenance or repair can lead to serious injury.
- ▶ **If replacing your battery, buy only a genuine Bosch battery pack from an approved source. See your Bosch eBike dealer for original Bosch parts.**
- ▶ **Always switch the battery pack off, when inserting or removing it from the holder.** Never attempt to insert or remove the battery pack while riding the bike.
- ▶ **Do not charge or use your eBike in any area with a potentially explosive atmosphere, such as at a fueling area, or in areas where the air contains chemicals or particles (such as grain, dust, or metal powders).** Obey all signs and instructions.
- ▶ **Do not submerge your eBike components in water, or wash with pressurized hose.** Your Bosch drive unit is designed to be water tight to rain water or non-pressure hose washing.
- ▶ **Note down the manufacturer and the number of the key.** In case of loss of the keys, please refer to an authorised Bosch eBike dealer. Please provide the name of the manufacturer and the number of the key.
- ▶ **Do not paint any components of the Bosch drive system as they may cause premature failure of the component.**

After-sales service and advice on using products

If you have any questions about the eBike system and its components, contact an authorized bicycle dealer.

For contact details of authorized bike dealerships, please visit www.bosch-ebike.com.

Please contact an authorized bicycle dealer if the battery is no longer working.

Cleaning

- ▶ **Do not submerge your eBike components in water, or wash with pressurized hose.** Your Bosch drive unit is designed to be water tight to rain water or non-pressure hose washing.

Keep all components of your eBike clean, especially the battery-pack contacts and corresponding holder contacts. All components including the drive unit may not be immersed in water or cleaned with a high-pressure cleaner. Keep all components of your eBike clean, especially the batterypack contacts and corresponding holder contacts. Clean them carefully with a soft, damp cloth (using only mild soap and water).

Storing

The service life of the battery can be extended if it is looked after well and especially if it is stored at the correct temperature.

As it ages, however, the capacity of the battery will diminish, even with good care.

A significantly reduced operating period after charging indicates that the battery pack is worn out and must be replaced. You can replace it yourself by purchasing a genuine Bosch PowerPack from an authorized Bosch eBike dealer.

Recharging the battery before and during storage

When you are not going to use the battery for an extended period (longer than three months), store it at a state of charge of around 30 % to 60 % (when two to three of the LEDs on the battery charge indicator **(3)** are lit).

Check the state of charge after six months. If only one of the LEDs on the battery charge indicator **(3)** is lit, charge the battery back up to around 30 % to 60 %.

Note: If the battery is stored with no charge for an extended period of time, it may become damaged despite the low self-discharge and the battery capacity could be significantly reduced.

Leaving the battery permanently connected to the charger is not recommended.

Storage conditions

If possible, store the battery in a dry, well-ventilated place. Protect it against moisture and water. When the weather conditions are bad, it is advisable to remove the battery from the eBike and store it in a closed room until you use it next, for example.

Store the eBike batteries in the following locations:

– In a room with a smoke alarm
– Away from combustible or easily flammable objects
– Away from heat sources

For an optimum service life, store the eBike battery at temperatures between **50 °F** and **68 °F**. Never store it at temperatures below **14 °F** or above **140 °F**.

Make sure that the maximum storage temperature is not exceeded. Do not leave the battery in your car in the summer, for example, and store it away from direct sunlight.

Leaving the battery on the bicycle for storage is not recommended.

Troubleshooting

Cause	Corrective measures
 Battery defective	**Two LEDs flash on the battery.** Contact an authorized bike dealership.
 Battery too warm or too cold	**Three LEDs flash on the battery.** Disconnect the battery from the charger until the charging temperature range has been reached. Do not reconnect the battery to the charger until it has reached the correct charging temperature.
 The charger is not charging.	**No LEDs flashing (one or more LEDs will remain permanently lit depending on the state of charge of the eBike battery).** Contact an authorized bike dealership.
Charging not possible (no indicator on battery)	
Connector not attached properly	Check all connections.
Battery contacts dirty	Carefully clean the battery contacts.
Socket outlet, cable or charger defective	Check the mains voltage, have the charger checked over by a bike dealership.
Battery defective	Contact an authorized bike dealership.

Battery Recycling Program

The drive unit, on-board computer incl. operating unit, battery, speed sensor, accessories and packaging should be disposed of in an environmentally correct manner.

Do not dispose of eBikes and their components with household waste.

Tape or mask off the contact surfaces of the battery pack's terminals with adhesive tape before disposing of battery packs.

Do not touch severely damaged eBike batteries with your bare hands – electrolyte may escape and cause skin irritation. Store the defective battery in a safe location outdoors. Cover the terminals if necessary and inform your dealer. They will help you to dispose of it properly.

You may recycle your Bosch battery pack by calling 1.800.822.8837.

Table des matières

Introduction 2
- À propos des avertissements 2
- Avertissements généraux 2
- Utilisez votre notice d'utilisation 3

Étiquettes d’avertissement sur le produit 4

Utilisation de la batterie Lithium-Ion 5
- Consignes de sécurité pour les batteries de VAE Bosch 5
- Description des prestations et du produit 7
- Montage 10
- Fonctionnement 14
- Transport 14
- Maintenance/nettoyage 15
- Stockage 16

Résolution des problèmes 17

Programme de recyclage des accus 18

Introduction

À propos des avertissements

Cette notice contient de nombreuses mentions de danger de type **DANGER**, **AVERTISSEMENT** et **ATTENTION** destinées à attirer l'attention sur les conséquences d'erreurs, dans le but d'utiliser, d'assembler, d'entretenir, de conserver et d'éliminer dans les règles et en toute sécurité les vélos électriques dotés d'un système eBike Bosch.

– Le symbole de sécurité et le mot **DANGER** signalent une situation à risque élevé, qui entraîne inévitablement des blessures graves, voire la mort, si elle n'est pas évitée.
– Le symbole de sécurité et le mot **AVERTISSEMENT** signalent une situation à risque élevé, pouvant entraîner des blessures graves, voire la mort, si elle n'est pas évitée.
– Le symbole de sécurité et le mot **ATTENTION** signalent une situation à risque modéré pouvant entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

Avertissements généraux

Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le fait de ne pas respecter les avertissements et les instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme **accu** utilisé dans la présence notice d'utilisation désigne un accu/une batterie d'eBike Bosch d'origine.

⚠ AVERTISSEMENT

- ▶ **Cette notice contient d'importantes informations sur la sécurité, les performances et l'entretien.** Veuillez la lire avant d'utiliser votre vélo pour la première fois, et la conserver pour référence ultérieure. Vous pouvez également retrouver cette notice en ligne à l'adresse www.bosch-ebike.com.
- ▶ **Cette notice est destinée à être lue conjointement avec le manuel utilisateur séparé fourni avec votre vélo.** Assurez-vous de lire tous les documents fournis y compris les étiquettes apposées sur le produit avant la première utilisation.
- ▶ **Lisez TOUS les manuels et TOUTES les notices jointes avant d'utiliser votre vélo pour la première fois.** Votre système d'entraînement Bosch est livré avec d'autres manuels et documents fournis par le fabricant du vélo et des autres éléments. Ne pas lire ou ne pas comprendre les informations de sécurité peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
- ▶ **Assumez la responsabilité de votre propre SÉCURITÉ.** En cas de question ou d'incompréhension, contactez votre revendeur ou le fabricant du vélo ou de l'élément.
- ▶ **Certains accessoires de l'eBike peuvent présenter un risque d'étouffement pour les petits enfants.** Conservez ces accessoires hors de portée des enfants.

⚠ ATTENTION

- ▶ **Le système d'entraînement Bosch alourdit votre vélo. Vous n'avez peut-être pas l'habitude de le soulever.** Évitez de vous blesser en utilisant des techniques de levage appropriées.

Utilisez votre notice d'utilisation

Nous nous réservons le droit d’apporter à tout moment des modifications au logiciel pour corriger des erreurs ou pour modifier les fonctionnalités décrites dans la présente notice.

Graphiques

Le vélo illustré dans cette notice peut être légèrement différent de votre vélo, mais il est suffisamment similaire pour vous permettre de comprendre nos instructions.

Les côtés DROIT et GAUCHE sont déterminés en se plaçant en situation, dans le sens de la marche du vélo. Lorsqu’une ligne en pointillé (------) apparaît, l’élément auquel il est fait référence n’est pas visible.

Étiquettes d’avertissement sur le produit

A

⚠WARNING **To reduce the risk of injury, explosion, or fire, user must read instruction manual. • Do not crush, puncture, disassemble, short terminals, or dispose in fire. • Do not use battery once it has been impacted, sustained water damage or visibly damaged. • Charge battery only with Bosch eBike chargers. • Remove battery when using vehicle bike rack!**

⚠AVERTISSEMENT **L'utilisateur doit lire le mode d`emploi pour réduire le risque de blessure, explosion ou d'incendie. • Ne pas écraser, perforer, démonter, court-circuiter les bornes ou jeter dans un feu. • Ne pas réutiliser lapile si elle a subi una choc, des dégâts causés par l'eau ou d'autres dommages visibles. • Ne charger la pile qu'avec un chargeur Bosch eBike. • Retirez la batterie avant le transport sur le porte-vélos.**

⚠

■ 주의사항: 1.사용전 반드시 사용설명서를 읽어주시기 바랍니다.
2.비오는 날이나 가연성 폭발물 근처에서는 사용하지 마세요.

⚠ 警告

使用前に取扱説明書を読むこと
分解、改造、端子の短絡、火気への投入禁止
故障が疑われる時は使用を停止する
専用充電器を使用すること
車で運搬時はバッテリーを取り外すこと

B

⚠WARNING **To reduce the risk of injury, explosion, or fire, user must read instruction manual. • Do not crush, puncture, dissassemble, short terminals, or dispose in fire. • Do not use battery once it has been impacted, sustained water damage or visibly damaged. • Charge battery only with Bosch eBike chargers.**

⚠AVERTISSEMENT **L'utilisateur doit lire le mode d`emploi pour réduire le risque de blessure, explosion ou d'incendie. • Ne pas écraser, perforer, démonter, court-circuiter les bornes ou jeter dans un feu. • Ne pas réutiliser la pile si elle a subi una choc, des dégâts causés par l'eau ou d'autres dommages visibles. • Ne charger la pile qu'avec un chargeur Bosch eBike.**

A Consignes de sécurité pour batterie PowerPack

B Consignes de sécurité pour batterie PowerTube

▶ **Des étiquettes d’avertissement ont été placées sur le système eBike de Bosch pour votre sécurité. Lisez attentivement et observez les consignes figurant sur ces étiquettes. Au cas où une étiquette venait à se décoller ou à devenir illisible, adressez-vous à votre revendeur Bosch pour obtenir une étiquette de remplacement.** Les étiquettes de sécurité de rechange sont fournies gratuitement par Bosch.

Utilisation de la batterie Lithium-Ion

Consignes de sécurité pour les batteries de VAE Bosch

Lisez et comprenez tous les avertissements et toutes les instructions. Le fait de ne pas respecter les avertissements ci-dessous peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme **accu** utilisé dans la présence notice d'utilisation désigne un accu/une batterie d'eBike Bosch d'origine.

⚠ DANGER

- **Ne perforez pas ou n'écrasez pas la batterie. Ne soumettez pas la batterie à des chocs violents et ne la modifiez pas de quelque manière que ce soit.** N'utilisez plus la batterie si elle présente des dommages apparents. Elle risque alors en effet de prendre feu ou d'exploser et de causer des blessures graves voir mortelles.

Protégez la batterie contre la chaleur (températures >140 °F), le feu et l'immersion dans l'eau. Risque d'explosion.

⚠ AVERTISSEMENT

- **Utilisez seulement des batteries Bosch agréées par le fabricant pour votre VAE et achetées auprès d'un vendeur crédible.** L'utilisation de batteries non agréées ou contrefaites risque causer des blessures graves voir mortelles.
- **Retirez la batterie avant d'entreprendre des travaux (réparation, montage, entretien, travaux au niveau de la chaîne etc.) sur le vélo électrique, de la transporter en voiture ou en avion ou avant de la ranger pour une durée prolongée.** Une activation involontaire du système eBike risque de provoquer des blessures.
- **N'ouvrez pas la batterie.** Risque de court-circuit. L'ouverture de la batterie entraîne l'annulation de la garantie.
- **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, tenez-la à l'écart de tout objet métallique (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille) susceptible de créer un court-circuit entre les contacts.** La mise en court-circuit des bornes de contact d'une batterie peut causer des brûlures ou un incendie. La garantie de Bosch ne joue pas pour les dommages consécutifs à la mise en court-circuit des contacts.
- **Évitez les contraintes mécaniques ou les forts échauffements.** Ils risqueraient d'endommager les cellules de la batterie ou de provoquer des fuites de matières inflammables.
- **Ne placez jamais le chargeur et la batterie à proximité de matériaux inflammables. Ne chargez les batteries qu'à l'état sec et dans un endroit résistant au feu.** En s'échauffant, le chargeur peut provoquer un incendie.
- **Ne laissez pas la batterie de votre vélo électrique sans surveillance pendant sa charge.**
- **En cas d'utilisation inappropriée, du liquide peut suinter de la batterie. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez en plus un médecin dans les meilleurs délais.** Le liquide qui s'échappe de la batterie peut causer des irritations ou des brûlures.
- **Les batteries ne doivent subir aucun choc mécanique.** Ils risquent sinon d'être endommagés.
- **En cas d'endommagement ou d'utilisation non conforme de la batterie, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventilez le local et consultez un mé-**

decin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

- ▶ **Ne rechargez la batterie qu'avec un chargeur d'origine Bosch.** En cas d'utilisation d'un chargeur autre qu'un chargeur d'origine Bosch, un risque d'incendie ne peut pas être exclu.
- ▶ **N'utilisez la batterie que sur des vélos électriques équipés d'un système d'entraînement eBike d'origine Bosch.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.
- ▶ **N'utilisez que les batteries d'origine Bosch autorisées par le fabricant de votre vélo électrique.** L'utilisation de toute autre batterie peut entraîner des blessures et des risques d'incendie. Bosch décline toute responsabilité et exclut tout droit à garantie en cas d'utilisation d'autres batteries.
- ▶ **Ne vous servez pas de la batterie de porte-bagages comme d'une poignée.** Pour soulever le vélo, ne le saisissez pas au niveau de la batterie car celle-ci risque alors d'être endommagée.
- ▶ **Lisez et respectez les consignes de sécurité et les instructions de toutes les notices d'utilisation du système eBike, ainsi que la notice d'utilisation de votre eBike.**
- ▶ **Gardez la batterie hors de portée des enfants.**

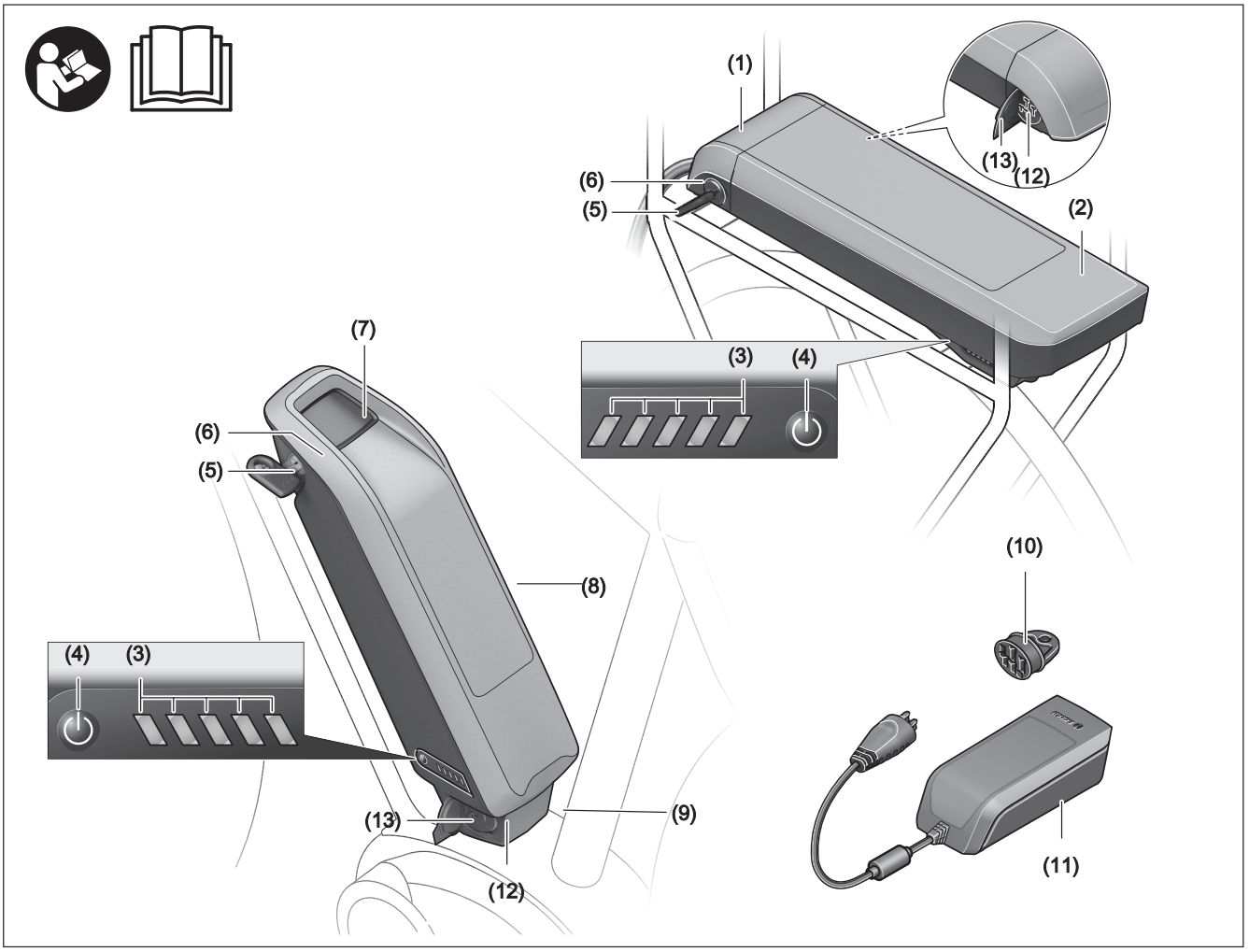
Nous attachons une grande importance à la sécurité de nos clients et produits. Nos batteries pour VAE sont conçues et fabriquées conformément à l'état actuel de la technique. Ils respectent et même dépassent les normes de sécurité en vigueur. À l'état chargé, ces batteries Lithium-Ion ont une densité énergétique élevée. Lorsqu'elles sont défectueuses (souvent pas reconnaissable de l'extérieur), les batteries Lithium-Ion risquent dans certaines conditions défavorables de s'enflammer.

Remarque relative à la protection des données

Lors du raccordement du vélo électrique au DiagnosticTool Bosch, des données sur l'utilisation des batteries Bosch température, tension des cellules, etc.) sont transmises à la société Bosch eBike Systems (Robert Bosch GmbH) à des fins d'amélioration des produits. Pour en savoir plus, rendez-vous sur le site Bosch www.bosch-ebike.com.

Description des prestations et du produit

Caractéristiques des batteries PowerPack



Toutes les représentations des éléments du vélo, à l'exception des éléments de l'eBike, sont schématiques et peuvent être différentes de votre eBike.

(1) Fixation de la batterie de porte-bagages

(2) Batterie de porte-bagages

(3) Indicateur de fonctionnement et d'état de charge

(4) Touche Marche/Arrêt

(5) Clé de serrure de la batterie

(6) Serrure de batterie

(7) Fixation supérieure pour batterie standard

(8) Batterie standard

(9) Fixation inférieure pour batterie standard

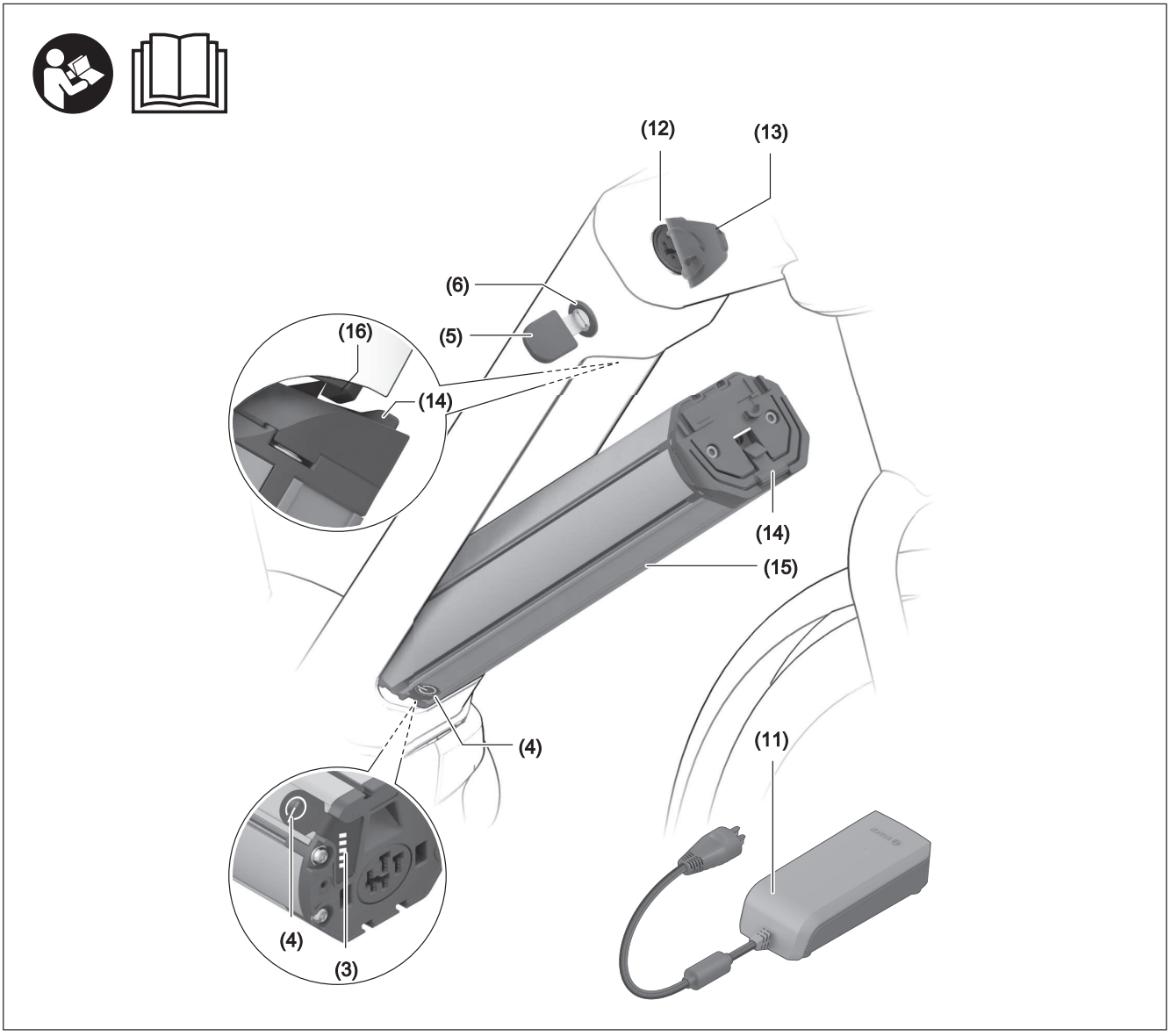
(10) Cache obturateur (seulement fourni pour les vélos électriques à 2 batteries)

(11) Chargeur

(12) Prise pour connecteur de charge

(13) Obturateur de la prise de charge

Caractéristiques des batteries PowerTube



Toutes les représentations des éléments du vélo, à l'exception des éléments de l'eBike, sont schématiques et peuvent être différentes de votre eBike.

(3) Indicateur de fonctionnement et d'état de charge
(4) Touche Marche/Arrêt
(5) Clé de serrure de la batterie
(6) Serrure de batterie
(11) Chargeur
(12) Prise pour connecteur de charge
(13) Obturateur de la prise de charge
(14) Support de retenue PowerTube
(15) Batterie PowerTube
(16) Crochet de sécurité PowerTube

Utilisation conforme

Les batteries de VAE Bosch sont uniquement conçues pour l'alimentation électrique de votre unité d'entraînement eBike ; toute autre utilisation est interdite.

Caractéristiques techniques

Batterie Lithium-ion		**PowerPack 400**	**PowerPack 500**
Code produit		BBS266[A)] BBR266[B)]	BBS276[A)] BBR276[B)]
– Batterie de porte-bagages		0 275 007 525/526	0 275 007 535/536
Tension nominale	V=	36	36
Capacité nominale	Ah	11	13,4
Énergie	Wh	400	500
Températures de fonctionnement	°F	+23 ... +104	+23 ... +104
Températures de stockage	°F	+50 ... +104	+50 ... +104
Plage de températures de charge admissibles	°F	+32 ... +104	+32 ... +104
Poids (approx.)	lb	5,5[A)]/5,7[B)]	5,7[A)]/6,0[B)]
Indice de protection		IP 54	IP 54

A) Batterie standard

B) Batterie de porte-bagages

Cet appareil est conforme à la partie 15 de la réglementation FCC. Son utilisation est autorisée sous réserve des deux conditions suivantes :
1. L'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
2. l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Cet appareil est conforme aux normes CAN ICES-3(B)/NM B-3(B).

Batterie Lithium-ion		PowerTube 400	PowerTube 500	PowerTube 625
Code produit		BBP287 horizontale BBP288 verticale	BBP285 horizontale BBP286 verticale	BBP295 horizontale BBP296 verticale
Tension nominale	V=	36	36	36
Capacité nominale	Ah	11	13,4	16,7
Énergie	Wh	400	500	625
Températures de fonctionnement	°F	+23 ... +104	+23 ... +104	+23 ... +104
Températures de stockage	°F	+50 ... +104	+50 ... +104	+50 ... +104
Plage de températures de charge admissibles	°F	+32 ... +104	+32 ... +104	+32 ... +104
Poids (approx.)	lb	6,4	6,4	7,7
Indice de protection		IP 54	IP 54	IP 54

Cet appareil est conforme à la partie 15 de la réglementation FCC. Son utilisation est autorisée sous réserve des deux conditions suivantes :
1. L'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
2. l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Cet appareil est conforme aux normes CAN ICES-3(B)/NM B-3(B).

Montage

▸ **Ne posez la batterie que sur des surfaces propres.** Évitez tout encrassement de la prise de charge et des contacts électriques, par ex. par du sable ou de la terre.

Contrôler la batterie avant sa première utilisation

Contrôlez la batterie avant de la recharger ou de l'utiliser la première fois avec votre vélo électrique.

Appuyez pour cela sur la touche Marche/Arrêt **(4)** pour mettre la batterie en marche. Si aucune des LED de l'indicateur d'état de charge **(3)** ne s'allume, il se peut que la batterie soit endommagée.

Si au moins une, mais pas la totalité des LED de l'indicateur d'état de charge **(3)** s'allume, alors rechargez la batterie à fond avant la première utilisation.

▸ **Ne chargez pas une batterie endommagée et ne l'utilisez pas.** Adressez-vous à un vélociste agréé.

Recharge de la batterie

▸ **Ne rechargez une batterie de VAE Bosch qu'avec un chargeur de VAE Bosch d'origine.**

Remarque : La batterie est fournie partiellement chargée. Pour disposer de la pleine puissance de la batterie, rechargez-la complètement dans le chargeur avant sa première utilisation.

Pour charger la batterie, lisez et respectez la notice d'utilisation du chargeur.

La batterie peut être rechargée quel que soit son niveau de charge. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie.

La batterie est dotée d'une surveillance de température interdisant toute recharge de la batterie en dehors de la plage de températures allant de **32 °F** à **104 °F**.

Si la batterie se trouve à l'extérieur de la plage de températures admissible, trois LED de l'indicateur

d'état de charge **(3)** clignotent. Débranchez la batterie du chargeur et attendez qu'elle revienne dans la plage de températures admissible.

⚠ ATTENTION

- ▸ **Ne connectez pas la batterie au chargeur avant qu'elle ait atteint la température de charge admissible.**

Indicateur d'état de charge

Les cinq LED de l'indicateur d'état de charge **(3)** indiquent le niveau de charge de la batterie, quand celle-ci est allumée.

Chaque LED correspond à environ 20 % de niveau de charge. Quand la batterie est complètement rechargée, les cinq LED sont allumées.

Le niveau de charge de la batterie s'affiche en outre sur l'écran de l'ordinateur de bord quand celle-ci est activée. Lisez et observez la notice d'utilisation de l'unité de commande et de l'ordinateur de bord.

Quand le niveau de charge de la batterie est inférieur à 5 %, toutes les LED de l'indicateur d'état de charge **(3)** sont éteintes mais il reste encore une fonction d'affichage sur l'ordinateur de bord.

Au terme de la charge, déconnectez la batterie du chargeur et le chargeur du secteur.

Utilisation de deux batteries sur un même vélo électrique (optionnel)

Certains vélos électriques sont dotés de deux batteries. En pareil cas, l'une des prises de charge n'est pas accessible ou obturée par un couvercle. Ne chargez les batteries qu'au niveau de la prise de charge accessible.

- ▸ **N'ouvrez jamais la prise de charge qui a été obturée par le fabricant.** Le fait d'utiliser la prise de charge intentionnellement obturée par le fabricant risque de causer des dommages irréparables.

En cas d'utilisation d'une seule batterie sur un vélo électrique prévu pour deux batteries, placez l'obturateur **(10)** fourni au-dessus des contacts nus de la batterie non utilisée pour écarter tout risque de court-circuit (voir figures A et B).

Processus de charge en présence de deux batteries

En présence de deux batteries sur le vélo, les deux batteries peuvent être rechargées au niveau de la prise électrique non obturée. Les deux batteries doivent d'abord être chargées successivement à env. 80–90 % puis en parallèle jusqu'à leur recharge complète (les LED des deux batteries clignotent).

Pendant la conduite, les deux batteries se déchargent en alternance.

Il est également possible de recharger séparément chaque batterie en la sortant de sa fixation.

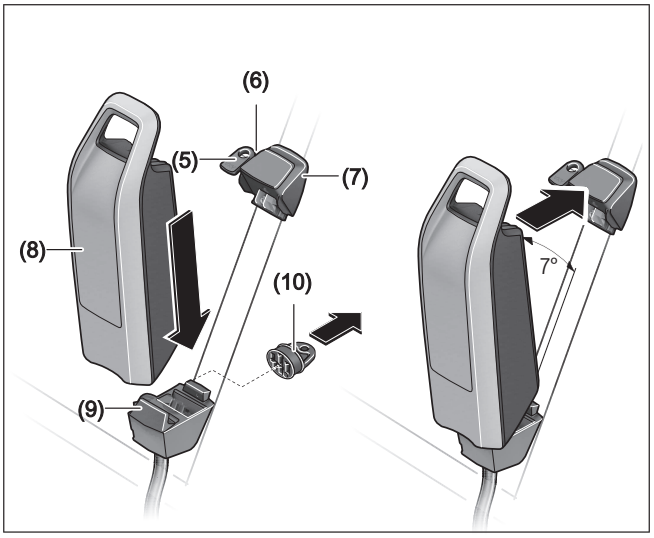
Processus de charge en cas d'utilisation d'une seule batterie

En cas d'utilisation d'une seule batterie, vous ne pouvez recharger sur le vélo que la batterie dont la prise de charge est accessible. Pour recharger la batterie dont la prise de charge est obturée, il faut la sortir de sa fixation.

Montage et démontage de la batterie

▸ **Toujours arrêter le système eBike et éteindre la batterie pour insérer celle-ci dans sa fixation ou l'extraire de sa fixation.**

Mise en place et retrait de la batterie standard



Pour pouvoir mettre en place la batterie, la clé **(5)** doit se trouver dans la serrure **(6)** et la serrure doit être ouverte.

Pour **mettre en place une batterie standard (8)**, positionnez-la, côté contacts électriques, sur la fixation inférieure **(9)** du vélo électrique (en l'inclinant jusqu'à 7° par rapport au cadre). Basculez-la à fond dans la fixation du haut **(7)**.

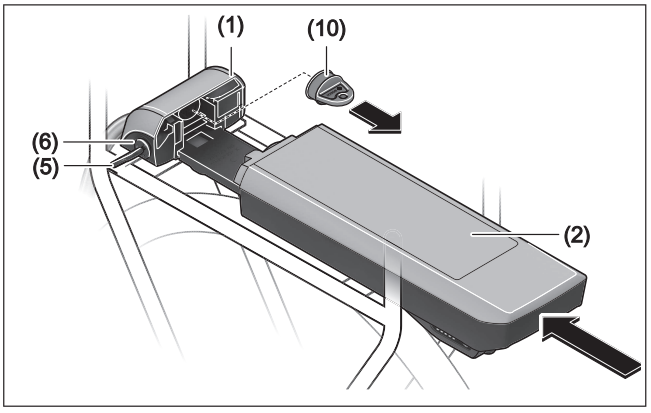
▸ **Vérifiez toujours que la batterie est correctement verrouillée dans sa fixation.** Pour cela, tirez sur la batterie (après avoir retiré la clé).

Assurez-vous que la batterie est bien fixée. Fermez ensuite toujours la serrure **(6)** pour que la batterie ne puisse pas s'extraire de sa fixation.

Après avoir fermé la serrure à clé, retirez toujours la clé **(5)** de la serrure **(6)**. La clé ne risque ainsi pas de tomber et la batterie ne peut pas être retirée par une tierce personne quand le vélo électrique est garé.

Pour **extraire une batterie standard (8)**, éteignez-la puis ouvrez la serrure avec la clé **(5)**. Délogez la batterie de la fixation supérieure **(7)** en la basculant et dégagez-la de la fixation inférieure **(9)**.

Mise en place et retrait de la batterie de porte-bagages



Pour pouvoir mettre en place la batterie, la clé **(5)** doit se trouver dans la serrure **(6)** et la serrure doit être ouverte.

Pour **mettre en place la batterie de porte-bagages (2)**, enfoncez-la, côté contacts électriques, dans la fixation **(1)** du porte-bagages jusqu'à ce qu'elle s'encliquette.

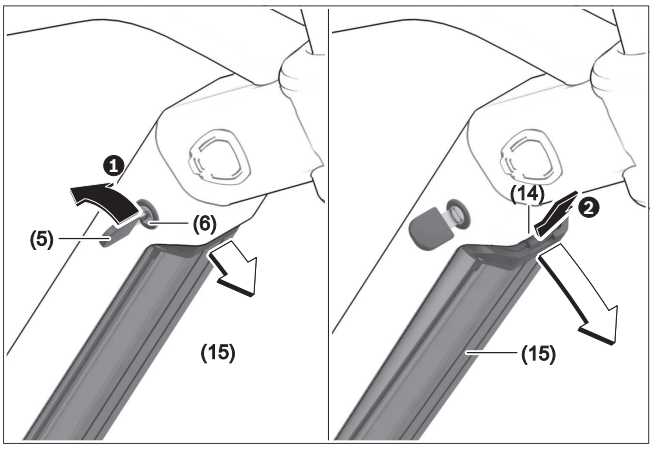
▸ **Vérifiez toujours que la batterie est correctement verrouillée dans sa fixation.** Pour cela, tirez sur la batterie (après avoir retiré la clé).

Assurez-vous que la batterie est bien fixée. Fermez ensuite toujours la serrure **(6)** pour que la batterie ne puisse pas s'extraire de sa fixation.

Après avoir fermé la serrure à clé, retirez toujours la clé **(5)** de la serrure **(6)**. La clé ne risque ainsi pas de tomber et la batterie ne peut pas être retirée par une tierce personne quand le vélo électrique est garé.

Pour **extraire la batterie de porte-bagages (2)**, éteignez-la puis ouvrez la serrure avec la clé **(5)**. Délogez la batterie de la fixation **(1)**.

Retrait de la batterie PowerTube

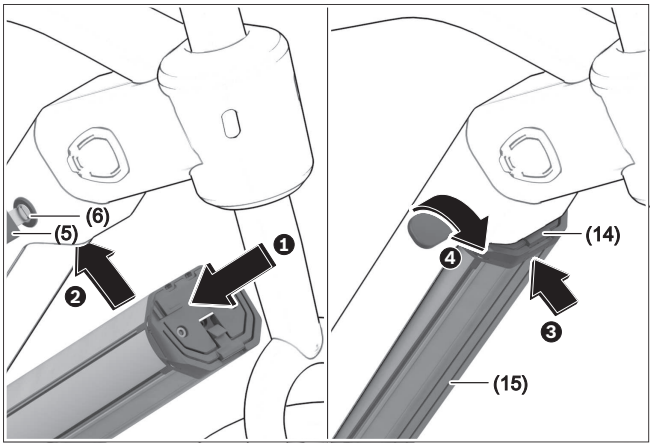


❶ Pour retirer la batterie PowerTube **(15)**, ouvrez la serrure **(6)** avec la clé **(5)**. La batterie se déverrouille et tombe dans le support de retenue **(14)**.

❷ Appuyez par le haut sur le support de retenue : la batterie se déverrouille complètement et tombe dans votre main. Dégagez la batterie du cadre.

Remarque : En raison de **différences** possibles au niveau de la conception, il se peut que la marche à suivre pour la mise en place et le retrait de la batterie PowerTube diffère quelque peu. Consultez dans un tel cas la documentation du fabricant de votre vélo.

Mise en place de la Batterie PowerTube



Pour pouvoir mettre en place la batterie, la clé **(5)** doit se trouver dans la serrure **(6)** et la serrure doit être ouverte.

❶ Pour mettre en place la batterie PowerTube **(15)**, positionnez-la, côté contacts électriques, dans le support de fixation inférieur du cadre.

❷ Rabattez la batterie vers le haut jusqu'à ce qu'elle soit maintenue en place par le support de retenue **(14)**.

❸ Maintenez la serrure ouverte avec la clé et poussez la batterie vers le haut jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible. Assurez-vous de la bonne fixation de la batterie.

❹ Fermez ensuite toujours la serrure **(6)** pour que la batterie ne puisse pas s'extraire de sa fixation.

▸ **Vérifiez toujours que la batterie est correctement verrouillée dans sa fixation.** Pour cela, tirez sur la batterie (après avoir retiré la clé).

Après avoir fermé la serrure à clé, retirez toujours la clé **(5)** de la serrure **(6)**. La clé ne risque ainsi pas de tomber et la batterie ne peut pas être retirée par une tierce personne quand le vélo électrique est garé.

Fonctionnement

Mise en marche

▸ **N'utilisez que les batteries d'origine Bosch autorisées par le fabricant de votre vélo électrique.** L'utilisation de toute autre batterie peut entraîner des blessures et des risques d'incendie. Bosch décline toute responsabilité et exclut tout droit à garantie en cas d'utilisation d'autres batteries.

Mise en marche/arrêt

Le système eBike peut être activé de plusieurs façons : l'une d'elle consiste à mettre en marche la batterie. Lisez et observez la notice d'utilisation de l'unité de commande et de l'ordinateur de bord.

Avant de mettre en marche la batterie ou d'activer le système eBike, vérifiez si la serrure **(6)** est fermée à clé.

Pour **mettre en marche** la batterie, appuyez sur la touche Marche/Arrêt **(4)**. N'utilisez pas d'objet pointu ou tranchant pour appuyer sur la touche. Les LED de l'indicateur **(3)** s'allument et indiquent en même temps le niveau de charge.

▸ **Vérifiez toujours que la batterie est correctement verrouillée dans sa fixation.** Pour cela, tirez sur la batterie (après avoir retiré la clé).

Remarque : Quand le niveau de charge de la batterie est inférieur à 5 %, toutes les LED de l'indicateur d'état de charge **(3)** sont éteintes sur la batterie. Seul l'ordinateur de bord permet de savoir si le système eBike est activé ou non.

Pour **arrêter** la batterie, appuyez à nouveau sur la touche Marche/Arrêt **(4)**. Les LED de l'indicateur **(3)** s'éteignent. Le système eBike se désactive alors aussi.

Si le système eBike n'est pas sollicité pendant 10 minutes (du fait par ex. que le vélo est à l'arrêt) et qu'en même temps aucune touche de l'ordinateur de bord ou de l'unité de commande de votre vélo électrique n'est actionnée, le système eBike s'arrête automatiquement de même que la batterie afin d'économiser l'énergie.

La batterie est protégée contre les décharges complètes, les surcharges, la surchauffe et les courts-circuits par "Electronic Cell Protection (ECP)" (l'électronique de protection des cellules). En cas de danger, un circuit de protection arrête automatiquement la batterie.

En cas de détection d'un défaut au niveau de la batterie, deux LED de l'indicateur d'état de charge **(3)** clignotent. Adressez-vous alors à un vélociste agréé.

Comportement en cas de dysfonctionnement de la batterie

Il est interdit d'ouvrir la batterie de VAE Bosch, même à des fins de réparation. La batterie risque alors de prendre feu, p. ex. suite à un court-circuit. Ce risque existe aussi ultérieurement, lors de la réutilisation d'une batterie de VAE Bosch ayant été ouverte ce serait-ce **qu'une seule** fois.

En cas de dysfonctionnement de la batterie, ne la faites pas réparer mais demandez à votre vélociste qu'il la remplace par une batterie Bosch d'origine.

Transport

▸ **Retirez toujours l'accu du vélo avant de transporter le vélo sur un porte-vélos.** Le fait de ne pas retirer l'accu lorsque vous utilisez un porte-vélos peut entraîner des blessures graves ou mortelles. La batterie peut se détacher pendant le transport et provoquer un accident avec les véhicules environnants.

▸ **Utilisez toujours un porte-vélos compatible et approuvé lorsque vous transportez votre eBike. Le système d'entraînement Bosch représente un**

poids supplémentaire pour votre vélo. Reportez-vous au manuel de votre porte-vélo pour vous assurer que votre eBike est compatible. L'excès de poids sur un porte-vélos peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

- ▶ **Utilisez des techniques de levage correctes car les vélos électriques sont généralement plus lourds que les vélos traditionels.**

Expédiez les accus uniquement si leur boîtier n'est pas endommagé. Protégez les contacts et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Prévenez l'expéditeur qu'il s'agit d'un produit classé comme matière dangereuse. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur dans votre pays. Vérifiez toujours les réglementations départementales et nationales avant de tenter d'expédier votre batterie.

Pour toute question concernant le transport des batteries, adressez-vous à un vélociste agréé. Vous pouvez également commander un emballage de transport approprié auprès d'un commerçant spécialisé.

Maintenance/nettoyage

- ▶ **N'ouvrez aucun élément. L'entretien doit uniquement être effectué par un revendeur eBike Bosch autorisé.** Le fait de ne pas respecter l'avertissement ci-dessus peut entraîner des blessures graves ou mortelles. Reportez-vous au manuel de votre vélo ou au manuel de l'élément pour tous les éléments ne faisant pas partie du système d'entraînement Bosch.
- ▶ **Retirez toujours l'accu avant d'inspecter un vélo, de procéder à son entretien ou à sa réparation.** Le fait de ne pas retirer l'accu avant d'inspecter un vélo, de procéder à son entretien ou à sa réparation peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Si vous remplacez votre batterie, achetez uniquement un accu Bosch d'origine auprès d'une source fiable et approuvée. Contactez votre revendeur eBike Bosch pour les pièces Bosch d'origine.**
- ▶ **Arrêtez toujours l'accu lorsque vous le montez ou le retirez de son support.** Ne tentez jamais de monter ni de retirer l'accu lorsque vous roulez à vélo.
- ▶ **Ne rechargez pas et n'utilisez pas votre eBike dans une zone présentant une atmosphère potentiellement explosive, par exemple dans une station-service ou dans des zones dans lesquelles l'air contient des produits chimiques ou des particules (telles que des grains, de la poussière ou des poudres métalliques).** Respectez tous les panneaux et toutes les instructions.
- ▶ **Ne plongez pas vos composants eBike dans l'eau et ne les lavez pas avec un pulvérisateur haute pression.** Votre unité d'entraînement Bosch est conçue pour être étanche à l'eau de pluie ou à un tuyau d'arrosage sans pression.
- ▶ **Notez le nom du fabricant et le numéro de la clé.** Si vous perdez les clés, contactez un revendeur eBike Bosch autorisé. Veuillez fournir le nom du fabricant et le numéro de la clé.
- ▶ **Ne peignez aucun élément du système d'entraînement Bosch car cela peut entraîner une défaillance prématurée de l'élément.**

Service après-vente et conseil utilisateurs

Pour toutes les questions concernant le système eBike et ses éléments, adressez-vous à un vélociste agréé.

Vous trouverez les données de contact de vélocistes agréés sur le site internet www.bosch-ebike.com.

Si la batterie ne fonctionne plus, adressez-vous à un vélociste agréé.

Nettoyage

- ▶ **Ne plongez pas vos composants eBike dans l'eau et ne les lavez pas avec un pulvérisateur haute**

pression. Votre unité d'entraînement Bosch est conçue pour être étanche à l'eau de pluie ou à un tuyau d'arrosage sans pression.

Maintenez tous les éléments de votre vélo électrique propres, surtout les contacts de l'accu et les supports de fixation. Ne plongez pas dans l'eau les éléments, y compris l'unité de l'entraînement et ne les nettoyez pas à l'aide d'un nettoyeur haute pression. Maintenez tous les éléments de votre vélo électrique propres, surtout les contacts de l'accu et les supports de fixation. Nettoyez-les soigneusement à l'aide d'un chiffon doux et humide (en utilisant uniquement du savon doux et de l'eau).

Stockage

La durée de vie de la batterie peut être prolongée si elle est bien entretenue et surtout si elle est utilisée et stockée à des températures appropriées.

Toutefois, en dépit d'un bon entretien, la capacité de la batterie se réduira avec l'âge.

Si l'autonomie de la batterie diminue fortement au fil des recharges, c'est que la batterie est arrivée en fin de vie et qu'elle doit être remplacée. Vous pouvez la remplacer vous-même en achetant une batterie Bosch d'origine auprès d'un vélociste agréé.

Recharge de la batterie avant et pendant son stockage

Avant une longue durée de non-utilisation de votre vélo (plus de 3 mois), rechargez la batterie à environ 30–60 % (correspond à l'allumage de 2 à 3 LED de l'indicateur de l'état de charge **(3)**).

Contrôlez le niveau de charge après 6 mois. Au cas où seule une LED de l'indicateur d'état de charge **(3)** est allumée, rechargez la batterie à environ 30–60 %.

Remarque : Une batterie qui reste déchargée pendant une durée prolongée risque de se détériorer malgré la faible autodécharge et sa capacité peut être considérablement réduite.

Il n'est pas recommandé de laisser la batterie raccordée en permanence au chargeur.

Conditions de stockage

Dans la mesure du possible, stockez la batterie dans un endroit sec et bien aéré. Protégez-la de l'humidité et de l'eau. Dans des conditions climatiques défavorables, il est recommandé de retirer la batterie du vélo électrique et de la ranger dans un local fermé jusqu'à la prochaine utilisation.

Lieux de stockage préconisés pour les batteries de VAE :

- dans des locaux équipés d'un détecteur de fumées
- pas à proximité da matières combustibles ou facilement inflammables
- pas à proximité de sources de chaleur

Pour prolonger la durée de vie de la batterie de VAE, rangez-la à des températures allant de **50 °F** à **68 °F**. Évitez à tout prix les températures inférieures à **14 °F** ou supérieures à **140 °F**.

Veillez à ne pas dépasser la température de stockage maximale admissible. Ne laissez pas la batterie trop longtemps dans une voiture surtout en été et évitez toute exposition directe au soleil.

Il est recommandé de ne pas laisser la batterie sur le vélo pendant les longues périodes de non-utilisation du vélo.

Résolution des problèmes

Cause	Remède
 Batterie défectueuse	**Deux LED de la batterie clignotent.** Adressez-vous à un vélociste agréé.
 La batterie est trop chaude ou trop froide	**Trois LED de la batterie clignotent.** Déconnectez la batterie du chargeur jusqu'à ce qu'elle revienne dans la plage de températures de charge admissible. Ne rebranchez la batterie au chargeur qu'une fois qu'elle se trouve à nouveau dans la plage de températures admissible.
 Le chargeur ne charge pas.	**Aucune LED ne clignote (selon le niveau de charge de la batterie du VAE, une ou plusieurs LED sont allumées en permanence).** Adressez-vous à un vélociste agréé.
Recharge impossible (pas d'affichage sur la batterie)	
Le connecteur n'est pas correctement enfiché	Contrôlez tous les connecteurs.
Contacts de la batterie encrassés	Nettoyez avec précaution les contacts électriques de la batterie.
Prise de courant, câble ou chargeur défectueux	Vérifiez la tension du secteur, faites contrôler le chargeur par un vélociste.
Batterie défectueuse	Adressez-vous à un vélociste agréé.

Programme de recyclage des accus

L'unité d'entraînement, l'ordinateur de bord et son unité de commande, la batterie, le capteur de vitesse, les accessoires et l'emballage doivent être triés afin d'être recyclés de façon respectueuse de l'environnement.

Ne jetez pas les systèmes eBike et leurs éléments constitutifs dans les ordures ménagères !

Avant de mettre au rebut une batterie, appliquez du ruban adhésif autour des surfaces de contact des pôles.

Ne saisissez pas les batteries de VAE fortement endommagées avec les mains car de l'électrolyte risque de s'échapper et de provoquer des brûlures de la peau. Conservez la batterie défectueuse dans un lieu sûr à l'extérieur. Recouvrez les pôles avec du ruban adhésif et informez votre revendeur. Il vous indiquera comment vous débarrasser de la batterie en conformité avec la législation.

Pour recycler votre batterie Bosch, appelez le 1.800.822.8837.

Índice

Introducción 2
Acerca de las advertencias 2
Advertencias generales 2
Utilización de sus Instrucciones de servicio 2
Etiquetas de advertencia en el producto 4
Manejo de las baterías de litio 5
Indicaciones de seguridad para acumuladores de eBikes de Bosch 5
Descripción del producto y servicio 7
Montaje 10
Operación 14
Transporte 14
Mantenimiento/Limpieza 15
Almacenamiento 16
Resolución de problemas 17
Programa de reciclaje de baterías 18

Introducción

Acerca de las advertencias

Este manual contiene muchos **PELIGROS**, **ADVERTENCIAS**, y **PRECAUCIONES** sobre las consecuencias de una falta de uso, montaje, mantenimiento, almacenamiento, inspección y eliminación de una eBike equipada por Bosch de modo seguro.

– La combinación del símbolo de alerta de seguridad y la palabra **PELIGRO** indica una situación peligrosa que, si no se evita, ocasionará la muerte o lesiones graves.
– La combinación del símbolo de alerta de seguridad y la palabra **ADVERTENCIA** indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.
– La combinación del símbolo de alerta de seguridad y la palabra **PRECAUCIÓN** indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría ocasionar lesiones leves o moderadas.

Advertencias generales

Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. No seguir las advertencias e instrucciones siguientes puede provocar la muerte o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.

El término **batería** empleado en este manual del usuario se refiere a todas las baterías para eBike originales de Bosch.

⚠ ADVERTENCIA

- ▶ **Este manual contiene información importante de seguridad, rendimiento y mantenimiento.** Léalo antes de usar su nueva bicicleta y guárdelo a modo de referencia. Puede encontrar el manual también en línea en www.bosch-ebike.com.
- ▶ **Este manual está previsto para su lectura junto con el manual de usuario aparte que venía con su bicicleta.** Antes de usar la bici por primera vez, asegúrese de leer toda la documentación facilitada, incluidas las etiquetas que lleva el producto.
- ▶ **Lea TODOS los manuales incluidos antes de montar en la bicicleta por primera vez.** Su sistema de accionamiento de Bosch incluye manuales y documentación adicionales proporcionados por el fabricante de la bicicleta y de otros componentes. No leer o desconocer la información de seguridad puede provocar la muerte o lesiones graves.
- ▶ **Por su propia SEGURIDAD, sea responsable.** Si tiene dudas o no entiende algo, consúltelo con su distribuidor o con el fabricante de la bicicleta o del componente.
- ▶ **Algunos accesorios de la eBike pueden suponer un peligro de atragantamiento para los niños pequeños.** Mantenga esos accesorios alejados de los niños.

⚠ PRECAUCIÓN

- ▶ **El sistema de accionamiento de Bosch incrementa el peso de su bicicleta, que puede que no esté acostumbrado a levantar.** Evite las lesiones; utilice técnicas de elevación adecuadas.

Utilización de sus Instrucciones de servicio

Además de las funciones aquí representadas, puede ser que se introduzcan en cualquier momento modificaciones de software para la eliminación de errores y modificaciones de funciones.

Gráficos

La bicicleta que se muestra en este manual puede diferir ligeramente de la suya; no obstante, las similitudes son suficientes para ayudarle a entender nuestras instrucciones.

Los lados DERECHO e IZQUIERDO se indican mirando en el sentido que la bicicleta tendrá al circular hacia delante. Si ve una línea discontinua (------), el elemento al que se refiere está oculto a la vista.

Etiquetas de advertencia en el producto

A

B

A Indicaciones de seguridad para PowerPack

B Indicaciones de seguridad para PowerTube

▶ **Para la protección del usuario, se han colocado etiquetas de advertencia en el sistema eBike de Bosch. Lea y siga las instrucciones de las etiquetas del producto con atención. Si una etiqueta deja de ser legible o se despega, póngase en contacto con su proveedor de bicicletas de Bosch para obtener otra de repuesto.** Bosch proporciona etiquetas de seguridad de repuesto de forma gratuita.

Manejo de las baterías de litio

Indicaciones de seguridad para acumuladores de eBikes de Bosch

Lea y conozca todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. No seguir las advertencias siguientes puede provocar la muerte o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.

El término **batería** empleado en este manual del usuario se refiere a todas las baterías para eBike originales de Bosch.

⚠ PELIGRO

- **No perfore ni aplaste el paquete de baterías. No afecte ni modifique de ninguna manera el paquete de baterías.** No use el paquete de baterías si muestra daños visibles. Existe peligro de incendio o explosión que puede causar la muerte o lesiones graves.

Proteja la batería contra el calor (p.ej. temperatura >140 °F), fuego e inmersión en agua. Peligro de explosión.

⚠ ADVERTENCIA

- **Utilice solo paquetes de baterías originales de Bosch aprobados para su eBike por el fabricante y comprados en una fuente confiable.** El uso de paquetes de baterías no aprobados o falsificados puede provocar la muerte o lesiones graves.
- **Extraiga el acumulador de la eBike antes de empezar cualquier trabajo en ella (p. ej. inspección, reparación, montaje, mantenimiento, trabajos en la cadena, etc.), al transportarla con el coche o en un avión o en caso de almacenarla.** Existe peligro de lesiones si se activa involuntariamente el sistema eBike.
- **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito. Si se abre el acumulador se denegará la garantía.
- **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio. En los daños derivados de un cortocircuito por los motivos antedichos Bosch anula cualquier derecho a garantía.
- **Evite las cargas mecánicas o una fuerte acción del calor.** Ésto podría dañar los elementos de batería y conducir a la salida de materiales contenidos inflamables.
- **Mantenga el cargador y el acumulador alejados de cualquier material inflamable. Cargue los acumuladores siempre en lugares secos y protegidos contra incendios.** Existe riesgo de incendio si se produce un aumento de la temperatura durante la carga.
- **No debe dejarse cargando la batería de la eBike sin la debida vigilancia.**
- **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto enjuagar con abundante agua. En caso de un contacto del líquido con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- **Los acumuladores no deben estar expuestos a golpes mecánicos.** Existe el riesgo de que el acumulador se dañe.
- **Si se daña el acumulador o se utiliza de forma indebida, pueden salir vapores. En tal caso, busque un entorno con aire fresco y acuda a un médico si nota molestias.** Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

- ▸ **Cargue el acumulador solamente con cargadores originales de Bosch.** Al utilizar cargadores que no sean originales Bosch no puede excluirse un peligro de incendio.
- ▸ **Utilice el acumulador únicamente en combinación con eBikes con sistema de propulsión de eBike original de Bosch.** Solamente así queda protegido el acumulador frente a una sobrecarga peligrosa.
- ▸ **Utilice únicamente acumuladores originales Bosch autorizados por el fabricante para su eBike.** El uso de otro tipo de acumuladores puede acarrear lesiones e incluso un incendio. Si se aplican acumuladores de otro tipo Bosch declina cualquier responsabilidad y el derecho a garantía.
- ▸ **No utilice el acumulador del portaequipajes como asidero.** Si levanta la eBike por la batería, esta puede dañarse.
- ▸ **Lea y siga todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de todos los manuales de uso del sistema eBike, así como las instrucciones de uso de su eBike.**
- ▸ **Mantenga el acumulador alejado de los niños.**

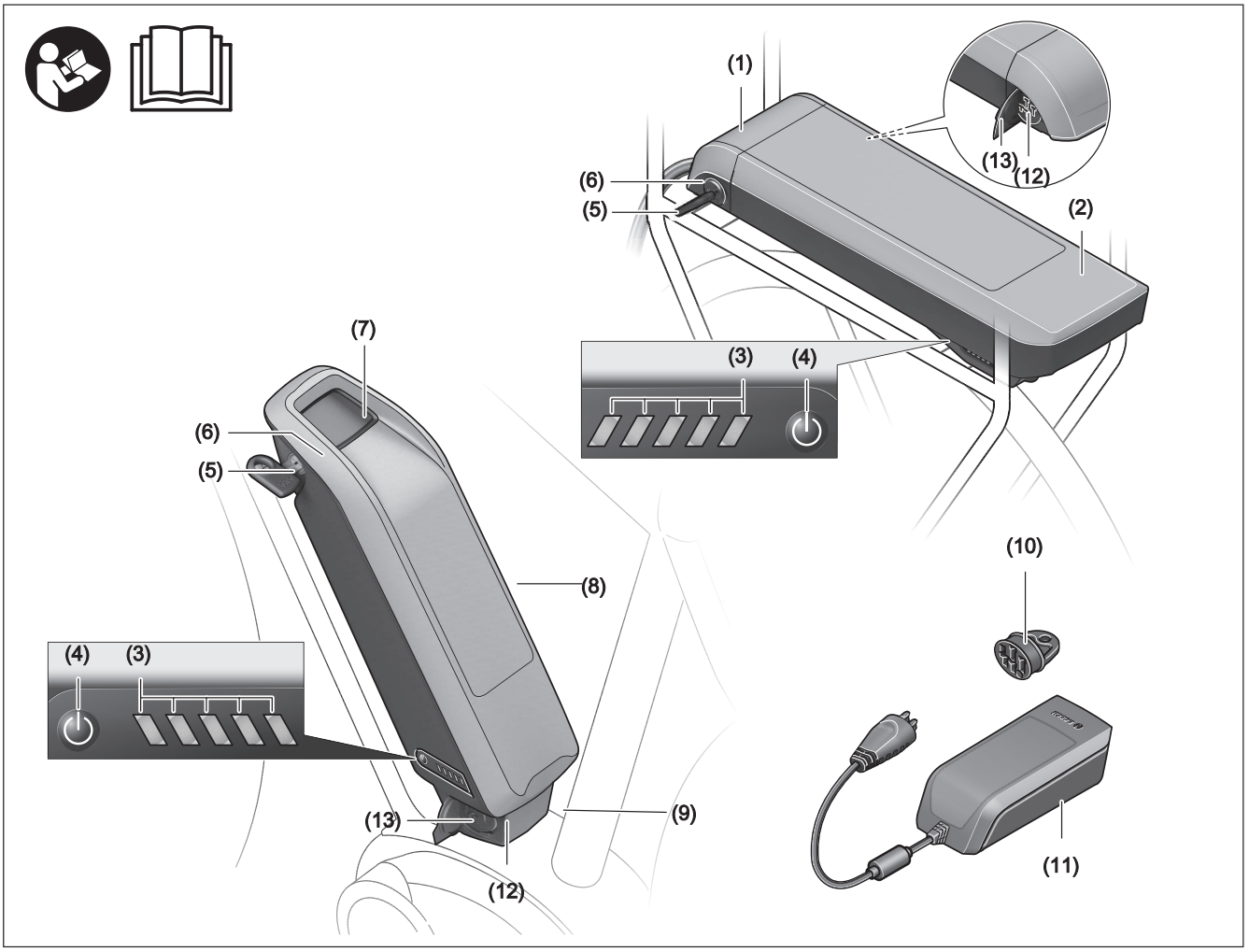
Para nosotros es muy importante la seguridad de nuestros clientes y productos. Nuestros acumuladores para eBike son acumuladores de iones de litio que se han desarrollado y fabricado según el estado de la técnica. Cumplimos o superamos los estándares de seguridad pertinentes. En estado cargado, estos acumuladores de iones de litio tienen un alto contenido de energía. En el caso de un defecto (posiblemente no detectable desde el exterior), los acumuladores de iones de litio pueden incendiarse en casos muy raros y en circunstancias desfavorables.

Indicación de protección de datos

Al conectar la eBike al Bosch DiagnosticTool, se transmiten con el fin de mejorar el producto datos sobre el uso de los acumuladores para eBike Bosch (entre otros, temperatura, tensión de elementos, etc.) a Bosch eBike Systems (Robert Bosch GmbH). Puede encontrar más información en la página web de eBikes de Bosch www.bosch-ebike.com.

Descripción del producto y servicio

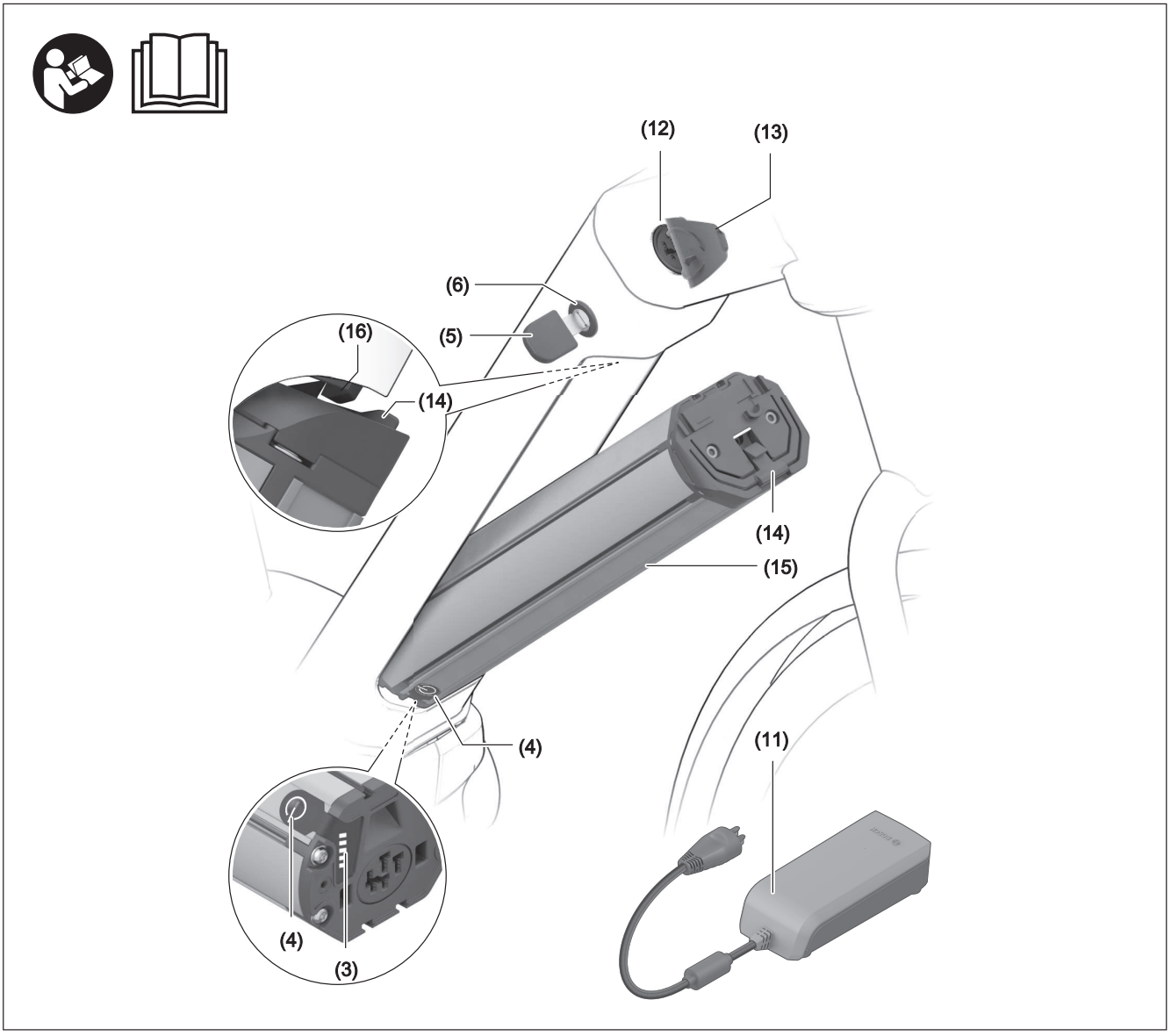
Características del producto PowerPack



Todas las representaciones de los componentes de la bicicleta, a excepción de las baterías y sus soportes, se muestran de manera esquemática y pueden diferir de su eBike.

(1) Soporte del acumulador para portaequipajes
(2) Acumulador para portaequipajes
(3) Indicador del estado de funcionamiento y de carga
(4) Tecla de conexión/desconexión
(5) Llave de la cerradura del acumulador
(6) Cerradura del acumulador
(7) Soporte superior del acumulador estándar
(8) Acumulador estándar
(9) Soporte inferior del acumulador estándar
(10) Tapa cobertera (suministrado sólo con eBikes de 2 acumuladores)
(11) Cargador
(12) Conector hembra para el cargador
(13) Tapa de conector de carga

Características del producto PowerTube



Todas las representaciones de los componentes de la bicicleta, a excepción de las baterías y sus soportes, se muestran de manera esquemática y pueden diferir de su eBike.

(3) Indicador del estado de funcionamiento y de carga
(4) Tecla de conexión/desconexión
(5) Llave de la cerradura del acumulador
(6) Cerradura del acumulador
(11) Cargador
(12) Conector hembra para el cargador
(13) Tapa de conector de carga
(14) Fijación de retención PowerTube
(15) Acumulador PowerTube
(16) Gancho de bloqueo PowerTube

Utilización reglamentaria

Los acumuladores para eBikes de Bosch están diseñados exclusivamente para la alimentación de corriente del grupo propulsor de su eBike y no deben utilizarse para ningún otro objetivo.

Datos técnicos

Acumulador de Iones de Litio		PowerPack 400	PowerPack 500
Código de producto		BBS266[A)] BBR266[B)]	BBS276[A)] BBR276[B)]
Acumulador de portaequipajes		0 275 007 525/526	0 275 007 535/536
Tensión nominal	V=	36	36
Capacidad nominal	Ah	11	13,4
Energía	Wh	400	500
Temperatura de servicio	°F	+23 ... +104	+23 ... +104
Temperatura de almacenamiento	°F	+50 ... +104	+50 ... +104
Margen admisible de la temperatura de carga	°F	+32 ... +104	+32 ... +104
Peso, aprox.	lb	5,5[A)]/5,7[B)]	5,7[A)]/6,0[B)]
Grado de protección		IP 54	IP 54

A) Acumulador estándar

B) Acumulador para portaequipajes

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las Reglas de la FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones:
1. Este dispositivo no debe causar interferencias dañinas, y
2. este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia que se reciba, incluida la interferencia que pueda causar un funcionamiento no deseado.

Este dispositivo cumple con CAN ICES-3(B)/NM B-3(B).

Acumulador de Iones de Litio		PowerTube 400	PowerTube 500	PowerTube 625
Código de producto		BBP287 horizontal BBP288 vertical	BBP285 horizontal BBP286 vertical	BBP295 horizontal BBP296 vertical
Tensión nominal	V=	36	36	36
Capacidad nominal	Ah	11	13,4	16,7
Energía	Wh	400	500	625
Temperatura de servicio	°F	+23 ... +104	+23 ... +104	+23 ... +104
Temperatura de almacenamiento	°F	+50 ... +104	+50 ... +104	+50 ... +104
Margen admisible de la temperatura de carga	°F	+32 ... +104	+32 ... +104	+32 ... +104
Peso, aprox.	lb	6,4	6,4	7,7
Grado de protección		IP 54	IP 54	IP 54

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las Reglas de la FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones:
1. Este dispositivo no debe causar interferencias dañinas, y
2. este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia que se reciba, incluida la interferencia que pueda causar un funcionamiento no deseado.

Este dispositivo cumple con CAN ICES-3(B)/NM B-3(B).

Montaje

▸ **Solamente coloque el acumulador sobre superficies limpias.** Ponga especial cuidado de no ensuciar el conector hembra para carga ni los contactos, p.ej. con arena o tierra.

Verifique el acumulador antes del primer uso

Verifique el acumulador antes de cargarlo por primera vez o de usarlo con su eBike.

Presione para ello la tecla de conexión/desconexión **(4)** para conectar el acumulador. Si no se enciende ningún LED del indicador de estado de carga **(3)**, entonces es probable que el acumulador esté dañado.

Si se enciende al menos uno pero no todos los LEDs en el indicador de estado de carga **(3)**, entonces cargue completamente el acumulador antes de usarlo por primera vez.

▸ **No cargue un acumulador dañado y no lo use.** Diríjase a una tienda de bicicletas autorizada.

Carga del acumulador

▸ **Un acumulador de eBike de Bosch sólo se debe cargar con un cargador original de eBike de Bosch.**

Indicación: El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente con el cargador.

Lea y aténgase a las instrucciones de uso del cargador al cargar el acumulador.

El acumulador se puede cargar en cualquier estado de carga. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

El acumulador está equipado con un sistema de control de temperatura, que permite cargar sólo en el margen de temperatura entre **32 °F** y **104 °F**.

Si el acumulador se encuentra fuera del margen de temperatura de carga, parpadean tres LEDs del

indicador de estado de carga **(3)**. Desconecte el acumulador del cargador y permita que alcance la temperatura correcta.

⚠ PRECAUCIÓN

- **No conecte el paquete de baterías al cargador hasta que haya alcanzado la temperatura de carga permitida.**

Indicador de estado de carga

Los cinco LEDs verdes del indicador de estado de carga **(3)** indican el estado de carga del acumulador con éste último conectado.

Cada uno de los LED corresponde por lo tanto a una capacidad aprox. de 20 %. Si el acumulador está completamente cargado se encienden los cinco LED.

Adicionalmente se muestra el estado de carga de la batería conectada en la pantalla del ordenador de a bordo. Para ello lea y aténgase a las instrucciones de uso del motor y del ordenador de a bordo.

Si la capacidad del acumulador se encuentra por debajo del 5 %, en el acumulador se apagan todos los LEDs del indicador del estado de carga **(3)**, pero se mantiene la función de indicación del ordenador de a bordo.

Tras la carga, desconecte el acumulador del cargador y el cargador de la red.

Uso de dos acumuladores para una eBike (opcional)

La eBike también puede encargarse equipada con dos baterías de fábrica. En este caso, uno de los conectores hembra de carga no estará disponible o se encontrará cubierto de fábrica con una capucha de cierre. Cargue las baterías solo a través del conector de carga disponible.

- **No abra nunca conectores de carga cerrados por el fabricante.** La carga a través de un conector previamente cerrado puede provocar daños irreparables.

Si desea utilizar con un sólo acumulador una eBike prevista para funcionar con dos, cubra los contactos del conector libre con la caperuza de cubierta **(10)** suministrada, ya que, de lo contrario, podría producirse un cortocircuito a través de los contactos abiertos (ver figuras A y B).

Ciclo de carga con dos baterías instaladas

Si la eBike dispone de dos acumuladores instalados, pueden cargarse los dos a través de la conexión que no ha sido cerrada. En primer lugar, los dos acumuladores se cargan uno tras otro hasta aprox. el 80–90 % y, a continuación, se cargan por completo en paralelo (los LEDs de los dos acumuladores parpadean).

Durante el servicio, los acumuladores se descargan alternadamente.

Si extrae los acumuladores de sus soportes, podrá cargar cada acumulador por separado.

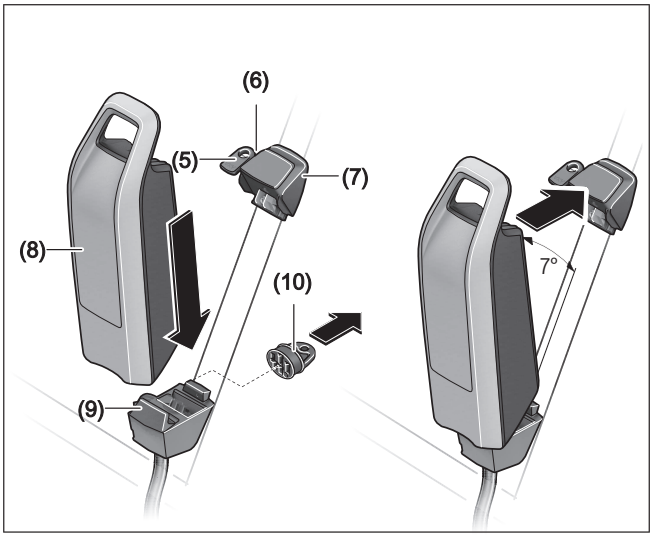
Ciclo de carga con solo una batería instalada

Si solo hay una batería instalada, puede cargar solo la que esté montada en la bicicleta, aquella cuyo conector esté disponible. Para cargar la batería que tiene el conector cerrado, será necesario extraerla del soporte.

Montaje y desmontaje del acumulador

▸ **Desconecte siempre la batería y el sistema eBike para montar o retirar la batería del soporte.**

Colocar y retirar una batería estándar



Para que se pueda colocar el acumulador, la llave **(5)** debe estar en la cerradura **(6)** y la cerradura debe estar abierta.

Para **colocar el acumulador estándar (8)**, aplíquelo con los contactos en el soporte inferior **(9)** en la eBike (el acumulador puede estar inclinado hasta 7° con respecto al marco). Inclínelo hasta el tope en el soporte superior **(7)**.

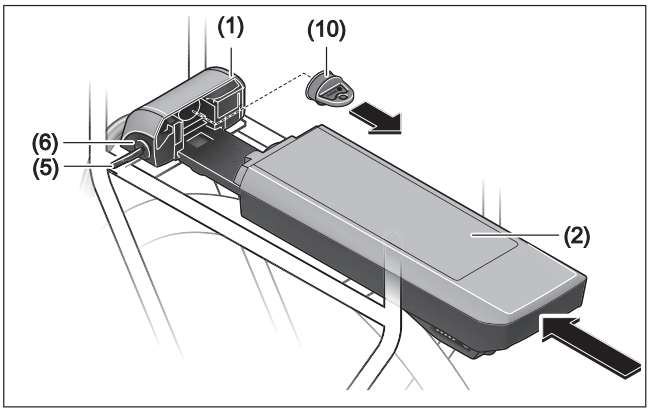
▸ **Compruebe siempre que el paquete de baterías esté bloqueado en su lugar.** Para ello, tire de la batería (después de haber retirado la llave).

Compruebe que la batería esté bien fijada. Cierre siempre el acumulador en la cerradura **(6)**, ya que de lo contrario, la cerradura se puede abrir y el acumulador puede caerse del soporte.

Saque siempre la llave **(5)** de la cerradura **(6)** después de cerrarla. Así evita, que la llave se caiga o que el acumulador sea removido por terceros no autorizados cuando la eBike está parada.

Para **retirar el acumulador estándar (8)**, desconéctelo y abra la cerradura con la llave **(5)**. Incline el acumulador fuera del soporte superior **(7)** y retírelo del soporte inferior **(9)**.

Colocar y retirar una batería de portaequipajes



Para que se pueda colocar el acumulador, la llave **(5)** debe estar en la cerradura **(6)** y la cerradura debe estar abierta.

Para **colocar el acumulador de portaequipajes (2)**, deslícelo con los contactos por delante hasta que encastre en el soporte **(1)** del portaequipajes.

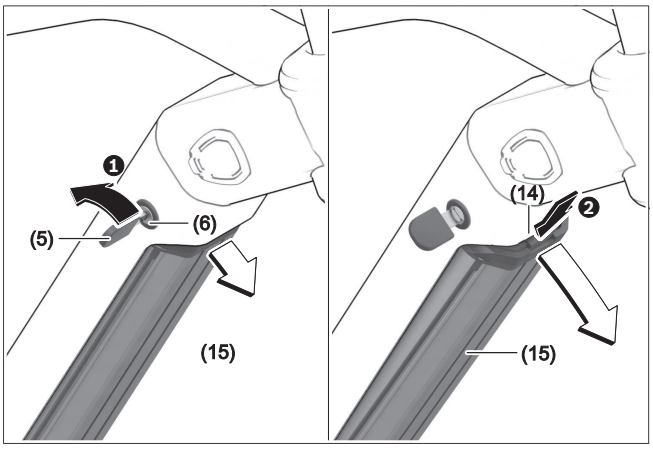
▸ **Compruebe siempre que el paquete de baterías esté bloqueado en su lugar.** Para ello, tire de la batería (después de haber retirado la llave).

Compruebe que la batería esté bien fijada. Cierre siempre el acumulador en la cerradura **(6)**, ya que de lo contrario, la cerradura se puede abrir y el acumulador puede caerse del soporte.

Saque siempre la llave **(5)** de la cerradura **(6)** después de cerrarla. Así evita, que la llave se caiga o que el acumulador sea removido por terceros no autorizados cuando la eBike está parada.

Para **retirar el acumulador para porta equipajes (2)**, desconéctelo y abra la cerradura con la llave **(5)**. Retire el acumulador del soporte **(1)**.

Retirar el acumulador PowerTube

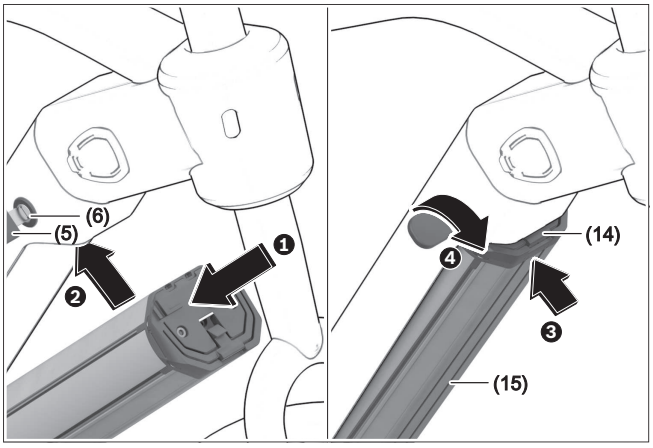


❶ Para retirar el acumulador PowerTube **(15)**, abra la cerradura **(6)** con la llave **(5)**. El acumulador se desbloquea y cae en el dispositivo de retención **(14)**.

❷ Presione el dispositivo de retención desde arriba, el acumulador se desbloquea por completo y cae en su mano. Retire el acumulador del marco.

Indicación: Debido a **diferentes** realizaciones constructivas, puede ser que la colocación y la extracción del acumulador PowerTube deba realizarse de otro modo. En este caso, consulte la documentación de la bicicleta del fabricante de su bicicleta.

Colocar el acumulador PowerTube



Para poder introducir el acumulador, se debe insertar la llave **(5)** en el candado **(6)** y el candado debe estar cerrado.

❶ Para introducir el acumulador PowerTube **(15)**, insértelo con los contactos en el soporte inferior del cuadro.

❷ Levante el acumulador hacia arriba hasta que quede sujeto en el sistema de retención **(14)**.

❸ Mantenga el candado abierto con la llave e introduzca el acumulador hacia arriba hasta que escuche que encastra. Compruebe en todas las direcciones, si el acumulador está firmemente asentado.

❹ Cierre siempre el acumulador con el candado **(6)** porque, de lo contrario, el candado podría abrirse y caer el acumulador del soporte.

▸ **Compruebe siempre que el paquete de baterías esté bloqueado en su lugar.** Para ello, tire de la batería (después de haber retirado la llave).

Después de cerrar, retire siempre la llave **(5)** del candado **(6)**. Así evita que la llave se caiga o que el acumulador sea removido por terceros no autorizados cuando la eBike está parada.

Operación

Puesta en marcha

- ▸ **Utilice únicamente acumuladores originales Bosch autorizados por el fabricante para su eBike.** El uso de otro tipo de acumuladores puede acarrear lesiones e incluso un incendio. Si se aplican acumuladores de otro tipo Bosch declina cualquier responsabilidad y el derecho a garantía.

Conexión/desconexión

Una de las opciones para conectar el sistema eBike es conectando el acumulador. Para ello lea y aténgase a las instrucciones de uso del motor y del ordenador de a bordo.

Antes de encender el acumulador o el sistema eBike, compruebe si el candado **(6)** está cerrado.

Para **encender** el acumulador, pulse la tecla de conexión/desconexión **(4)**. No utilice ningún objeto afilado o puntiagudo para pulsar la tecla. Los ledes del indicador **(3)** se iluminan y muestran al mismo tiempo el estado de carga.

- ▸ **Compruebe siempre que el paquete de baterías esté bloqueado en su lugar.** Para ello, tire de la batería (después de haber retirado la llave).

Indicación: si la capacidad del acumulador es inferior al 5 %, en el acumulador no se enciende ningún led del indicador de estado de carga **(3)**. Solamente se puede ver en el ordenador de a bordo, si el sistema eBike está conectado.

Para **apagar** el acumulador, pulse de nuevo la tecla de conexión/desconexión **(4)**. Los ledes del indicador **(3)** se apagan. El sistema eBike también se desconecta.

Si no hay una demanda de potencia del accionamiento de la eBike durante aprox. 10 min (p. ej. porque la eBike está parada) y si no se pulsa ninguna tecla del ordenador de a bordo o de la unidad de mando de la eBike, el sistema eBike y así también el acumulador se desconectan automáticamente para ahorrar energía.

El acumulador está protegido contra descarga total, sobrecarga, sobrecalentamiento y cortocircuito gracias al sistema de protección electrónica de celdas "Electronic Cell Protection (ECP)". En esos casos, un circuito de protección se encarga de desconectar automáticamente el acumulador.

Si se detecta un defecto del acumulador, dos ledes del indicador de estado de carga **(3)** parpadean. En este caso, diríjase a un distribuidor de bicicletas autorizado.

Comportamiento en caso de avería

El acumulador de la eBike de Bosch no se debe abrir, ni siquiera para fines de reparación. Existe el riesgo de que el acumulador de la eBike de Bosch se inflame, p. ej., debido a un cortocircuito. Este peligro existe al seguir utilizando un acumulador de eBike de Bosch **una vez** abierto, también en una fecha posterior.

Por esta razón, no deje reparar el acumulador de la eBike de Bosch en caso de avería, sino déjelo reemplazar por un acumulador original de eBike de Bosch por su distribuidor especializado.

Transporte

- ▸ **Extraiga siempre la batería de la bicicleta antes de transportarla en un portabicicletas sobre un vehículo.** No extraer la batería cuando se utiliza un portabicicletas sobre un vehículo puede causar la muerte o lesiones graves. La batería podría soltarse durante el transporte y causar un accidente a otros vehículos.
- ▸ **Utilice en todo caso un portabicicletas homologado y compatible cuando transporte su eBike. El sistema de accionamiento de Bosch incre-**

menta el peso de la bicicleta. Consulte el manual de su portabicicletas para asegurarse de que la eBike es compatible. Sobrecargar un portabicicletas puede causar la muerte o lesiones graves.

- ▶ **Utilice técnicas de elevación adecuadas, ya que las bicicletas eléctricas suelen ser más pesadas que las normales.**

Transporte únicamente baterías cuya carcasa esté intacta. Pegue los contactos abiertos y empaquete la batería de manera que no se mueva dentro del embalaje. Indique al servicio de paquetería que se trata de mercancía peligrosa. Observe también la normativa nacional aplicable. Compruebe siempre las normativas estatales y regionales antes de transportar sus baterías.

En todas las consultas referentes al transporte de los acumuladores diríjase a una tienda de bicicletas autorizada. En dichas tiendas puede Ud. adquirir también un embalaje de transporte apropiado.

Mantenimiento/Limpieza

- ▶ **No abra ninguno de los componentes. El mantenimiento debe llevarse a cabo exclusivamente por parte de un distribuidor de eBike de Bosch autorizado.** El incumplimiento de la advertencia anterior puede causar la muerte o lesiones graves. Consulte su manual de la bicicleta o de aquellos componentes del sistema de accionamiento que no sean de Bosch.
- ▶ **Retire siempre la batería antes de realizar cualquier inspección, reparación o trabajo de mantenimiento en la bicicleta.** No retirar la batería antes de realizar cualquier inspección, reparación o trabajo de mantenimiento en la bicicleta puede causar la muerte o lesiones graves.
- ▶ **Si cambia la batería, adquiera únicamente baterías originales de Bosch en un punto de venta autorizado. Diríjase a su distribuidor de eBike de Bosch para adquirir recambios originales.**
- ▶ **Desconecte siempre la batería cuando la introduzca o extraiga del soporte.** Nunca intente introducir ni extraer la batería con la bicicleta en marcha.
- ▶ **No cargue ni utilice la eBike en lugares con una atmósfera potencialmente explosiva, como gasolineras, ni en zonas en las que el aire contenga productos químicos o partículas (como semillas, polvo o polvo de metales).** Obedezca todas las señales e instrucciones.
- ▶ **No sumerja los componentes eBike en el agua ni los limpie con una manguera a presión.** El accionamiento de Bosch está diseñado para ser impermeable al agua de lluvia o a una limpieza con manguera sin presión.
- ▶ **Apunte el fabricante y el número de la llave.** Si pierde las llaves, diríjase a un distribuidor de eBike de Bosch autorizado. Facilite el nombre del fabricante y el número de la llave.
- ▶ **No pinte los componentes del sistema de accionamiento de Bosch, ya que eso podría causar un fallo temprano de los mismos.**

Servicio técnico y atención al cliente

En caso de cualquier consulta sobre el sistema eBike y sus componentes, diríjase a un distribuidor de bicicletas autorizado.

Los detalles de contacto de los distribuidores de bicicletas autorizados se pueden encontrar en el sitio web www.bosch-ebike.com.

Si su acumulador ya no funciona acuda por favor a una tienda de bicicletas autorizada.

Limpieza

- ▶ **No sumerja los componentes eBike en el agua ni los limpie con una manguera a presión.** El accionamiento de Bosch está diseñado para ser impermeable al agua de lluvia o a una limpieza con manguera sin presión.

Mantenga limpios los componentes de su eBike, especialmente los contactos del acumulador y del respectivo soporte. Todos los componentes inclusive la unidad motriz no deberán sumergirse en agua ni tratarse con una limpiadora de alta presión. Mantenga limpios todos los componentes de su eBike, especialmente los contactos de la batería y del soporte correspondiente. Límpielos con un paño suave y húmedo (utilice únicamente jabón neutro y agua).

Almacenamiento

La vida útil del acumulador puede prolongarse si éste se trata apropiadamente y ante todo si se almacena respetando el margen de temperatura prescrito.

Aún así, a medida que va envejeciendo el acumulador, su capacidad irá mermando.

Un período de funcionamiento significativamente reducido después de la carga indica que el paquete de baterías está desgastado y debe ser reemplazado. Puede reemplazarse comprando un PowerPack de Bosch original en un distribuidor autorizado de eBike de Bosch.

Recarga del acumulador antes y durante su almacenaje

En el caso de no utilizar el acumulador durante un largo tiempo (>3 meses), almacénelo con un estado de carga de aprox. 30 % hasta 60 % (2 a 3 LEDs del indicador de estado de carga **(3)** iluminados).

Controle el nivel de carga pasados 6 meses. Si sólo está encendido aún un LED del indicador de estado de carga **(3)**, entonces recargue el acumulador de nuevo a aprox. 30 % hasta 60 %.

Indicación: Si el acumulador se almacena en un estado descargado durante mucho tiempo, puede dañarse a pesar de la baja autodescarga y la capacidad de almacenamiento puede reducirse considerablemente.

No se recomienda dejar permanentemente conectado el acumulador al cargador.

Condiciones para el almacenaje

Se aconseja guardar el acumulador en un lugar seco y bien ventilado. Protéjalo de la humedad y del agua. En condiciones climáticas adversas, se recomienda p. ej.retirar el acumulador de la eBike y almacenarlo en habitaciones cerradas hasta el siguiente uso.

Almacene los acumuladores de la eBike en los siguientes lugares:

- en habitaciones con detectores de humo
- no cerca de objetos inflamables o fácilmente inflamables
- no cerca de fuentes de calor

Para una vida útil óptima del acumulador de la eBike, guarde el acumulador de la eBike a temperaturas entre **50 °F** y **68 °F**. Las temperaturas inferiores a **14 °F** o superiores a **140 °F** deben evitarse siempre.

Preste atención a no rebasar la temperatura de almacenaje máxima. No deje el acumulador en el automóvil, p. ej. en el verano, y guárdelo lejos de la irradiación solar directa.

Se recomienda no dejar el acumulador en la bicicleta para el almacenamiento.

Resolución de problemas

Causa	Remedio
 Acumulador defectuoso	**Dos LEDs en el acumulador parpadean.** Póngase en contacto con un distribuidor de bicicletas autorizado.
 Acumulador demasiado caliente o frío	**Tres LEDs en el acumulador parpadean.** Desconectar el acumulador del cargador hasta que se alcance el rango de temperatura de carga. No conecte de nuevo el acumulador al cargador hasta que haya alcanzado la temperatura de carga correcta.
 El cargador no carga.	**No parpadea ningún LED (en función del estado de carga de la batería de la eBike se iluminan permanentemente uno o varios LED).** Póngase en contacto con un distribuidor de bicicletas autorizado.
No es posible cargar (ninguna indicación en el acumulador)	
Enchufe incorrectamente introducido	Verificar todas las conexiones por enchufe.
Contactos del acumulador, sucios	Limpiar con cuidado los contactos del acumulador.
Toma de corriente, cable o cargador defectuoso	Comprobar la tensión de la red; dejar revisar el cargador por parte del distribuidor de bicicletas.
Acumulador defectuoso	Póngase en contacto con un distribuidor de bicicletas autorizado.

Programa de reciclaje de baterías

La unidad de accionamiento, el ordenador de a bordo incl. la unidad de mando, el acumulador, el sensor de velocidad, los accesorios y los embalajes deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

¡No arroje eBikes y sus componentes a la basura!

Antes de eliminar las baterías, proteja los contactos de los polos de las mismas con cinta adhesiva.

No manipule los acumuladores de eBike dañados con manos desprotegidas, ya que puede derramarse electrolito y causar irritaciones cutáneas. Guarde el acumulador defectuoso en un lugar seguro al aire libre. Si es necesario, aisle los polos e informe a su distribuidor. Él le ayudará con la eliminación adecuada.

Puede reciclar su paquete de baterías de Bosch llamando al 1.800.822.8837.

Cette notice contient d'importantes informationes sur la sécurité, les performances et l'entretien. Lisez-les et comprenez-les ainsi que les informations fournies par le fabricant de votre vélo avant d'utiliser le produit, et conservez-les pour référence ultérieure.

Robert Bosch GmbH
72757 Reutlingen
Germany

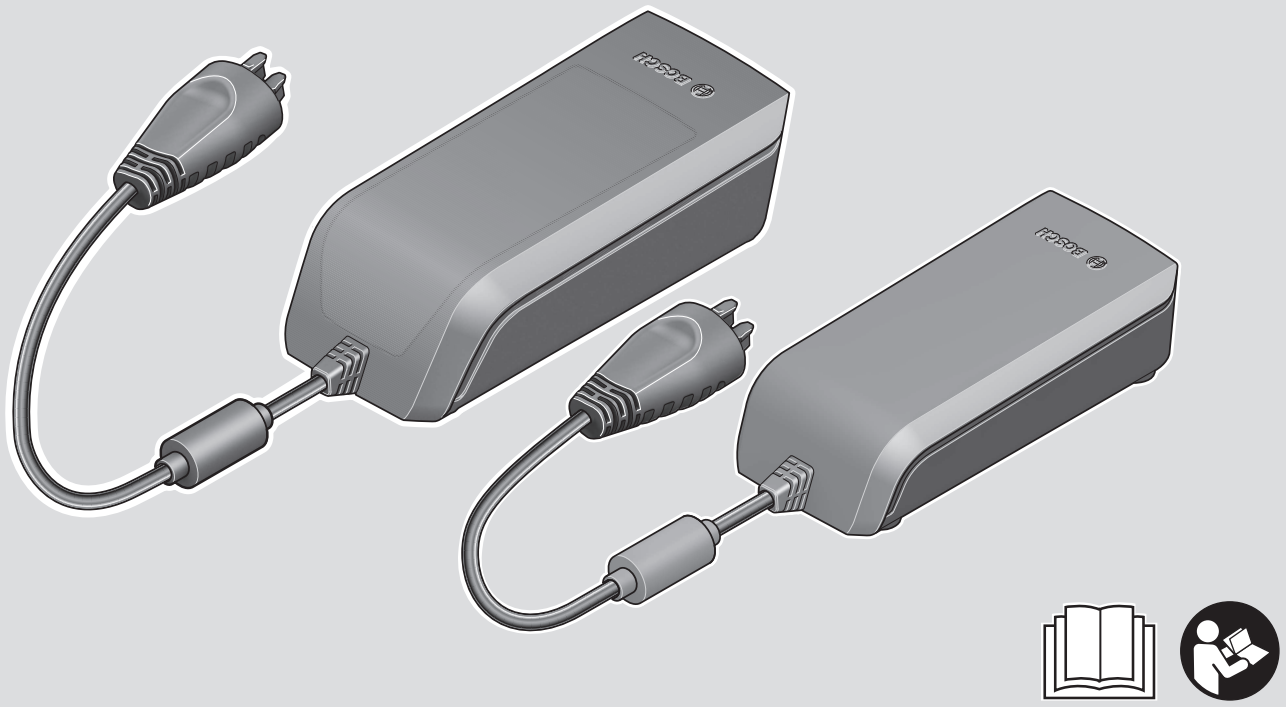
www.bosch-ebike.com

0 275 U07 XPX (2020.04) T / 56

Este manual contiene información importante de seguridad, rendimiento y mantenimiento. Léalo y asegúrese de entenderlo junto con la información que le ha facilitado el fabricante de su bicicleta antes de usar el producto; guárdelo a modo de referencia.

Owner’s Manual – The Bosch Drive System Charger

BCS 210 | BCS230



en Original operating instructions
fr Notice d'utilisation d'origine
es Instrucciones de servicio originales

This manual contains important safety, performance and service information. Read and understand it along with the information provided to you by your bicycle manufacturer before using the product, and keep it for reference.

Table of Contents

Introduction 2
- About Warnings 2
- General Warnings 2
- Using your Manual 2

On-product warning labels 4

Operating the Charger 5
- Safety Instructions 5
- Product Description and Specifications 7
- Operation 9
- Maintenance/cleaning 11

Troubleshooting 12

Battery Recycling Program 13

Introduction

About Warnings

This manual contains many **DANGER**, **WARNING**, and **CAUTION** indicators concerning the consequences of failure to use, assemble, maintain, store, inspect and dispose of a Bosch-equipped eBike in a safe manner.

– The combination of the safety alert symbol and the word **DANGER** indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.
– The combination of the safety alert symbol and the word **WARNING** indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.
– The combination of the safety alert symbol and the word **CAUTION** indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

General Warnings

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in death or serious injury.

Save all safety warnings and instructions for future reference.

The term **battery pack** used in these operating instructions refers to all original Bosch eBike battery packs.

⚠ WARNING

- ▶ **This manual contains important safety, performance and service information.** Read it before you take the first ride on your new bicycle, and keep it for reference. The manual can also be found online at www.bosch-ebike.com.
- ▶ **This manual is intended to be read together with the separate user manual provided with your bicycle.** Be sure to read all provided documents including labels on the product before your first ride.
- ▶ **Read ALL accompanying manuals before riding the bike for the first time.** Your Bosch Drive System comes with additional manuals and documents provided by the manufacturer of the bicycle and other components. Failure to read and understand safety information can result in death or serious injury.
- ▶ **Take responsibility for your own SAFETY.** If you have any questions or do not understand something, consult with your dealer or the bicycle or component manufacturer.
- ▶ **Some eBike accessories may present a choking hazard to small children.** Keep these accessories away from children.

⚠ CAUTION

- ▶ **The Bosch Drive System adds weight to your bicycle which you may not be used to lift.** Avoid injury, use proper lifting techniques.

Using your Manual

In addition to the functions outlined here, changes to software relating to troubleshooting and functional modifications may be introduced at any time.

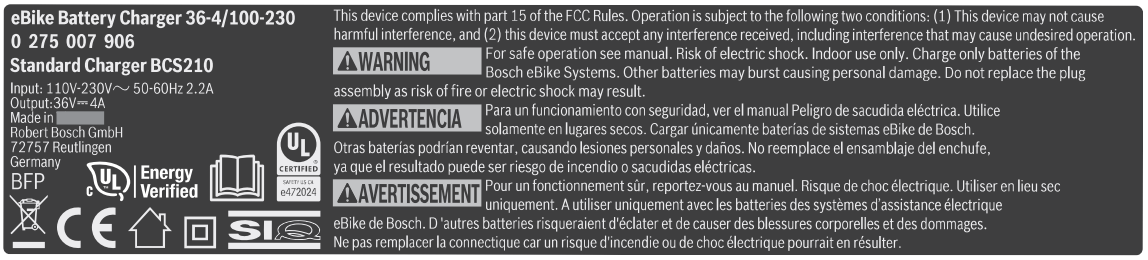
Graphics

The bicycle shown in this manual may differ slightly from your bicycle, but will be similar enough to help you understand our instructions.

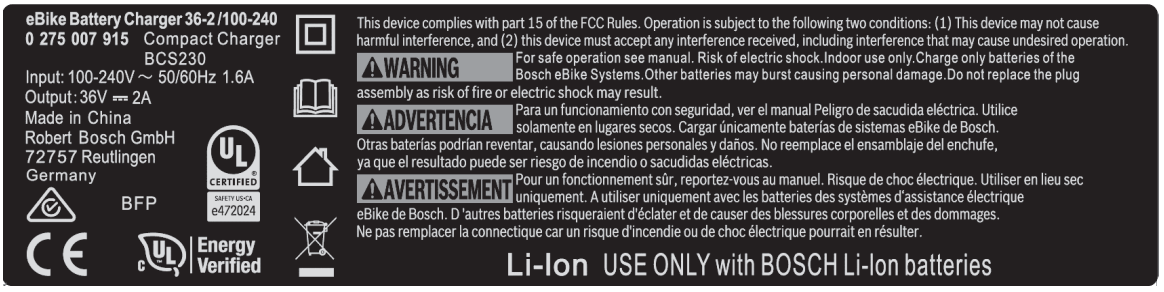
RIGHT-HAND and LEFT-HAND sides are determined by facing in the direction the bicycle will travel when going forward. When you see a broken line (------), the item referred to is hidden from view.

On-product warning labels

A



B



A Wide range charger

B Compact charger

A short version of important safety warnings in English, French and Spanish with the following content can be found on the bottom side of the charger (marked with number **(4)** in the representation on the graphics page):

- For safe operation, see manual.
- Risk of electric shock
- Indoor use only
- Charge only batteries for the Bosch eBike Systems. Other batteries may burst causing personal damage.
- Do not replace the plug assembly as risk of fire or electric shock may result.

Operating the Charger

Safety Instructions

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS SAVE THESE INSTRUCTIONS –

This manual contains important safety and operating instructions for this battery charger.

- Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on battery charger, battery, and product using battery.

⚠ CAUTION

- **To reduce risk of injury, charge only batteries of the Bosch eBike Systems.** Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.

Save all safety warnings and instructions for future reference.

The term **battery pack** used in these operating instructions refers to all original Bosch eBike battery packs.

⚠ DANGER

- **Only charge eBike-approved Bosch lithium-ion battery packs. The battery pack voltage must match the battery pack charging voltage of the charger.** Otherwise, there is risk of fire and explosion.

Do not expose the charger to rain or wet conditions. If water enters a charger, there is a risk of electric shock.

⚠ WARNING

- **Use only the original Bosch battery charger supplied with your eBike or one approved for your eBike by the manufacturer and purchased from a trusted source.** Bypassing the battery charger or the use of a non-approved or counterfeit battery charger can lead to death or serious injury.
- **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to the risk of an electric shock. Clean only with the use of a damp cloth (mild soap/water).
- **Always check the charger, cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger.** Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- **Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment.** There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.
- **Take care if you touch the charger while it is charging. Wear protective gloves.** The charger can get very hot, especially when the ambient temperature is high.
- **The battery may give off fumes if it becomes damaged or is used incorrectly. Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects.** These fumes may irritate the respiratory tract.
- **The eBike battery must not be left unattended while charging.**
- **Batteries must not be subjected to mechanical shock.** There is a risk of the battery being damaged.
- **Keep the battery charger away from children.** This will ensure that children do not play with the charger.
- **Persons who are not capable of safely operating the charger because of their physical, sensory or mental limitations, or because of their lack of experience or knowledge, may only use this charger under supervision or after having been instructed by a responsible person.** Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.
- **Read and observe the safety warnings and instructions in all operating instructions of the eBike system and your eBike.**

NOTICE: This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 cm between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter:

1. This device must not cause harmful interference, and
2. this device must accept any interference that is received, including interference that may cause undesired operation.

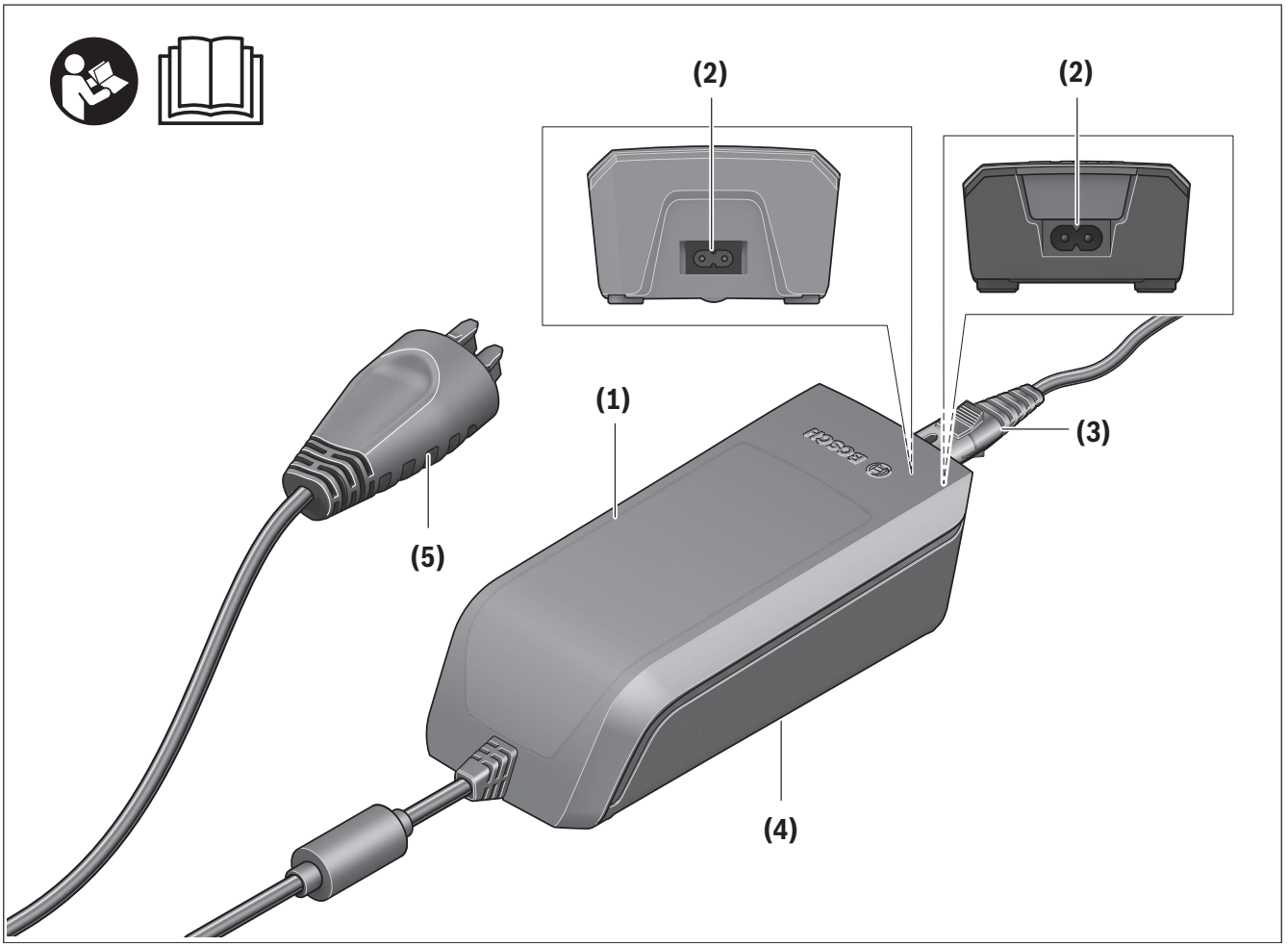
NOTICE: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by the Robert Bosch GmbH may void the FCC authorization to operate this equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Responsible party:
Bosch eBike Systems Americas
Robert Bosch LLC
27211 Burbank, Foothill Ranch, CA 92610, USA,
www.bosch-ebike.com/us/

Product Description and Specifications



Product Features

(1) Charger
(2) Device socket
(3) Device connector
(4) Charger safety instructions
(5) Charging connector

Technical data

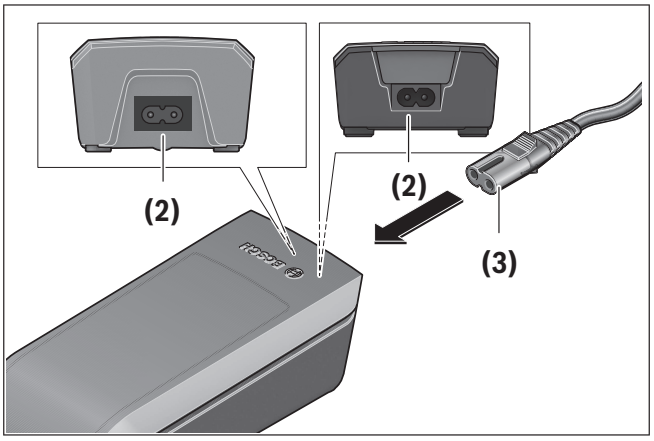
Charger		Wide Range Charger (36–4/100-230)	Compact Charger (36–2/100-240)
Product code		BCS210	BCS230
Rated voltage	V~	90–264	90–264
Frequency	Hz	47–63	47–63
Battery charging voltage	V=	36	36
Charging current (max.)	A	4	2
Charging time			
– PowerPack 400, approx.	hrs	3.5	6.5
– PowerPack 500, approx.	hrs	4.5	7.5
Operating temperature	°F	+32 to +104	+32 to +104
Storage temperature	°F	+50 to +104	+50 to +104
Weight, approx.	lb	1.8	1.3
Protection rating		IP 40	IP 40

Power cable		
Article number		1 270 020 343
Rated voltage – cables	V~	300
Rated voltage – connectors/plug-in connectors	V~	125
Rated current – connectors/plug-in connectors	A	10
Material – cables		PVC
Safety standard – cables		UL 62
Safety standard – connectors/plug-in connectors		UL 817
Length, approx.	m	1.8

Operation

Start-up

Connecting the charger to the mains



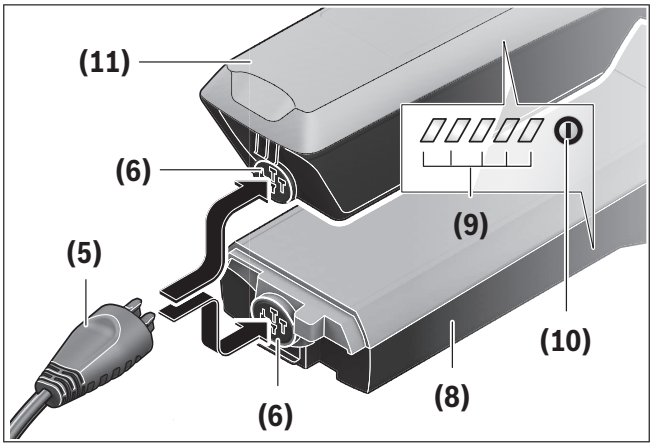
- ▸ **Note the household voltage!** The voltage of the power supply must correspond to the specifications given on the battery charger nameplate.

Plug the device connector **(3)** of the power cable into the device socket **(2)** on the charger.

Connect the power cable (country-specific) to the mains.

Use only the supplied input connection: standard AC power cord (**(3)** in the diagram) when connecting to the household electrical supply.

Charging the battery when removed



(5) Charging connector

(6) Socket for charging connector

(8) Rack-mounted battery

(9) Operation/state of charge indicator

(10) On/off button for battery

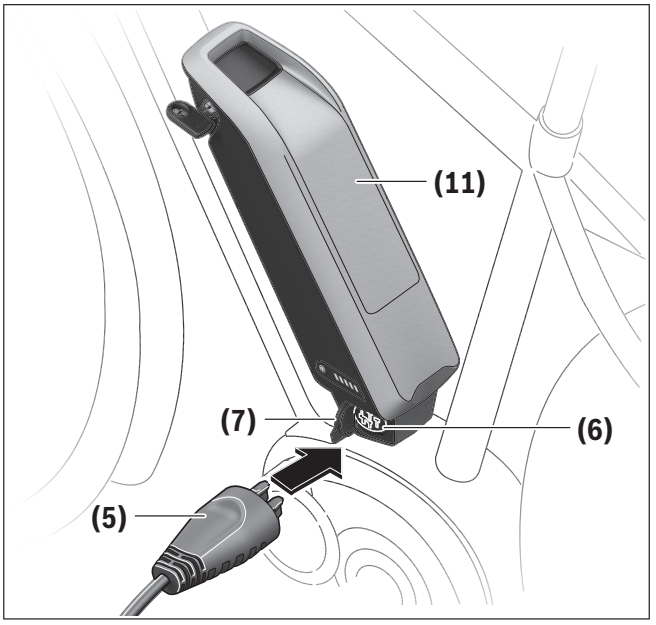
(11) Standard battery

Switch the battery off and remove it from its holder on the eBike. When doing so, read and observe the operating instructions of the battery.

- ▸ **Ensure the battery is placed on clean surfaces only.** Avoid getting dirt, e.g. sand or soil, in the charging socket and contacts in particular.

Plug the charging connector **(5)** of the charger into the socket **(6)** on the battery.

Charging the battery when inserted in the bicycle

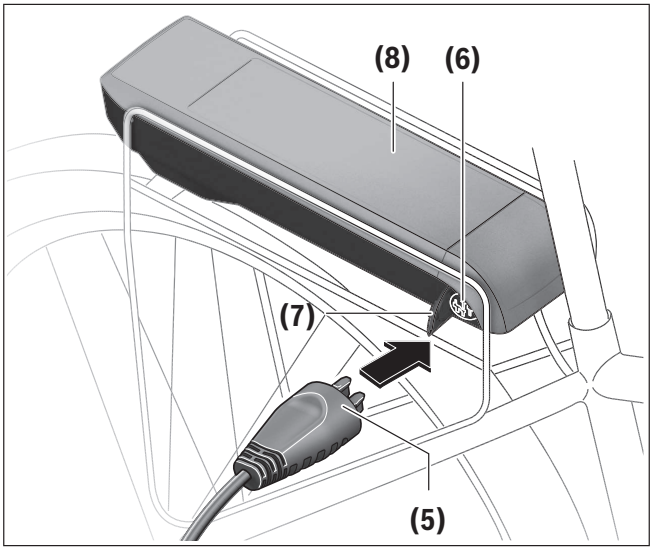


(5) Charging connector

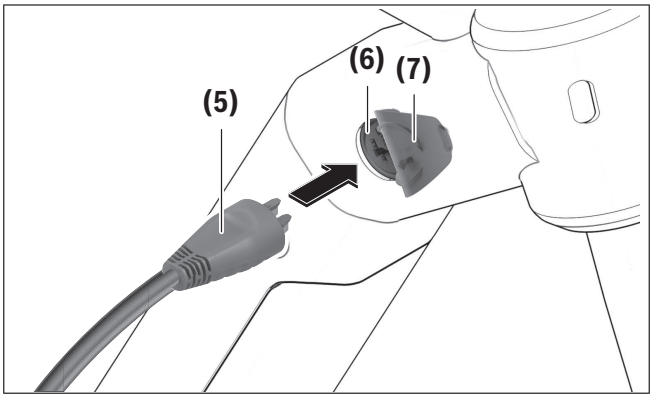
(6) Socket for charging connector

(7) Charging socket cover

(11) Standard battery



(5) Charging connector
(6) Socket for charging connector
(7) Charging socket cover
(8) Rack-mounted battery



(5) Charging connector
(6) Socket for charging connector
(7) Charging socket cover

Switch the battery off. Clean the cover of the charging socket **(7)**. Avoid getting dirt, e.g. sand or soil, in the charging socket and contacts in particular. Lift the cover of the charging socket **(7)** and plug the charging connector **(5)** into the charging socket **(6)**.

- ▸ **There is a risk of fire due to the charger heating up during charging. Ensure the battery on the bike is completely dry and placed on a fireproof surface before charging.** If this is not possible, remove the battery from the holder and charge it in a more suitable location. When doing so, read and observe the operating instructions of the battery.

Charging with Two Battery Packs Inserted

If two battery packs are mounted on one eBike, both battery packs can be charged using the unsealed connection. To begin with, both batteries are charged one after the other until they reach approx. 80–90 % capacity, then they are both charged at the same time until full (the LEDs on both batteries flash).

When the bike is in operation, power is drawn from both batteries on an alternating basis.

If you take the battery packs out of the holders, you can charge each battery pack individually.

Charging process

The charging process begins as soon as the charger is connected to the battery or charging socket on the bike and to the mains.

Note: The charging process is only possible when the temperature of the eBike battery is within the permitted charging temperature range.

Note: The drive unit is deactivated during the charging process.

The battery can be charged with or without the on-board computer. When charging without the on-board computer, the charging progress can be observed via the battery charge indicator.

When the on-board computer is connected, a charging notification appears on the display.

The state of charge is displayed by the battery charge indicator **(9)** on the battery and by the bars on the on-board computer.

The LEDs on the battery charge indicator **(9)** will flash during the charging process. Each solid illuminated LED represents approximately 20 % of the charging capacity. The flashing LED indicates the next 20 % currently charging.

Once the eBike battery is fully charged, the LEDs extinguish immediately and the on-board computer is

switched off. The charging process is terminated. The state of charge can be displayed for three seconds by pressing the on/off button **(10)** on the eBike battery.

Disconnect the charger from the mains and the battery from the charger.

When the battery is disconnected from the charger, the battery is automatically switched off.

Note: If you have charged the battery on the bike, carefully close the charging socket **(6)** with the cover **(7)** after charging, so that no dirt or water can get in.

If the charger is not disconnected from the battery after charging, the charger will switch itself back on after a few hours, check the state of charge of the battery and begin the charging process again if necessary.

Maintenance/cleaning

⚠ WARNING

- ▶ **Do not open any of the components. Service should only be carried out at an authorized Bosch eBike dealer.** Failure to follow above warning can cause death or serious injury. Refer to your bicycle manual or component manual for all non-Bosch drive system components.
- ▶ **Do not charge or use your eBike in any area with a potentially explosive atmosphere, such as at a fueling area, or in areas where the air contains chemicals or particles (such as grain, dust, or metal powders).** Obey all signs and instructions.
- ▶ **Do not submerge your eBike components in water, or wash with pressurized hose.** Your Bosch drive unit is designed to be water tight to rain water or non-pressure hose washing.
- ▶ **Do not paint any components of the Bosch drive system as they may cause premature failure of the component.**

After-sales service and advice on using products

If you have any questions about the eBike system and its components, contact an authorized bicycle dealer.

For contact details of authorized bike dealerships, please visit www.bosch-ebike.com.

Please contact an authorized bicycle dealer if the battery is no longer working.

Troubleshooting

Cause	Corrective measures
 Battery defective	**Two LEDs flash on the battery.** Contact an authorized bike dealership.
 Battery too warm or too cold	**Three LEDs flash on the battery.** Disconnect the battery from the charger until the charging temperature range has been reached. Do not reconnect the battery to the charger until it has reached the correct charging temperature.
 The charger is not charging.	**No LEDs flashing (one or more LEDs will remain permanently lit depending on the state of charge of the eBike battery).** Contact an authorized bike dealership.
Charging not possible (no indicator on battery)	
Connector not attached properly	Check all connections.
Battery contacts dirty	Carefully clean the battery contacts.
Socket outlet, cable or charger defective	Check the mains voltage, have the charger checked over by a bike dealership.
Battery defective	Contact an authorized bike dealership.

Battery Recycling Program

The drive unit, on-board computer incl. operating unit, battery, speed sensor, accessories and packaging should be disposed of in an environmentally correct manner.

Do not dispose of eBikes and their components with household waste.

You may recycle your Bosch battery pack by calling 1.800.822.8837.

Table des matières

Introduction....2
À propos des avertissements....2
Avertissements généraux....2
Utilisez votre notice d'utilisation....3
Étiquettes d'avertissement sur le produit....4
Utilisation du chargeur....5
Consignes de sécurité....5
Description et caractéristiques techniques du produit....7
Fonctionnement....9
Maintenance/nettoyage....11
Résolution des problèmes....12
Programme de recyclage des accus....13

Introduction

À propos des avertissements

Cette notice contient de nombreuses mentions de danger de type **DANGER**, **AVERTISSEMENT** et **ATTENTION** destinées à attirer l'attention sur les conséquences d'erreurs, dans le but d'utiliser, d'assembler, d'entretenir, de conserver et d'éliminer dans les règles et en toute sécurité les vélos électriques dotés d'un système eBike Bosch.

– Le symbole de sécurité et le mot **DANGER** signalent une situation à risque élevé, qui entraîne inévitablement des blessures graves, voire la mort, si elle n'est pas évitée.
– Le symbole de sécurité et le mot **AVERTISSEMENT** signalent une situation à risque élevé, pouvant entraîner des blessures graves, voire la mort, si elle n'est pas évitée.
– Le symbole de sécurité et le mot **ATTENTION** signalent une situation à risque modéré pouvant entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

Avertissements généraux

Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le fait de ne pas respecter les avertissements et les instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme **accu** utilisé dans la présence notice d'utilisation désigne un accu/une batterie d'eBike Bosch d'origine.

⚠ AVERTISSEMENT

- ▶ **Cette notice contient d'importantes informations sur la sécurité, les performances et l'entretien.** Veuillez la lire avant d'utiliser votre vélo pour la première fois, et la conserver pour référence ultérieure. Vous pouvez également retrouver cette notice en ligne à l'adresse www.bosch-ebike.com.
- ▶ **Cette notice est destinée à être lue conjointement avec le manuel utilisateur séparé fourni avec votre vélo.** Assurez-vous de lire tous les documents fournis y compris les étiquettes apposées sur le produit avant la première utilisation.
- ▶ **Lisez TOUS les manuels et TOUTES les notices jointes avant d'utiliser votre vélo pour la première fois.** Votre système d'entraînement Bosch est livré avec d'autres manuels et documents fournis par le fabricant du vélo et des autres éléments. Ne pas lire ou ne pas comprendre les informations de sécurité peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
- ▶ **Assumez la responsabilité de votre propre SÉCURITÉ.** En cas de question ou d'incompréhension, contactez votre revendeur ou le fabricant du vélo ou de l'élément.
- ▶ **Certains accessoires de l'eBike peuvent présenter un risque d'étouffement pour les petits enfants.** Conservez ces accessoires hors de portée des enfants.

⚠ ATTENTION

- ▶ **Le système d'entraînement Bosch alourdit votre vélo. Vous n'avez peut-être pas l'habitude de le soulever.** Évitez de vous blesser en utilisant des techniques de levage appropriées.

Utilisez votre notice d'utilisation

Nous nous réservons le droit d’apporter à tout moment des modifications au logiciel pour corriger des erreurs ou pour modifier les fonctionnalités décrites dans la présente notice.

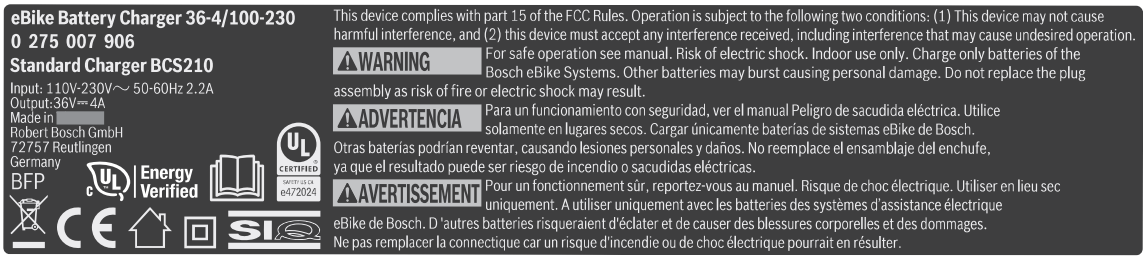
Graphiques

Le vélo illustré dans cette notice peut être légèrement différent de votre vélo, mais il est suffisamment similaire pour vous permettre de comprendre nos instructions.

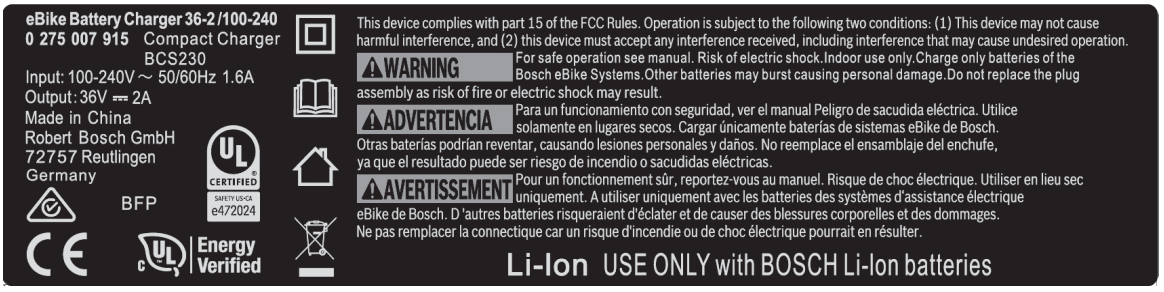
Les côtés DROIT et GAUCHE sont déterminés en se plaçant en situation, dans le sens de la marche du vélo. Lorsqu’une ligne en pointillé (------) apparaît, l’élément auquel il est fait référence n’est pas visible.

Étiquettes d’avertissement sur le produit

A



B



A Wide range charger

B Compact charger

Vous trouverez sous le chargeur un résumé des consignes de sécurité importantes en anglais, français et espagnol avec le texte suivant (voir la position **(4)** sur la page avec les graphiques) :

- Pour un fonctionnement sûr, reportez-vous au manuel.
- Risque de choc électrique
- Utiliser en lieu sec uniquement
- À utiliser uniquement avec les batteries des systèmes d’assistance électrique eBike de Bosch. D’autres batteries risqueraient d’éclater et de causer des blessures corporelles et des dommages.
- Ne pas remplacer la connectique car un risque d’incendie ou de choc électrique pourrait en résulter.

Utilisation du chargeur

Consignes de sécurité

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS –
Ce manuel contient des consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour ce chargeur de batterie.

- Avant d'utiliser le chargeur, lisez attentivement toutes les instructions et tous les avertissements relatifs au chargeur, à la batterie et au produit utilisant la batterie.

⚠ ATTENTION

- **Pour réduire les risques d'accident, ne chargez que les batteries du système eBike Bosch.** Les autres types de batteries risquent de provoquer des blessures et des dommages matériels.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme **accu** utilisé dans la présence notice d'utilisation désigne un accu/une batterie d'eBike Bosch d'origine.

⚠ DANGER

- **Ne chargez que des batteries Lithium-Ion autorisées par Bosch pour les vélos électriques. La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge du chargeur.** Sinon, il y a risque d'incendie et d'explosion.

N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à de l'humidité. En cas de pénétration d'eau dans un chargeur il y a risque de choc électrique.

⚠ AVERTISSEMENT

- **Utilisez uniquement le chargeur de batterie Bosch d'origine fourni avec votre vélo électrique ou un chargeur homologué par le fabricant et acheté auprès d'une source fiable.** Tout court-circuitage ou toute utilisation d'un chargeur de contrefaçon ou non homologué peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
- **Veillez à ce que le chargeur de batterie reste propre.** Tout encrassement augmente le risque de choc électrique. Effectuez le nettoyage uniquement à l'aide d'un chiffon humide (savon doux/eau).
- **Vérifiez l'état du chargeur, du câble et du connecteur avant chaque utilisation. N'utilisez plus le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur.** Le risque de choc électrique augmente quand le chargeur, le câble ou le connecteur présente un dommage.
- **N'utilisez pas le chargeur sur un support facilement inflammable (par ex. papier, textile etc.) ou dans un environnement inflammable.** En s'échauffant, le chargeur peut provoquer un incendie.
- **Soyez prudent lorsque vous touchez le chargeur pendant le processus de charge. Portez des gants de protection.** Le chargeur peut s'échauffer fortement surtout en cas de température ambiante élevée.
- **En cas d'endommagement ou d'utilisation non conforme de la batterie, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise.** Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- **Ne laissez pas la batterie de votre vélo électrique sans surveillance pendant sa charge.**
- **Les batteries ne doivent subir aucun choc mécanique.** Ils risquent sinon d'être endommagés.
- **Conservez le chargeur de batterie hors de portée des enfants.** Cela évitera que des enfants jouent avec le chargeur.

- ▸ **Les personnes incapables d'utiliser seules ce chargeur en raison d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou d'un manque d'expérience et/ou de connaissances ne sont autorisées à utiliser ce chargeur que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions concernant son utilisation.** Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.
- ▸ **Lisez et respectez les consignes de sécurité et les instructions de toutes les notices d'utilisation du système eBike, ainsi que la notice d'utilisation de votre eBike.**

REMARQUE : Cet équipement respecte les limites d'exposition aux rayonnements définies par la FCC pour un environnement non contrôlé. Cet équipement doit être installé et utilisé en maintenant une distance minimale de 20 cm entre la source de rayonnement et votre corps. Cet émetteur ne doit pas être placé à proximité d'une autre antenne ou d'un autre émetteur ou être utilisé en combinaison avec n'importe quelle autre antenne ou émetteur :

1. L'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
2. l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

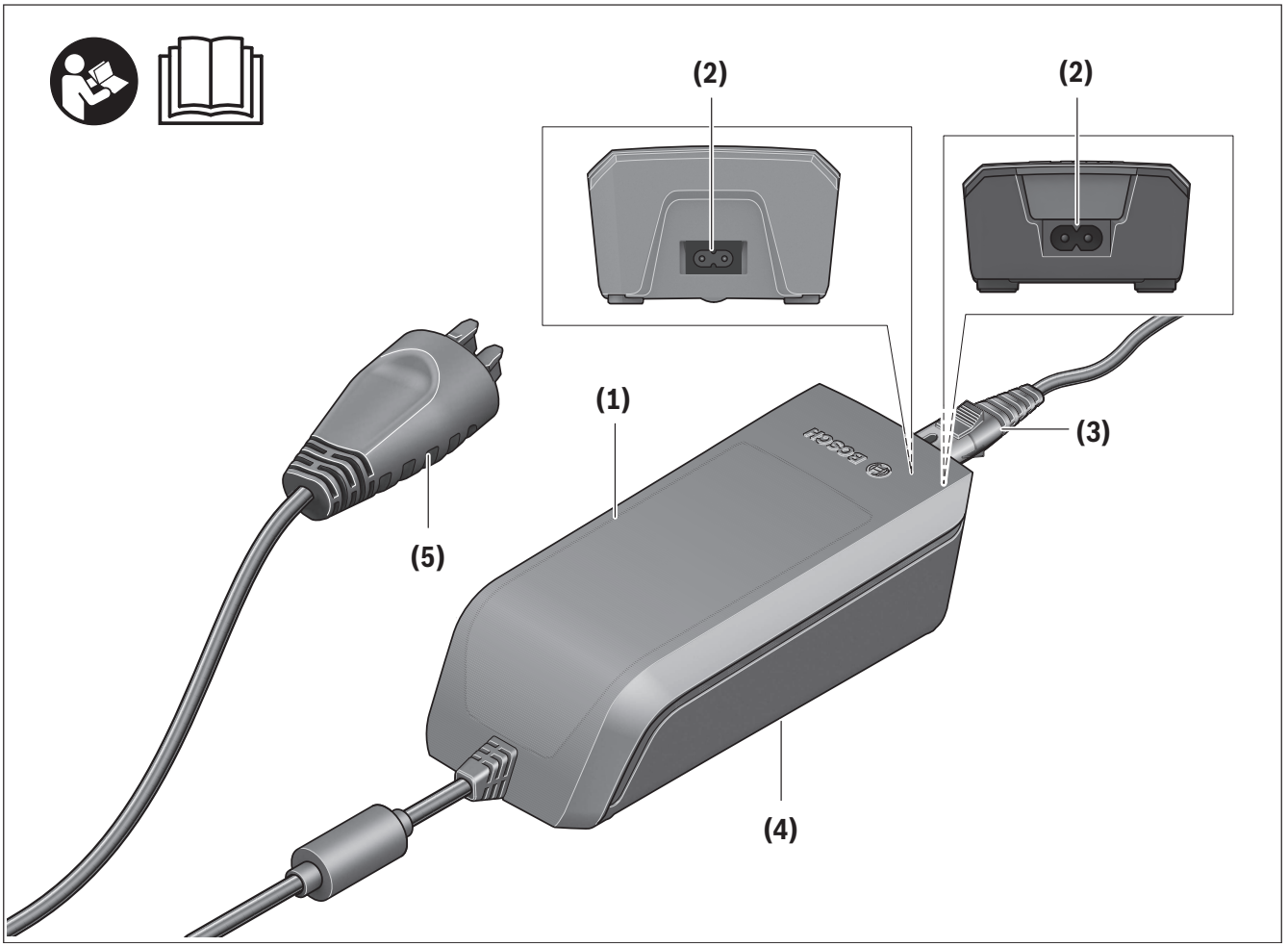
REMARQUE : Tous les changements et toutes les modifications apportés à cet équipement qui ne sont pas approuvés de façon explicite par Robert Bosch GmbH risquent d'annuler l'autorisation FCC d'utilisation de cet équipement.

REMARQUE : Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites applicables aux appareils numériques de classe B, selon la section 15 de la réglementation FCC. Ces limites sont destinées à assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie radiofréquence qui, en cas d'installation et d'utilisation non conforme aux instructions, peut provoquer des interférences susceptibles de perturber les communications radio. Toutefois, rien ne garantit l'absence d'interférences dans une installation particulière. Si cet appareil produit des interférences perturbant la réception des programmes radio ou télévision (peut être mis en évidence en éteignant et rallumant l'appareil), il est conseillé à l'utilisateur d'essayer de réduire ces interférences en prenant l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- – Modifier l'orientation ou l'emplacement de l'antenne réceptrice.
- – Éloigner l'appareil du récepteur.
- – Connecter l'appareil à une prise différente de celle dans laquelle est branché le récepteur.
- – Demander conseil au fournisseur ou à un technicien spécialisé en radio/télévision.

Organ responsable:
Bosch eBike Systems Americas
Robert Bosch LLC
27211 Burbank, Foothill Ranch, CA 92610, USA,
www.bosch-ebike.com/us/

Description et caractéristiques techniques du produit



Caractéristiques du produit

(1) Chargeur
(2) Prise du chargeur
(3) Connecteur du chargeur
(4) Consignes de sécurité du chargeur
(5) Connecteur de charge

Caractéristiques techniques

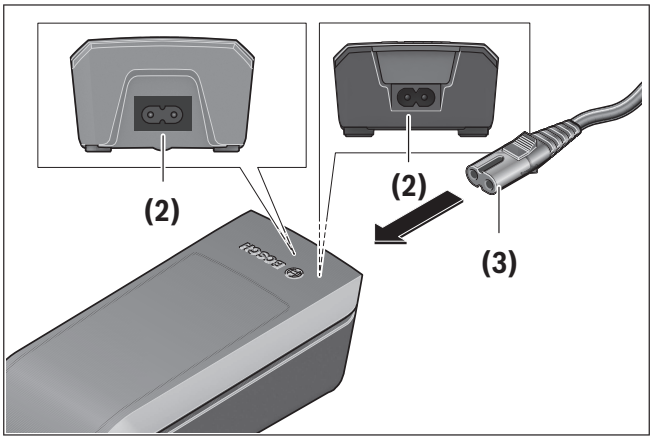
Chargeur		Wide Range Charger (36–4/100-230)	Compact Charger (36–2/100-240)
Code produit		BCS210	BCS230
Tension nominale	V~	90–264	90–264
Fréquence	Hz	47–63	47–63
Tension de charge de la batterie	V=	36	36
Courant de charge (maxi)	A	4	2
Durée de charge			
– PowerPack 400, env.	h	3,5	6,5
– PowerPack 500, env.	h	4,5	7,5
Températures de fonctionnement	°F	+32 ... +104	+32 ... +104
Températures de stockage	°F	+50 ... +104	+50 ... +104
Poids (approx.)	lb	1,8	1,3
Indice de protection		IP 40	IP 40

Câble de secteur		
Référence		1 270 020 343
Tension nominale – Câble	V~	300
Tension nominale – Connecteur	V~	125
Courant nominal – Connecteur	A	10
Matériau – Câble		PVC
Norme de sécurité – Câble		UL 62
Norme de sécurité – Connecteur		UL 817
Longueur approx.	m	1,8

Fonctionnement

Mise en marche

Raccordement du chargeur au réseau électrique



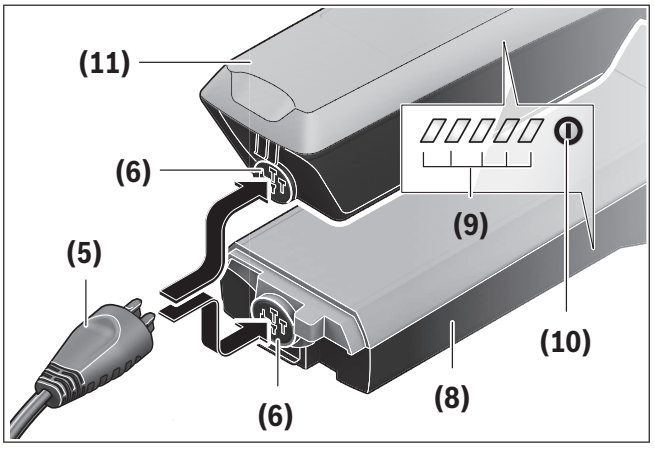
- **Respectez la tension du secteur !** La tension du réseau d'alimentation doit correspondre aux données indiquées sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.

Reliez le connecteur **(3)** du câble secteur à la prise **(2)** du chargeur.

Raccordez le câble secteur (peut différer selon les pays) à une prise secteur.

Utilisez uniquement le câble d'alimentation secteur standard fourni (**(3)** sur le diagramme) pour le branchement à une prise électrique domestique.

Recharge de la batterie en dehors du vélo



(5) Connecteur de charge

(6) Prise pour connecteur de charge

(8) Batterie de porte-bagages

(9) Indicateur de fonctionnement et d'état de charge

(10) Touche Marche/Arrêt

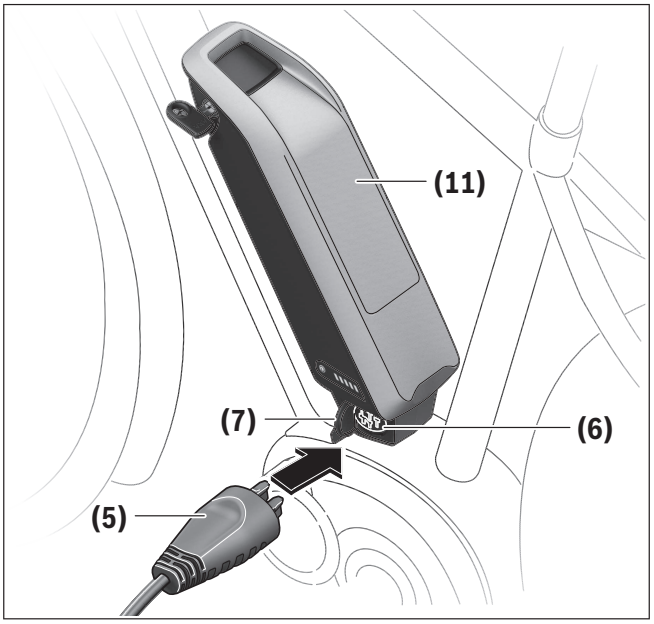
(11) Batterie standard

Éteignez la batterie et retirez-la de la fixation sur le vélo électrique. Lisez et observez la notice d'utilisation de la batterie.

- **Ne posez la batterie que sur des surfaces propres.** Évitez tout encrassement de la prise de charge et des contacts électriques, par ex. par du sable ou de la terre.

Reliez le connecteur de charge **(5)** du chargeur à la prise **(6)** de la batterie.

Recharge de la batterie sur le vélo

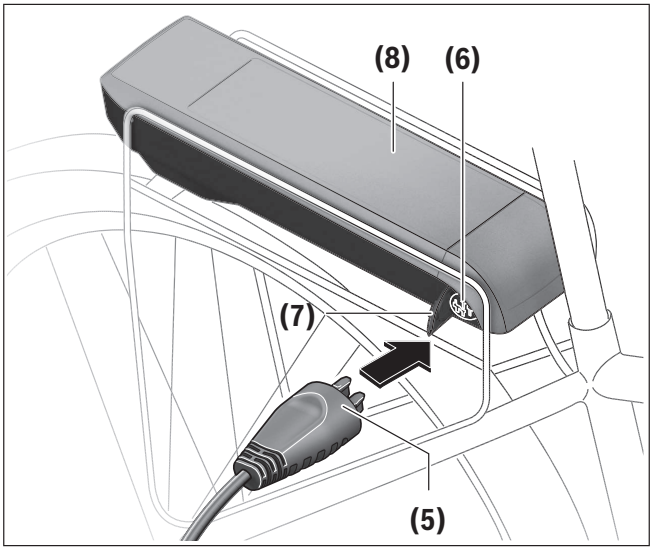


(5) Connecteur de charge

(6) Prise pour connecteur de charge

(7) Obturateur de la prise de charge

(11) Batterie standard

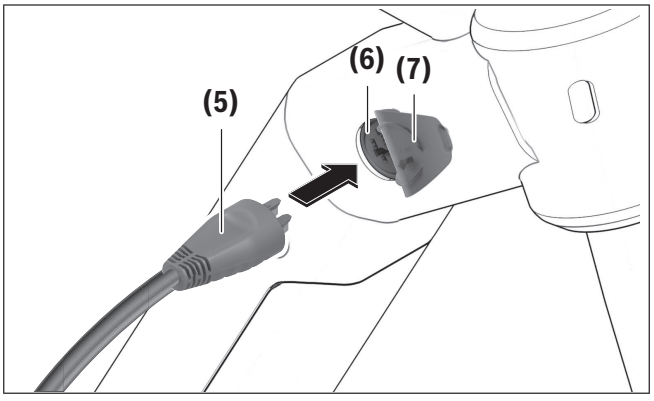


(5) Connecteur de charge

(6) Prise pour connecteur de charge

(7) Obturateur de la prise de charge

(8) Batterie de porte-bagages



(5) Connecteur de charge

(6) Prise pour connecteur de charge

(7) Obturateur de la prise de charge

Éteignez la batterie. Nettoyez l'obturateur de la prise de charge **(7)**. Évitez tout encrassement de la prise de charge et des contacts électriques, par ex. par du sable ou de la terre. Soulevez l'obturateur de la prise de charge **(7)** et reliez le connecteur de charge **(5)** à la prise de charge **(6)**.

- ▸ **L'échauffement du chargeur pendant la charge crée un risque d'incendie. Ne chargez les batteries que sur un vélo sec et dans un endroit où il n'y a pas de risque d'incendie.** En cas de doute, retirez la batterie de son support sur le vélo et chargez-la à un endroit approprié. Lisez et observez la notice d'utilisation de la batterie.

Processus de charge en présence de deux batteries

En présence de deux batteries sur le vélo, les deux batteries peuvent être rechargées au niveau de la prise électrique non obturée. Les deux batteries doivent d'abord être chargées successivement à env. 80–90 % puis en parallèle jusqu'à leur recharge complète (les LED des deux batteries clignotent).

Pendant la conduite, les deux batteries se déchargent en alternance.

Il est également possible de recharger séparément chaque batterie en la sortant de sa fixation.

Charge normale

La charge débute dès que le chargeur est connecté à la batterie ou à la prise de charge sur le vélo et au réseau d'alimentation électrique.

Remarque : Pour qu'une charge soit possible, il faut que la température de la batterie du VAE se trouve dans la plage de températures de charge admissible.

Remarque : Pendant la durée de la charge, l'unité d'entraînement est désactivée.

La charge de la batterie peut s'effectuer avec ou sans ordinateur de bord. En l'absence d'ordinateur de bord, le voyant lumineux d'état de charge de la batterie permet de suivre l'avancement du processus de charge.

Quand un ordinateur de bord est connecté, un message s'affiche sur l'écran.

Le niveau de charge est indiqué par le voyant lumineux **(9)** de la batterie et par les barres du symbole de batterie sur l'ordinateur de bord.

Lors de la charge, les LED de l'indicateur d'état de charge **(9)** de la batterie s'allument. Chaque LED allumée en permanence correspond à environ 20 % de

charge totale. La LED qui clignote indique la charge des 20 % suivants.

Une fois que la batterie du VAE est complètement chargée, les LED ainsi que l'ordinateur de bord s'éteignent. La charge est terminée. En cas d'actionnement de la touche Marche/Arrêt **(10)** de la batterie, le niveau de charge s'affiche pendant 3 secondes.

Déconnectez le chargeur de la prise secteur et la batterie du chargeur.

La batterie s'éteint automatiquement au moment où elle est déconnectée du chargeur.

Remarque : Si la recharge a été effectuée sur le vélo, refermez ensuite avec précaution l'obturateur **(7)** de la prise de charge **(6)** afin d'éviter toute pénétration de saletés ou d'eau.

Si vous ne déconnectez pas la batterie du chargeur au terme de la charge, le chargeur se rallume automatiquement au bout de quelques heures afin de vérifier le niveau de charge de la batterie. Il se remet si nécessaire à charger.

Maintenance/nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT

- ▶ **N'ouvrez aucun élément. L'entretien doit uniquement être effectué par un revendeur eBike Bosch autorisé.** Le fait de ne pas respecter l'avertissement ci-dessus peut entraîner des blessures graves ou mortelles. Reportez-vous au manuel de votre vélo ou au manuel de l'élément pour tous les éléments ne faisant pas partie du système d'entraînement Bosch.
- ▶ **Ne rechargez pas et n'utilisez pas votre eBike dans une zone présentant une atmosphère potentiellement explosive, par exemple dans une station-service ou dans des zones dans lesquelles l'air contient des produits chimiques ou des particules (telles que des grains, de la poussière ou des poudres métalliques).** Respectez tous les panneaux et toutes les instructions.
- ▶ **Ne plongez pas vos composants eBike dans l'eau et ne les lavez pas avec un pulvérisateur haute pression.** Votre unité d'entraînement Bosch est conçue pour être étanche à l'eau de pluie ou à un tuyau d'arrosage sans pression.
- ▶ **Ne peignez aucun élément du système d'entraînement Bosch car cela peut entraîner une défaillance prématurée de l'élément.**

Service après-vente et conseil utilisateurs

Pour toutes les questions concernant le système eBike et ses éléments, adressez-vous à un vélociste agréé.

Vous trouverez les données de contact de vélocistes agréés sur le site internet www.bosch-ebike.com.

Si la batterie ne fonctionne plus, adressez-vous à un vélociste agréé.

Résolution des problèmes

Cause	Remède
 Batterie défectueuse	**Deux LED de la batterie clignotent.** Adressez-vous à un vélociste agréé.
 La batterie est trop chaude ou trop froide	**Trois LED de la batterie clignotent.** Déconnectez la batterie du chargeur jusqu'à ce qu'elle revienne dans la plage de températures de charge admissible. Ne rebranchez la batterie au chargeur qu'une fois qu'elle se trouve à nouveau dans la plage de températures admissible.
 Le chargeur ne charge pas.	**Aucune LED ne clignote (selon le niveau de charge de la batterie du VAE, une ou plusieurs LED sont allumées en permanence).** Adressez-vous à un vélociste agréé.
Recharge impossible (pas d'affichage sur la batterie)	
Le connecteur n'est pas correctement enfiché	Contrôlez tous les connecteurs.
Contacts de la batterie encrassés	Nettoyez avec précaution les contacts électriques de la batterie.
Prise de courant, câble ou chargeur défectueux	Vérifiez la tension du secteur, faites contrôler le chargeur par un vélociste.
Batterie défectueuse	Adressez-vous à un vélociste agréé.

Programme de recyclage des accus

L'unité d'entraînement, l'ordinateur de bord et son unité de commande, la batterie, le capteur de vitesse, les accessoires et l'emballage doivent être triés afin d'être recyclés de façon respectueuse de l'environnement.

Ne jetez pas les systèmes eBike et leurs éléments constitutifs dans les ordures ménagères !

Pour recycler votre batterie Bosch, appelez le 1.800.822.8837.

Índice

Introducción 2
Acerca de las advertencias 2
Advertencias generales 2
Utilización de sus Instrucciones de servicio 2
Etiquetas de advertencia en el producto 4
Funcionamiento del cargador 5
Instrucciones de seguridad 5
Descripción del producto y especificaciones 7
Operación 9
Mantenimiento/Limpieza 11
Resolución de problemas 12
Programa de reciclaje de baterías 13

Introducción

Acerca de las advertencias

Este manual contiene muchos **PELIGROS**, **ADVERTENCIAS**, y **PRECAUCIONES** sobre las consecuencias de una falta de uso, montaje, mantenimiento, almacenamiento, inspección y eliminación de una eBike equipada por Bosch de modo seguro.

– La combinación del símbolo de alerta de seguridad y la palabra **PELIGRO** indica una situación peligrosa que, si no se evita, ocasionará la muerte o lesiones graves.
– La combinación del símbolo de alerta de seguridad y la palabra **ADVERTENCIA** indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.
– La combinación del símbolo de alerta de seguridad y la palabra **PRECAUCIÓN** indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría ocasionar lesiones leves o moderadas.

Advertencias generales

Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. No seguir las advertencias e instrucciones siguientes puede provocar la muerte o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.

El término **batería** empleado en este manual del usuario se refiere a todas las baterías para eBike originales de Bosch.

⚠ ADVERTENCIA

- ▶ **Este manual contiene información importante de seguridad, rendimiento y mantenimiento.** Léalo antes de usar su nueva bicicleta y guárdelo a modo de referencia. Puede encontrar el manual también en línea en www.bosch-ebike.com.
- ▶ **Este manual está previsto para su lectura junto con el manual de usuario aparte que venía con su bicicleta.** Antes de usar la bici por primera vez, asegúrese de leer toda la documentación facilitada, incluidas las etiquetas que lleva el producto.
- ▶ **Lea TODOS los manuales incluidos antes de montar en la bicicleta por primera vez.** Su sistema de accionamiento de Bosch incluye manuales y documentación adicionales proporcionados por el fabricante de la bicicleta y de otros componentes. No leer o desconocer la información de seguridad puede provocar la muerte o lesiones graves.
- ▶ **Por su propia SEGURIDAD, sea responsable.** Si tiene dudas o no entiende algo, consúltelo con su distribuidor o con el fabricante de la bicicleta o del componente.
- ▶ **Algunos accesorios de la eBike pueden suponer un peligro de atragantamiento para los niños pequeños.** Mantenga esos accesorios alejados de los niños.

⚠ PRECAUCIÓN

- ▶ **El sistema de accionamiento de Bosch incrementa el peso de su bicicleta, que puede que no esté acostumbrado a levantar.** Evite las lesiones; utilice técnicas de elevación adecuadas.

Utilización de sus Instrucciones de servicio

Además de las funciones aquí representadas, puede ser que se introduzcan en cualquier momento modificaciones de software para la eliminación de errores y modificaciones de funciones.

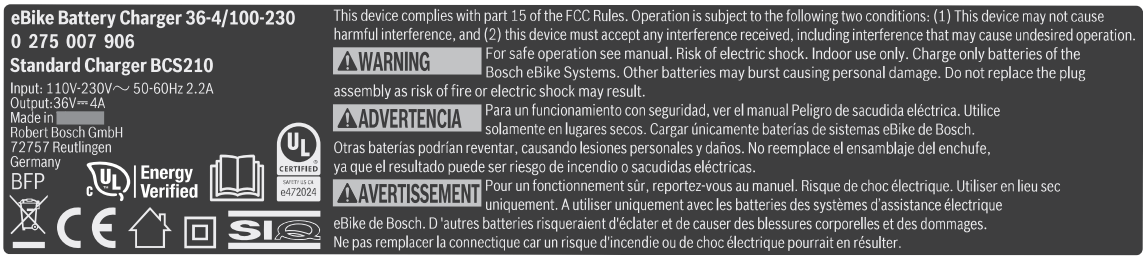
Gráficos

La bicicleta que se muestra en este manual puede diferir ligeramente de la suya; no obstante, las similitudes son suficientes para ayudarle a entender nuestras instrucciones.

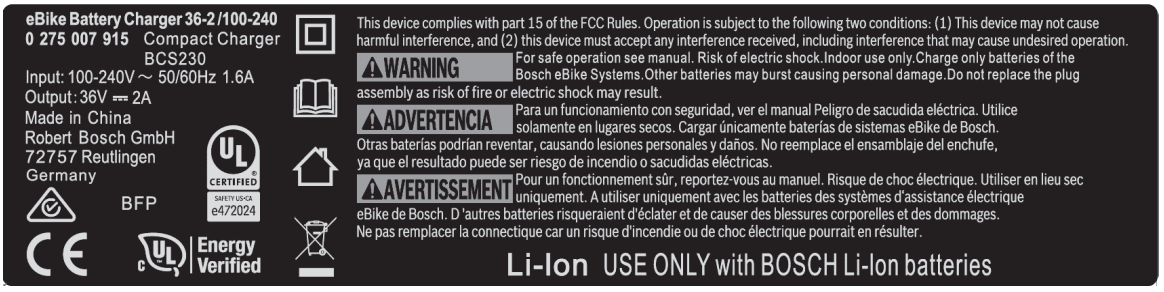
Los lados DERECHO e IZQUIERDO se indican mirando en el sentido que la bicicleta tendrá al circular hacia delante. Si ve una línea discontinua (------), el elemento al que se refiere está oculto a la vista.

Etiquetas de advertencia en el producto

A



B



A Cargador de amplio alcance

B Cargador compacto

En la parte inferior del cargador (marcada con el número **(4)** en la figura de la página de gráficos) hay una versión abreviada de las advertencias de seguridad en inglés, francés y español con el contenido siguiente:

- Consulte el manual para garantizar funcionamiento seguro.
- Riesgo de descarga eléctrica
- Solo para uso en interiores
- Cargue únicamente baterías del sistema eBike de Bosch. Otras baterías podrían explotar y provocar daños personales.
- No reemplace el conjunto de conexión ya que podría producirse un incendio o descarga eléctrica.

Funcionamiento del cargador

Instrucciones de seguridad

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES. CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES –
Este manual contiene instrucciones de seguridad y de funcionamiento importantes para este cargador de batería.

- Antes de utilizar el cargador de batería, lea todas las instrucciones y medidas de protección incluidas en el cargador de batería, en la batería y el producto que utiliza la batería.

⚠ PRECAUCIÓN

- **Para evitar el riesgo de daños, cargue únicamente baterías del sistema eBike de Bosch.** Otras baterías podrían explotar y provocar lesiones y daños personales.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.

El término **batería** empleado en este manual del usuario se refiere a todas las baterías para eBike originales de Bosch.

⚠ PELIGRO

- **Cargue únicamente baterías de iones de litio de eBike autorizadas por Bosch. El voltaje de la batería debe coincidir con el voltaje de carga de la batería del cargador.** De lo contrario, existe riesgo de incendio y explosión.

Mantenga el cargador alejado de la lluvia o la humedad. La penetración de agua en el cargador comporta un mayor riesgo de electrocución.

⚠ ADVERTENCIA

- **Utilice únicamente el cargador de batería de Bosch suministrado con su eBike u otro autorizado para su eBike por el fabricante y comprado de una fuente de confianza.** Prescindir del cargador de la batería o utilizar un cargador no aprobado o falso, puede provocar la muerte o lesiones graves.
- **Mantenga limpio el cargador de la batería.** La contaminación puede provocar el riesgo de descarga eléctrica. Límpielo únicamente con un paño húmedo (jabón suave/agua).
- **Antes de cualquier uso, compruebe el cargador, el cable y el enchufe. No utilice el cargador, si detecta daños. No abra el cargador.** Cargadores, cables y enchufes dañados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- **No opere el cargador sobre superficies fácilmente inflamables (por ejemplo, papel, tejidos, etc.) o en un entorno inflamable.** Debido al calentamiento del cargador durante la carga, existe peligro de incendio.
- **Proceda con cuidado cuando toque el cargador durante el proceso de carga. Utilice guantes de protección.** El cargador puede llegar a calentarse fuertemente, especialmente si la temperatura ambiente es alta.
- **Si se daña el acumulador o se utiliza de forma indebida, pueden salir vapores. En tal caso, busque un entorno con aire fresco y acuda a un médico si nota molestias.** Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- **No debe dejarse cargando la batería de la eBike sin la debida vigilancia.**
- **Los acumuladores no deben estar expuestos a golpes mecánicos.** Existe el riesgo de que el acumulador se dañe.
- **Mantenga alejado el cargador de la batería de los niños.** De esta manera, los niños no podrán jugar con el cargador.

- ▸ **Las personas que no sean capaces de manejar el cargador de forma segura debido a sus limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o por su falta de experiencia o conocimientos, solo podrán utilizarlo bajo supervisión o después de haber sido instruidas por una persona responsable.** De lo contrario, existe el riesgo de que se produzcan errores de manejo y lesiones.
- ▸ **Lea y siga todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de todos los manuales de uso del sistema eBike, así como las instrucciones de uso de su eBike.**

NOTA: Este equipo cumple con los límites de exposición a la radiación de la FCC establecidos para un ambiente no controlado. Este equipo debe ser instalado y operado con una distancia mínima de 20 cm entre el emisor y su cuerpo. Este transmisor no debe estar ubicado u operando en conjunto con ninguna otra antena o transmisor:

1. Este dispositivo no debe causar interferencias perjudiciales, y
2. este dispositivo debe admitir cualquier interferencia que se reciba, incluyendo las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

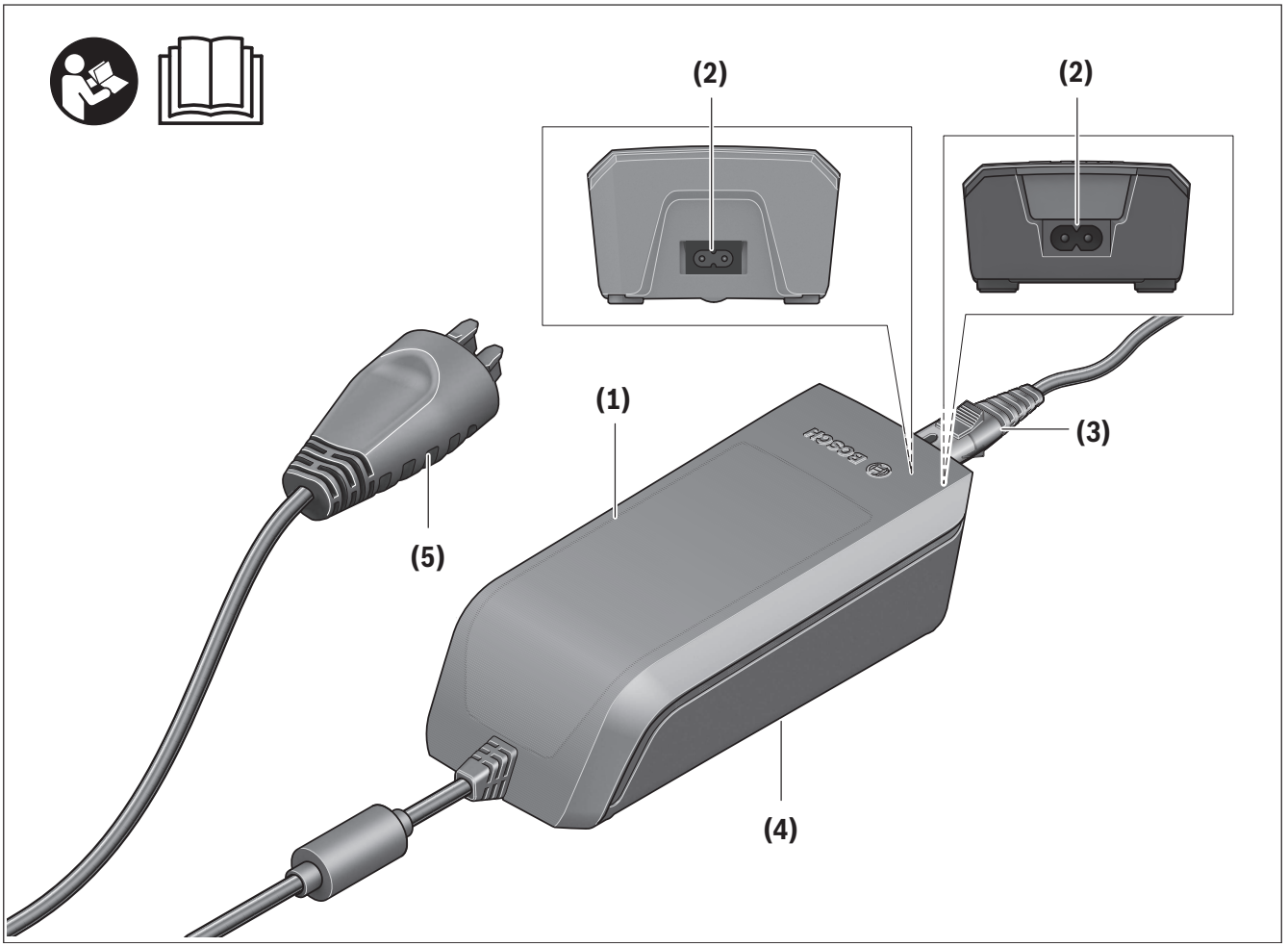
INDICACIÓN: Los cambios o modificaciones realizados en este equipo no aprobados expresamente por Robert Bosch GmbH pueden anular la autorización de la FCC para operar este equipo.

NOTA: Este equipo ha sido probado y cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B, de conformidad con la Parte 15 de las Normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio. Sin embargo, no existe garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse encendiendo y apagando el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia mediante una o más de una de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de corriente en un circuito diferente al que está conectado el receptor.
- Diríjase al distribuidor o a un técnico de radio/TV experimentado para obtener ayuda.

Organismo responsable:
Bosch eBike Systems Americas
Robert Bosch LLC
27211 Burbank, Foothill Ranch, CA 92610, USA,
www.bosch-ebike.com/us/

Descripción del producto y especificaciones



Características del producto

(1) Cargador
(2) Conector hembra del aparato
(3) Enchufe del aparato
(4) Instrucciones de seguridad del cargador
(5) Conector del cargador

Datos técnicos

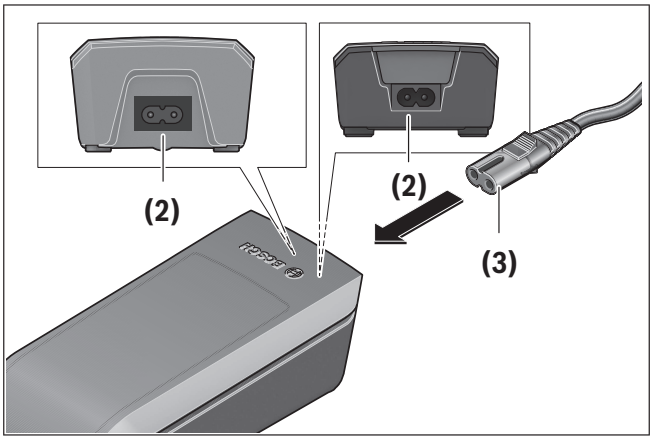
Cargador		Cargador de amplio alcance (36–4/100-230)	Cargador compacto (36–2/100-240)
Código de producto		BCS210	BCS230
Tensión nominal	V~	90–264	90–264
Frecuencia	Hz	47–63	47–63
Tensión de carga de acumulador	V=	36	36
Corriente de carga (máx.)	A	4	2
Tiempo de carga			
– PowerPack 400, aprox.	h	3,5	6,5
– PowerPack 500, aprox.	h	4,5	7,5
Temperatura de servicio	°F	+32 ... +104	+32 ... +104
Temperatura de almacenamiento	°F	+50 ... +104	+50 ... +104
Peso, aprox.	lb	1,8	1,3
Grado de protección		IP 40	IP 40

Cable de red		
Número de referencia		1 270 020 343
Tensión nominal – Cable	V~	300
Tensión nominal – Conector/conectador enchufable	V~	125
Corriente nominal – Conector/conectador enchufable	A	10
Material – Cable		PVC
Estándar de seguridad – Cable		UL 62
Estándar de seguridad – Conector/conectador enchufable		UL 817
Longitud aprox.	m	1,8

Operación

Puesta en marcha

Conexión del cargador a la red eléctrica



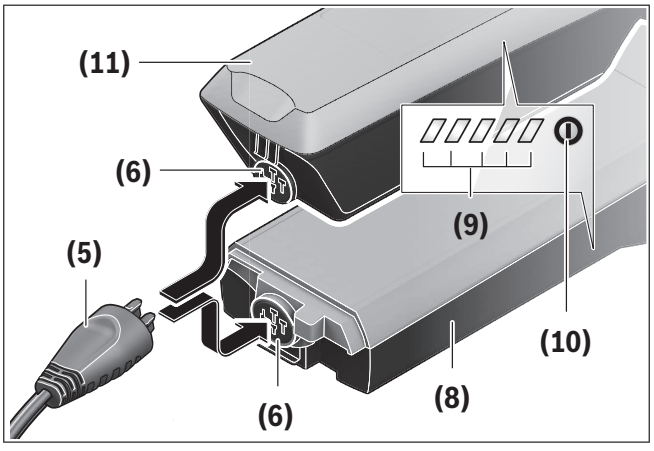
- ▸ **¡Tenga en cuenta el voltaje de la casa!** El voltaje del suministro debe corresponderse con las especificaciones que figuran en la placa de características del cargador de la batería.

Inserte el conector macho **(3)** del cable de red en el conector hembra **(2)** del cargador.

Conecte el enchufe (específico de cada país) a la red.

Utilice únicamente la conexión de entrada suministrada: cable de alimentación estándar CA (**(3)** en el diagrama) al conectarlo al suministro eléctrico de la casa.

Carga del acumulador extraído



(5) Conector del cargador

(6) Conector hembra para el cargador

(8) Acumulador para portaequipajes

(9) Indicador del estado de funcionamiento y de carga

(10) Tecla de conexión/desconexión del acumulador

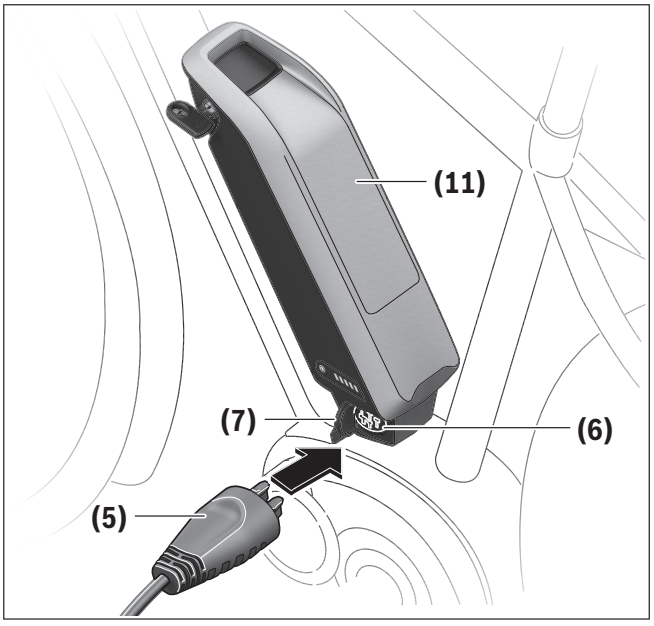
(11) Acumulador estándar

Desconecte el acumulador y retírelo del soporte en la eBike. Para ello lea y aténgase a las instrucciones de uso del acumulador.

- ▸ **Solamente coloque el acumulador sobre superficies limpias.** Ponga especial cuidado de no ensuciar el conector hembra para carga ni los contactos, p.ej. con arena o tierra.

Inserte el conector macho para carga **(5)** del cargador en el conector hembra **(6)** del acumulador.

Carga del acumulador en la bicicleta

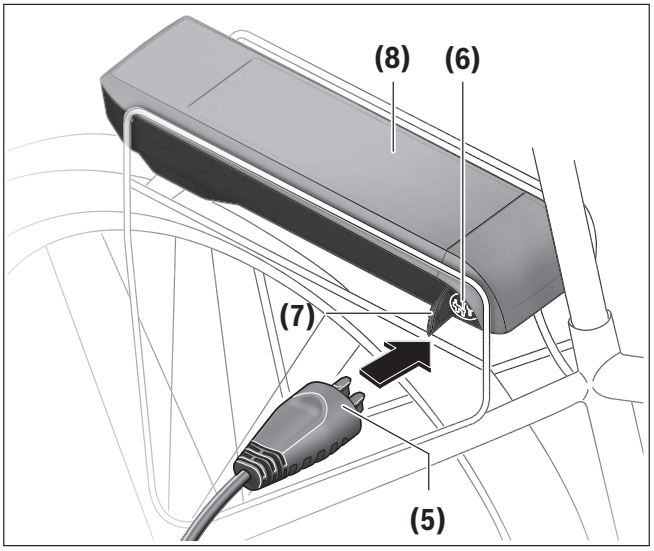


(5) Conector del cargador

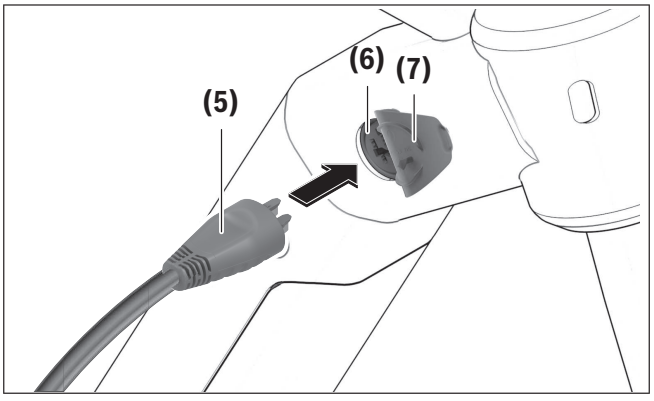
(6) Conector hembra para el cargador

(7) Tapa de conector de carga

(11) Acumulador estándar



(5) Conector del cargador
(6) Conector hembra para el cargador
(7) Tapa de conector de carga
(8) Acumulador para portaequipajes



(5) Conector del cargador
(6) Conector hembra para el cargador
(7) Tapa de conector de carga

Apague el acumulador. Limpie la cubierta del conector hembra para carga **(7)**. Ponga especial cuidado de no ensuciar el conector hembra para carga ni los contactos, p.ej. con arena o tierra. Levante la cubierta del conector hembra para carga **(7)** y conecte el conector macho para carga **(5)** al conector hembra para carga **(6)**.

- **Por causa del calentamiento del cargador durante la carga existe peligro de incendio. Cargue los acumuladores en la bicicleta sólo en estado seco y en lugares protegidos contra incendios.** Si esto no fuese posible, extraiga el acumulador del soporte y cárguelo en un lugar más apropiado. Para ello lea y aténgase a las instrucciones de uso del acumulador.

Ciclo de carga con dos baterías instaladas

Si la eBike dispone de dos acumuladores instalados, pueden cargarse los dos a través de la conexión que no ha sido cerrada. En primer lugar, los dos acumuladores se cargan uno tras otro hasta aprox. el 80–90 % y, a continuación, se cargan por completo en paralelo (los LEDs de los dos acumuladores parpadean).

Durante el servicio, los acumuladores se descargan alternadamente.

Si extrae los acumuladores de sus soportes, podrá cargar cada acumulador por separado.

Proceso de carga

El proceso de carga comienza, en cuanto el cargador está conectado con el acumulador o con el conector hembra para carga en la bicicleta y con la red eléctrica.

Indicación: El proceso de carga solamente puede realizarse, si la temperatura del acumulador de la eBike se encuentra en el rango de temperatura de carga permitido.

Indicación: Durante el proceso de carga se desactiva la unidad de accionamiento.

Es posible cargar el acumulador con y sin ordenador de a bordo. Sin ordenador de a bordo, el proceso de carga puede observarse mediante el indicador del estado de carga del acumulador.

Con un ordenador de a bordo conectado, aparecerá un mensaje correspondiente en la pantalla.

El estado de carga se indica mediante el indicador del estado de carga del acumulador **(9)** en el acumulador y mediante barras en el ordenador de a bordo.

Durante el proceso de carga están encendidos los LEDs del indicador del estado de carga del acumulador **(9)** en el acumulador. Cada LED permanentemente encendido equivale a un 20 % de la capacidad de carga. El LED parpadeante indica la carga del siguiente 20 %.

Cuando la batería de la eBike está cargado por completo, los LED se apagan de inmediato y el ordenador de a bordo se desconecta. El proceso de carga finaliza. El estado de carga se puede visualizar durante 3 segundos pulsando la tecla de conexión/desconexión **(10)** en la batería de la eBike.

Desconecte el cargador de la red y el acumulador del cargador.

Al desconectar del cargador el acumulador éste último se desconecta automáticamente.

Indicación: Si ha realizado la carga en la bicicleta, una vez terminado el proceso de carga cierre con cuidado el conector hembra para carga **(6)** con la cubierta **(7)** para que no entre suciedad ni agua.

En caso de no desconectar el cargador del acumulador tras la carga, el cargador se vuelve a encender transcurridas unas horas para comprobar el estado de carga del acumulador y comenzar de nuevo la carga si fuese necesario.

Mantenimiento/Limpieza

⚠ ADVERTENCIA

- ▶ **No abra ninguno de los componentes. El mantenimiento debe llevarse a cabo exclusivamente por parte de un distribuidor de eBike de Bosch autorizado.** El incumplimiento de la advertencia anterior puede causar la muerte o lesiones graves. Consulte su manual de la bicicleta o de aquellos componentes del sistema de accionamiento que no sean de Bosch.
- ▶ **No cargue ni utilice la eBike en lugares con una atmósfera potencialmente explosiva, como gasolineras, ni en zonas en las que el aire contenga productos químicos o partículas (como semillas, polvo o polvo de metales).** Obedezca todas las señales e instrucciones.
- ▶ **No sumerja los componentes eBike en el agua ni los limpie con una manguera a presión.** El accionamiento de Bosch está diseñado para ser impermeable al agua de lluvia o a una limpieza con manguera sin presión.
- ▶ **No pinte los componentes del sistema de accionamiento de Bosch, ya que eso podría causar un fallo temprano de los mismos.**

Servicio técnico y atención al cliente

En caso de cualquier consulta sobre el sistema eBike y sus componentes, diríjase a un distribuidor de bicicletas autorizado.

Los detalles de contacto de los distribuidores de bicicletas autorizados se pueden encontrar en el sitio web www.bosch-ebike.com.

Si su acumulador ya no funciona acuda por favor a una tienda de bicicletas autorizada.

Resolución de problemas

Causa	Remedio
Acumulador defectuoso	**Dos LEDs en el acumulador parpadean.** Póngase en contacto con un distribuidor de bicicletas autorizado.
Acumulador demasiado caliente o frío	**Tres LEDs en el acumulador parpadean.** Desconectar el acumulador del cargador hasta que se alcance el rango de temperatura de carga. No conecte de nuevo el acumulador al cargador hasta que haya alcanzado la temperatura de carga correcta.
El cargador no carga.	**No parpadea ningún LED (en función del estado de carga de la batería de la eBike se iluminan permanentemente uno o varios LED).** Póngase en contacto con un distribuidor de bicicletas autorizado.
No es posible cargar (ninguna indicación en el acumulador)	
Enchufe incorrectamente introducido	Verificar todas las conexiones por enchufe.
Contactos del acumulador, sucios	Limpiar con cuidado los contactos del acumulador.
Toma de corriente, cable o cargador defectuoso	Comprobar la tensión de la red; dejar revisar el cargador por parte del distribuidor de bicicletas.
Acumulador defectuoso	Póngase en contacto con un distribuidor de bicicletas autorizado.

Programa de reciclaje de baterías

La unidad de accionamiento, el ordenador de a bordo incl. la unidad de mando, el acumulador, el sensor de velocidad, los accesorios y los embalajes deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

¡No arroje eBikes y sus componentes a la basura!

Puede reciclar su paquete de baterías de Bosch llamando al 1.800.822.8837.

Cette notice contient d'importantes informationes sur la sécurité, les performances et l'entretien. Lisez-les et comprenez-les ainsi que les informations fournies par le fabricant de votre vélo avant d'utiliser le produit, et conservez-les pour référence ultérieure.

Robert Bosch GmbH
72757 Reutlingen
Germany

www.bosch-ebike.com

0 275 U07 XCX (2020.04) T / 43

Este manual contiene información importante de seguridad, rendimiento y mantenimiento. Léalo y asegúrese de entenderlo junto con la información que le ha facilitado el fabricante de su bicicleta antes de usar el producto; guárdelo a modo de referencia.

CONTACT - CONTACTER - CONTACTO

Addres and telephone number:

Trek US
Customer Service
801 W Madison street,
Waterloo, Wisconsin 53594
USA

Telephone number: 920.478.4678
Internet: www.trekbikes.com

Electra Bicycle Company
1010 South Coast Highway 101,
Suite 101, Encinitas,
CA 92024
USA

Telephone number: 1.800.261.1644
Internet: www.electrabike.com

Limited warranty
Your bicycle is covered by a Lifetime Limited Warranty. Please visit our web site for details.
For Service and Warranty, please contact your local dealer.

Please refer to the website (Menu/Support) for the latest revision of this manual.
New features, as described in the latest manual, may not be applicable on your electric bike.

Adresse et numéro de téléphone:

Trek US
Customer Service
801 W Madison street,
Waterloo, Wisconsin 53594
USA

Téléphone: 920.478.4678
Internet: www.trekbikes.com

Electra Bicycle Company
1010 South Coast Highway 101,
Suite 101, Encinitas,
CA 92024
USA

Téléphone: 1.800.261.1644
Internet: www.electrabike.com

Garantie limitée
Votre vélo est couvert par une garantie limitée à vie. Pour plus d'informations, visitez notre site web.
Pour le service et la garantie, s'il vous plaît contactez votre revendeur local.

Merci de consulter le site internet (Menu/Assistance) pour la dernière révision de ce manuel.
Les dernières fonctionnalités décrites dans la dernière version du manuel, peuvent ne pas être applicable à votre vélo électrique.

Número de teléfono y dirección:

Trek US
Customer Service
801 W Madison street,
Waterloo, Wisconsin 53594
USA

Teléfono: 920.478.4678
Internet: www.trekbikes.com

Electra Bicycle Company
1010 South Coast Highway 101,
Suite 101, Encinitas,
CA 92024
USA

Teléfono: 1.800.261.1644
Internet: www.electrabike.com

Garantía limitada
La bicicleta está cubierta por la garantía limitada de por vida. Para más información entra en nuestra web. Para cuestiones relacionadas con el mantenimiento y la garantía, ponte en contacto con tu distribuidor habitual.

Consulte la web (Menú/Soporte) para conseguir la última versión de este manual.
Algunas de las de las características descritas en esta última versión, puede que no sean aplicables a su bicicleta.

P/N 5253888GOE - 5253889BGS Rev. 1 - US, June 2020
© 2020 Trek Bicycle Corporation. All rights reserved.

Part nr. 5253888GOE - 5253889BGS - US Rev. 1